

اقتصادات  
الخليج  
بعد تحسن  
أسعار النفط

# الاقتصاد والاعمال

Al-Iktissad Wal-Aamal

ARAB BUSINESS MAGAZINE

Issue 238 / Year 21 / October 1999

العدد 238 / السنة الحادية والعشرون / أكتوبر 1999



أداء العام  
1998

المصارف الإسلامية

بارتر كارد:  
نظام عملة الحدود

"عوذه" و"ليبانون انفست":  
تحالف ستراتيجي

ليبيا: مشاريع  
بـ 35 مليار دولار

الأردن بين المثلثين

أغنى العائلات المصرية:



ماذا وراء صعود ساويرس؟

خصخصة الاتصالات  
في لبنان

خطوة  
من 4 مراحل



القرصنة التقنية:  
إسرائيل في الطليعة

رولكس  
من جنيف



ساعة رولكس داي - ديت كرونومتر من العادن الثمينة.

### شركة صديق ومحمد عطار

- الرياض : النمرى - الشارع العام.
- العليا - الشارع العام.
- مكة المكرمة: مركز مكة السكني التجاري
- مقابل الحرم الكتي الشريف.
- جدة: عمارة الملكة - شارع الملك عبد العزيز.
- عمارة الأمير منصور - شارع الملك عبد العزيز.
- مركز سكاب (العمودي سابقاً) طريق المدينة.





## هذا العدد

يحمل هذا العدد من «الاقتصاد والأعمال» في طياته طائفة متنوعة من الموضوعات والتقارير والقضايا.

توقف هذا العدد عند وضع اقتصادات بلدان الخليج أمام تحسن سعر النفط، مستعرضاً الانعكاسات التي قد تنتج عن ذلك سواء على نسب العجز في الميزانيات أو على وتيرة الإنفاق الحكومي. وقد خلص التقرير إلى عدم حدوث أية تغييرات أساسية في السياسات العامة انطلاقاً من ضرورة المضي في عملية إعادة الهيكلة، ومن عدم الركون كلياً إلى الارتفاع الخاص. ومهما يكن فإن تحسن النفط جاء نتيجة قدرة «أوبك» على لعب دور مرن وعلى وصولها إلى اتفاق بخفض حصص الإنتاج.

كذلك سلط العدد الضوء على قضية خصخصة الاتصالات في لبنان مشيراً إلى التوجه الميداني الذي انتقل من مرحلة التفكير إلى مرحلة «الحبر على الورق» تمهيداً لاستصدار القوانين اللازمة. فهل تتمكن الحكومة اللبنانية من إنجاز ما وعدت به في بيانها الوزاري؟ وهل يبدو مجلس النواب قادراً على تسجيل أول موقف له باتجاه خصخصة المرافق التي وقع الاختيار عليها لتكون الاتصالات الغائبة في رأس الأولويات؟

ويتناول عدد تشرين الأول/أكتوبر، أول مبادرة ليبية بعد رفع الحظر عنها باتجاه دعوة الاستثمار وعرض آفاق الاستثمار والتجارة في ليبيا، حيث أن الحكومة رصدت نحو 35 مليار دولار لإنفاقها خلال الأعوام الخمسة المقبلة. و«الاقتصاد والأعمال» كانت المطبوعة العربية الوحيدة التي دُعيت إلى الندوة في طرابلس الغرب والتي شارك فيها جمع غير قليل من المستثمرين.

وتوقف العدد عند أداء المصارف الإسلامية في العام 1998 من خلال تحليل لأبرز الاتجاهات والظواهر التي حفل بها هذا القطاع للصاعد، ومن خلال ترتيب شمل 13 مصرفاً إسلامياً عاملاً في البلدان العربية. وأخيراً وليس آخراً، تابعت «الاقتصاد والأعمال» مسألة حماية الملكية الفكرية فالتقت مسؤولاً أميركياً معنياً أعلن أن إسرائيل هي في طليعة البلدان في مجال القرصنة التقنية.

الشركة العربية للمصحافة والنشر والاعلام  
ايكو ش.م.ل.  
يصدر عنها مجلة

## الاقتصاد والأعمال

رئيس التحرير: رؤوف أبو زكي  
المدير المسؤول: اميل خوري

The Arab Press for publishing and Inf. Co.  
APPICO S.A.L. Publishes  
**Al-Iktissad Wal-Aamal**  
Arab Business Magazine

Editor - in - Chief:  
RAOUF ABU ZAKI

### ADDRESS

Lebanon: Beirut, Minkara Center

P.O.Box: 113/6194

Tel: 740173/4 - 353577/8/9

Fax: 00 961 1 354952

Email: aiwa@aiwa.com.lb

SAUDI ARABIA:

P.O.Box: 26627 Riyadh 11496

Tel: 4778624 - Fax: 4784946

U.A.E:

P.O.Box: 55034 Dubai

Tel: 2956833 - Fax: 2956918

Email: aiwa@emirates.net.ae.

FRANCE:

22 Rue La Boétie 75008 Paris

Tel: (33-1) 42 66 92 71

(33-1) 40 06 00-85

Fax: (33-1) 42 66 92 75

Visit Al-Iktissad Wal-Aamal Web site:  
[www.aiwa.com.lb](http://www.aiwa.com.lb)

### سعر العدد

- لبنان 6000 ل.ل. • سوريا 500 ل.س • الأردن 3 دينار
- العراق 4 دينار • السعودية 25 ريال • الكويت 2 دينار
- البحرين 2 دينار • قطر 25 ريال • الكويت 25 درهما
- عمان 2 ريال • اليمن 500 ريال • مصر 8 جنيهات
- السودان 3 جنيهات • ليبيا 5 دينار • تونس 2 دينار
- المغرب 50 درهما.

- CYPRUS 32C • AUSTRALIA 10 Aus. \$
- U.K. 3£ • CANADA 8C • FRANCE 30 F.F.
- GERMANY 14 D.M. • GREECE 400 Drachma
- ITALY 10000 Lit • SPAIN 1000 Peseta
- SWITZERLAND 14 F.S. • U.S.A. 7\$.

الاشتراك السنوي 100 دولار أميركي



التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات

# الاقتصاد والأعمال

## Al-Iktissad Wal-Aamal

تشرين الأول / أكتوبر 1999 / العدد 238

### المحتويات

#### ١ أعمال

- 8 ..... بنك عوده ولبانئون انفتست: تحالف ستراتيحي  
12 ..... ماذا وراء صعود سويروس

#### ٢ الخلاف

- 24 ..... إقتصادات الخليج: خفض العجز أم زيادة الإنفاق؟  
30 ..... خصخصة الاتصالات في لبنان، هل بدأ العد العكسي؟

#### ٣ مقال

- 34 ..... الأردن بين مثلثين

#### ٤ إقتصاد عربي

- 37 ..... ليبيا: مشاريع بـ 35 مليار دولار  
42 ..... مصر: ما هي أسباب أزمة السيولة؟

#### ٥ عرب وعالم

- 46 ..... وزير التجارة الباكستاني زار لبنان وسورية

#### ٦ ملكية فكرية

- 48 ..... الفرصة التقنية: إسرائيل في الطليعة

#### ٧ شركات

- 52 ..... «سدافكو» السعودية تتحول إلى شركة مساهمة

#### ٨ معارض

- 54 ..... معرض دمشق الدولي: 34 دولة و365 شركة  
56 ..... معرض برلين (البا): عصر التقنيات الرقمية والاتصالات الرخيصة

#### ٩ صناعة

- 60 ..... سوق الاثاث في السعودية، وأعدة ومميزة  
63 ..... فن الديكور والتصميم الداخلي: المهارة صارت نظرية

#### ١٠ نقل جوي

- 68 ..... معرض دبي للطيران - 99، 500 شركة و30 ألف زائر

#### ١١ شركات

- 81 ..... بارتركاردا: نظام مقايضة جديد

- ١١ المصرفية ..... (83 - 98)

- ١٢ الكمبيوتر واتصالات ..... (101 - 112)



37



8



46



105

# ROBERGÉ

Genève



السعر ابتداءً من ١٠,٠٠٠ ريال سعودي  
أي ما يعادل ٢,٦٦٠ دولار أمريكي

Andromède RS

أندروميد آر-أس

روبرجيه  
جنيّة

جدة ، مجوهرات معروض - ٦٥١٩٧٠٠ - الرياض ، مجوهرات معروض - ٤٧٧٨٢٩٠ - الخبر ، مجوهرات معروض - ٨٩٤٥٧٤٧ - دبي ، روبرجيه للساعات ٢٢٢٧٣٩٩  
الدوحة ، مجوهرات معروض - ٤٧٧٣٨٠ - مسقط ، مجوهرات معروض - ٥٦٠٩٤٥ - بيروت ، بريك روبرجيه ٩٠٠٥٥٥-٠٩  
الموزعون : جدة ، مجوهرات النبيي ٦٦١٢٨٢٨ - المدينة المنورة ، مجوهرات الفسّال ٨٢١٠٥٤٩



ناصر  
نشوم

## فنادق ابو نواس: تغييرات ادارية

جرت تعديلات إدارية في مجموعة فنادق ابو نواس في تونس التابعة للمجموعة التونسية الكويتية للتنمية. فقد تمت تسمية السيد ناصر مشوم مديراً للإستغلال ليصبح مشرفاً مباشراً على ادارات جميع الوحدات الفندقية التي تضم عدداً من فنادق الدرجة الأولى أبرزها في تونس العاصمة وسوسة وجربة وقمرت. وخلف مشوم في منصبه كمدير للتسويق السيد حسان بن ثابت الذي كان يقوّل إدارة التسويق في فنادق ابو نواس - تونس.

من جهة ثانية، وبعد أن اشترت المجموعة التونسية الكويتية للتنمية التي يرأسها السيد مطلق الصانع، فندق النزهة في منطقة طبرقة في الشمال التونسي، باشرت برنامج تجديد عدد من الوحدات الفندقية وخصوصاً فندق المشتل أحد أقدم الوحدات التابعة للمجموعة والكائن في العاصمة قرب حديقة البلغدير.

## قرض مشترك شركة «صدف»

تمّ التوقيع على قرض مشترك لصالح الشركة السعودية للبترولوكيمياثبات «صدف» بقيمة 300 مليون دولار شارك فيه البنك السعودي - الأميركي «سامبا» الذي يملك «سيتي بنك» بنسبة 30 في المئة من رأس ماله، و«البنك العربي للاستثمارات البترولية» (إيكوب) و«البنك الصناعي» و«البنك الأهلي التجاري» و«البنك السعودي الهولندي». يهدف القرض إلى تمويل وتوسيع طاقّة معمل الستايرين - 2 من 500 ألف طن إلى 1,1 مليون طن وأنشاء وحدتين للتوليد المشترك للكهرباء والبحار.



محمد العمران

## بدء الإنتاج في مصنع الرياض التابع لمجموعة العمران

الـ PET التي يتم تأمينها من شركة سابك السعودية بكافة أحجامها ويتم استخدامها في عتوات التعبئة. وأضاف محمد العمران أن كافة دراسات الجدوى الخاصة بالشركة قد أثبتت الحاجة الفعلية للمصنع لتلبية إحتياجات السوق في المملكة العربية السعودية، ومن ثم التصدير إلى اليمن ومصر في المرحلة الأولى، على أن تتجه منتجات المصنع لاحقاً لتغطي كل من منطقة القرن الأفريقي ودول شمال إفريقيا وخصوصاً بعد البدء بتصنيع مركّزات العتاصر من البرنتال والآناس والموز.

وتكرّر العمران أن المصنع الجديد سيخفف من العبء الكبير الذي كان يتحمّله من قبل مصنع الشارقة وحده ليتفرّغ بكامل إنتاجه لمنطقة الشرق الأوسط وآسيا الصغرى والكبرى. وأضاف بأنّه على الرغم من المنافسة الكبيرة التي تشهدها السوق حالياً، إلا أن البقاء دائماً للأفضل.

وأكد العمران أن انخفاض أسعار المواد الأولية التي يعتمد عليها إنتاج العتاصر نتيجة الركود الذي أصاب الاقتصاد العالمي، ساهم في زيادة الطاقة الإنتاجية لمصنع المجموعة وعزز من مبيعاتها، كما انعكس إيجاباً على نتائج أعمالها في النصف الأول من العام الحالي مقارنة بصدّعات الأداء على مدار العام الماضي.

ضمن إطار خطة موسّعة للمعمل والإنتاج، بدأ أحدث المصانع التي أنشأتها مجموعة شركات محمد العمران لإنتاج العتاصر في المنطقة الصناعية في الرياض في المملكة العربية السعودية، إطلاق منتجاته إلى الأسواق بعدما بلغت تكلفته الإجمالية الإستثمارية 46 مليون ريال سعودي.

والمصنع الجديد هو أحد فروع مجموعة شركات محمد العمران في الخليج العربي تحت اسم «مصنع اتحاد الخليج للعصير» وتبلغ طاقته الإنتاجية 4,5 ملايين كرتونة سنوياً من كافة أنواع العتاصر التي ينتجها أيضاً مصنع اتحاد في الشارقة تحت اسم مازاه، وهو إنتاج قابل للزيادة بحيث يصل إلى 6 ملايين كرتونة.

في هذا الإطار، يقول محمد عبد الله العمران، رئيس المجموعة، إن المصنع الجديد الذي استغرق العمل به عامين، يعتمد أحدث التقنيات العالمية في مجال إنتاج العتاصر، مشيراً إلى أنه تمّ تأمين كافة خطوط المصنع الثلاثة والمعدات الخاصة به من كل من إيطاليا واليابان وأميركا والهند، وأن المصنع قابل لاستيعاب خطوط جديدة في حال الإتياء إلى أصناف أخرى من العتاصر.

أما المواد الأولية التي يعتمد عليها الإنتاج مثل لبّ العتاصر فيتم تأمينها من المصنع التابع للمجموعة في الموزمبيق، وتحديدًا لبّ المانغو، بالإضافة إلى مادة

## 6 عقود ضمان اقتان صادرات

الكويت والمملكة الأردنية الهاشمية والمملكة العربية السعودية. وبذلك يصبح إجمالي قيمة العقود المبرمة منذ بداية العام الحالي حتى نهاية شهر تموز/ يوليو نحو 118 مليون دولار أميركي، كما يصبح إجمالي العقود المبرمة منذ بدء عمل المؤسسة العام 1975 حتى اليوم نحو مليار و562 مليون دولار.

تمّ خلال شهر تموز/ يوليو للتصميم إبرام ستة عقود ضمان اقتان صادرات قيمتها نحو 14,3 مليون دولار أميركي. شملت هذه العقود صادرات لسع مختلفة أهمها الأدوات الصحية ومستلزماتها والسيراميك والبانيات الحديدية الجاهزة والأصباغ، منشؤها الجمهورية اللبنانية ودولة الإمارات العربية المتحدة ودولة



حتى تنعم براحة البال والنوم الهادئ، جرّب كومباك Deskpro. إنه



pentium!!!

يزيل عنك الصداع الناتج عن التعامل اليومي مع جهاز الكمبيوتر الشخصي، بفضل ما يتمتع به من مزايا هائلة مثل ميزة كومباك \* Insight Manager LC الجديدة.

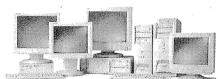
**راحة البال!**

وهو أول جهاز تقدمه صناعة الكمبيوتر لتشغيل واستخدام مجموعة من أجهزة الكمبيوتر الشخصية بواسطة برنامج سهل يوضح طرق توصيل الأسلاك. لذا لن يهدر وقتك، بل ستستغله في إنجاز أعمالك. هذه النصيحة القيّمة تقدمها كومباك - ونصيحة أخرى هي أن Deskpro هو الجهاز الأول ذو المركز

الريادي\*\* للمزيد من النصائح، تفضلوا بزيارة موقعنا على

الانترنت [www.mideast.compaq.com](http://www.mideast.compaq.com) أو اتصلوا

بهاتف رقم ٨١٨١٠٠ (+٩٧١٤)



مجموعة Deskpro بأحدث التزايد بمعالجات Intel® Pentium® III مع ضمان  
بشأن المعالجات والأقراص الثابتة وكهنة برنامج Insight Manager LC

**COMPAQ**

## أكثر من تعاون وأقل من دمج

مجلس إدارة «ليبانون إنفست» د. مروان غنغور وسيصبح عضواً في مجلس إدارة بنك عوده كليل على الطابع الاستراتيجي لهذا التحالف بين البنك والشركة.

### بيان التحالف

صدر عن المؤسستين بيان أوضح مجالات التكامل بين البنك والشركة، مشيراً إلى المزايا المحققة لكل منهما، فضلاً عن مزايا وفورات الحجم. ومما جاء في البيان:

« هو اتفاق منبثق من رؤية موحدة لضرورات إعادة هيكلة المؤسسات المالية اللبنانية، من أجل مواجهة تحديات المنافسة الإقليمية والدولية التي ترسم في الأفق، ويقوم الاتفاق على تكامل مهم بين المؤسستين على مستوى قاعدة المساهمين، كما على صعيدي العمليات والأسواق. فالواقع أن قاعدة مساهمي ليبانون انفست، المكونة بصورة أساسية من مستثمرين خليجيين عرب، تكمل قاعدة مساهمي بنك عوده التي تضم، بالإضافة إلى مجموعات لبنانية وكويتية، شريحة مهمة من المستثمرين المؤسسيين الدوليين في عداد حاملي إيصالات الإيداع العمومية.

وعلاوة على القيمة المضافة التي سيولدها هذا الاتفاق لصالح المساهمين، فإنه يوسع آفاق استثماراتهم في منطقة واحدة بمشاريع كبيرة في مرحلة ما بعد السلام.

فعلى صعيد العمليات، يقوم التكامل على مستوى المزايا التفاضلية التي نجحت كل من المؤسستين بتكوينها خلال العامين الماضيين: ليبانون انفست، على مستوى الخدمات المالية للشركات وإصدارات الأسهم في السوق الأولية، خصوصاً، وبنك عوده، على مستوى ترتيب القروض المشتركة والإصدارات الأولية لأدوات الدين والتداول في السوق الثانوية، حيث أن المعدل السنوي لحجم التداول في ردهة الأسواق لدينا يناهز 4 مليارات دولار، وحصتنا من سوق العمليات في بورصة بيروت تبلغ 28 في المئة.

أما التكامل على صعيد الأسواق، فيقوم على مستوى طاقة التوزيع المحلية لبنك عوده، من خلال شبكته التي باتت الأولى في حيز الحجم، وطاقة التوزيع الواسعة لدى ليبانون انفست في دول الخليج العربي، التي تنطوي على إمكانات توظيف واستثمار تشكل محطة اهتمام الكثير من



## بنك عوده وليبانون انفست: تحالف استراتيجي

للمشترك الذي بدأ بالعبارة التالية: «إن هذا الاتفاق لا ينطوي على أية عملية دمج أو مساهمات متبادلة بين المؤسستين». جاء هذا الاتفاق الذي أعلن عنه في مؤتمر صحفي مشترك بعد مفاوضات بين المؤسستين استغرقت أشهراً عدة وتناولت غير وجه من أوجه التعاون بينهما، خصوصاً أن بنك عوده كان من المساهمين الرئيسيين في تأسيس «ليبانون انفست» وهو يملك 2,5 في المئة من الأسهم وممثل في مجلس الإدارة بشخص رئيس مجلس الإدارة المدير العام السيد ريمون عوده، إلا أن الالف في اتفاق التعاون هو أن رئيس

في خطوة هي الأولى من نوعها في لبنان وربما في العالم العربي أعلن بنك عوده (ثالث أكبر المصارف في لبنان) وشركة ليبانون انفست (أول شركة استثمارية أسست في لبنان بعد عودة الاستقرار) عن اتفاق تعاون بين المؤسستين.

وما تم الاتفاق عليه بين المؤسستين هو أكثر من تعاون، «بل هو تحالف يهدف إلى تعزيز مواردهما وتنمية قدرتهما، كما إلى زيادة طاقتهما الإصدارية والتوزيعية في السوقين المحلية والإقليمية». وهو كذلك أقل من اندماج وهذا ما أكد عليه البيان



## ملف خاص المصارف العربية: أول 100



قبل أيام معدودة من صدور هذا العدد أصدرت «الاقتصاد والأعمال» عددها الخاص السنوي عن المصارف العربية، والذي يصدر متزامناً مع الاجتماعات السنوية لمنتدى النقد الدولي والبنك الدولي، ويتم توزيعه خلالهما.

وأهمية العدد، الذي ينتظره الوسط المصرفي والمالي، لم تعد تكمن في احتوائه على ترتيب أول 100 مصرف عربي وحسب، إنما تكمن كذلك في الموضوعات والتقارير التي يتضمنها والتي تشكل رسداً لأبرز الاتجاهات القائمة والتغيرات المرتبطة. والعدد الخاص لهذه السنة والذي يقع في نحو 200 صفحة، طرح، باعتباره العدد الخاص الأخير في هذا القرن، عدداً من القضايا التي هي بمثابة استحقاقات برسم العام 2000 فتناول قضايا عدة بينها استراتيجيات العمل المصرفي، المعوقات القائمة أمام الدمج، وأزمة قيادات المصارف

والتي ترتبط التقليدي لأول 100 مصرف وفقاً لمعايير حقوق المساهمين، تضمن العدد، ولأول مرة، ترتيباً لأول 100 مصرف عربي وفقاً للرسملة السوقية.

كذلك تضمن العدد تقارير قطرية عن بعض الدول العربية بينها: السعودية، الإمارات، الكويت، تونس ولبنان



مروان غندور

4- لقد قررت المؤسسات التفكير سوية في جدوى وإمكان قيامهما بنشاط إدارة الموجودات في لبنان. إننا على يقين بأن اتفاق التعاون هذا سيولد قيمة مضافة لمساهمي المؤسسات، ويعود بالنفع على موظفيهما. وفي السابق الدائر بين مختلف عواصم المنطقة على التفوق في المجالين المالي والمصرفي، يؤمن هذا الاتفاق من دون شك قدراً من الدعم لموقع بيروت التنافسي.

### إيجابيات

أما رئيس مجلس إدارة لبيانون انغست د. مروان غندور فقال: «كنا نتطلع منذ فترة ليست بقصيرة إلى تحالف مع مصرف تجاري. ولذا في ذلك 3 إيجابيات هي: - تلبية رغبة المساهمين في التوسع - تحقيق مزايا وفورات الحجم - زيادة إمكانات التوسع محلياً» وأشار غندور إلى «أن النظرة المتبادلة بين المصارف والشركات المالية كانت سابقاً مشوبة بالغموض وبشعور المنافسة، إلا أن التجربة التي مر بها القطاع المصرفي والمالي في مجال نشاطات الأسواق المالية وما أقررت من تضج في الرؤيا أثرت إلى تبديل النظرة وإحلال فكرة التكامل محل التنافس».

ويمكن القول إن التحالف الاستراتيجي بين بنك عوده وشركة لبيانون انغست يشكل نقلة نوعية سوف تشكل اتجاهاً ويمكن أن تتطور. كما من شأن هذا التحالف أن يسهم في تعزيز الصناعة المالية المحلية من خلال قيام مؤسسات قادرة على مراكمة الخبرات واستقطاب الكفاءات والكوادر العاملة في الخارج.



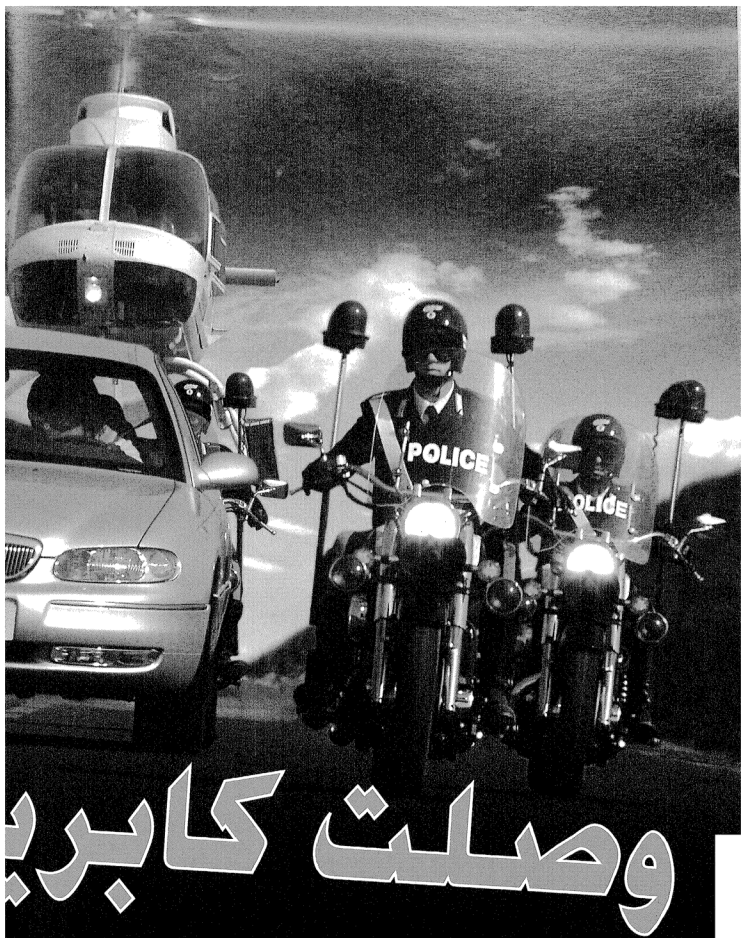
ريمون عوده

مصارف الأعمال الدولية الكبرى. وعليه، فنحن نعتقد أن هذا التكامل يسمح بإطلاق ديناميكية نمو جديدة للمؤسستين الشريكتين عبر تمتين الروابط بين لبنان ودول المشرق الأوسط، حيث تنوي لبيانون انغست تعزيز حضورها ونشاطها.

### إعادة توزيع مهام

إن اتفاق التعاون هذا، يلحظ إعادة توزيع المهام بين المؤسستين لتسريع تنمية نشاطاتهما:

- 1- سوف يُعهد إلى بنك عوده في نشاطات التداول والوساطة في الأسواق الخاضعة. كما أن بنك عوده وليبانون انغست سيهذان معاً هندسة وبيع المشتقات في هذه الأسواق.
- 2- سوف تتولى لبيانون انغست نشاطات الخدمات المالية للشركات وإصدارات الأسهم، بينما ستكون نشاطات إصدارات سندات الدين من اختصاص بنك عوده. يبقى أن المؤسستين ستعاونان بشكل وثيق في إنجاز جميع التفويضات التي يديرها كل منهما.
- 3- على صعيد الأبحاث، التي تظل أهم ركيزة داعمة لنشاطات مصرف الأعمال وسوق رأس المال، فإن بنك عوده سيواصل منفرداً إصدار تقاريره الاقتصادية الفصلية، كما ستواصل لبيانون انغست إصدار توصياتها الاستثمارية عن المصارف اللبنانية. أما التقرير الاقتصادي الأسبوعي والأبحاث القطاعية، إضافة إلى التوصيات الاستثمارية بشأن المؤسسات المحلية غير المصرفية، فتستصدرها المؤسسات معاً.



• محرك ٧٨٠ ج٦٨٠ سعة ٥,٧ لتر وبقدرة ٢٩٥ حصاناً • مزيد من الراحة والراح

CHEVROLET

التميز والاعتمادية



# سكس الجديدة

www.caprice2000.com

خدمات الطوارئ  
لدى تعطل السيارة

هيكل انسيابي أنيق • اعتمادية خارقة ومتانة فائقة • سلامة قصوى

# أغنى العائلات المصرية حالياً ماذا وراء صعود ساويرس؟



نجيب ساويرس

خلالها تكوين ثروة لا بأس بها ثم عاد إلى مصر مع موجة الإنفتاح الإقتصادي الذي اتسم بالفرزعة الإستهلاكية في منتصف السبعينات، وأسس شركة «أوراسكوم» في آب/أغسطس 1977 لتبدأ نشاطها بثلاثة موظفين فقط.

وبدأت عائلة ساويرس رحلة الكفاح من جديد والتي انتهت رحلة الصعود والنجاح في سماء «الهيبرنس» المصري، حيث استفادت الشركة من ظروف السوق المؤاتية في ذلك الوقت خصوصاً في مجال الإنشاء والتشييد ثم التوكيلات التجارية في سوق كانت «متعطشة» لكل شيء وتتمتع إلى حد ما بوفرة مالية نتيجة تدفق مليارات الدولارات سنوياً من خارج البلاد. حصيلته تحويلات المصريين العاملين في منطقة الخليج ثم المساعدات المالية الغربية لمصر – الأميركية خصوصاً – بعد توقيع إتفاقية كامب ديفيد، وشيخاً فقيهاً عرفت شركة «أوراسكوم» فلسفة تقسيم العمل مبكراً فأنشأت شركات شقيقة وأخرى تابعة وبدأ التخصص الفعلي للمجموعة ليقوده ثلاثة من الأبناء هم نجيب وسميح وناصف.

## أنشطة رئيسية

وتتركز أنشطة مجموعة ساويرس في ثلاثة أنشطة رئيسية هي قطاع التكنولوجيا والاتصالات ويتولاه المهندس نجيب ساويرس والإبن الأكبر للعائلة ويضغ هذا القطاع تحت مظلة الشركة المصرية للتليفون المحمول «موبنيل» وتوكيلات تجارية لشركات تنتج ماركات عالية شهيرة مثل هاولت باكارد (HP).

ويتميز هذا القطاع من أنشطة «أوراسكوم» بالنمو السريع والتمدد الجغرافي خارج الحدود المصرية حيث دخلت «أوراسكوم» للتكنولوجيا حليفاً رئيسياً في كونسورتيوم دولي لإنشاء شبكة للتليفون «المحمول» في سورية وهي الشبكة المقر لها أن تعمل في نهاية العام الحالي.

كما نجحت الشركة في شراء 20 في المئة من أسهم شركة التليفون المحمول الأردنية وهي صفقات اعتبرها نجيب ساويرس بمثابة تمهيد الأرض لإنشاء شركة علاقة للتكنولوجيا تهيمن على شبكات المحمول الإقليمية في الشرق الأوسط، وهو الأمر الذي دعا ساويرس للدخول في مفاوضات تجارية مؤخراً مع مجموعة «فرانس تليكوم» الفرنسية

صغير بإسم «لمعي وأنس للمقاولات» بأحد أحياء الطبقة المتوسطة في القاهرة الخمسينات وهي الشركة الصغيرة التي أخذت منها «أوراسكوم» سماتها التجارية حيث تعني كلمة أوراسكوم العنوان التغرافي لشركة «لمعي وأنس للمقاولات». ورغم النشاط المحدود لهذه الشركة في بادئ الأمر إلا أنها خضعت لقرارات التأميم التي أصدرها عبد الناصر مطلع العام 1961 لتدخل عائلة ساويرس في منحنى جديد بعد هذا التاريخ الفاصل.

## من ليبيا للإنفتاح

لم يكن أمام أنس ساويرس في ذلك الوقت وهو الحاصل على بكالوريوس الزراعة سوى الرحيل إلى ليبيا بحثاً عن فرصة عمل، فشد رحاله إلى طرابلس الغرب ليستمر هناك أكثر من 15 عاماً استطاع

□ **الثروة تقدّر بنحو 600 مليون دولار**

□ **بدأ عصامياً وأمه عبد**

□ **الناصر وعاد مع الإنفتاح**

□ **وازهروا في عصر السوق الحرة**

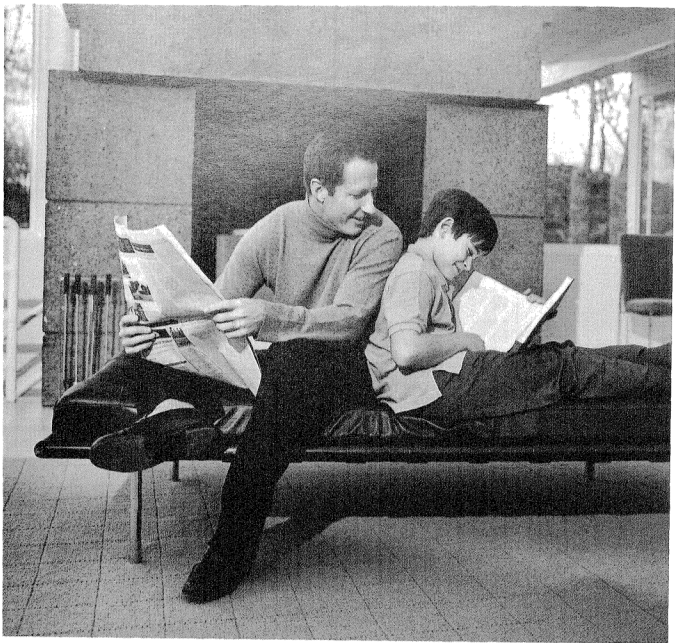
مع النمو والتمدد الإقليمي لمجموعة شركات «أوراسكوم» – التي تزيد عن 25 شركة – عبر شرائها حصصاً مؤثرة في مشاريع حيوية خارج الحدود المصرية، خصوصاً في سورية والأردن ولبنان، يزداد الحديث عن هذه الأسرة التي تقف – عبر تماسك عائلي تقليدي – وراء هذه المجموعة الضخمة والناجحة من الشركات. وإذا كانت صفقة المحمول وبيزنس الاتصالات في التي وضعت عائلة ساويرس ومجموعة «أوراسكوم» في قلب دائرة الضوء على ساحة الأعمال في مصر، فإن قرار أو «مغامرة» أوراسكوم للتكنولوجيا بشراء 20 في المئة من رأس مال شركة المحمول الأردنية تم دخولها عقب ذلك في «كونسورتيوم» مع شركات عالمية لإنشاء شركة محمول في سورية، قد أعاد وضع هذه العائلة المصرية في قلب دائرة الضوء على ساحة الأعمال في المنطقة العربية.

من هنا، تبادر «الإقتصاد والأعمال» برصد التاريخ الإقتصادي والإجتماعي لأشهر وأغنى العائلات المصرية في الوقت الراهن عبر التقرير التالي.

## بيزنس عائلي

تستدعي مجموعة شركات أوراسكوم – وبحق – كل تاريخ الرأسمالية الوطنية المصرية التي ظهرت في أواخر القرن الـ 19 وتبلورت ملامحها الطبقيّة مطلع القرن العشرين، ليس ذلك لأن أوراسكوم تجسدت تراث البيزنس العائلي في مصر فحسب ولكن لأن بدايات عائلة ساويرس تمثل إلى حد كبير حالة من العصامية والكفاح تضعها في مقدمة صفوف الرأسمالية الوطنية المصرية في طورها الأخير والتي ظهرت مع مطلع الثمانينات مع تولي مبارك الحكم وتبلورت ملامحها الطبقيّة في منتصف التسعينات.

فهذه العائلة يمتد تاريخها مع «البيزنس» لأكثر من نصف قرن وتحديداً في العام 1950 عندما أسس الشاب أنس ساويرس في ذلك الوقت مكتب مقاولات



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

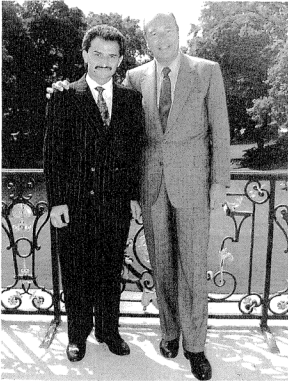


ضع حجر الأساس لتراث عريق خاص بك

## أنت في حقيقة الأمر لا تملك ساعة باتيك فيليب.

بل هي أمانة في يدك تنقلها بعناية إلى الأجيال  
القادمة... إلى أقرب الأحباء.. الأقارب.  
الروزنامة السنوية.. أول ساعة تحتوي على  
روزنامة سنوية تعمل بالتعشيق اليدوي، وبها  
خزان للطاقة، وتبين أوجه القمر بدقة.

## الرئيس شيراك يلتقي الوليد بن طلال



استقبل الرئيس الفرنسي جاك شيراك الأمير الوليد بن طلال، رئيس مجلس إدارة شركة الملكة القابضة، والوفد المرافق في القصر الرئاسي (الإليزيه) وجري خلال الاجتماع البحث في مواضيع شتى غطت محاور اقتصادية عالمية ومحلية وأموراً فرنسية - سعودية. ويعتبر الأمير الوليد من أكبر المستثمرين العالميين في فرنسا بحجم استثمارات يتعدى 6 مليارات فرنك فرنسي. وتشمل استثماراته حصة 25 في المئة من مدينة الترفيه ديزني لاند - باريس Disneyland - Paris.

ومطاعم بلانيت هوليوود Plánet Hollywood، وفندق جورج الخامس George V الذي يجري الآن ترميمه بالكامل ليفتح مع نهاية هذا العام. وللوليد بن طلال صداقات مع شخصيات فرنسية عدة على رأسها الرئيس شيراك، وكانت مدينة «كان» منحة الميدالية الذهبية.

## ... والوليد يستثمر في فندقين بمصر

وَقَعَ الأمير الوليد بن طلال مع رئيس مجلس إدارة شركة خليج سوما للتطوير د. فريد سعد على اتفاقية تمهيدية لبناء فندقين في المنطقة احدهما تابع لـ فورسيزنز Four Seasons والثاني تابع لـ موفنيك Movenpick. وتبلغ تكلفة الفندقين ما يزيد على 100 مليون دولار وستبدأ أعمال البناء منتصف العام 2000. والمعروف أن الوليد بن طلال يملك حصة 26,5 في المئة من سلسلة فنادق فورسيزنز ونحو 30 من المئة من سلسلة فنادق ومتنجات موفنيك.

لتصنيع أجهزة الهاتف النقال في مصنع يجري إنشاؤه قريباً في مدينة 6 أكتوبر على مشارف القاهرة.

أما القطاع الثاني في مجموعة شركات ساويرس فيتمثل في القطاع السياحي ويشرف عليه الإبن الأصغر سميج ساويرس، ويتركز نشاط هذا القطاع حالياً في مشروعات عملايين هما مشروع «منتجع الجونة» على ساحل الغريفة بإمتداد 15 كيلو متراً ويضم 18 فندقاً إلى جانب مطار خاص لرحلات الشارتر القادمة من أوروبا. وتتملك هذا المنتجع شركة «أوراسكوم للفنادق» القابضة. كما يشمل القطاع مشروع «طابا هيلز» لتنمية ساحل طابا سياحياً وهو مشروع طور الإنشاء ولا يقل أهمية عن «منتجع الجونة» على خريطة السياحة المصرية. بالإضافة إلى ذلك تملك الشركة مجموعة من المطاعم الصينية واليابانية والفنادق في القاهرة والإسكندرية والمراكب العائمة في الأقصر وشرم الشيخ ونوبيع. أما القطاع الثالث لأنشطة شركات ساويرس فيتمثل في قطاع المقاولات والتشييد ويشرف عليه الإبن الأوسط المهندس ناصف ساويرس. ويتولى هذا القطاع كافة عمليات المقاولات الخاصة بالجموعه والدخول في مناقصات البنية الأساسية وإنشاء الطرق والكباري (الجسور) بنظام B.O.T.

وتسعى مجموعة «أوراسكوم» إلى الدخول في أنشطة متنوعة ومؤثرة في ذات الوقت مثل السينما، حيث تم تأسيس شركة سينمائية برأس مال 200 مليون جنيه تستهدف بناء 150 دار عرض في مختلف محافظات الجمهورية.

## ثراء رغم الفقر

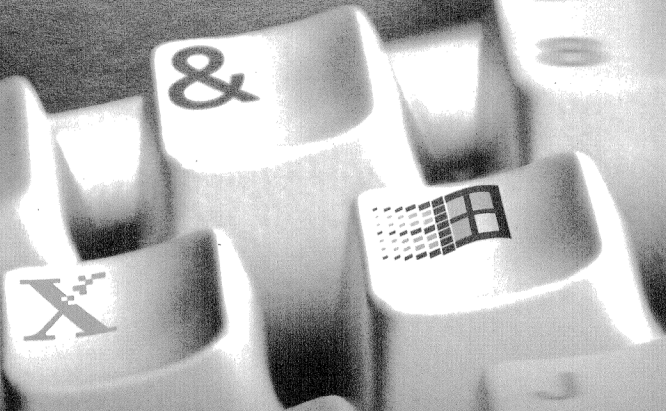
ورغم البداية العسامية - إلى حد كبير- لعائلة ساويرس في عالم الأعمال إلا أنها حققت الكثير، حيث تتحدث العائلات من روافد الطبقة الوسطى المصرية التي علا شأنها في حقبة الستينيات الأربعينيات والخمسينيات حيث كان الجد الأكبر نجيب ساويرس يعمل محامياً نصف معروف في إحدى محافظات الصعيد في جنوب مصر.

ورغم ذلك فإن عائلة ساويرس تعد اليوم من أغنى العائلات المصرية على الإطلاق حيث قدرت مجلة «فوربس» الشهيرة ثروة العائلة بنحو 600 مليون دولار.



## XEROX AND MICROSOFT

ANNOUNCE A NEW DIRECTION FOR  
EVERY COMPANY THAT WANTS TO SHARE  
KNOWLEDGE ON THE NETWORK.



END THE BOUNDARIES BETWEEN PAPER  
AND DIGITAL DOCUMENTS. WITH  
THE XEROX DOCUMENT CENTRE FAMILY  
YOU CAN NOW SCAN DIRECTLY TO  
MICROSOFT EXCHANGE SERVER ON THE  
WINDOWS NT PLATFORM. AT UP TO  
40 PAGES PER MINUTE. BECAUSE THE  
MORE YOU GET INTO THE NETWORK,  
THE MORE YOU'LL GET OUT OF IT.

KEEP THE CONVERSATION GOING.  
SHARE THE KNOWLEDGE.



[www.xerox-emea.com](http://www.xerox-emea.com)

**DIGITAL**  
THE DOCUMENT COMPANY  
**XEROX**

Bahrain-973 727275, Cyprus-3572 671 211, Iran-9821 890 6894, Jordan-9626 569 8804, Kuwait-965 24 24 950, Lebanon-961 1 496 895  
Malta-356 236 550, Qatar-974 363 687, Oman-968 700 223, Saudi Arabia, *Khobar*-9663 864 0686, *Riyadh*-9661 472 2225, *Jeddah*-9662 660 2518  
Syria-963 11 223 8000, Palestine-9722 585 6214/6-296 1655/6, United Arab Emirates-800 4624, Yemen-9671 279 768



عادل  
الشهاوي

## صفقة غذاء بين مصر والعراق

رئيس «القبضة المصرية للصناعات الغذائية» عادل الشهاوي وقّع مع وزير التجارة العراقي محمد مهدي صالح على صفقة قيمتها 50 مليون دولار تشمل كميات من الزيت النباتي والصابون بأنواعه والخبز والمنظفات. وقال الشهاوي أنه بهذه الصفقة تكون «القبضة» قد سوّرت مواداً غذائية إلى العراق بما قيمته مليار جنيه خلال الأعوام الثلاثة الماضية.

## منحة أميركية للأردن

تلقت الأردن منحة أخرى من الولايات المتحدة بقيمة 50 مليون دولار بهدف دعم ميزان المدفوعات الأردني، ليرتفع بذلك حجم المساعدات الأميركية للمملكة منذ العام 1997 إلى 249.5 مليون دولار حصدت الأردن منها 200 مليون خلال هذا العام. وقّع الاتفاق من الجانب الأردني وزير الإعلام والثقافة ووزير التخطيط وعادل الشهاوي، وعن الجانب الأميركي كل من السفير المعتمد في عمان وليام بيرنز ولويس لاي مدير بعثة الوكالة الأميركية للإمداد الدولي. وبهذه المنحة ستمكّن الأردن من خفض أعباء ديونها الخارجية التي وصلت مع نهاية العام المنصرم إلى 6.8 مليارات دولار، إلى جانب تحسين احتياطها من العملات الأجنبية وزيادة دخلها من جراء تشجيع الاستثمار والتجارة وخلق فرص العمل، كل ذلك تسهيلاً لاندماج إقتصاد المملكة بالإقتصاد العالمي. ومن المتوقع أيضاً أن تزداد حجم المساعدات العسكرية الأميركية للأردن التي بلغت قيمتها العام الماضي نحو 75 مليون دولار.



محمد أبو العيين

## الغرفة الاقتصادية الليبية المصرية

أعيد انتخاب محمد أبو العيين رئيساً للغرفة الاقتصادية المصرية الليبية المشتركة. وجاء اختيار أبو العيين لولاية ثانية تستمر 4 أعوام.

## «أوراسكوم» تفوز بصفقة إنشاء فندق

استكمالاً لمشروع إنشاء مجمع سيتي ستارز هيليوبولس City Stars Heliopolis، وقعت كل من أوراسكوم المصرية للإنشاء والصناعة وشركة Consolidated Contractors اليونانية اتفاقاً مع مجموعة غولدن بيراميدز Golden Pyramids Plaza بلازا المصرية السعودية بقيمة 177 مليون دولار.

يتضمن المشروع الممتد على مساحة 115 ألف م2 بمساحة مبنية تصل إلى 75 ألف م2، إنشاء فندق خمس نجوم «هوليداي.ان.كراون بلازا» بسعة 480 غرفة إلى جانب تشييد فندق آخر أربعة نجوم بإسم هوليداي إن ومركز تجاري ضخّم ومركز للخدمات الطبية وشقق سكنية ومواقف للسيارات تتسع لـ 5200 سيارة. تجدر الإشارة إلى التعاقد السابق بين «أوراسكوم» والcontractors consolidated العام الماضي بقيمة 580 مليون جنيه لإنجاز المرحلة الأولى من المشروع.



سمير بدرو

## «الخط الأخضر» تفوز بمنافسة صالات «الإمارات»

فازت شركة «الخط الأخضر» بالمنافسة الخاصة بصالتي الدرجة الأولى ودرجة رجال الأعمال الخاصتين بطيران الإمارات في مطار دبي الدولي الجديد. وقد شارك في هذه المناقصة إلى جانب الخط الأخضر، العديد من الشركات المحلية والأجنبية.

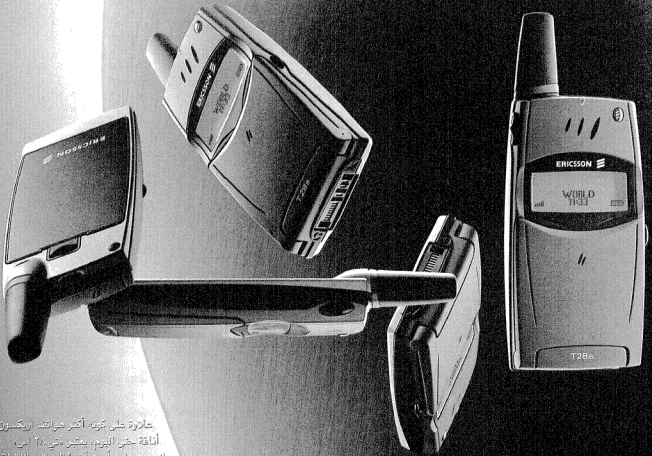
يذكر أن الشركة أعدت الدراسات والتصاميم اللازمة الخاصة بالصاليتين. وسيشمل عقد التنفيذ إضافة إلى التصميم الداخلي، الأشات والتجهيزات اللازمة للصاليتين. ومن المتوقع إكمال الأعمال مع نهاية العام الحالي.

المهندس سمير بدرو، رئيس الخط الأخضر، قال: «إن حصولنا على هذا العقد، إنما يعكس المستوى المتقدم الذي بلغته شركتنا، والسعة للمهنية العالية التي تتمتع بها، والتي ساهمت في حصولنا على مشاريع كبيرة ومتميزة في أكثر من مكان من العالم». وأضاف بدرو قائلاً بأن الخط الأخضر تتفاوض حالياً مع أكثر من شركة لتنفيذ صالاتها في مطار دبي الدولي.

## «المخازن العمومية تشتري» 51 في المئة من ICS

اشترت شركة المخازن العمومية الكويتية 51 في المئة من أسهم شركة ICS (Inspection and control services) في المملكة المتحدة، التي لعب فيها Citibank دور المستثمر المالي للشركة الكويتية. وتضمّ مجموعة ICS مكاتب ومختبرات في أكثر من 50 دولة في أنحاء العالم، وتوفّر المساعدات للحكومات لجهة تحصيل الرسوم الجمركية والعائدات الناجمة عن التبادل التجاري وتمكّن البلدان النامية سوقاً لخدماتها تفوق قيمتها عن 300 مليون دولار سنوياً. وتطلّع الشركة إلى تعزيز وتفعيل تواجدها في البلدان المتقدمة التي تمثل سوقاً لها تقارب 7 مليارات دولار سنوياً.

## تحدينا المألوف (والجاذبية الأرضية أيضاً).



علامة على كونه أكثر هواتف إريكسون  
أماقة حتى اليوم، يعتبر «تي ٢٨» اس.  
الجديد واحداً من أحدث الهواتف المتكاملة  
على كوكب الأرض، فهو خفيف، لدرجة أنه  
بالكاد يغمط أذنهم قوانين الطبيعة، ألا وهو  
قانون الجاذبية، من خلال اعتمادها لتقنية  
مطورة في شأن أجهزة الاتصالات الرقمية، ويتصل  
نظام هوائ الأوامر البسيط الذي يمتد به ضمن  
عشرات المراتب المتتالية. يأتي «تي ٢٨» اس، ليحتل  
مكانة لا يدانيها أي هاتف آخر على سطح الأرض.  
إصطنعوا الزر الأخضر، وفيه النظام المتكامل لهذا الهاتف  
غير الشبيه، واكتشفوا الأسباب التي تجعله يعمل باختيار  
من هم حقاً أكثر غير عاديين.

صغير، ذكي، أيق. إريكسون «تي ٢٨» اس، الجديد.

### اَسْمِعُوا الْعَالَمَ أَصَوَاتِكُمْ.

أولاً اكتشفوا النار، ثم اخترعوا العجلة والآن ابتكروا هذا!



## ERICSSON





كمال بومال

## «البلاس» تونس:

### افتتاح النادي الصحي

افتتح فندق «البلاس» في تونس خلال الشهر الماضي النادي الصحي التابع ليعضه إلى منظومة خدماته المميزة والموجهة لرجال الأعمال والزوار طالبي السياحة الراقية. ويقول المدير العام للفندق كمال بو هلال أنه تم تجهيز المركز الصحي والرياضي بأحدث المعدات في هذا المجال حيث يتضمن مركزين للمسناواة وغرف للعناية الصحية والتدليك لاختصاص منها مزودة بمعدات هيدروليكية (Massage Hydraulique) إضافة إلى مركز للعناية بالبشرة وصالة تزيين وحلاقة وقاعة للمعدات الرياضية.

وقد جرى تسليم إدارة المركز إلى شركة عالية معروفة تملك مراكز عدة في أهم المدن العالمية في أوروبا وأمريكا والشرق الأقصى. والمعروف أن «البلاس» هو أحد أهم فنادق الدرجة الأولى في تونس، وهو يستقطب أهم الزوار من رجال الأعمال والسياح المتطلبين فضلاً عن كونه مقصداً ومقراً لمعظم المؤتمرات التي تستضيفها تونس نظراً لتجهيزاته وقاعاته وخدماته.



عبد الهادي شافيف

## شافيف مديراً عاماً للبنك الأهلي التجاري

خاصة. ومن المعروف أن عبد الهادي شافيف من القيادات الفاعلة في البنك الأهلي التجاري حيث ساهم بفعالية في إعادة هيكلة البنك العام 1994، ومثل البنك في نشاطات عدة ومحافل عربية ودولية، وله خبرة واسعة في العمل المصرفي وحضور في الساحة المصرفية العربية والخارجية. وهو عضو في العديد من المؤسسات المالية العربية منها:

- رئيس مجلس إدارة شركة الخدمات المالية العربية - البحرين.
- عضو مجلس إدارة بنك الاسكان - عمان - الأردن.
- عضو مجلس صندوق بنك الإسكان الاستثماري.
- عضو مجلس إدارة اتحاد المصارف العربية.
- عضو مجلس أمناء الأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية.
- عضو مجلس إدارة مركز تنمية الصادرات السعودية.

أصدر رئيس مجلس إدارة البنك الأهلي التجاري عبد الله سالم باحمدان قراراً بتعيين عبد الهادي علي شافيف مديراً عاماً للبنك وعضواً في اللجنة التنفيذية.

تخريج عبد الهادي شافيف من الجامعة الأميركية في بيروت والتحقيق بالبنك في العام 1975 في الإدارة الخارجية حيث أمضى أربعة أعوام بعدها انتقل إلى المنطقة الشرقية حيث أسس الإدارة الإقليمية هناك ومكث قرابة عشرة أعوام بعدها انتقل إلى الإدارة العامة في جده العام 1989 وعين نائباً للمدير العام وعضواً في لجنة الإدارة العامة.

وتولى مسؤولية إدارات: الاستثمار والخزينة والخارجية، كما تسلم إدارة التطوير والتنمية، ويرأس حالياً أجاناً عدة منها لجنة سياسات الائتمان، لجنة الأصول والخصوم، لجنة العمل المصرفي الإسلامي وعضواً في لجنة النظم والتقنية. يشرف شخصياً على برنامج السعودية في البنك الأهلي التجاري ويولي أهمية

## شركة استثمارية كويتية - أميركية

يهدف تنويع المخاطر وتوزيعها وزيادة الأرباح، قامت شركة بيت الأوراق المالية الكويتية بتأسيس شركة مشتركة مع الشركة الأميركية Global alliance Company ذات الخبرة في إدارة الأموال في السوق الأميركية تحت اسم «بيت الأوراق المالية العالمية» برأس مال قدره 500 ألف دولار تتقاسمه الشركة الكويتية بحصة 75 في المئة والشركة الأميركية بحصة 25 في المئة.

وتعنى الشركة الجديدة بالاستثمار في الولايات المتحدة ضمن المجالات المواتمة المتفقة مع الشريعة الإسلامية، كاسهم الشركات الأميركية والشركات الصناعية والخدمات والنقل والتكنولوجيا والاتصالات، وغيرها من الشركات التي لا تعتمد كثيراً على القروض والبعيدة عن النشاطات المنافية للشريعة الإسلامية، وسييسر الكويتي إلى جذب أموال المستثمرين الكويتيين فيها، بينما سيعتك الجانب الأميركي على اجتذاب أموال المستثمرين الأميركيين.

وتتوقع الشركة الجديدة أن يصل حجم الأموال المدارة من قبل الشركة مع نهاية العام الجاري إلى 25 مليون دولار وإلى 100 مليون دولار في السنوات القليلة المقبلة.

يذكر أن «بيت الأوراق المالية» تأسست العام 1982 برأس مال بلغ 13.5 مليون دينار وحقت في العام المنصرم أرباحاً صافية بقيمة 3.42 ملايين دينار.

## سورية تطلق بطاقات الائتمان

في خطوة هي الأولى من نوعها، يعتمد المصرف التجاري السوري إصدار بطاقات إئتمان في سورية. ويعتك المصرف حالياً على دراسة 3 عروض تقدمت بها كل من أميركان اكسبريس - البحرين وفيزا وماستر كارد، تضمنت تزويد المصرف بالأجهزة والمعدات اللازمة مقابل حصولها على نسبة من عمولة التسويق لمدة 5 أعوام.

ويجدر إبرام العقود، وتؤول ملكية الأجهزة للمصرف الذي يصعب الوكيل المباشر للشركات.

يذكر أن الرسوم الجمهوري الذي صدر مؤخراً والقاضي بإعفاء الأملاك والأموال الموروثة من الضرائب، ساهم في ضغ أموال للقطاع المصرفي المملوك بالكامل من قبل الدولة حيث بلغ حجم الودائع حتى نهاية العام المنصرم 270 مليار ليرة سورية (5.4 مليارات دولار تقريباً)، أما التسليفات الإجمالية فوصلت إلى 212 مليار ل.س. إنقسمت بين القطاع العام و78 للقطاع الخاص.



**مقصورة رحة لدرجة أنك قد تسمع... صدى الصوت !  
رحة لدرجة أنك قد تسمع... صدى الصوت !**

كرايسلر كونكورد... الجديدة كلياً. إذا كنت قد سمعت أن مقصورة كونكورد هي نتاج عمل متقن جمع أبعاداً هائلة المقاييس، فإن ما سمعته صحيح. عمل بارع أطلقنا عليه هندسة كاب فور - ورد الرائدة، حيث قمنا بتصميم زجاج مقدمة كونكورد ليأخذ زاوية تسمح برؤية شاملة للطريق ودفعنا بالمجالات إلى الخارج جهة الزوايا الأربع. النتيجة ٩ مساحة جلوس واسعة تستوعب ٣٠٤٧ لترّاً بالإضافة إلى مساحة تخزين خلفية تحفظ لك قرابة ٥٣٠ لترّاً من الأمتعة والأغراض. إنها سيارة تستقبلك بترحاب شديد لتعبد على مسامحك الكثير: مقعد السائق يمتلك كهربائياً وفق ٨ وضعيات، أقفال الأبواب كهربائية وتعمل بحساسية تجاه تغيير السرعة، الزجاج ملوّن ويقلل من حدة أشعة الشمس مع زخارف مطلية بهيئة الخشب اللامع. وعندما تعلم أن هذه الفخامة الباهرة تحمل ستة ركاب في أي مكان، ستأكد من أن حديثنا عنها لن يكتفي بلدها - حتى لو كررنا وصف كل ميزة... مرتين.



يستخدم أحزمة الأمان دائماً، وتذكر أن للندد الخلقي هو أفضل مكان لسلامة الأطفال.



علاء الأوسى

## العقاري العربي والمصري: أول محاولة اندماج مصرفية

### القاهرة - هالة فوزي

شهدت السوق المصرفية في مصر أول حالة اندماج بين بنكين عريقين يعلان في العقارات هما البنك العقاري العربي والبنك العقاري المصري، وذلك في محاولة لخلق وحدة مصرفية متخصصة قادرة على ممارسة النشاط الائتماني العقاري بأساليب أكثر كفاءة تسهم في ترشيد الإنفاق وتنظيم الربحية وزيادة الملاءة المصرفية لكيان قوي.

أكدت بعض المصادر المصرفية أن قرار الدمج الذي استغرق نبرسه عامين جاء ليحل مازق البنك العقاري المصري وفي الوقت نفسه ينقذ البنك العقاري العربي من

مصير مجهول بعد أن شهدت سوق العقارات في مصر ركوداً ملحوظاً. كشفت صفقة الاندماج عن حقيقة ضعف البنك العقاري المصري كجهاز مصرفي، فالأرقام التي نُشرت في آخر ميزانية للبنك تثبت أن متوسط النمو المصرفي بلغ 16 في المئة سنوياً وذلك خلال الأربع سنوات الماضية، وهي نسبة تعكس ضعفاً مقلقاً للسيولة الخاصة بالبنك وذلك إقتراباً من نسبة نمو الودائع، بل أن نسبة الودائع (والبالغة نصف مليار جنيه مصري) إلى القروض الممنوحة إقتربت من 90 في المئة. وقالت مصادر مصرفية في البنك العقاري المصري أن تحليل نسبة نمو

### مؤشرات (مليون جنيه)

	1996	1997	1998	النمو %
القروض	1844	2093	2422	15.72
الودائع	1604	1832	2126	14.21
نسبة اقراض الودائع	86.98%	87.53%	87.74%	
الإجمالي	1995	1996	1997	1998
ودائع بنوك	1604	1832	2125	2547
النسبة	87.28%	85.92%	86.40%	87.95%
ودائع افراد	204	258	289	307
النسبة	12.72%	14.08%	13.60%	12.05%

للمصدر/القوائم المالية المنشورة للبنك العقاري المصري



أحمد العيد الله العجيل

## «باديا» 3: قروض لبلدان أفريقية

قدّم المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا «باديا» قروضاً لـ 3 بلدان أفريقية بلغت قيمتها الإجمالية 23.4 مليون دولار، وجاء تفصيلها كالآتي:

7 - ملايين دولار لـ بوركينافاسو يسدّد على مدى 18 عاماً منها 5 سنوات سماح ويمعّدل فائدة 3 في المئة سنوياً.

الودائع (ما بين ودايح بنكية وودائع عملاء) تُبين أن البنك يعتمد على أرصدة البنوك لديه لسد الفجوة بين الودائع والقروض الممنوحة، وأن الميل الإذخاري لدى الأفراد في البنك محدود جداً.

من هنا جاءت فكرة الاندماج مع بنك يتشقّق في النشاط مع البنك العقاري المصري وطرح إسم البنك العقاري العربي وخصوصاً في ظل ركود سوق العقارات في مصر.

وصلت أصول البنكين بعد إتمام الصفقة إلى 102 مليار جنيه مصري 69 مليار جنيه للبنك العقاري العربي في مقابل 33 مليار جنيه للعقاري المصري.

وقال علاء الأوسى -رئيس البنك العقاري العربي والمشرّف العام على الكيان المصرفي الجديد- أن عملية الدمج بين البنكين من شأنها خلق كيان قوي متخصص قادر على تقديم خدمات مصرفية متميزة، حيث يبلغ رأس المال المرصّف به للبنك 450 مليون جنيه مصري.

وأكد الأوسى أنه لا مساس بالعمالة التي وصلت بعد الدمج إلى 2100 عامل حيث يستطيع البنك العقاري العربي استيعاب هذا العدد من خلال فروع التي تصل إلى 49 فرعاً منها 24 فرعاً خارج مصر بخلاف الفروع تحت التأسيس.

وتشير الأرقام أن إجمالي الإستثمارات المالية للعقاري العربي بعد الاندماج تصل إلى 230 مليون جنيه منها 41 مليون جنيه خاصة بالبنك العقاري المصري.

وكانت الجمعيتان غير العاديتين لكل من البنكين قد انعقدت برئاسة وزير الاقتصاد د. يوسف بطرس غالي وأوصت بضرورة الإحتفاظ بإسّم البنكين في تأسيس الكيان الجديد، حيث أن العقاري العربي له فروع في الخارج تحمل الإسم نفسه بالإضافة إلى عراقية إسم البنك العقاري المصري حيث انشئ في العام 1880.

يموّل القرض مشروعي إعادة إعمار 10 سدود. وبلغ إجمالي القروض لـ بوركينافاسو 122.4 مليون دولار. - 7.5 ملايين دولار لمملكة سوازيلاند يسدّد على 18 عاماً مع فترة سماح 5 سنوات وبفائدة 3 في المئة سنوياً. ويخصّص القرض لشق طرق يسهم في تنمية المناطق الزراعية. وبلغ إجمالي القروض للمملكة 11.7 مليون دولار. - 8.50 ملايين دولار لجمهورية غانا يسدّد على مدى 18 عاماً مع فترة سماح 5 أعوام وبفائدة 3 في المئة سنوياً، يخصّص القرض لإقامة طريق رئيسي يربط مدينتي أكرا وكوماسي، وبلغ إجمالي القروض المطاعة لـ غانا 109.7 ملايين دولار.

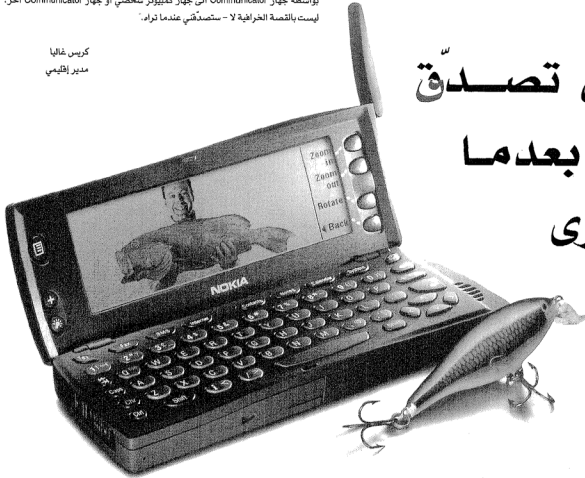




لقد اشترت جهاز Nokia Communicator، أي أستطيع الآن أن أتصل بالآخرين بالطريقة التي أفضّلها. أجري عدداً كبيراً من المكالمات الهاتفية بالطبع، وإذا حذرت موعداً لاجتماع معين أدون تذكيراً به هي جدول المواعيد. أرسل رسائل عبر الفاكس والبريد الإلكتروني، وأستطيع دخول بعض المواقع على شبكة الإنترنت، أراجعها مرة أو مرتين في الأسبوع. ومن المهم جداً بالنسبة إلي أن أحمل معي كافة العناوين وأرقام التلّفون والفاكس لأراجعها حينما أحتاج - من خلال جهاز Communicator لدي. وأستطيع الآن أن أتصل بطريقة أخرى. فيمكنني التقاط الصور بواسطة آلة التصوير الرقمية وإرسالها لاسلكياً بواسطة جهاز Communicator إلى جهاز كمبيوتر شخصي أو جهاز Communicator آخر. ليست بالقصة الخرافية لا - ستصدقني عندما تراه.

كريس غالبا  
مدير إقليمي

# لن تصدّق إلا بعدما تري



ما يصل إلى 1٧٠ ساعة من وقت العمل في وضع الانتظار، خفيف وزن ٩ أونسات، شاشة عرض مضاءة، إرسال صوتي لاسلكي، بطاقات ذاكرة سعة ٤ ميجابايت، جدول مواعيد وكتيب عناوين متوافق مع نظام Windows.

طريقة سهلة للاتصال



**NOKIA**  
**9110**  
Communicator

#### الوكلاء المعتمدين:

المملكة العربية السعودية: مشاعل الخليج للإلكترونيات، جدة، هاتف: ٢ ٧٦٧٠٠٠٠ / الفاكس: ٢ ٤٦٣٤٨٨ / الإمارات العربية المتحدة: الإمارات للكمبيوتر دبي، هاتف: ٠٤ ٨٢٥٦٦٠ / أبو ظبي، هاتف: ٢ ٧٧٥٧٥٧ - الكويت: شركة المستقبل للاتصالات، أبراج الموضي، الكويت، شارع أحمد الجابر، هاتف: ٢١٢٣٥٥٥ - البحرين: شركة الوكالات العالمية المحدودة، هاتف: ٩١١٧٠٠ - قطر: شركة الخليج المتحدة، هاتف: ٤٤١٩٤١ - سلطنة عمان: محمد حيدر درويش، هاتف: ٧٨٣٣٨٨ مؤسسة أ.ي. هاتف: ٧٧١٧٠٠ - الأردن: مايكو، هاتف: ٤٦١٧٦٦٦ - إيران: ايرانتوكيا، هاتف: ٠٢١ ٨٧٢٥٧٧

**NOKIA**  
CONNECTING PEOPLE



علي ديبية  
رئيس الشركة  
التونسية للبنك



عدنان  
البحر



مرد  
مرد

## مصارف تونس:

### أكبر عملية دمج

أعلن مؤخراً في تونس عن استدراج عرض دولي لتلقي 3 مصارف تمهيداً لدمجها، وافقت الجمعيات العمومية لهذه المصارف على عملية الدمج.

ويعتبر مصرف الشركة التونسية للبنك أحد أهم المصارف التونسية وأغناها، والحكومة هي أكبر مساهم فيه إلى جانب عدد كبير من المساهمين الخواص التونسيين، وهو الذي يقود عملية الدمج مع مصرفين آخرين هما:

- بنك تنمية الاقتصاد التونسي وهو أكبر مصرف تنمية وفيه مساهمات تونسية وأجنبية. البنك القومي للتنمية السياحية وهو مصرف تساهم فيه الحكومة إلى جانب مساهمات عربية وأجنبية، وهو متخصص في الإقراض السياحي وساهم في إطلاق عدد كبير من المشاريع السياحية.

## المنطقة الحرة في عجمان

### تستقطب شركات «الأوف شور»

للمنطقة الحرة في وقت سابق من العام الحالي. وعلى المستثمرين الراغبين في تسجيل هذه الشركات التقيد بالقوانين واللوائح التنفيذية التي وضعتها المنطقة الحرة، ومن بينها:

— يجب ألا يكون لشركة «الأوف شور» فروع أخرى داخل الدولة.

— يمكن إصدار رخص «الأوف شور» لشركات مسجلة داخل المنطقة الحرة.

— تؤسس شركات «الأوف شور» طبقاً للقواعد المثبة في المنطقة الحرة.

— يجب أن يكون شركاء «الأوف شور» غير مقيمين في الدولة.

— الحد الأدنى لرأس المال المطلوب هو 50.000 درهم إماراتي.

— بإمكان شركات «الأوف شور» أن تكون ذات ملكية أجنبية 100 في المئة.

— تبلغ رسوم التسجيل السنوية 1000 درهم.

— الحد الأقصى لاستثمارية شركات «الأوف شور» هو 20 عاماً.

## بنك الخليج الإسلامي للإستثمار

الذي يملكه البنك إلى شركة تابعة تسوق خدماتها مؤسسات أخرى، وكذلك تأسيس شركة وساطة مالية هي شركة البحرين والكويت للخدمات المالية. كذلك اشترى البنك حصة 5 في المئة من شركة البحرين الكويتية للتأمين. وتأتي هذه المبادرات في إطار خطة لتنويع قاعدة دخل البنك.

ويعتبر بنك البحرين والكويت أكبر المصارف في البحرين حيث بلغت موجوداته 2.6 مليار دولار في نهاية النصف الأول من العام الحالي. وفي نهاية العام الماضي بلغت حصة البنك في سوق الودائع 33.4 في المئة و37.6 في المئة من إجمالي موجودات المصارف المحلية البحرينية.

بنك إسلامي جديد يشق طريقه إلى سوق البحرين هو بنك الخليج الإسلامي للإستثمار. وجرى إطلاق البنك الجديد خلال أيلول/سبتمبر الماضي برأس مال قدره 12.5 مليون دولار. ويملك بنك البحرين والكويت 65 في المئة من البنك في حين تملك شركة المستثمر الدولي النسبية المتبقية. وتتولى الشركة إدارة البنك الذي سيركز في أعماله على النشاط الاستثماري في سوق البحرين على أمل التوسع لاحقاً إلى نشاطات وأسواق أخرى.

ويعتبر البنك باكورة ستراتيجية توسع يقوم بها بنك الكويت والبحرين والتي تضمنت تحويل «مركز بطاقات»

## مجموعة ماريوت:

### فندق في تونس

عقدت مجموعة فنادق ماريوت اتفاقاً هو الأول من نوعه في بلدان الغرب العربي يقضي بأن تتولى المجموعة إدارة فندق من 4 نجوم يقع في منطقة قمرت في الضاحية الشمالية للعاصمة التونسية.

تملك الفندق شركة «أفروبيت» التي يرأسها مراد بزازي وقد وقع الاتفاق كل من السيدين بزازي وجان مارك غروسفور (ماريوت)، وستتولى المجموعة الأميركية إدارة الفندق لمدة 20 عاماً ويتم افتتاحه أواخر العام الحالي تحت اسم Renaissance وهي مجموعة فندقية إشترتها ماريوت في العام 1997.

ومرّح غروسفور الذي يشغل منصب نائب الرئيس للتنمية في ماريوت بأن المجموعة ترغب بعقد إتفاقيات مماثلة لإدارة عدد من الفنادق في أنحاء تونس.



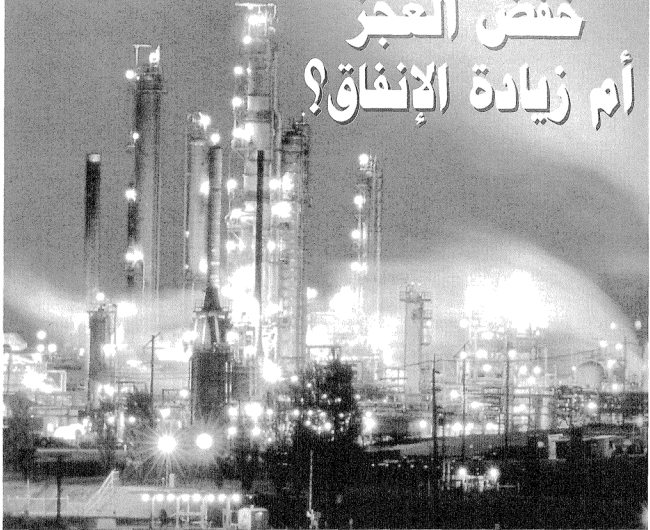
الآن على جميع رحلات الخليج وجدة.

أ٣٣٠ إيرباص

إيرباص ٣٣٠... العضو الأحدث في عائلتنا... رحية، مريحة جداً، ومزودة بـ ١٦ قناة للألعاب المتفاعلة، مع سينما، موسيقى، ألعاب المرح... والتي تجعل رحلتكم الطويلة قصيرة جداً... ولكن... حذار... فربما أدمنتم السفر على متن طائرتنا ٣٣٠. الطيران السويسري. منتهى العناية.

**swissair** 

# خفض العجز أم زيادة الإنفاق؟



في شهر آذار/مارس الماضي تخفيض انتاجها الاجمالي بقدّر 1.7 مليون برميل في اليوم على أن يقابل ذلك تخفيض مواز من قبل دول نفطية أخرى بواقع 400 ألف برميل في اليوم ليصل مجموع التخفيض بالتالي إلى 2.1 مليون برميل في اليوم. علماً أن الهدف الذي وضع في حينه هو أن يعود معدل سعر النفط إلى 20 دولاراً للبرميل وأن يتخفّف حجم المخزون النفطي الكبير أساسياً على الأسعار، إلى ما كان عليه في نهاية 1997.

وتظهر الأرقام الأخيرة أن مجموع إنتاج الدول الأعضاء في منظمة الأوبك قد انخفض بالفعل نحو 1.5 مليون برميل في اليوم بحيث بلغ مؤخراً نحو 26.2 مليون برميل في اليوم، وهو ما يعكس التزاماً باتفاق تخفيض

يصله منذ شهر كانون الثاني/يناير 1997 بعد أن كان قد انخفض إلى حدود 8 دولارات للبرميل في نهاية 1998 (راجع الجدول والرسم المرفق).

## «أوبك» وخفض الإنتاج

والواضح أن قرار تخفيض الإنتاج الذي اتخذته الدول الأعضاء في منظمة الأوبك في شهر آذار/مارس الماضي كان السبب الرئيسي والمباشر وراء الارتفاع المطرد في أسعار النفط، لكنه يضاف إلى ذلك تحسّن الأوضاع الاقتصادية في دول شرق آسيا الذي ساعد على زيادة الطلب على النفط في هذه الدول بنسبة أعلى مما كان متوقعاً. وينطبق هذا الأمر على العديد من الدول الأوروبية. وكانت منظمة الأوبك قد قررت

شهدت أسواق النفط تحولاً إيجابياً أساسياً في المرحلة الأخيرة تمثل بتسارع وتيرة ارتفاع الأسعار الذي بدأ في شهر نيسان/أبريل المنصرم بعد قرار الدول الأعضاء في منظمة الأوبك خفض الإنتاج. وبعد أن تخطى سعر نفط برنت القياس حاجزاً نفسياً قوياً على مستوى 21 دولاراً للبرميل، في بداية أيلول/سبتمبر ارتفع بسرعة إلى أكثر من 22 دولاراً للبرميل وتم إلى حدود 24 دولاراً للبرميل منتصف أيلول/سبتمبر (وهو أعلى مستوى له منذ 1997) بعد أن اتضح أن أوبك ستبقى على التخفيضات المطبقة في الإنتاج حتى نهاية آذار/مارس 2000 على الأقل. وتبعاً لذلك فقد ارتفع أيضاً سعر سلة نفوط الأوبك إلى أكثر من 21 دولاراً للبرميل وهو أعلى مستوى



علي النعيمي وزير النفط السعودي

الانتاج بنسبة 90 في المئة تقريباً. وادى هذا التخفيض الى ارتفاع طاقة الانتاج الفائضة لدى دول المنظمة الى نحو 7.1 مليون برميل في اليوم منها 3.2 مليون برميل في اليوم في المملكة العربية السعودية ونحو مليون برميل في فنزويلا.

وفي مقابل ذلك فإن التقارير الاخيرة تشير الى ان التزام الدول البترولية الاخرى خارج الوبك بقرار خفض الانتاج كان جزئياً وضعيفاً نسبياً. وهذا يعني ان منظمة الوبك قد اثبتت مرة اخرى قدرتها على لعب دور المنتج المرن وعلى الاتفاق بشكل فاعل على تخفيض الانتاج لدعم الاسعار. وهذا التطور هام جداً للمستقبل اسعار النفط اذ انه يظهر ان المنظمة لم تزل حية وفاعلة في اسواق النفط بعد الكلام الكثير الذي قيل في الستينيات بان دورها هذا قد انتهى بسبب الخلافات بين اعضائها.

وكما سبق، فقد ادى التخفيض الحاد في الانتاج في الاشهر الاخيرة الى ازالة الجزء الاكبر من الفائض النفطي العالمي الذي كان قد تراكم في 1997-1998 وهو تطور سينعكس إيجاباً على اسعار النفط في المدى القصير والمتوسط. ويلاحظ في هذا الصدد مثلاً ان معهد البترول الاميركي قد مؤرخاً ان مخزون البترول الاميركي قد انخفض بنحو ضعف الكمية التي كانت متوقعة.

### توقعات متفائلة

ولقد كان من الطبيعي ان تؤدي جميع التطورات اعلاه الى تعديل اساسي في التوقعات بشأن تطور اسعار البترول خلال الفترة المتبقية من هذه السنة والسنة المقبلة. ففي تقرير صدر من وزارة الطاقة الاميركية في 6 ايلول/سبتمبر، رأت الوزارة ان اسعار النفط ستزيد في الفترة المتبقية من هذه السنة وطوال سنة 2000. وعليه يرى البعض ان سعر برنت قد يصل الى مستوى 25 دولاراً للبرميل فيما هناك اتفاق بان معدل السعر للربيع الاخير سيكون في حدود 20 دولاراً للبرميل، اي للربيع الاخير منذ شهرين فقط.

وتقول التوقعات ايضا ان ما تبقى من المخزون الفائض الذي تراكم في 1997-

مراجعة متأنية لاوضاع السوق في نهاية شهر آذار/مارس المقبل قبل التفكير بزيادة حصص الانتاج مرة اخرى.

ومن هنا رأي ورد في تقرير وزارة الطاقة الاميركية الاخير وعبر عنه بعض المحللين ايضا، ان بداية السنة المقبلة قد تشهد محاولات من بعض الدول الاعضاء في منظمة الوبك لتخفيض حصصها للاستفادة بنسبة اكبر من ارتفاع الاسعار، وان ذلك قد يؤدي الى تراجع الاسعار بعض الشيء قبل نهاية شهر آذار/مارس 2000. لكنه في المقابل، فإن نظرة واقعية للامور تظهر انه ليس هناك من مبرر لابتعاد المنظمة عن سياسة الانتاج الحالية والتي حققت زيادة في الايرادات بأكثر من الضعف لجميع الدول الاعضاء وانقذت سوق النفط من انهيار كامل. والسؤال الاساسي المطروح الان هو ماذا سيعني ارتفاع اسعار النفط منذ آذار/مارس الماضي وتحسن التوقعات بشأن هذه الاسعار في المستقبل لانتصايات دول الوبك ودول الخليج بشكل خاص؟

### تحسين الإيرادات

من الواضح اولاً ان التحول الاساسي الذي شهدته اسواق النفط في الشهر الاخير قد ادى الى تغيير التوقعات المتشائمة بشأن تقديرات الامين العام لمنظمة الوبك مؤخراً، فإن العائدات النفطية للدول الاعضاء في المنظمة سيرتفع هذه السنة بغض ارتفاع اسعار النفط الى نحو 132 مليار دولار اي بزيادة قدرها 30 مليار دولار كان قد انخفض الى 103 مليار دولار. ومن المتوقع حسب التقديرات المتداولة ان تحقق معظم هذه الزيادة في دول الخليج التي من المقرر ان ترفع إيراداتها النفطية الى 70 مليار دولار تقريباً بدلاً من 55 مليار دولار كما كان مقدراً في بداية السنة. وضمن هذه التقديرات ايضا فإن الإيرادات النفطية للمملكة العربية السعودية ستصل هذه السنة الى نحو 40 مليار دولار مقابل اقل من 25 مليار دولار في 1998. وحتى على افتراض ان اسعار البترول ستراجع في الربع الاول من السنة المقبلة الى نحو 17 دولاراً للبرميل، فإنه من المرجح ان معدل سعره لنفط الوبك سيبقى في السنة المقبلة اعلى منه في 1998 بنحو 20-25 في المئة اذ ما استمرت المنظمة في ادارة الانتاج بشكل يتناسب مع اوضاع الطلب في الاسواق.

1998 سيزول مع نهاية السنة الجارية خاصة في ضوء الزيادة الموسمية المتوقعة في الطلب خلال فصل الشتاء. ومن شأن ذلك ان يؤسس لثبات اكبر لاسعار النفط خلال السنة المقبلة.

وهناك امر آخر يشجع على توقع ثبات الاسعار في المدى القصير والمتوسط وهو الموقف الحذر الذي تقفه منظمة الوبك وتعبير عنه رسمياً بالرغم من جميع التطورات الايجابية في الاشهر الاخيرة. فقد اعلن الامين العام للمنظمة مؤخراً انه بالرغم من تحقيق اوبك معظم الاهداف المرجوة من قرار تخفيض الانتاج فإنها لم تزل تتوخى الحذر حيث ان سوق النفط لم تزل هشة. وهو توقع ان تبقى القيود على الانتاج حتى نهاية شهر آذار/مارس المقبل، ودعمه في هذا الموقف ممثلون لبعض الدول الاعضاء في المنظمة الذين يرون انه لم يزل هناك مخزون عالمي فائض من النفط وأنه من الضروري اجراء

### أوبك تثبت ثباتها

### على لعب دور المنتج المرن

اساسي لتخفيض العجز بدلا من زيادة الانفاق، فانه لا بد ايضا من ان يعكس تحسن الاجواء والتوقعات في اسواق النفط بعض التخفيف في سياسات التقشف المعتمدة منذ العام 1998 والزيادة في الانفاق على المشاريع الحكومية التي كان قد تقرر تأجيلها او ابطاء عملية تنفيذها.

وسيكون لذلك دون شك اثر ايجابي ملحوظ على النشاط في القطاع الخاص الخليجي الذي لم يزل يعتمد بنسبة غير قليلة على الاتفاق العام. وعليه فانه من المتوقع ان تضافر الزيادة في العائدات البترولية وارتفاع الانفاق العام ونشاط القطاع الخاص سيؤدي الى تحسن نسبة النمو في الناتج المحلي الخليجي الى 2-2.5 في المئة على المعدل بدلا من نسبة نمو في حدود 1 في المئة او اقل كانت متوقعة لولا الارتفاع في اسعار النفط.

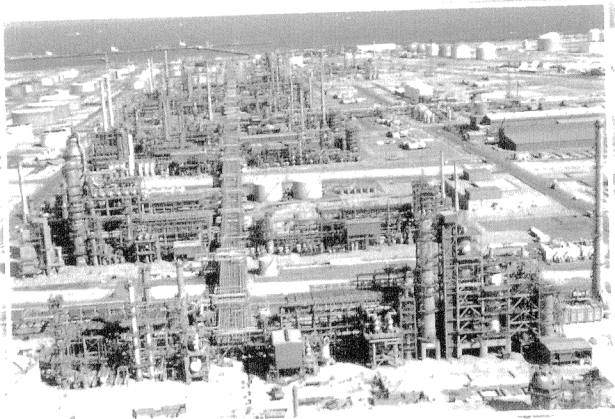
وتشير تقديرات مختلفة صدرت مؤخرا في المملكة العربية السعودية الى ان العجز في الموازنة السعودية سينخفض هذه السنة الى ما بين 15-20 مليار ريال سعودي، من

النفطية اذ ارتفع العجز في موازنتها العامة من 1.2 مليار دولار في العام 1997 الى 12.2 مليار دولار في العام 1998 وانقلب وضع ميزان مدفوعاتها من فائض بلغ 254 مليون دولار في العام 1997 الى عجز بواقع 13 مليار دولار في العام 1998.

ويمثل الارتفاع في سعر البترول في العام 1999 تحولا معاكسا لما حصل في العام 1998 رغم انه لن يعوض عن كامل الانخفاض الذي حصل في العام 1998. والواقع ان الحكومات الخليجية اعتمدت برامج تقشف شديدة في العام 1999 على افتراض ان اسعار النفط ستبقى على المستويات المنخفضة التي بلغت في العام 1998. ورغم ذلك فقد كان من المتوقع ان يبقى مجموع العجز في موازنتها العامة على مستوى 22 مليار دولار. اما الآن فانه من المقرر ان ينخفض العجز الاجمالي الى اقل من نصف هذا الرقم ولا يتعدى مستوى 10 مليارات دولار كحد اقصى. ورغم انه من المرجح ان الدول الخليجية ستستغل الزيادة في الايرادات بشكل

وبناء على ما سبق، فإن النتيجة المباشرة والاساسية لارتفاع اسعار النفط ستكون بالطبع تقليص العجزات المتوقعة في الموازنات العامة الخليجية لهذه السنة. وحيث ان الاجواء في اسواق النفط تبشر باستقرار الاسعار خلال السنة المقبلة على مستوى يفوق معدل عام 1998 والجزء الاول من 1999 بفارق كبير نسبيا، فان ذلك يعني ايضا ان اوضاع الموازنات العامة الخليجية في السنة المقبلة سيكون افضل بكثير مما كان متوقعا في بداية هذه السنة عندما خيم شبح انهيار منظمة الاوبك واسعار النفط على الاقتصادات الخليجية.

والواقع ان الازمة التي عصفت بأسعار النفط في 1997-1998 ادت الى انخفاض الايرادات النفطية لدول الخليج بنحو 30 مليار دولار في 1998 وارتفاع العجز في موازنتها العامة خمسة اضعاف من 4.2 مليار دولار في 1997 الى 21 مليار دولار في 1998. وحسب ارقام مؤسسة الخليج للاستثمار فقد عانت المملكة العربية السعودية اكثر من غيرها من جراء الازمة

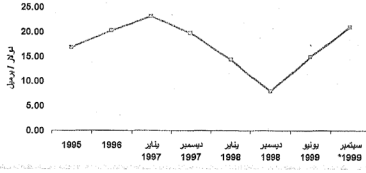




إبسون  
EPSON®

## تطور سعر سلة نفط الأوبك

1995 - 1999



يؤدي إلى هبوط حاد في سعر النفط قد يزيد عن 4 دولارات في البرميل. بمعنى آخر فقد أصبح هناك فئاعة متزايدة في الخليج بأنه لا يمكن الركوب لارتفاع داهم في أسعار النفط وأنه لا بد بالتالي من تسريع الخطوات الآلية لتخفيف الاعتماد على هذه السلة الأساسية.

ثانياً: أن الارتفاع الذي تحقق حتى الآن في أسعار

النفط لم يكن كافياً لوضع دول الخليج على مسار مالي صحيح وكذلك الأمر بالنسبة للأسعار المتوقعة في أفضل الحالات في السنة المقبلة. فالبرغم من ثلاً من الانخفاض المتوقع في مجموع العجز في الموازنات الخليجية خلال هذه السنة، فإنه سيبقى في حدود 10 مليارات دولار أي أكثر من ضعف مجموع العام 1997. وهذا يعني أن دول الخليج لم تزل بعيدة عن تصحيح أوضاع ماليها العامة وأنه لن تتمكن من الابتعاد كثيراً عن برامج التقشف والإصلاح الاقتصادي والمالي المطلوبة لتحقيق ذلك.

ثالثاً: أن التطورات الأخيرة والتي سبق الإشارة إلى بعضها، تظهر أن الحكومات الخليجية لم تزل تسير قدماً في برنامج التصحيح الاقتصادي والتي تشمل ترشيد الانفاق العام والبحث عن مصادر إيرادات جديدة لتخفيف الاعتماد على الإيرادات النفطية. والواقع أن النتائج التي تحققت حتى الآن في هذا المجال تطلب استمرار جهود غير قليلة للتغلب على المعارضة السياسية لها ومعالجة التحديات الاجتماعية والاقتصادية الناتجة عنها. وهذا الواقع يؤدي بحد ذاته إلى فئاعة شبه أكيدة بأن الحكومات الخليجية لن تتوقف الآن وهي لم تزل في مرحلة مبكرة من عملية الإصلاح، بناء على ما يمكن اعتباره ارتفاعاً محدوداً في أسعار النفط، مقارنة بالاستويات التي كانت قد بلغت هذه الأسعار في مراحل سابقة. وفي النهاية فقد أصبح واضحاً أن عملية التصحيح الاقتصادي تتعدى مشكلة التغلب على العجز في الموازنات العامة لتعالج تحديات اجتماعية واقتصادية أوسع وأهم من المستقبل، لعل أبرزها كيفية الأعداد للنمو السكاني السريع وتوفير فرص العمل للأجيال الخليجية الصاعدة.

من 11 مليار دولار، استعمل الجزء الأكبر منها لتمويل مشاريع الغاز، فقد اضطرت الحكومة القطرية في العام 1998 والجزء الأكبر من العام 1999 لتخصيص القسم الأكبر من إيراداتها لخدمة هذا الدين. وكل ذلك يؤدي إلى الكثير من القنائة بأن الحكومة القطرية ستجد متنفساً أيضاً في النمو الحاصل في إيرادات النفط لرفع الانفاق المحلي وتحريك العجلة الاقتصادية في الجزء المتبقي من السنة الحالية وفي السنة المقبلة.

## عملية الإصلاح مستمرة

وهناك في النهاية سؤال بالغ الأهمية يتعلق بتأثير الارتفاع في الإيرادات النفطية في الأشهر الأخيرة على خطوات الإصلاح الاقتصادي التي اضطرت دول الخليج إلى العودة إليها يشغف بعد انهيار أسعار النفط في العام 1998. وفيما أبدى بعض المحللين مؤخراً مخاوف بأن تعود خطوات الإصلاح إلى التباطؤ فإنه يبدو في المرحلة الحالية على الأقل أن هذه المخاوف ليست في محلها وذلك في ضوء ما يلي:

أولاً: لقد كانت الأزمة التي عصفت بأسواق النفط 1997-1998 دوساً قاسياً لدول الخليج كما بالنسبة لجميع دول الأوبك. ولعل ذلك ما يفسر الحذر الشديد الذي تبديه هذه الدول تجاه الارتفاع الحالي في الأسعار والحد في وضع أي خطط قصيرة أو متوسطة الأجل بناء عليه. ولعل من اللفت في هذا الصدد ما ورد عن مصادر نفطية في المملكة العربية السعودية بعد الاجتماع الذي عقد بين وزراء نفط السعودية والجزائر وإيران في جدة في 14 أيلول/سبتمبر بأن أسواق النفط الدولية تمر بمرحلة دقيقة وأن أي خطأ في التقدير قد

44 مليار ريال في العام 1998 أو بنسبة 55-65 في المئة، وأن الإيرادات الاجمالية ستترفع بنحو 30 مليار ريال عن المبلغ القدر في الموازنة وهو 121 مليار ريال، أو بنحو 25 في المئة. وحيث أن جزءاً من هذه الزيادة يقدر بنحو 3.5 مليارات ريال سعودي سينتج عن خطوات اتخذت لرفع الإيرادات غير البترولية (منها زيادة سعر

البترول بنسبة 50 في المئة وفرض رسوم وضرائب جديدة)، فإنه من المرجح أن الحكومة السعودية ستكون في وضع يسمح بزيادة الانفاق للاستفادة ولو جزئياً من نمو الإيرادات.

وشهدت الكويت في الفترة الأخيرة أزمة بين الحكومة ومجلس الأمة بسبب قرار اتخذته الحكومة في أوائل شهر أيلول/سبتمبر لزيادة أسعار خدمات الكهرباء والماء، وذلك خلافاً لتشريع أصدره مجلس الأمة في العام 1995 يمنع الحكومة من فرض رسوم جديدة قبل الرجوع إليه لأخذ موافقته. كما أن قرار زيادة رسوم الماء والكهرباء يأتي بعد قرار اتخذ في شهر آب/أغسطس بزيادة أسعار الوقود بما بين 30 و 50 في المئة ومضاعفة الغرامات على مخالفات المرور مرتين أو ثلاث مرات. وتحاول الحكومة في وجه معارضة مجلس الأمة للرسم الجديدة اتخاذ خطوات لوقف ملامح التمييز والهرق في الانفاق. والمهم في الأمر هنا أنه في مواجهة هذا الوضع فإن الحكومة الكويتية ستجد أيضاً أنه من المفيد استغلال جزء من الإيرادات الإضافية الناتجة عن ارتفاع أسعار البترول لزيادة الانفاق على مشاريع حيوية تخلق فرص عمل جديدة للقطاع الخاص. وستكون قطر أكثر المستفيدين من التحسن الذي طرأ على أسواق النفط بالنظر إلى الضغط المالي الكبير الذي واجهتها منذ العام 1997 حيث اضطرت الحكومة لاعتماد برنامج تقشف شديد كان له أثر سلبي ملحوظ على معدل نمو القطاع الخاص. ولم يغنيها ذلك عن ضرورة الاقتراض من السوق الدولية لسد عجز في ميزانها التجاري بلغ 1.6 مليار دولار في العام 1998. ومع بلوغ دينها الخارجي أكثر



**BOSS**  
HUGO BOSS

# خصخصة الاتصالات في لبنان هل بدأ العدّ العكسي؟

خطة من 4 مراحل:

شركة اتصالات لبنان • هيئة رقابة • استدراج شريك استراتيجي • بيع الحصص



د. ناصر السعيد



د. عصام نعمان

## الأسباب الموجبة

مما لا شك فيه أن الدافع الرئيسي لخصخصة قطاع الاتصالات في لبنان هو المساهمة في سد عجز الموازنة وإطفاء الدين العام. وعلى الرغم من إصرار المعنيين على عدم تسعير هذا القطاع وترك موضوع التقييم لعوامل السوق، فإنه من المقرر أن تبلغ إجمالي واردات التخصيص خلال الأعوام الخمسة الأولى مبلغاً يراوح بين 4 و5 مليارات دولار. إلا أن القضية لا تقف عند حدّ الواردات، فالتخصيص سيؤدي إلى زيادة فعالية القطاع ومواكبه للمستجدات التقنية العالية وزيادة خدمات القيمة المضافة وتوسيع السوق المالية. ومن المتوقع أن ترد كافة هذه العوامل بشكل موسع ضمن الأسباب الموجبة للتخصيص في إطار مشروع القانون الذي سيطرح على مجلس الوزراء.

إذاً هذه الأسباب الموجبة، انكبّ فريق

الحديث عن خصخصة قطاع الاتصالات في لبنان ليس بجديد، بل أنه سبق حالات الخصخصة التي شهدتها سائر البلدان العربية، ولكن الحديث بقي حديثاً، فما الجديد الآن؟ يبدو، على الأقل، أن الحديث تحول إلى جبر على ورق، ومن المتوقع أن تتحوّل الخطط إلى مشاريع قوانين، فقوانين، فتنفيذ مرحلي، وصولاً إلى تحرير وخصخصة قطاع الاتصالات في لبنان بشكل كامل.

وكانت الحكومة الحالية لحظت موضوع الخصخصة من ضمن بيانها الوزاري وعادت فأكدت عليه في الخطبة الخمسية للنهوض الاقتصادي، علماً أن الحكومة السابقة حاولت التلحّظ إلى هذا الموضوع إلا أنها جوبهت بمعارضة سياسية حادة. وقد انكبّ منذ فترة فريق عمل خاص تحت إشراف وزير البريد والمواصلات السلكية واللاسلكية د. عصام نعمان، وبالتنسيق مع وزير الاقتصاد والتجارة، د. ناصر السعيد، على تحضير الدراسات والخطط اللازمة لخصخصة قطاع الاتصالات. وقد قطعت أعمال هذا الفريق شوطاً متقدماً، ما يسمح بالقول أن الشهر المقبل قد يشهد إدراج هذا الملف على جدول أعمال مجلس الوزراء، وفق ما أفادت به مصادر مطلعة على هذا الملف عن كُتب، فماذا في التفاصيل؟

عمل تخصيص الاتصالات على تحضير مشروع قانون الخصخصة. وكانت الحكومة السابقة قد تعاقدت مع شركة «Deloitte and Touche» للاستشارات لوضع هيكلية جديدة لقطاع الاتصالات، وذلك العام 1994، ومدة هذا العقد ثمان سنوات. وكما سبقت الإشارة، فقد اعترضت تنفيذ فكرة الخصخصة في حينه عوامل سياسية. وقد أعاد الوزير نعمان وفريق عمله دراسة العقد مع Deloitte and Touche، علماً أن اتعاب الشركة ممولة من قبل البنك الدولي. وتم الاتفاق على إدخال شركة حمامة دولية على الخط للمساهمة في نص مشروع القانون ووقع الاختيار على شركة Latham and Watkins البريطانية.

يذكر أنه خلال هذه الفترة، استدرجت وزارة البريد والمواصلات عروضاً دولية من مكاتب استشارات تتعلق بدراسة وضع قطاع التخابر الخليوي في لبنان ووضعية



مجلس النواب: هل لمر الخصخصة؟

الشركة ويحظى بصلاحيات الإدارة الكاملة. وتكون مهمة الشريك الاستراتيجي الأساسية تحضير «اتصالات لبنان» لمرحلة الخصخصة الكاملة عبر رفع مستوى خدماتها وإعادة هيكلتها وتأمين ربحية عالية وخلق لغة محلية وإقليمية وعالمية بجدوى الاستثمار في الشركة لدى طرح أسهمها أمام الإكتتاب العام.

وسيتّم اجتذاب الشريك الاستراتيجي عبر تعيين مصرف استثماري، بعد استدراج عروض عالمية، بتكفّل هو بوضع الدراسات اللازمة والتفاوض مع الشركات العالمية المهتمة بالاستثمار في «اتصالات لبنان»، علماً أن شركات عالمية عدة قد أبدت اهتمامها بهذا الموضوع، وهي شركات إيطالية، فنلندية، فرنسية، أميركية وحتى إماراتية (اتصالات)، ومن الممكن قبول عروض مقدمة من كونسورتيوم مؤلف من شركتين أو أكثر. يذكر في هذا الإطار أن نظرة شركات الاتصالات الأجنبية إلى لبنان مرتبطة بخططها الإقليمية وبدى رغبها بالاستثمار في أكثر من بلد عربي واحد. وبزراي أجمع

الخاص العاملة في حقل الاتصالات مراعاة سياسة الدولة الاجتماعية والإنمائية، كإيصال الشبكات إلى المناطق النائية وما شابه.

3- حماية حقوق المستهلكين واستقبال شكواهم.

4- رقابة نوعية الخدمة. وسيتّم تمويل موازنة هيئة التنظيم والرقابة عبر اقتطاع جزء من واردات التخصيص لهذه الغاية وفرض رسم معين على شركات الاتصالات الخاصة. علماً أن الهيئة ستتمتع باستقلالية إدارية شبيهة بالمعول به في لجنة الرقابة على المصارف إلى حد بعيد، وترفع تقاريرها إلى وزير الاتصالات ومجلس النواب.

### شريك استراتيجي

أما الخطوة التالية على درب التخصيص، بعد شركة القطاع الحكومي وإنشاء هيئة التنظيم والرقابة، فتتضمن اجتذاب شريك استراتيجي إلى «اتصالات لبنان» يشتري حصة 20 إلى 30 في المئة من

العقود السارية المفعول مع شركتي ليبانسيل وFTM، وفازت بالعقد شركة «بوز آلن، Booz Allen وهي على وشك رفع تقريرها إلى الوزير نعيان.

من المتوقع أن تتّم عملية تخصيص قطاع الاتصالات في لبنان على عدة مداخل، تمتد لفترة تراوح بين 3 و5 سنوات.

إقرار القانون في مجلس النواب، يعني من حيث المبدأ إنشاء شركة «اتصالات لبنان» فوراً، أي «شركة» قطاع الاتصالات الحكومي. وبكلام أوضح، فإن إقرار القانون يترتب عنه تحويل شركة أوجيرو وقسم التشغيل في الوزارة إلى شركة مساهمة، تملك الحكومة كامل أسهمها، اسمها «اتصالات لبنان» أو «Liban Telecom».

وعندها تبقى في الوزارة صلاحيات الرقابة فقط، مع ما يستتبع ذلك من كادرات بشرية وهيكلية لازمة. وقد تتّم عملية التشرية هذه على مراحل، خصوصاً في ما يتعلق بقضايا الموظفين. فلقد بات من المؤكد أن شركة الاتصالات هذه لن تتمكّن من استيعاب العناصر البشرية العاملة حالياً في كل من الوزارة و«أوجيرو» والبالغ عددها نحو 4800 موظف. ومن المتوقع تسريح نحو 2000 موظف أو إعادة توزيعهم على وزارات أخرى. ومن المتوقع أن يكون هذا الموضوع شائكاً نظراً لانعكاساته الاجتماعية وللتأثيرات السياسية عليه.

### هيئة تنظيم ورقابة

يتضمّن مشروع القانون إنشاء «هيئة تنظيم ورقابة» على قطاع الاتصالات تتضمّن نحو 50 كادرًا فنيًا متخصصاً وتديرها لجنة مؤلفة من 3 إلى 5 أشخاص يعينها مجلس الوزراء ويسمى رئيسها بناء على اقتراح وزير البريد والمواصلات. وقد تمّ وضع الهيكلية التنظيمية لهذه الهيئة وتحديد الموصاف الفنية لأعضائها ونطاق عملهم. كما وضعت دراسات متعددة تشمل أبرز القضايا والمشاكل التي قد تواجهها الهيئة، خصوصاً بالنسبة للقضايا الفنية، وتمّ تحديد دور الهيئة كالآتي:

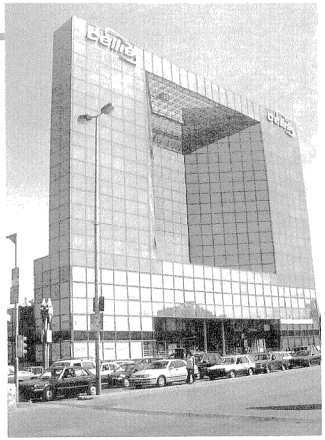
- 1 - تأمين المنافسة الشريفة بين كافة اللاعبين في قطاع الاتصالات وتحديد عدد الرخص الممنوحة في كل حقل من قطاع الاتصالات، كالتخاير الثابت والخلوي، وتزويد خدمات الإنترنت والنداء الآلي.
- 2 - تحديد معايير وما يعرف بـ «الخدمات الشاملة» أي إلزام شركات القطاع



مبنى أوجيرو



ليبانتسل



سيليبس

نظراً لأرتباطها بمدى نجاح «اتصالات لبنان» في ظل إدارة المستثمر الاستراتيجي وبغيرها من العوامل. علماً أن المرحلة الأخيرة قد تتم بدورها على مراحل حيث تطرح الدولة في كل مرحلة جزءاً من حصتها للبيع. وقد تقرّر الدولة الاحتفاظ بجزء من حصتها. كما أن آلية البيع ستلحظ توزيع الحصص المنوي بيعها عبر السوق المالية أو بيع حصص للموظفين، مع استبعاد عمليات التفاوض المباشر أو رفع حصة المستثمر الاستراتيجي في الشركة.

ومن المرجح أن لا ينصّ مشروع القانون على اقتطاع نسب من أرباح «اتصالات لبنان» للخبزينة وستكتفي الدولة بما ستدّره عليها عملية التخصيص وبارباحها الناجمة عن احتفاظها بحصة من الشركة. بالإضافة إلى الضرائب المفروضة على أرباح الشركة وأنصبة الأرباح.

وبالإضافة إلى ما ورد، سيتضمن مشروع القانون إدارة الذبذبات، شروط عمل مشغلي الخطوط الثابتة والمتحركة، طريقة التخصيص، آليات استدراج العروض، استعمال الأملاك العامة والخاصة من قبل المشغلين، العقوبات، وتطبيق القانون وغيرها من البنود. ■

سامي لحود

الخصخصة، فتتعلّق ببيع الحصة المتبقية للدولة من «اتصالات لبنان». ولم يتحدّد بعد «زمن» إجراء هذه الخطوة أو آلية تنفيذها

## قطاع الاتصالات

تعتبر واردات الخريضة من قطاع الاتصالات، والتي تقارب 300 مليون دولار، البند الثاني في الميزانية بعد واردات الجمارك. علماً أن سوق الاتصالات يشغل عام يوفر للاقتصاد اللبناني إيرادات سنوية تفوق المليار الدولار.

وقد نفذت الوزارة مشاريع تحديث وتأهيل لشبكة الهاتف الثابت تفوق كلفتها المليار دولار، وذلك منذ العام 1993. وهدفت هذه المشاريع إلى تأمين 1,3 مليون خط على الشبكة الثابتة. أما مشتركو الهاتف الخليوي فتتقاسمهم شركتا ليبانتسل وFTML بالتساوي تقريباً، بواقع نحو 250 ألف مشترك لكل منهما، وكانت الشركتان فازتا العام 1994 بعقدي BOT لإنشاء وتشغيل شبكتي خليوي في لبنان. وتشكّل عائدات القطاع الخليوي نحو 46 في المئة من دخل الوزارة، التي تسعى حالياً لتحسين شروط التعاقد مع الشركات.

عليه أكثر من خبير عالمي يعتبر أن للبنان مصلحة بالإسراع في التفاوض مع شركائه المحتملين قبل تمركز الشركات العالمية الكبرى في بلدان عربية أخرى وفقدانها شهرتها لاكتشاف أكثر في إقليم جغرافي واحد. علماً أن هنالك خطراً على نار حامية لخصخصة قطاع الاتصالات في كل من السعودية والمغرب والأردن في القريب العاجل.

## التحرير: العام 2002

الخطوة الثالثة في روزنامة الخصخصة تشمل تحرير قطاع الاتصالات بكافة أقسامه في فترة أقصاها العام 2002. أي السماح بالتنافسية في قطاعات الاتصالات الثابتة، والمتحركة وخدمات الإنترنت ونقل البيانات والنقل الآلي والهاتف العمومي وغيرها.

ويتمّ إنجاز هذه الخطوة على مراحل بعد أن يحدد مجلس الوزراء القطاعات المرشحة للتحرير ضمن روزنامة زمنية محددة. وسيبقى موضوع التحرير محكوماً بما تقرره هيئة التنظيم لجهة الحد الأقصى للخصم السموم إعطاؤها في كل قطاع.

## المرحلة الأخيرة

أما المرحلة الأخيرة من مشروع

# WHAT'S IN THE MAGIC BOX FOR YOU?



KNOWLEDGE. INSIGHT. SPEED. INTELLIGENCE. SECURITY.  
IT'S ALL IN THE BOX. AND NOW THERE'S A WAY OF  
GETTING IT OUT OF THE BOX AND INTO YOUR BUSINESS.

AT THE BLUE MAGIC EVENT WE'RE GOING TO INTRODUCE  
YOU TO A RANGE OF E-BUSINESS GLOBAL SOLUTIONS  
THAT CAN WORK THEIR MAGIC ACROSS EVERY BUSINESS  
AND TECHNICAL PLATFORM. TO GIVE YOU EXACTLY  
THE E-BUSINESS SERVICE YOU NEED.

**Register for the Blue Magic Event and find out!**

Sunday 31st October 1999 Crowne Plaza Hotel, Dubai. Just fill in your personal details and fax back the coupon today. Limited seats - first come, first served.

Name \_\_\_\_\_ Job title \_\_\_\_\_ Company \_\_\_\_\_

P.O.Box \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_ Postcode \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

☐ **YES**, I would like to attend, please send me full details together with confirmation of my registration.

**NOW FAX THIS REPLY TO +971 6 5563283 or +966 2 6651163** **IA**

## الأردن بين مثلثين

الدكتور شفيق المصري

الكونفدرالية ستكون أكثر قبولاً بالنسبة للإسرائيليين وأكثر منطقية بالنسبة للأردنيين وأكثر احتمالاً للنجاح بالنسبة للفلسطينيين (نظراً لما تحمله من مضامين إقليمية...)».

ولعل المهم في هذا التصور الإسرائيلي أنه:

- يراعي الفكرة الإسرائيلية الأساسية القائمة على ضرورة الزواج الاقتصادي الإسرائيلي - الفلسطيني - الأردني مع ضرورة الطلاق السياسي بين كل من هذه الأطراف الثلاثة ولا سيما الإسرائيلي - الفلسطيني.

- لا يزال قائماً، ولا سيما اليوم، في ذهن الحاكم الإسرائيلي الذي يصير على هذا الإطار. ولا يزال قائماً أيضاً في التصور الإسرائيلي الإقليمي للشرق الأوسطية التي كلف شيمون بيريز نفسه، كوزير للتنمية الإقليمي العمل على إحياؤها.

- يحظى لدى رئيس السلطة الفلسطينية نفسه بقبول كامل. وهو الذي أطلق تكراراً فكرة الكونفدرالية مع الأردن. وعاد إلى الدعوة إليها مع اليوم الأول لتسلم الملك عبد الله الثاني السلطة الأردنية.

وبالتالي فإن الحديث عن مثلث الأول لا يزال قائماً في إطاره السياسي والاقتصادي كما تقدم.

2- وإذا انتقلنا من الإطار النظري للمثلث الإسرائيلي - الأردني - الفلسطيني إلى بعض وجوه العملية نلاحظ:

- أن الأردن الذي التزم أحكام معاهدة وادي عربة للعام 1994 مع إسرائيل قد التزم أيضاً إقرار بضعة عشر معاهدة ثنائية أخرى تتناول التنسيق والتعاون في قطاعات مختلفة. وأن بعض هذه المعاهدات قد عُقدت فعلاً (ولا سيما في الإطار السياحي). وقد بدأ الأردن تفعيلها ومحاولة الإفادة على غير صعيد. ولعل زيادة الملك عبد الله إلى الفاتيكان والتنسيق في أجل الإفادة من زيارة قداسة البابا الموعودة إلى المنطقة تصب في هذا الاتجاه.

- لقد صرح رئيس الوزراء الأردني (في 12/09/1999) أن للأردن مصالح حيوية في إطار المفاوضات الجارية بين إسرائيل والمفاوض الفلسطيني. والأردن لن يتخلى عن هذه المصالح وهو مهتم بالمفاوضة بالمشاركة فيها وليس بمراقبتها وحسب. وهذه المصالح تتعلق «بقضايا اللاجئين والحدود والمياه والقدس والأمن»، وهي كلها على طاولة مفاوضات الوضع النهائي.

هذا مع العلم أن الاتفاق الأردني - الإسرائيلي للعام 1994 يشير إلى بعض الأمور التي تنتظر تبناها في سياق هذه المفاوضات ولا سيما الحدود واللاجئين.

- يقيم الأردن، بناءً لإلحاح أميركي، عدداً من المشاريع المشتركة والاتفاقات الثنائية (ولا سيما الأمنية) مع الجانب الإسرائيلي. ويبدو أن الإدارة الأميركية مهتمة بتطوير الشراكة الأردنية - الإسرائيلية الاقتصادية أيضاً. ويمكن أن نورد على سبيل المثال لا الحصر مشروع الأردني - الإسرائيلي التصديري المشترك. فقد دفعت الإدارة الأميركية إلى إنشاء هذا المشروع منذ العام 1997، ويقضي بتصدير سلع مصنعة بظروف تشجيعية وافرة شرط التحقق من المشاركة الأردنية - الإسرائيلية في الصنع والتصدير.

لعل البداية الملموسة للمشروع الشرقي الأوسطي ظهرت إلى المسرح الدولي مع صيغة مدريد في العام 1991. ذلك أن هذه الصيغة اقترحت، إلى جانب المفاوضات الثنائية، مفاوضات أخرى متعددة الأطراف. وقد جرى فعلاً الإعداد لهذه المفاوضات الأخيرة عبر لجان دولية تتولى شؤون اللاجئين والمياه والبيئة والتنمية ونزع السلاح لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وبذلك أطلقت هذه اللجان الفكرة الشرقي الأوسطية على مصراعها السياسي والاقتصادي في آن معاً.

وعقد المعنويون، وبالتكامل مع هذه اللجان، مؤتمرات إقليمية متعاقبة بدءاً بمؤتمر الدار البيضاء في العام 1994 وصولاً إلى مؤتمر الدوحة في العام 1997. والواقع أن الأردن كان ولا يزال ناشطاً في الاتجاهين معاً سواء في سياق مشاركته في هذه اللجان المتعددة الأطراف أو من خلال المشاريع والخرائط والدراسات التي قدمها إلى طاولة المؤتمرات التي عُقدت في الإطار الشرقي الأوسطي.

ولكن المهندس الأبرز لهذا «الشرق الأوسط الجديد»، شيمون بيريز، كان ولا يزال يركز على عدد من العوامل الداعمة لهذا المشروع على كافة الأصعدة الأمنية والسياسية والاقتصادية للتكاملة. ولعل العامل الأول الذي يراهن عليه شيمون بيريز هو المثلث الإسرائيلي - الأردني - الفلسطيني. وهو، براه، الصيغة المثلثية لإزالة عدد كبير من أسباب النزاع الإسرائيلي - الفلسطيني من جهة، والصيغة المثلثية أيضاً للتنمية الإقليمية من جهة أخرى. وهكذا بات الحديث جدياً عن الأردن في مثله الأول.

### المثلث الأول

1- يقول شيمون بيريز في كتابه «الشرق الأوسط الجديد»: «توجب طبيعة الحدود المرنّة أن نوافق ليس على المخططات الأمنية الأساسية فحسب، بل وعلى الهيكل السياسي الذي يتناسب تماماً وإمكانات وأوجه (الصيغ) في المنطقة وهو الكونفدرالية السياسية الأردنية الفلسطينية وترتيب (بناء) أردني فلسطيني إسرائيلي خاص بالعلاقات الاقتصادية حيث سيكون المثلث الاقتصادي يمثل السقف والإطار الثنائي لمثلث الأراضية... وستكون هذه الكونفدرالية... بمثابة الحل الأمثل للأطراف الثلاثة - الأردنيين والإسرائيليين والفلسطينيين - والتي تستحم لهم بالعيش بسلام ورخاء من دون التضحية بمعتقداتهم وأرائهم. ويمكن التوصل إلى اتفاق بشأن التفاوض السياسي استناداً إلى هذه الفكرة... وهذه





# Lotus

An IBM Company

## الرابحون يختارون لوتس

في العام ١٩٩٤، بعد أن بدأ العمل في دائرة التنمية الاقتصادية مباشرة، لم تكن لدينا آنذاك الموارد البشرية والتقنية الكافية، أو ترفعة الوقت. كان علينا إنجاز الكثير في وقت قصير. لإنجاح النجاح، احتجنا لأداة برمجية تمكننا من تطوير تطبيقات صغيرة، ولكن هامة جداً لتسيير أعمالنا اليومية. بعد تفحص كافة الخيارات المتاحة بتأني، قررنا استخدام لوتس نوتس، خاصة وأنه كان بإمكاننا تعريب البريد الإلكتروني المتضمن في النظام، والذي كان قيمة إضافية لنا.

منذ ذلك الحين، طورنا أكثر من ٤٠ تطبيقاً باستخدام لوتس، أغلبها تعتمد على تدفق المستندات التيا. واليوم، أصبح لوتس نوتس عنصراً أساسياً في خطتنا الاستراتيجية لتقنية المعلومات.

سالم خميس الشاعر  
مدير  
ادارة الشؤون المالية والادارية

الخدمة التطبيقية الاقتصادية



## الملثك الثاني

١ - شهد الأردن، في ظل عهده الجديد الذي يرعاه الملك عبد الله الثاني، بادرة ملموسة عنوانها الإنفتاح على الدول العربية ولا سيما سورية. وقد ساعد على ذلك عدد من العوامل الداعمة التي أنتجتها ظروف داخلية من جهة وظروف إقليمية ودولية من جهة أخرى.

ولعل التصريح الأخير الذي أطلقه رئيس الديوان الملكي الأردني جاء تنويعاً للسياسة الأردنية الجديدة باتجاه سورية ولبنان حيث قال أن العلاقات القائمة بين الأردن وسورية لا تتناسب مع توقعات الملك ولا تلبي طموحاته وأن سورية تعيد دراسة اتفاقاتها مع لبنان لتري ما إذا كان من الممكن ضمّ الأردن للمشاركة فيها، على قدم المساواة مع سورية ولبنان. وهذه الدراسة من قبل السوريين لا تقتصر على معاهدة التعاون والتنسيق والصداقة بين سورية ولبنان في مجالات التجارة والسفر، ولكنها تشمل أيضاً نواح عدة أخرى كالبيئة والأمن.

وعلى الرغم من بعض التحفظات التي أعلنها رئيس الوزراء الأردني عن هذا التصريح، فإن تحركات الملك الأردني تؤكد نيته في توفير التعاون بين أطراف المثلث الثاني مع سورية ولبنان.

ولعل بوابر إنشاء وتعزيز هذا المثلث تظهر في:

١ - المشاورات السياسية المستمرة بين الزعيمين الأردني والسوري وتطوّر الملك الأردني في تيسير سبل التسوية بين سورية وإسرائيل برضى جميع الأطراف المعنية بما فيها الإدارة الأميركية. ويقول البعض، حيال هذا الوضع، إن الإدارة الأميركية موافقة، وبحرارة، على قيام مصر بدور الوسيط بين إسرائيل والجانب الفلسطيني، وأنها موافقة بالقدر ذاته على قيام الأردن بدور مماثل بين إسرائيل وسورية.

ولكن الواقع الذي لا يد من التزامه أن الأردن لا يستطيع أن يذهب بعيداً في دفع هذا المثلث الجديد باتجاه سورية نظراً للخطوط الحمراء التي تفرضها إسرائيل في من هذا الصدد، ولا بد، هنا أيضاً، من الإشارة إلى المحاسبات المصرية - الأردنية - الإسرائيلية والفلسطينية في الإطار ذاته.

## أوجه التعاون

كان رئيس الوزراء الأردني قد حدد الإطار العملي والجدي للتعاون الاقتصادي بين الأردن وكل من سورية ولبنان فقال، بمناسبة زيارة الملك عبد الله إلى لبنان، «نحن نتكلم عن تعاون نشائي وعن علاقات اقتصادية نشائية في إطار اتفاقية التجارة العربية الحرة التي نحن الثلاثة (لبنان وسورية والأردن) أعضاء فيها.

والواقع أن الإطار الهادف لهذه الاتفاقيات يرمي إلى تحرير المبادلات التجارية بين سائر الدول العربية، إلا أن ذلك لا يحول دون توفير العلاقات الاقتصادية - بين قطاعاتها العام والخاص - بين الدول الثلاث، ولا يحول أيضاً دون تسهيل المبادلات التجارية وتكثيفها وتسهيل حركة النقل والتنقل بين لبنان والأردن مروراً بسورية.

واستناداً لذلك، فإن توفير التعاون الأردني - السوري يستلزم تطويراً نوعياً لاتفاق العام 1975 تمهيداً لإقامة منطقة تجارة حرة بينهما. وكذلك فإن توفير هذا التعاون مع لبنان يستلزم تطوراً مماثلاً لاتفاق العام 1992 من أجل تحقيق الغاية ذاتها.

والواقع أيضاً أن ثمة وجوهاً أخرى لهذا التعاون قد تحققت عملياً من خلال اتفاقات أردنية - سورية تناولت الشؤون المائية وإنشاء منطقة حرة على الحدود الأردنية - السورية.

وكذلك شهد هذا التعاون عدداً من الاتفاقات الأخرى بين الأردن ولبنان تمثل بداية مشجعة للعزيم من التنسيق التكاملي في المستقبل. ولكن السؤال الأساسي هنا يتعلق بمدى قدرة الأردن على استكمال المثلث الثاني حتى وإن رغب، مع سورية ولبنان، في تحقيقه.

الجواب هنا يتعلق بمدى القدرة الأردنية على التحرر من الشروط التعاقدية التي فرضتها إسرائيل ومن ثم بمدى إنجاز التسوية الشرق الأوسطية على المسارين اللبناني والسوري. وبانتظار ذلك يبقى المثلث الأول (الإسرائيلي - الأردني - الفلسطيني) هو الغالب بإدارة

إسرائيلية - أميركية ضاغطة وذلك لعدد من الأسباب أهمها:

١ - أن الأردن نفسه ملتزم، قانوناً، بمقتضيات المثلث الأول (أي مع إسرائيل والسلطة الفلسطينية). كما أن الجانبين الإسرائيلي والأميركي متحمسان لمشروع الكونغرسالية الأردنية - الفلسطينية.

ويبدو أن السياسة الرسمية الأردنية تترتب حيال هذا المشروع من دون أن تعلن رفضه بشكل علني، فالملك عبد الله ذكر أن أمر الكونغرسالية يمكن البحث به بعد استقلال الدولة الفلسطينية وليس قبل ذلك.

٢ - إن الأردن ملتزم المشروع الشرق الأوسطي الذي كان مؤتمراً عمان في العام 1995 التظهير الأول له حيث أنشئت المؤسسات والآليات المطلوبة لتحقيقه، والأردن مشارك في هذه المؤسسات ومعني بنجاحها وإنتاجيتها.

٣ - إن الأردن قد أصدر، منذ فترة، قانون تشجيع الاستثمار في الأردن بحيث يتسارو، بموجب، المستثمر الأجنبي بالاستثمار الأردني.

ولهذا الاتجاه حسنات استفاد بل جذب الاستثمار الأجنبي ولكن محاذيره تتمثل بإمكانية انزلاق هذا الاستثمار بالاتجاه الإسرائيلي مباشرة أو غير مباشرة. ولعل تخوف البعض، اليوم، من تمكك الإسرائيليين ببعض الأراضي الأردنية أو استثمارها يؤكد خطورة هذه المحاذير.

٤ - أن الصعيح الإقليمي المطروحة حالياً تهدف إلى تغليب المعيار الاقتصادي الجغرافي على كل معيار آخر. وبذلك يبدو المهندس الإسرائيلي لهذه الصعيح بالغ الحرص على أن لا يتعدى الفريق الفلسطيني ولا الفريق الأردني الخطوط الحمراء التي وضعتها إسرائيل نفسها.

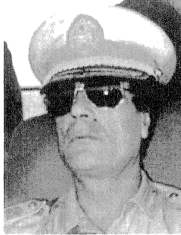
ومع أن هذا الواقع لا يعني وصاية إسرائيلية على السياسة الأردنية ولكنه يعني اضطراب الأردن إلى أخذه (هذا الواقع) في الاعتبار والدقة. ولهذا، فإن الأردن الساعي، واقعاً، إلى توفير سياسته الجديدة - الانفتاحية يترك المسافة السياسية والأمنية والاقتصادية التي يتحزك عليها من دون أي حرج ولا إحراج. ■

## ليبيا: مشاريع بـ 35 مليون دولار القذافي: ننظر إلى الإستثمار بعيون لا بأفواه مفتوحة

طرابلس: من حسين فواز

عبد الحفيظ الزليطني وشارك في تنظيم الحوار والمداخلات السيد عبد الله السعودي.

القي كلمة الافتتاح أمين اللجنة الشعبية العامة، فأشار إلى تزامن الندوة مع العيد الـ 31 لثورة الفاتح واعتبر أن الظروف الحالية باتت مناسبة لكي تخطو ليبيا خطوات متقدمة في طريق التنمية والبناء، لذلك تنعقد هذه الندوة لطرح مجموعة من التصورات الإستثمارية للمرحلة المقبلة في حضور هذه النخبة من كبار المستثمرين والخبراء في المؤسسات العالمية المتخصصة، وللتعرف إلى التشريعات التي اقترتها ليبيا في مجال تشجيع الإستثمار الخارجي. وأضاف، ندعوكم للحوار والتشاور من أجل الإضادة للقاء موشع في الربيع المقبل يكون على شكل مؤتمر دولي للإستثمار.



الرئيس معمر القذافي

### استثمارات: 35 مليار دولار

القي أمين اللجنة الشعبية العامة للتخطيط مداخله حول آفاق التنمية في ليبيا، فتحدث عن المحطات الأساسية في تاريخ البلاد وأهمها اكتشاف النفط وقيام ثورة الفاتح. وألقى نظرة سريعة على الخطط التنموية المعتمدة في السابق والتغيرات التي طرأت على هذه الخطط. وأشار إلى الدور التنموي للقطاع الأهلي (الخاص) في جميع المجالات الاقتصادية وإلى تراجع دور الدولة المباشر.

وتحدث عن الواقع الحالي في الجماهيرية قائلاً: «نحن الآن 5 ملايين مواطن وسيضعف عددا خلال ربع قرن، وتدخل الألعية الثالثة بشعب شاب يرتاد المدارس والجامعات ويأسنان مبادر يحب التعاون مع الآخرين، كما ندخل القرن المقبل ببنية تحتية متطورة ومن دون أعياء مديونية بحيث تمثل في ذلك حالة تكاد تكون فريدة حتى بين الدول المنتجة للنفط غريبا وأفريقيا».

وأضاف: «استهدف خلال العقدين الماضيين مضاعفة دخل الفرد، ما يعني تحقيق معدل نمو بنسبة 5 في المئة سنويا. وقد أعدنا خطة للأعوام الخمسة المقبلة تلحظ تحقيق استثمارات بمبلغ إجمالي يصل إلى 35 مليار دولار، ويمكن أن توفر ميزانية الدولة نحو 60 في المئة من ثمن هذه المبالغ، فيما تنتظر من المستثمرين المحليين والخارجيين توفير الباقي. وستعمل الدولة المشاريع الأساسية مثل المياه والطرق والمطارات والموانئ ومشاريع

تعمم للتعاون الدولي والإستثمار القائم على المصالح المشتركة. نحن ضد سياسة الإفواه المفتوحة التي يدخل منها كل شيء والتي جرت دو لا عدة إلى مآس كبيرة، لكننا ننظر إلى الإستثمار بعيون مفتوحة لأن دقة حرص هي أفضل من عشر سنوات علاج. لا نريد العلاج الخطأ الذي ابتلعتة الدول الآسيوية لأننا لسنا بحاجة أساسا إلى المرض الذي أصابها....»

بهذه العبارات حدد العقيد معمر القذافي توجهات ليبيا ونظرتها إلى الإستثمار الأجنبي. جاء ذلك خلال ندوة دعيت إليها هيئة تشجيع الإستثمار في الجماهيرية وناقشت برعاية المؤسسات الأتية: المؤسسة الوطنية للنفط، المصرف الليبي الخارجي، الشركة الليبية

للإستثمارات الخارجية، شركة الإستثمارات النفطية، الشركة الليبية للإستثمارات الداخلية وجهاز تنشيط الإستثمار السياحي. انعقدت الندوة الدولية في طرابلس مطلع شهر أيلول/ سبتمبر الماضي تحت عنوان: «آفاق الإستثمار في التجارة في الجماهيرية العظمى» وشارك فيها عدد كبير من ممثلي هيئات التمويل والصناديق ومؤسسات العون الإنمائي وبيوت الخبرة من مختلف أنحاء العالم، إضافة إلى حشد من رجال الأعمال والمستثمرين العرب والأجانب. حضر العقيد القذافي إلى مكان انعقاد الندوة فراسخيل الضيوف

وشارك في الجلسة الأولى حيث رغب بالشاركون، ثم ألقى كلمة شاملة سلط فيها الضوء على الإستثمار الخارجي والتعاون الدولي من منظور الجماهيرية، معتبرا أنه لا بد أن يحقق المصالح المشتركة من خلال شراكة عادلة تخدم مصلحة طرفي الإستثمار ولا تقوم على المضاربات المالية أو الإستغلال، ولا على التمييز العنصري أو الديني. الأمر الذي يحقق التنمية والرخاء للبطل المضيف ويعود بالبريحية على المستثمر. وأكد القذافي بأن الإستثمار الذي يستهدف التنمية لا ينتكس أبداً ولا يؤدي إلى النكسات التي حصلت في المكسيك وأندونيسيا وتايلاند وماليزيا وغيرها من بلدان العالم. ودعا إلى تحديد الإستثمار عن السياسة لأن الخلافات السياسية ستبقى قائمة إلى ما لا نهاية. ترأس جلسات الحوار أمين اللجنة الشعبية العامة للإقتصاد والتجارة والميد

### تهافت دولي للفوز بحصة من المشروعات المعروضة للإستثمار

مشاريع بـ 35 مليار دولار خلال 5 أعوام  
وليبيا توفر 70 في المئة من التمويل

المستثمرون وممثلو هيئات التمويل العرب  
يؤكدون نواياهم الإستثمارية  
ويعرضون الدعم والمساعدة

الخدمات مثل التعليم والصحة، كما ستكون ميزانية الدولة الممول الأساسي لمشاريع الكهرباء. وسنترك للقطاع الخاص الوطني والأجنبي الخوض في المجالات الأخرى مثل السكن والصناعة والسياحة والنقل والتجارة وقطاع المال. ونحن منفتحون على الاستثمار الأجنبي في مجالات النفط والصناعة والسياحة والخدمات الحديثة وما يثبت جدواه من مشاريع الطاقة الكهربائية والطاقة المتجددة.

### الزليطني: فرص وحواجز

تحدث الوزير الزليطني عن مناخ وفرص الإستثمار في ليبيا، فأشار إلى الإجراءات المتخذة من أجل تشجيع الاستثمارات الأجنبية للدخول في قطاعات وأنشطة تحتاجها الجماهيرية وتحقيق الجدوى الاقتصادية والمنفعة المشتركة، لا سيما النافع التي تهم الاقتصاد الليبي وأبرزها:

- تحقيق العوائد المالية المرتفعة.
- نقل التكنولوجيا ورفع كفاءة القوى العاملة.

## مدير عام هيئة تشجيع الإستثمار في ليبيا: زنبيل: الإستثمار سيف ذو حدين

بين الانتهاء من تنظيم ندوة آفاق الإستثمار في الجماهيرية والبدء بالتحضير للملتقى الموسع للإستثمار في الربع المقبل، لم تكن هناك فترة راحة للمدير العام لهيئة تشجيع الإستثمار في ليبيا - بشير زنبيل، بل يمكن القول أن العمل الجدي بدأ الآن ولا بد من التحضير الجيد ليوم القفاز. أما ما حققته ليبيا من الندوة التي نُظمت مؤخراً وما تسعى إلى تحقيقه، فقد لخصه د. زنبيل في حديث له «الاقتصاد والأعمال» تضمن إلى ذلك عرضاً للمهام المنوطة بهيئة تشجيع الإستثمار وهنا الحديث:

### سلاح ذو حدين

■ هل خرجت الندوة بنظرة جديدة للإستثمار في ليبيا؟  
□ نحن لدينا وجهة نظر ثابتة، ونعتبر الإستثمار بمثابة سلاح ذو حدين. فهو يساهم في عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية، لكن إذا لم تحكمه الضوابط فإنه يؤدي إلى التبعية السياسية والاقتصادية، وقد يعمل على فقدان شخصية المواطن وعاداته.

لذلك نؤكد على أهمية تشجيع الإستثمار، وبالقدر نفسه نؤكد على أهمية تخصيص الوشائق المتعلقة بالجدوى الاقتصادية لأي مشروع إستثماري، على الرغم من أن البعض ينتقد موقف الحكومة الليبية ويعتبر تدخلها في دراسة الجدوى،

شكلًا من أشكال المعوقات. لكننا نستهدف التأكد من مردودية المشروع، لأن الربحية تشجع المستثمر على مواصلة مشواره الاستثماري، وتحفز المترددين على البدء بعشاريعهم. ومن جهة ثانية تساعد الربحية على تنمية الإقتصاد الوطني وعلى نقل التكنولوجيا وخلق فرص العمل وإنتاج سلع بديلة عن الإستيراد، بل وعلى إنتاج سلع تصديرية.

### البعد الآخر

في رأينا أن البعد الآخر للإستثمار هو دوره الأساسي في ربط العلاقة بين الشعوب والدول، وهذا ما يغتفر مبادرة القائد معمر القذافي في الدعوة إلى تشجيع الإستثمار بين البلدان العربية والأفريقية، وقد تم إنشاء الكثير من المشروعات الليبية

- تحسين جودة المنتجات الوطنية.

- تنوع مصادر الدخل وتحقيق التنمية المستمرة والمتوازنة.

أما أهم الفرص التي تشكل مجالات واسعة للمستثمرين للقيام باستثمارات مشتركة، فهي في مجالات النفط والغاز وفي قطاع السياحة والصناعة والصناعات التحويلية. كما تتوفر فرص في مجال الإنتاج الزراعي اعتماداً على الموارد المائية التي يوفرها مشروع النهر الصناعي العظيم، وفي مجال الذروة البحرية المتوفرة على شواطئ تمتد إلى مسافة 2000 كلم، وفي مجال الطاقة الكهربائية والطاقت المتجددة. وأشار الوزير الزليطني إلى الفرص الاستثمارية في مجالات النقل، لا سيما السكك الحديدية، وفي مجال الاتصالات السلكية واللاسلكية.

وتحدث عن الحوافز والتشجيعات الكبيرة التي يمنحها قانون الإستثمار، وعن الحماية والضمانات المتوفرة للمستثمر ومشاريعه. وأكد أن كل هذه الفرص سيتم التداول بها والنقاش حولها بالتفصيل الجزئي خلال ورش العمل التي ستعقد في إطار ملتقى موسع في الربيع المقبل.

والمساهمة في كثير من المشروعات الإستثمارية في الوطن العربي. كما يغتفر هذا التوجه تشجيعنا للمستثمرين العرب والأفارقة على المجيء إلى الجماهيرية وإقامة المشاريع وتعزيز العلاقات الإنسانية مع المواطنين. فبرأي أن تشابك العلاقات والروابط يساعد على تجاوز الخلافات القائمة بين حكام الدول. إلا أننا لسنا مستعدين لفتح المجال على مصراعيه أمام الإستثمار، بل نحاول الحصول على ما نحتاجه، وبالشكل الذي يناسبنا. وإذا كنت ذكرت أهمية تحقيق الربحية فهذا لا يعني أنها تتقدم على ضرورتنا وأولوياتنا. هناك تنازح بين تحقيق الربحية وتحقيق التنمية الاقتصادية.

### هيئة تشجيع الإستثمار

■ ما هي مهام هيئة تشجيع الإستثمار في ليبيا؟

□ الهيئة هي الجهة الوحيدة التي يتعامل معها المستثمر محلياً أم أجنبياً وذلك من خلال الشباك الموحد الذي يوفر الجهد والوقت على المستثمر.

والهيئة تقدم المعلومات والبيانات وتراجع الملفات فترافق جدوى المشاريع المقترحة. كما تعمل على الترويج للمشروعات الاستثمارية بمختلف أشكالها وقطاعاتها. ويمكن القول أن الهيئة لا تزال في بداية عملها من العلم أن الخبرة متوفرة لدينا. وقد دعونا إلى ندوة آفاق الإستثمار للتشاور مع الآخرين والاستفادة من

مقترحات وأبدوا بعض الملاحظات والانتقادات البناءة. وهنا أبرز المداخلات لعدد من المستثمرين وممثلي الهيئات العربية.



د. أحمد محمد علي

**البنك الإسلامي للتنمية:** شريك أساسي أول المتدخلين كان رئيس البنك الإسلامي للتنمية د. أحمد محمد علي الذي قال: «سعدت لما سمعته من قائد الثورة ومن الأمناء حول ثوابت التنمية. وشررت لما حققته الجماهيرية خلال العقود الماضية. الأمر الذي يبشر بمستقبل مشرق. أما في موضوع المؤتمر المزمع عقده في الربيع المقبل، فإننا في البنك الإسلامي للتنمية على استعداد لعقد اجتماعات معكم وللمساهمة في تنظيمه وإنجاحه ونأمل منكم المبادرة إلى تحقيق ما باتي؛

- إعداد دراسات عن الاقتصاد وعن القطاعات وأبرز الفرص

ماذا حققت لليبيا من هذه الندوة، وإلى ماذا سعت في في الأساس؛ لا شك أن الندوة سلّطت الضوء على الفرص الاستثمارية الكبيرة للثروة في هذا البلد وعلى ضخامة المشاريع التي سيتم تنفيذها وحجم الأموال التي ستصرف على هذه المشاريع. كما أبلغت ليبيا رسالة للمستثمرين و هيئات التمويل الإقليمية والدولية تصفنت نظرتها إلى الاستثمار والأسلوب الذي ترغب التعامل به. وقد نجحت الندوة في تحقيق الأهداف المرسومة وذلك قبل موعد انعقادها، بسبب الاهتمام والتسابق الذي أبدته الجهات الأجنبية للحصول على حصة من الفرص الطروحة. ولوحظ اهتمام كبير من مختلف البلدان الأجنبية التي حرص ممثلوها على الحضور والمشاركة في الحوار وإبداء رغبتهم في الدخول في المشاريع الطروحة. وظهر خلال المناقشات والمداخلات أن الاستعدادات بدأت للمشاركة في الملتقى الموسع الذي سيعقد في الربيع المقبل، كما أعلن جميع المتدخلين عرباً وأجانب عن نواياهم الاستثمارية، فيما قدم الكثيرون

خبراتهم وتجاربهم وهذا ما حصل بالفعل. اليوم بدأت الهيئة بالتخصيص للمؤتمر الذي سيعقد في الربيع المقبل، ولدينا عدد من الملفات الجاهزة لبعض المشاريع والقطاعات لكن المطلوب بذل جهود كبيرة لإنجاح هذا المؤتمر وتحقيق أهدافه.

## أولوياتنا واضحة

■ هل هناك قطاعات ذات أولوية للاستثمار وهل تتمتع بنسب معينة بالأفضلية وكيف سنتغلبون على نقص الأيدي العاملة؟

□ إذا كان المقصود بالأفضلية المستثمر العربي، فالجماهيرية معروفة باندفاعها نحو العالم العربي منذ زمن بعيد، لكن الأفضلية الحقيقية هي في نظرتنا وأهدافنا الاستثمارية، والأمر نفسه بالنسبة للقطاعات ذات الأولوية. فالأفاق تبدو كبيرة في مجالات تجارة العبور والسياحة والصناعات التحويلية التي يمكن أن تنشأ في المناطق الحرة. ومن الآن وحتى المؤتمر المقبل ستعقد اجتماعات عدة تتبلور خلالها الفرص والقطاعات ذات الأولوية، علماً أن كل شيء متوقف على توفر المعلومات.

أما بالنسبة لليد العاملة، فنحن شعب شاب إذ لا يتجاوز عدد كبار السن (فوق 65 سنة) نسبة 10 في المئة من السكان، في حين هناك نسبة 50 في المئة هم دون الـ 15 عاماً. وبالتالي فإن الاستثمار يتضمن في طبيعته نظرة مستقبلية توفر فرص العمل لأفواج الشباب الذين سيدخلون سوق

العمل، كما يتضمن نظرة قومية تكاملية. وليبيا معروفة باهتمامها في تحقيق التكامل في مجال العمالة.

من جهة ثانية، نحن نسعى إلى تنويع مصادر الدخل وإلى خفض الاعتماد على النفط وهو أمر لم ننجح في تحقيقه في معظم البلدان العربية.

## دور القطاع الخاص

■ أي دور للقطاع الخاص الليبي في خططكم الاستثمارية؟

□ خلال الندوة الحالية تمّ توضيح وجهة النظر الليبية لجهة إعطاء دور أساسي للاستثمار الأجنبي لتعويض النقص الحاصل لدينا في مجال التكنولوجيا وفي البنى التحتية الأساسية من جزاء الحصار.

لكن تقفنا كبيرة في الشعب الليبي ونعطي أهمية قصوى للمستثمرين المحليين. فهذا الشعب تحمل الكثير واكتفينا بالخبز والماء كي لا نلجأ إلى الاستدانة فنقع في التبعة الاقتصادية والسياسية، وبالتالي أصبحنا نشكّل حالة فريدة بين البلدان العربية حيث لم نلجأ إلى الاستدانة لمواجهة انخفاض أسعار النفط.

لقد تحفّلنا الحصار وانعاساته كي لا تُقِيل أيدي الغرب، تحفّلنا نقص الغذاء وتراجع البنى التحتية وتدهور الخدمات. أما اليوم فنكثنا مطالبين كليبين للمشاركة في عملية الإنتاج. الحكومات في جميع أنحاء العالم أصبحت عاجزة عن تمويل برامج التنمية بالكامل، ولحسن الحظ كان

التجاوب كبيراً من القطاع الخاص المحلي بدليل العدد الكبير من اللجان الأهلية التي تم تشكيلها لإقامة المصارف الأهلية والمشاريع الصناعية والخدمات. وبناء على ذلك نؤكد تقفنا بالشعب الليبي وبأهمية دور القطاع الخاص المحلي.

## أية تخصصات؟

■ هل هناك برنامج محدد لتخصصات القطاعات المتخصصة للدولة؟

□ الحديث عن التخصص يحتاج إلى نظرة أكثر واقعية، فما يجري في أكثر من بلد حالياً لا يتناسب مع تطلعاتنا وستراتيجيتنا. التخصص لدينا تعني توسيع قاعدة الملكية وهو توجه أصبح حتمياً وما يعن عنه من دور للقطاع الأهلي هو عملية تخصصة تقوم بها من وجهة نظرنا الخاصة. وبالتالي إذا كان المقصود من عملية التخصصة توسيع قاعدة الملكية فنحن نرحب بها ونشجعها سواء من المستثمر المحلي أو الأجنبي. وليس لدينا أي تحفّل على تخصصة جميع القطاعات وهذا ما أعلننا عنه من خلال الفرص المعروضة للاستثمار سواء في القطاعات الإنتاجية وقطاع الخدمات أم في مجالات البنى التحتية. المهم أننا نحرص على تحديد الضوابط واحترامها، ومهمة تشجيع الاستثمار لديها كامل الصلاحيات في المتابعة والإشراف كي لا ينصرف المشروع الاستثماري عن الخط المرسوم وكي تبقى الشروط والضوابط محترمة.

فمن الضروري أن تكون نسبة الضريبة منخفضة ولا بد أن تتوضع التشريعات المتعلقة بالاستثمار، لكننا نجد في أغلب الأحيان موظفاً يعمد إلى تطبيق هامش الإعفاءات والتخلص من تطبيقها، مع العلم أنه يمثل السلطة التنفيذية، فكيف ينصب نفسه رقيباً على ما قرره السلطة التشريعية. وإيضاً من موقعي ومن خبرتي ألفت انتباهكم إلى ما يأتي:

- يجب تنفيذ القوانين بحذافيرها، وإن يحكم القضاء بعدل، وضرورة السهر على تنفيذ الأحكام القضائية.

- المطلوب تسهيل انتقال الأشخاص وتحديث تحويل الأرباح ورأس المال، لأن السياحة لا تقوم على حدود مسهلة. وبالتالي نطلب من الجماهيرية وجميع البلدان العربية إزالة الحدود في ما بينها.

- المطلوب مشاركة القطاع الخاص المحلي في الإستثمار لتشجيع المستثمر الأجنبي وتأكد ثقة المواطن ببلده.

- ضرورة إقرار قوانين واضحة وثابتة للعمالة، فلا يجوز أن ينال العامل أكثر من حقه لمجرد أن المستثمر أجنبي.

- غالباً ما تتضارب قوانين الإستثمار مع القوانين العامة للبلاد، ولذلك يجب أن ينص قانون الإستثمار صراحة على إعطاء الأفضلية لأحكام قانون الإستثمار إذا تضاربت مع أية أحكام أخرى.



محمد سليمان الجاسر



أحمد التيباوي



جعله سعيد جهمه

### رئيس الشركة العربية للإستثمار

في العادة يحتاج الإستثمار إلى سوق مؤاتية وإلى مستثمرين، وفي اعتقادنا أن الجماهيرية قادرة على توفير هذين الشرطين، ونجد أنه لا بد من تشجيعكم على توفير كافة الظروف والعوامل المشجعة للإستثمار، وأن تركزوا على مسألة إقامة المشاريع المشتركة لأنها تعطي قيمة مضافة للإستثمار.

### أحمد التيباوي

نلفت انتباهكم إلى المنجزات الكبيرة التي حققها الجزائر من خلال برنامج الإصلاح الاقتصادي ومن خلال إقرارها قانون الإستثمار الذي يتضمن حوافز وتشجيعات عدة، وتعتبر هذه المنجزات بانتخاب الرئيس عبد العزيز بوتفليقة مؤخرًا، الأمر الذي يسمح لنا بتأكيد رغبتنا في التعاون معكم في جميع المجالات وتحقيق التكامل بين بلدينا.

### المؤسسة العربية لضمان الإستثمار

هناك تعاون متواصل بين الجماهيرية والمؤسسة التي تبذل كل استعداد لدعم مسيرة الإستثمار في ليبيا وتقديم كافة أشكال المساعدة المطلوبة. وبهذه التأكيد على أن القانون رقم 5 المتعلق بتشجيع الإستثمار في ليبيا يتضمن حوافز تجعله من بين أفضل قوانين الإستثمار في الوطن العربي ■

الإستثمارية ووضع دراسات جدوى أولية للمشاريع المطروحة.

- تحسين مناخ الإستثمار من خلال تطوير التشريعات وتعزيز حماية رؤوس الأموال وضمان حرية الإستثمار وتحويل الأرباح ورأس المال وتسهيل منح تأشيرات الدخول.

- توفير للعمالة الجديدة للمستثمر المحلي والأجنبي، وتحسين الخدمات العامة من هاتف وكهرباء ومواصلات.

- التعريف بقانون الإستثمار وتطويره وتعزيز دور هيئة المناطق الحرة.

### رئيس اتحاد الصناعات المصرية

- ضرورة التركيز على قطاع البتروكيماويات.

- تحضير ملفات المشاريع المطروحة في قطاعات الكهرباء والاتصالات.

- إعطاء أهمية للإستثمار السياحي.

- التركيز على زراعات حديثة بوسائل متطورة وترك الزراعة التقليدية للمواطنين.

- لدينا اهتمام أيضاً بقطاعات الصناعة والتجارة.



عبد الفتح سعودي



محمد الهادي الجهمي

### رئيس الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة

نشارك معكم ليس من منظار عاطفي فقط على الرغم من عمق العلاقات بين بلدينا، وإنما باهتمام كبير بما يجري عنكم.

لقد استعنتا لمدخلات الأمناء وتقدير قائد الثورة ورؤيته الخاصة للإستثمار، ونحن نلمس ذكاء كبير في ما قاله القائد، فقانون الإستثمار أصبح اليوم بضاعة تملكها جميع الدول، لكن أكبر رصيد سنكون، إضافة إلى القانون هو وجود مواد خام أولية يمكن استغلالها وتصنيعها أو تحويلها. ومن غير المعقول أن يجري تصدير هذه المواد بشكلها الخام. ونؤكد لكم أننا رجال أعمال تونسيين سيكون لنا دور فاعل في برامجكم المستقبلية، وسأحرص شخصياً على دعوة رجال الأعمال التونسيين للمشاركة في الإستثمار في ليبيا، كما سادهم إلى مشاركات مغاربية وعربية.

### رئيس الاتحاد العربي للسياسة والفنادق

لم أكن أرغب بالتدخل لولا ما سمعناه اليوم عن أهمية الإستثمار السياحي في الجماهيرية. وأنا بحكم خبرتي كمستثمر، ومن خلال المناصب التي تولتها، أود أن أنكركم بالمؤتمر الذي تم تنظيمه منذ 3 سنوات في دمشق بالتعاون مع ميثاق عربية ودولية مثل الغرفة العربية الفرنسية، وMEGA، ويمسبار من مجموعة «الاقتصاد والأعمال»، حيث تبين لنا أنه لا تكفي الإعفاءات الجمركية أو الضريبية، بل المطلوب الأساسي هو أن تكون الأمور واضحة تماماً.



د. عثمان عاتدي

ONE OF THE FEW TIMES IN BUSINESS  
WHEN ALL THAT TRAVELING ACTUALLY  
GETS YOU SOMEWHERE.

*Hotel Cala di Volpe - Costa Smeralda, Italy. One of Starwood's 28 hotels in Italy.*

Introducing  
**STARWOOD PREFERRED GUEST.™**

The rewards program that unites the world's most celebrated names in hotels and resorts.

More than 600 properties in over 70 countries, including over 100 resorts.

**No blackout dates. No capacity controls.\***

Fastest way to a free night.\*\* Easiest way to a free flight.

To learn more or to join now, call

**973-534-0688**

**in Africa, India and the Middle East**  
or visit

[www.starwood.com](http://www.starwood.com)



**STARWOOD PREFERRED GUEST**

**Be One.™**



\*No capacity controls applies to standard guest room accommodations only. Stay requirements, including minimum length of stay, applicable to paid rooms will apply.  
\*\*Fastest free night competition is based on full-service midscale, upscale and luxury hotels as of 1/28/99. For full terms and conditions on the Starwood Preferred Guest program and promotion, please call, or visit our web site.



محمد طه



اسما عيل حسن

## مصر: ما هي أسباب أزمة السيولة؟

### القاهرة: الاقتصاد والأعمال

في الوقت الذي يؤكد خبراء الاقتصاد الدوليون أن الحكومة المصرية نجحت في إنجاز برنامج إصلاح اقتصادي فريد من نوعه بين بلدان العالم النامي وحقت معدلات نمو وصلت إلى 6 في المئة ومن المتوقع أن تصل إلى 7 في المئة في العام 2000 بأداء اقتصادي متطور وإيجابي مكن الحكومة المصرية من الخلاص من آثار الأزمة العالمية العاتية التي أصابت بقاعاً عدة من منطقتي شرق آسيا وأمريكا اللاتينية والوصول بسفينة الاقتصاد المصري إلى بر الأمان.

وفي الوقت الذي تمكنت الحكومة المصرية من تكوين احتياطي قوي من العملات الأجنبية بلغ في نهاية حزيران/يونيو من العام الحالي 17.50 مليار دولار بما يكفي لتغطية الواردات مدة 13 شهراً مقبلاً.

مثل هذه التطورات الإيجابية دعت المؤسسات الدولية المعنية بتقييم الأداء الاستثماري والمخاطر إلى منح تصنيف استثماري متقدم لمصر حيث قامت مؤسسة «مودى» الدولية في شباط/فبراير من العام الجاري 1999 بمنح مصر تصنيفاً استثمارياً لمخاطر البون (BA-1)، بعد أن كان تصنيفها في العام 1997 (BA-1).

وفي الوقت الذي يطالب رجال المال والأعمال الحكومة بإعطاء مزيد من الحريات لدفع سياسات السوق الحر إلى الأمام والنخيل كلياً من السياسات الاقتصادية. في هذا الوقت بالتحديد، طغت على السطح في الأسابيع القليلة الماضية أزمة الدولار ونقص السيولة المحلية وأصبحت الأزمة الاقتصادية ذات الوجهين هي الشغل الشاغل في صالونات رجال السياسة ورجال الأعمال للبحث عن الأسباب الحقيقية والدوافع النفسية وراء تلك الأزمة المركبة التي من النظر أن تلقى بظلالها على أداء الاقتصاد المصري خلال الفترة المقبلة.

بدأ سعر الدولار في الارتفاع التدريجي في الأسبوع الأخير من شهر آب/أغسطس

المركزي المصري أرجع أزمة نقص السيولة إلى أسباب عدة واعتبر أهمها تحويل الودائع المستحقة للحكومة من البنوك التجارية المختلفة إلى البنك المركزي لسد النقص في الاحتياطي القومي لدى البنك المركزي الذي ظهر نتيجة سد الالتزامات الحكومية الواجبة للمؤسسات التي تقوم بتنفيذ المشروعات العملاقة في جنوب الوادي في توشكى وشرق العينين وبرب الأربعين وترعة السلام في سيناء ومشروعات الضفة الغربية لقناة السويس وشرق بورسعيد ومشروعات غرب خليج السويس بالإضافة إلى المشروعات الصناعية العربية.

أكد البربري أن اتجاه البنوك إلى إقراض الأفراد والشركات، الذي يعتبره البعض سبباً من أسباب تفاقم الأزمة، هو اتجاه طبيعي يؤكد دور البنوك الأساسي في عمليات التمويل ولكن ما أقر على البنوك، خصوصاً البنك الحكومي الأربعة (البنك الأهلي المصري، بنك مصر، بنك القاهرة وبنك الاسكندرية) هو سياسة التوسع الحكومية في الائتمان في السندات خلال العام المالي الحالي، وكذلك شراء الأسهم والاحتفاظ بها لتكوين محافظ استثمارية جديدة.

إلا أن البربري يؤكد أن البنوك لم تقرض فقط ولكنها «أفرت»، في عملية الاقتراض وهذا سبب الأزمة، حيث بلغت نسبة القروض إلى الودائع وفقاً لأخر تقرير للبنك المركزي 85 في المئة.

محمد طه، المدير العام في البنك المصري الأميري، يوافق على خطورة الإفراط في القروض وشدد على وضع ضوابط وقيود للحد من هذه الظاهرة وتسرب أموال البنوك إلى قطاعات ترفيهية واستثمارات عقارية طويلة الأجل.

محمد البراهيم، مدير عام الاستثمار في بنك قناة السويس يقول إن حالة العجز في السيولة يمكن أن تُلغى بظلالها على السوق المصرفية لمدة عامين مقبلين لأن المشروعات الاستثمارية الكبرى التي توظف فيها هذه القروض تحتاج إلى وقت طويل لتزويدها واستعادة رأس المال المدفوع فيها.

الماضي حتى وصل سعر بيع الدولار في الأسبوع الأول من شهر أيلول/سبتمبر إلى 3.75 جنيه مصري مقابل 3.65 للشراء.

وأرجع خبراء الاقتصاد السبب الرئيسي وراء هذا الصعود الذي اعتبروه «فجائئياً» إلى إحصاء البنوك المصرية (حكومية واستثمارية) عن فتح اعتمادات بنكية للمستوردين بناء على قرارات حكومية صدرت للحد من ظاهرة الاستيراد الاستغزالي للسلع الاستهلاكية التي ينفق عليها ملايين الدولارات.. من هنا اضطّر رجال الأعمال للجوء إلى شركات الصرافة التي ظهرت وانتشرت في ظل سياسة السوق الحرة، لتوفير الدولار المطلوبة لفتح الاعتمادات وسداد مستحقات الشركات الأجنبية. ظهرت الأزمة التي لعبت فيها شركات الصرافة دور «البطولة» في المزايدة والمغالاة في رفع سعر الدولار خصوصاً في ظل غياب دور رقابي للبنك المركزي على البنوك المختلفة التي أعلنت عجزها عن توفير المبالغ المطلوبة للقضاء على قوائم انتظار فتح الاعتماد. تأخر البنك المركزي برئاسة اسماعيل حسن في حل المشكلة التي أثرت بصورة سلبية على التعاملات البنكية إلى أن قام مؤخراً بوضع أكثر من 600 مليون دولار من رصيد الاحتياطي القومي لديه لحل المشكلة.

وبينما تعمل الأوساط المالية عن إرباعها للحكومة لتقارن التي اتخذها البنك المركزي لإعادة التوازن إلى سوق صرف العملات الأجنبية والتي ستؤدي حتماً إلى عودة الاستقرار إلى السوق وإزالة العوامل النفسية التي أدت إلى ارتفاع سعر الدولار في السوق، طغت على السطح المصرفي مرة أخرى أزمة نقص السيولة المحلية حيث تصاعدت الأحداث لتصل إلى عجز البنوك عن صرف المبالغ الكبيرة والتي تصل إلى ثلاثة ملايين جنيه، في حين ينفي البنك المركزي وجود أزمة يؤكد مسؤولون مصرفيون آخرون أنها موجودة ويمكن احتواؤها.

محمد البربري، كبير مستشاري البنك





د. سمير سميري

## مصر: «الشيك» الأجل يُمنع من الخدمة

خير ما في نصوص الشيك التي يتضمنها قانون التجارة الجديد إنما هو تعريف الشيك بأنه ذلك الذي يسحب على بنك ويحز على صكوك صادرة من البنك المسحوب عليه. وبهذا يضع حداً «للفوضى» الشيكات الخفية. أضاف «وصل التعامل بالشيك إلى حد إهدار قيمته وأبطل التعامل به بشكل مؤسف حيث يمكن لأي شخص أن يستخدم شيكات مكتوبة وليست صادرة عن بنك، وهو يعمل من ناحية الحماية الجنائية بالشيك وأصبح الشيك وسيلة للتهديد والضغط بل أصبح وسيلة للابتزاز والمخروص أن يكون محل ثقة في التعامل بل أكثر ورقة تجارية يجب أن تحترم في المعاملات التجارية».

المادة 503 من القانون الجديد تنص على أن الشيك يكون مستحق الوفاء بمجرد الإطلاع عليه وكل ما يخالف ذلك لا يعتد به قانوناً - أضاف الدكتور سمير سميري - سكرتير عام الجمعية القانونية المصرية مؤكداً أن الشيك واجب الوفاء في حالة تقديمه للبنك قبل اليوم المبين فيه كتاريخ لإصداره. هذه المادة ستعزل بالتاكيد حركة التجارة الداخلية، لأنه من المستحيل على أي تاجر أن يقوم بتسليم بضاعته إلى تاجر آخر من دون الحصول على الضمان الكافي بذلك.

### أين البديل المطروح؟

في الوقت الذي أكد فيه خبراء المال والقانون أهمية التشريع الجديد الذي أعاد للشيك هيبة، إلا أنهم أقرّوا عن حرصهم في العمل على إصدار ورقة مالية جديدة «كبديل» للشيك، ركادة ضامن لاء الفراغ الذي يتركه وقف العمل بالشيكات الأجلة.

أجمع الخبراء على أن السوق المحلية ستشهد حالة كساد تجاري ما يتسبب سرعة إصدار ورقة مالية آمنة حتى لا تتعرض المعاملات إلى مزيد من الظلم السليم.

طالب د. حمدي عبد القادر الأستاذ في أكاديمية السادات للعلوم الإدارية بوجود بديل «لشيك» له العقوبة الجنائية نفسها التي للشيك وليكن الكيبيالة أو السند الأدنى أو إيصال الأمانة. ■

أكد خبراء الاقتصاد والقانون المصري أن قانون التجارة الجديد - الذي وافق عليه مجلس الشعب مؤخراً وجاء بديلاً للقانون القديم الذي صدر العام 1883 أيام الخديوي توفيق (أي منذ 116 عاماً) - أعاد إلى الشيك وظيفته في الحياة الاقتصادية، فالشيك من الأجل يجرى مجرى النقود في المعاملات التجارية.

### القانون الجديد

أوضح الخبراء أن القانون الجديد - الذي سمح بفترة انتقالية في تنفيذه حيث سيبدأ العمل به اعتباراً من أول تشرين الأول/أكتوبر الحالي والعمل بأحكام الشيك اعتباراً من تشرين الأول/أكتوبر 2000 عام - لا يعترف بالشيكات الخفية التي لا تسحب على بنك ولا يكون لدى صاحبها حساب لدى أي بنك. فالقانون يعترف فقط بالشيك الذي يسحب على بنك ويحز على صكوك صادرة من البنوك المسحوب عليها والتي يوجد فيها رصيد يتم منه الوفاء بمبلغ الشيك. حيث قصر الحماية القانونية على الشيكات الصادرة عن البنوك.

أثار إلغاء الشيكات الخفية جدلاً واسعاً بين رجال الأعمال والتجار، خصوصاً أن الدراسات تشير إلى أن نحو 70 في المئة من المعاملات التجارية في مصر تتم بواسطة الشيك الأجل (الخطي) لدرجة أن الشيك الأجل أصبح عرفاً استقر عليه العمل في السوق التجارية المصرية لسنوات طويلة ماضية.

### الشيك الخطي

د. بهرام عطا الله أستاذ القانون في كلية الحقوق - جامعة الإسكندرية يقول أن الشيكات الأجلة انتشرت في جميع أنحاء الجمهورية لدرجة أن هذه الشيكات غيّرت الوظيفة الأساسية للشيك من أداة للوفاء بالدين إلى أداة للإلتزام والضمان. يؤكد د. بهرام أنه على الرغم من أن الشيك كان في حاجة إلى قانون خاص به منظم لمعاملاته الاقتصادية، إلا أنه أكد أن

بعض خبراء المال يرجح أسباب الأزمة إلى قيام رجال الأعمال بسحب ودائعهم من البنوك لتسديد المستحقات الواجبة عليهم واستكمال المشروعات وإلى انخفاض سعر الفائدة على الودائع البنكية وشهادات الاستثمار في الأونة الأخيرة الذي شجع صغار المستثمرين ورجال الأعمال على توظيف أموالهم بعيداً عن القنوات المصرفية المعروفة.

كما أنه يجب عدم إغفال المشكلات التي ظهرت في السنوات القليلة الماضية مثل ضرب السياحة المصرية منذ عامين ... وانخفاض أسعار البترول الذي وصل إلى 8.25 دولارات بعد أن كان 25 دولاراً. وكذلك انخفاض عائدات قناة السويس وتحولات المصريين العاملين في الخارج ثم المفرة الإستراتيجية التي كانت من أهم أسباب ارتفاع سعر الدولار. كل هذه الأسباب أثرت بشكل واضح على أداء البورصة الذي يسجل انخفاضاً ملحوظاً منذ ما يقرب من عام ونصف العام.

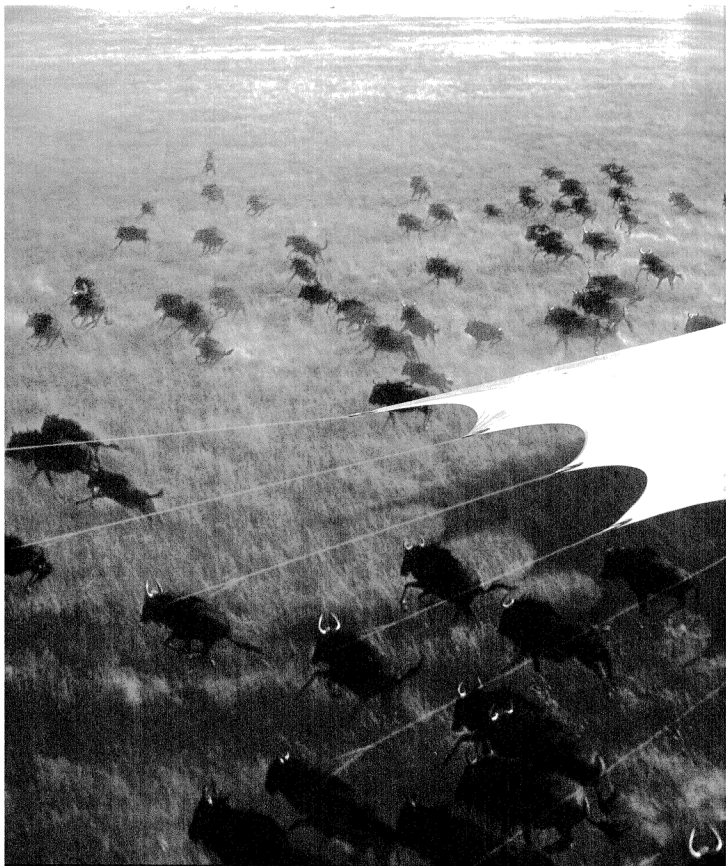
اسماعيل حسن محافظ البنك المركزي يؤكد بأن قراراً من ما يطلق عليه أزمة سيولة هو ظاهرة صحية في ظل سوق حرة حيث أن إجمالي السيولة المحلية في نهاية 1993 وصلت إلى 122.3 مليار جنيه، وفي العام 1994 وصلت إلى 137.4 مليار جنيه بزيادة 12.3 في المئة. وفي العام 1995 زادت السيولة إلى 152.6 مليون جنيه بزيادة 11 في المئة. وفي العام 1998 وصلت إلى 210.5 مليار جنيه بزيادة 8.6 في المئة. وفي نهاية حزيران/يونيو 1999 وصل حجم السيولة إلى 234.6 مليار جنيه بزيادة قدرها 11.4 في المئة.

أكد اسماعيل حسن أن البنك قام بضخ ما يقرب الـ 2400 مليون جنيه بشكل تدريجي في صورة إعادة شراء أذون الخزانة التي طرحتها من قبل وقامت البنوك التجارية بشرائها وهي العملية التي يطلق عليها «الريبو» للقصاء على الأسباب النفسية لسوق للتعاملين في سوق المال وإنعاش السيولة.

كما أنه نذّر بالخطوة التي اتخذتها حكومة د. كمال الجنزوري والتي قامت برفع نسبة الفوائد على شهادات الاستثمار بأثر رجعي على الشهادات التي تم شراؤها ابتداء من تشرين الأول/أكتوبر الماضي بنسبة 0.5 في المئة وأوضح اسماعيل حسن أن ذلك سيساعد في رفع السيولة ويؤدي إلى زيادة المدخرات. ■



إنطلق مع كيا. وتعرّف على القيمة بمعناها الحقيقي.



[www.kia.co.kr](http://www.kia.co.kr)



**KIA MOTORS**



## وزير التجارة الباكستاني زار لبنان وسورية:

# لدينا فرص استثمارية في قطاعات الزراعة والغاز



في لقاء خاص مع «الإقتصاد والأعمال»، دعا وزير التجارة الباكستاني واجد جواد إلى تعزيز التجارة والاستثمار بين الدول العربية والباكستان ولفت إلى أن الإقتصاد الباكستاني يوفر فرصاً استثمارية كبيرة خصوصاً في قطاعات الزراعة والغاز والمياه والطاقة، ويمكن بناء علاقات استثمارية راسخة بين الجانبين خصوصاً أن المناخات الاستثمارية، ان في الدول العربية أو في الباكستان، أصبحت مناسبة لإطلاق عجلة الاستثمار الأجنبي المباشر.

وقال أن بلاده تطمح لجعل لبنان همزة وصل بينها وبين الأسواق العربية والأوروبية نظراً لموقع لبنان كمركز تجاري ومصرفي مهم في المنطقة، ودعا رجال الأعمال اللبنانيين إلى الاستثمار في الصناعة الفندقية والسياحية الباكستانية نظراً للخبرات اللبنانية المتراكمة في هذا القطاع. وهنا الحوار:

### إقتصاد حرّ

■ ماذا عن بنية الإقتصاد الباكستاني؟  
□ أولاً مساحة الباكستان 700 ألف كلم<sup>2</sup> وسكانها نحو 30 مليون نسمة. وقد توسع حجم الإقتصاد الباكستاني وأصبح الناتج القومي نحو 70 مليار دولار، أما حجم التجارة الخارجية فيبلغ نحو 25 مليار دولار (استيراداً وتصديراً)، وقد تمكّن من خفض معدلات التضخم إلى نحو 4 في المئة، سوق القطع حرة وخاضعة للسياسات الحرة والطلب، ولدينا قطاع مصرفي متطور وقوي. تمّ تأميم هذا القطاع في السبعينات أما في الوقت الحاضر فقد جرت خصخصة معظم البنوك باستثناء مصرفين تجاريين هما قيد الخصخصة حالياً، وسيتم ذلك بالكامل خلال الـ 3 أشهر المقبلة، مع الإشارة إلى أن للبنوك الأجنبية حضور مهم في السوق ويبلغ عددها 25 بنكاً، وتتمتع بموجب القانون بحرية القيام بمختلف النشاطات المصرفية من بينها إستقطاب الودائع من العملاء.

إلى ذلك لدينا قطاع تأمين قويّ ومعظمه شركات خاصة. ومنذ سنتين تقريباً شت خصخصة التأمين على الحياة. أما باقي النشاطات التأمينية فهي خاصة، وهذا

القطاع مفتوح بالكامل أمام شركات التأمين العالية.

### حرية التملك

■ ماذا عن حرية التملك والاستثمار في الباكستان؟  
□ بإمكان الأجانب تملك الأراضي والعقارات والقيام بالأعمال والاستثمار في مختلف القطاعات والمجالات، ويتمتعون بالحرية الكاملة في نقل الأموال والأرباح إلى الخارج من دون أية عوائق أو قيود. معدل الاستثمار الأجنبي جيد، إلا أن العام الماضي شهد بعض التراجع بسبب الأوضاع السياسية والأمنية المحيطة بالبلد، وكذلك تمّ تجميد الاتفاقات والإلتزامات بتقديم تسهيلات وقروض مالية للباكستان من قبل البنك الدولي وصندوق النقد الدولي بسبب التجارب النووية التي قمنا بها للمرّة على التجارب النووية الهندية. طبعاً إنعكس ذلك تأخيراً في المشاريع الاستثمارية والتنمية، ولكن الأمور بدأت تعود إلى مجراها الطبيعي.

وما أريد أن ألفت النظر إليه هو أن الاستثمارات الأجنبية لم تتأثر بالتغيير الحكومي والسياسي في الباكستان. وحتى عندما قامت الدولة بعمليات تأميم واسعة

في السبعينات، لم تمسّ الاستثمارات الأجنبية باستثناء قطاع التأمين على الحياة. حالياً، تشجع الحكومة الاستثمارات الأجنبية في مختلف القطاعات، حتى أننا فتحنا القطاع الزراعي أمام الاستثمار الأجنبي ولكن من دون السماح بنسبة تملك 100 في المئة في هذا القطاع حيث من الممكن أن يملك المستثمر الأجنبي نسبة 60 في المئة في المشاريع الزراعية، مع الإشارة إلى أنه في إمكان تملك نسبة 100 في المئة في الصناعات الزراعية وذلك من دون الحاجة إلى كفيل كما هو حال العديد من الدول التي تطلب ذلك.

كما أن قطاع الخدمات مفتوح أيضاً أمام المستثمرين الأجانب خصوصاً بعد خصخصة المصارف وقطاع التأمين. وكذلك الأمر بالنسبة لمشاريع البنى التحتية المختلفة.

### التصنيع الزراعي

■ ما هي القطاعات الإنتاجية التي تعمل الدولة على تطويرها؟  
□ أولاً، الإقتصاد الباكستاني يعتمد إلى حد كبير على الزراعة. ولدى الباكستان 21 مليون هكتار من الأراضي الزراعية، ولدينا إكتفاء ذاتي بالمواد الغذائية. وثقة إمكانية كبيرة لتطوير القطاع الزراعي من خلال استصلاح نحو مليون هكتار إضافي من الأراضي، وهذا ما سيزيد الناتج القومي الباكستاني بنحو 12 مليار دولار. إلا أن ذلك يحتاج لمزيد من الاستثمارات لمشاريع الري

واستصلاح الأراضي واستيراد التكنولوجيا.

إلى جانب ذلك، لدينا احتياط من الغاز الطبيعي ومن الممكن إستثمار المزيد في هذا القطاع وبعض الأرقام تشير إلى إمكانية الحصول على 2 مليار دولار من خلال زيادة الإنتاج، وهذا ما يوفر فرصاً استثمارية مهمة أمام الشركات الأجنبية والمحلية. ويوفر قطاعاً الزراعة والغاز فرصاً استثمارية كثيرة، كما أن فرص الإستثمار متوفرة أيضاً في مشاريع المياه والكهرباء.

### لبنان همزة وصل

■ بالانتقال إلى زيارتنا لبيروت، ما هي النتائج وكيف يمكن تعزيز العلاقات الاقتصادية والتبادل التجاري بين البلدين؟ □ لبنان بلد مهم في المنطقة إذ أنه كان يلعب دور المركز التجاري وإلى حد ما المصرفي في المنطقة في السابق. وهدف زيارتنا البحث مع المسؤولين اللبنانيين ومع رجال الأعمال في كيفية تعزيز وتشجيع التجارة والإستثمار بين البلدين. ولذا ركزت خلال هذه الزيارة على زيادة التصاميم اللبنانية وتحديداً صناعات الأقمشة والملابس والأحذية والنسيج والفروشات والجلود ومنتجات البحر، إضافة إلى معامل السكر والأرز والمواد الغذائية. وبالفعل لمست الإمكانيات الكبيرة المتوفرة لزيادة التبادل التجاري بين لبنان والباكستان، وأعتقد أن الوضع التجاري يشهد تطوراً عاماً مشجعاً لتطوير العلاقات الاقتصادية بين البلدين، طبعاً الأمر يتطلب المزيد من الاتصالات والتواصل بين رجال الأعمال والشركات اللبنانية والباكستانية.

ويحكم موقع لبنان الجغرافي، نعتقد أنه يمكن أن يكون همزة وصل بيننا وبين الأسواق العربية والأوروبية خصوصاً أن رجال الأعمال والتجار اللبنانيين يتمتعون بخبرات واسعة ولديهم شبكة علاقاتهم التجارية في مختلف دول العالم. ونحن بدورنا لدينا قاعدة إنتاج زراعية وصناعية مهمة ومن هنا إمكانية التكامل بين البلدين على الصعيد التجاري.

أما بالنسبة للإستثمار، فلنناخ الإستثماري في كلا البلدين جيد، والخطة الأولى على هذا الصعيد كانت الإتفاق على توقيع إتفاقيات لتلافي الإزدواجية الضريبية ونحن نضع المسائل الأخيرة عليها. ويعمل الجانبان أيضاً على تحضير بروتوكول لحماية الإستثمارات وهذا سيسهل التجارة

والإستثمار على السواء.

والغنى النظر هنا، إلى أننا نعمل على إنشاء مركز تجاري للمعارض المحلية والدولية في الباكستان وسينجز بالكامل العام المقبل. ويقع المركز على مساحة أرض كبيرة، والمرحلة الأولى عبارة عن 11 ألف متر مربع مجهزة بالكامل ومكيفة بالإضافة إلى قاعات إستقبال ومحاضرات، وفي المراحل اللاحقة ستزيد المساحة إلى أربعة أضعاف وأكثر. والحكومة تفكر بعرضه أيضاً على المستثمرين لأستثماره وأدائه كشركة خاصة. وهذا المركز هو أحد الوسائل التي من خلالها سنطور علاقتنا التجارية مع الخارج. وهناك قطاع مهم يمكن الإستثمار فيه من قبل رجال الأعمال اللبنانيين وهو قطاع السياحة وذلك نظراً لخبرات اللبنانيين في هذا المجال خصوصاً أن لبنان بلد سياحي مهم في المنطقة.

والحكومة الباكستانية تكثف جهودها لتنشيط هذا القطاع وتسويق المرافق السياحية في العالم لوضع باكستان على خريطة السياح الأجانب، فبلدنا يتمتع بطبيعة جميلة جداً. الفرض الاستثمارية كبيرة جداً في هذا القطاع لأن الصناعة السياحية والفندقية لا تزال في بداياتها المتواضعة.

### دور المستوى المطلوب

■ ماذا عن العلاقات الاقتصادية الباكستانية - العربية؟ □ قبل زيارتي للبنان، زرت سورية وقمت بجولة على المرافق الصناعية هناك ويمكن القول أن قطاعي البناء والهندسة هما القطاعان اللذان يمكن التركيز عليهما أولاً في العلاقة الاقتصادية بين باكستان وسورية. وهناك مفارصات لتوطيد التعاون بين البلدين في مجال تصنيع الإسمنت ولتعزيز التعاون التجاري عبر الإستيراد والتصدير البحري، هذا بالإضافة إلى التعاون في قطاع المعلوماتية.

والغنى النظر هنا، إلى الإتفاقيات الاقتصادية بين لبنان وسورية، وخصوصاً الإتفاق القاسي بخفض الرسوم الجمركية على البضائع بين البلدين، هذه الإتفاقيات قد تسهل إنتقال البضائع الباكستانية بين لبنان وسورية ونأمل أن يحصل الشيء نفسه عند قيام منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى التي أطلقت بداية العام الفائت. طبعاً بالنسبة لسورية لا تزال هناك عوائق كثيرة، ولكنني لمست خلال زيارتي

توجهاً رسمياً جداً لفتح الاقتصاد وتحريره بالتدرج، وهذا سيفتح مجالات كبيرة للإستثمار نظراً لإمكانات الاقتصادية والديمقراطية المهمة في سورية التي تتمتع بسوق كبيرة وبقاعدة صناعية واسعة ومتنوعة. وقد وقعنا إتفاقاً مع سورية يقضي بتبادل السلع والمنتجات.

من ناحية أخرى، العلاقات الاقتصادية والتجارية بين الباكستان والدول العربية لا تزال دون المستوى المطلوب، ومن الممكن أن تكون أفضل بكثير، ومن مصلحة الجانبين تطويرها. الأسواق الباكستانية والعربية مهمة وفيها إمكانات كبيرة للإستيراد والتصدير.

### الإستثمارات العربية

■ ماذا عن الإستثمارات العربية في الباكستان؟ □

في القطاع المصرفي، هناك مصارف إستثمار عربية باكستانية مشتركة (مصارف كويتية ولبنانية وغيرها) وهذه مصارف رابحة جداً. كما أن هناك حضوراً مضمناً عربياً مهماً واستثمارات عربية في قطاعات النفط والتسييج والألبسة والأسمدة (مشاريع مشتركة مع الأردن) والسياسة (مثل شيراتون التابع لإستثمرتين كويتيتين).

وأعود لأقول أن معدلات الإستثمار بين الباكستان والدول العربية لا تزال منخفضة، ومن الضروري العمل على تشجيع المستثمرين من كلا الجانبين نظراً للفرص الكبيرة المتاحة، خصوصاً وأن قوانين تشجيع وحماية الإستثمارات في الدول العربية وفي الباكستان جيدة وهي تضع الأطر المناسبة والأسس الكفيلة بتطوير هذا الجانب من العلاقات الاقتصادية بيننا. بالإضافة إلى ذلك، القضاء في الباكستان متطور وراسخ ونحن ننتج القانون الإنكليزي، وبذلك لا توجد أية مشكلة لدى المستثمر الأجنبي والعربي في تحصيل حقوقه وبأسرع وبأمن ممكن. ويمكن للمستثمر الأجنبي الإستفادة من الميزات التفضيلية الباكستانية وهي: أنظمة إستثمارية وتجارية متطورة وحرّة، اقتصاد حرّ يقوم على القطاع الخاص إلى حد كبير، مستويات ضرائب معقولة، بما عدا رخصة وامهارة، أسعار الأراضي والعقارات رخيصة بالمقارنة مع دول أخرى، مواد أولية متوفرة لقطاعات مختلفة، بالإضافة إلى توفر السوق التي تضم 30 مليون مستهلك وهذه الناقطة مهمة جداً في الجدى الاقتصادية لأي مشروع. ■

## القرصنة التقنية: إسرائيل في الطليعة البلدان العربية: القوانين مقبولة والتنفيذ خجول

1998. بينما تقدّر الخسائر العالية بنحو 20 مليار دولار. ويلعب الإتحاد دوراً عالمياً شديداً الأهمية نظراً لاعتماد ممثل التجارة الأمريكي (USTR) على تقاريره السنوية حول نسب القرصنة العالمية لتحديد السياسة التجارية الأمريكية مع مختلف الدول، في إطار ما يُعرف بلائحة «301»، «الاقتصاد والأعمال» التقت مستشار الإتحاد مايكل شلسنغر خلال الزيارة التي قام بها إلى لبنان مؤخراً وحوارته حول قضايا الملكية الفكرية في العالم ووضع البلدان العربية لجهة توافر القوانين وملائمتها للقوانين والمعاهدات الدولية ومدى احترام وتطبيق هذه القوانين. وهنا أبرز ما جاء في الحديث:

المعاهدات الدولية التي ترعى الملكية الفكرية وإلى إتفاقية تريبس وعلى سن التشريعات الداخلية الملائمة؟  
□ ما ذكرته يشكّل بالنسبة لنا معايير الحد الأدنى دولياً. فالقوانين يجب تحديثها باستمرار لمواكبة عصر المعلوماتية والانترنت، ولكن الأهم من كل هذا هو فرض احترام القوانين ومكافحة القرصنة.  
■ ما هو دوركم في مكافحة القرصنة؟

□ نحن نستلم تقارير من الجمعيات الأعضاء في الإتحاد من نسب القرصنة ومعدلات الخسائر في البلدان التي يراقبونها ونقوم بتجميع هذه التقارير في تقرير موحد نرفعه إلى صانعي القرار في واشنطن.

■ إذا لا دور مباشر لكم على الأرض؟  
□ كلا، فهذه مهمة الجمعيات الأعضاء. نحن ننقل الجمعيات تجاه صانعي القرار.  
■ ما الدور الذي تلعبونه مع ممثل التجارة الأمريكي (USTR)؟

□ في شهر نيسان/أبريل من كل عام يرفع ممثل التجارة الأمريكي تقريره عن



مايكل شلسنغر

الشرق الأوسط مؤخراً نشوء معامل عدة تنتج آلاف الاقراص المدمجة التي يتم توزيعها محلياً وتصديرها إلى بلدان أخرى عدة.

4 - القرصنة من قبل المستهلك، أي إقدام شخص على شراء برنامج كمبيوتر مثلاً وإجراء نسخ عدة غير شرعية لكافة الأجهزة في المؤسسة.

### احترام القوانين

■ هل يمكن القول ان إهتمامكم الأساسي ينصب على إنضمام البلدان إلى

الاتحاد الدولي للملكية الفكرية (IIPA)، مقرّه واشنطن. هو المناطق شبه الرسمي بإسم القطاع الخاص الأمريكي في ما يخص قضايا الملكية الفكرية، بشقّها الأدبي والفني تحديداً. فالإتحاد يضمّ في عضويته 7 جمعيات أميركية، تضمّ بدورها أكثر من 1400 شركة أميركية تتعاطى قضايا البرمجيات، نشر الكتب، الإنتاج الموسيقي، الإنتاج والتوزيع السينمائي، وإنتاج برامج الترفيه والألعاب. وتربو قيمة ما تنتجه هذه الشركات سنوياً على 278 مليار دولار بينما تبلغ قيمة صادراتها 60.15 مليار دولار.

وقدّر الإتحاد خسائر الشركات الأميركية نتيجة أعمال النسخ غير الشرعي (القرصنة) في 64 بلداً بـ 12,38 مليار دولار، وذلك للعام

### 4 تحديات

■ ما هي التحديات الرئيسية التي تواجهكم على مشارف الألفية الثالثة؟

□ هناك أربعة تحديات أساسية علينا التعامل معها فوراً وهي:

1 - تطبيق إتفاقية تريبس من قبل كافة الدول النامية التي انضمت إلى منظمة التجارة العالمية، وذلك بدءاً من أول كانون الثاني/يناير 2000.

2 - الانضمام إلى معاهدات الويبو الجديدة WCT، إتفاق الويبو لحق المؤلف WPTT؛ إتفاق الويبو للاداء والبرامج، اللتان أقرتا في كانون الأول/ديسمبر 1996. علماً أن أي دولة عربية لم تنضّ لغاية الآن إلى هاتين المعاهدتين.

3 - مكافحة الانفجار الحاصل في القرصنة الرقمية، أي نسخ محتويات الاقراص المدمجة من برامج كمبيوتر وموسيقى وأفلام، ما يسبب خسائر هائلة للمنتجين الشرعيين. وقد شهدت منطقة



فندق البستان  
AL BUSTAN HOTEL

# Bienvenue



## أول فندق "بوتيك" في المملكة العربية السعودية اختبر مفهومًا جديدًا من الخدمات الفندقية ...

فندق ميركيور البستان هو أول فندق "بوتيك" في المملكة العربية السعودية. إن هذا الفندق الغردي يقدم مفهومًا عصريًا وجديدًا من الخدمة والتسهيلات الفندقية على المستوى الفردي مع التركيز على خصوصية الخدمة وتلبية المطالبات والرعاية بطريقة مميزة.



المملكة العربية السعودية - ص.ب. ٥٢٢٩٩ جدة ٢١٥٨٢  
ت: ٢٦٦٦ ٢٦٦٦ - فاكس: ٢٦٦٦ ٢٦٦٦ - ٠١١٦٦ ٠١١٦٦

ACCOR

## الاتحاد الدولي للملكية الفكرية

أنشئ الاتحاد العام 1984 في واشنطن بهدف تمثيل مصالح الصناعات الأميركية المستندة إلى حق المؤلف والحقوق المجاورة، وهذه الصناعات هي: الأفلام، الفيديو، التسجيلات، الموسيقى، برامج الكمبيوتر التجارية، برامج الشرفية والألعاب، الكتب والمطبوعات، ويسعى الاتحاد لحماية حقوق هذه الصناعات عبر المجهودات الثنائية والمتعددة الأطراف. ويضمّ الاتحاد في عضويته 7 جمعيات أميركية تمثّل أكثر من 1400 شركة تنتج وتوزّع أعمالاً محمية بموجب حق المؤلف والحقوق المجاورة حول العالم، وهذه الجمعيات هي:

- جمعية الناشرين الأميركيين (AAP).
- الجمعية الأميركية لتسويق الأفلام (AFMA).
- اتحاد منتجي البرامج التجارية (BSA).
- اتحاد البرامج الرقمية التفاعلية (IDSA).
- جمعية الصور المتحركة في أميركا (MPAA).
- جمعية ناشري الموسيقى الوطنية (NMPA).
- الجمعية الأميركية لصناعة التسجيل (RIAA).

حماية الملكية الفكرية وانفتاح الأسواق في إطار ما يعرف بـ "301"، والتي يتم بموجبها رسم سياسة أميركا التجارية مع بلدان العالم. نحن نرفع تقريرنا عن معدلات القرصنة والخسائر الناجمة عن التعدي على حقوق المؤلف والحقوق المجاورة إلى ممثل التجارة في شباط/فبراير من كل عام.

## الشرق الأوسط؟

■ بالانتقال إلى الشرق الأوسط لاحظ تشديدكم على نسب القرصنة العالية فيه على الرغم من أن الخسائر الناجمة عن القرصنة في بلد صناعي كالمانيا مثلاً تفوق مجموع الخسائر المسجلة في المنطقة؟ فما السبب؟

□ ما بهمتنا هو نسب القرصنة وليس قيمة الخسائر، ففي البلدان الصناعية قد ترتفع قيمة الخسائر بسبب الحجم الكبير للإقتصادات ولكن نسب القرصنة مقبولة. أما في البلدان النامية، وخصوصاً بلدان الشرق الأوسط، فإن النسب مرتفعة جداً ما يقلقنا لأن نمو إقتصادات هذه الدول يؤدي إلى تفاقم المشكلة وزيادة الخسائر. وما يقلقنا أيضاً هو تحول العديد من بلدان المنطقة إلى دول مصدرة للضرائب للقرصنة.

■ تخشى البلدان العربية من تحول الحديث عن الملكية الفكرية إلى موجة إستعمار غربية جديدة كون معظم المنتجات والخدمات التي تطالبها قوانين الملكية الفكرية هي ذات منشأ غربي، وخصوصاً بالنسبة لقطاعات التقنيات الحديثة والتكنولوجيا، فما ردكم على هذا التخوف؟

□ يقفّ عصر الانترنت فرصة هائلة أمام دول المنطقة يمكنها الإفادة منها عوض إعتبار نفسها معرضة لعملية إستعمار إقتصادي، فإي شخص يمكنه أن يتحول إلى ناشر عبر الانترنت



□ بشكل عام لدى البلدان العربية معدلات قرصنة مرتفعة مردها غياب الإدارة السياسية أو القدرة لمكافحة القرصنة، إلا أننا نشهد بعض التطورات الإيجابية. فالامارات العربية المتحدة تسعى منذ بضع سنوات للحد من القرصنة ما رفع معدلات الاستثمار في الصناعات الأصلية ونشط الإقتصاد بشكل عام. كما هنالك تطورات تشريعية وتطبيقية مماثلة تشهدها حالياً كل من البحرين وعمان. وتشهد مصر عملية توعية حكومية ناشطة لمكافحة القرصنة. في الأردن يتم الإعداد حالياً لإدخال تعديلات على القانون الذي أقر العام 1998 ما سيمنح حماية ملائمة للتسجيلات الصوتية، الأمر غير الملحوظ في القانون الحالي. ولكن السوق الأردنية ما زالت تعتبر سوقاً غير شرعية بنسبة مرتفعة. كذلك الامر بالنسبة

غير الافتراضية (الحسية). لقد تحولت اسرائيل إلى مركز عالمي لتصنيع وتوزيع واستيراد وتصدير الاقراص المدمجة ما يضر بصناعات البرمجيات والموسيقى والأفلام. ولا تحرك الحكومة الإسرائيلية ساكننا تجاه هذا الواقع، علماً أن اسرائيل هي عضو في منظمة التجارة العالمية وعليها أن تحدث قوانينها للملكية الفكرية فوراً وأن تطبق بنود اتفاق تريبس.

■ كيف ترى الأوضاع في البلدان العربية؟

بين ليلة وضحاها، كما قلبت الانترنت مفاهيم قنوات التوزيع التقليدية ما أعطى دفعةً لمفاهيم جديدة كخدمات المصارف عبر الانترنت والتجارة الإلكترونية. والحق يقال ان بلدان عربية عدة إستفادت من الغرض الجديد.

فهناك العديد من مطوري برامج الكمبيوتر في المنطقة، كما هنالك عملية تعريب ناشطة للبرامج الأصلية بموجب تراخيص. باختصار، قوانين الملكية الفكرية تساهم في تطوير الصناعات المحلية وبالتالي تفيد الاقتصادات الوطنية. المشكلة تكمن في أن البلدان العربية تغيب نفسها عن منتديات الملكية الفكرية العالمية التي ينجم عنها إتفاقيات ومعاهدات ومقررات مهمة، مثل اجتماع معظم حكومات العالم في جنيف العام 1996 المناقشة تأثير

## الخسائر الناجمة عن القرصنة في الشرق الأوسط (بملايين الدولارات)

اسم البلد	الخسائر	الخسائر
الأردن	1997	1998
الامارات	10.2	6.1
البحرين	27.4	22.4
السعودية	11.5	9.7
الكويت	94.3	88.4
عمان	21.9	21.7
فلسطين	14.6	13.0
قطر	غير متوفر	55.0
لبنان	4.6	3.1
مصر	12.4	14.2
اسرائيل	54.8	62.7
تركيا	147.6	141.2
قبرص	232.1	224.6
الجموع	9.4	7.6
	251.7	296.3

للسورية التي لديها نسب مرتفعة من القرصنة وقانون ملكية فكرية قديم جداً، يجري العمل لتحديثه حالياً. في السعودية يجب العمل على زيادة شفافية عمليات المداومة الحاصلة على البضائع المقرصنة وتحديث الأنظمة القضائية بشكل عام لتسهيل الملاحقات. بالنسبة للكويت فإن معدلات القرصنة مرتفعة جداً وهي من آخر البلدان في العالم التي ليس لديها قانون ملكية فكرية، علماً أن مرسوماً صدر بهذا الخصوص وننتظر إقراره من قبل مجلس النواب. وأخيراً بالنسبة للبنان، فإن الاتحاد يقترح لحكومته إقرار قانون الملكية الأدبية والفنية علماً أن هذا القانون بحاجة لتحديث مستمر لمواكبة مستلزمات التكنولوجيا والانترنت. ونأمل أن يصار إلى تطبيق هذا القانون ومكافحة القرصنة خصوصاً كون لبنان عضو مراقب في منظمة التجارة العالمية وعليه الاستعداد للإلتزام الكامل لدى قبول طلبه للإضمام. ■

الانترنت على قضايا الملكية الفكرية وغياب التمثيل من المنطقة. فيما حرصت دولة مثل ماليزيا على الحضور والمشاركة في طرح المقترحات كونها ترغب بلعب دور أساسي في عصر المعلومات.

### اسرائيل:

■ يلاحظ أن اسرائيل مصنفة في تقرير الاتحاد كـ «دولة أجنبية ذات أولوية». ماذا يعني هذا التصنيف؟  
□ هذا التصنيف مخصص للبلدان ذات المشاكل الأكثر حدة بالنسبة للقرصنة. واسرائيل هي الدولة الوحيدة التي لديها هذا التصنيف.  
■ ولكن لدى اسرائيل صناعة تقنية متطورة جداً وهي دخلت عصر الانترنت بقوة وشهدت بعض موافعها على الشبكة نجاحات عالية. فكيف تمكنت من ذلك من دون إحترامها للملكية الفكرية؟  
□ صحيح أن اسرائيل اتخذت بعض الخطوات لتصبح لاعباً كبيراً في عصر الانترنت ولكنها غائبة عن خريطة المنتجات الأصلية

المصدر: الاتحاد الدولي للملكية الفكرية

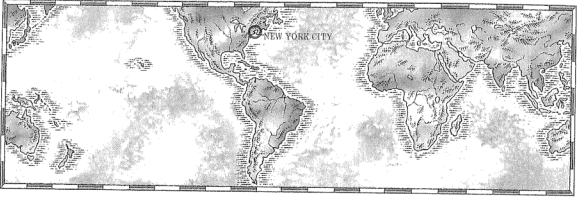
ملاحظة: الأرقام الواردة عادةً لخسائر الشركات الأميركية فقط نتيجة عمليات النسخ غير الشرعي. ويلاحظ تصدر كل من تركيا واسرائيل لائحة

س. ل.



# رحلة علاج الأمراض السرطانية

## تبدأ من ميموريال سلون كيترنج



العلاجية لتضفي إبعاداً جديدة لحياة الإنسان. فقد أصبح باستطاعتنا الآن تلبية متطلبات جميع المرضى وأفراد عائلاتهم، أو مرافقهم من شتى أنحاء العالم، وللمرة الأولى أصبحنا نوفر أحسن الخدمات وأسباب الراحة على مستوى الفنادق الكبرى مع أفضل الخبرات الطبية في العالم المؤهلة لعلاج السرطان.

إن حصولك على العلاج المناسب والفوري قد يعني الكثير لحياتك حيث تزداد احتمالات التغلب على السرطان بفضل الكشف الطبي المبكر، والتشخيص الدقيق، والعلاج المناسب، فمن الأهمية أن تبادر للاتصال بنا فوراً بلا تردد.

وإذا رغبت في التحدث إلى أي من أطبائنا المختصين في مرض السرطان، أو في الحصول على شريط فيديو مجاني يشرح على مركزنا الدولي فلا تتردد في الاتصال بنا اليوم.

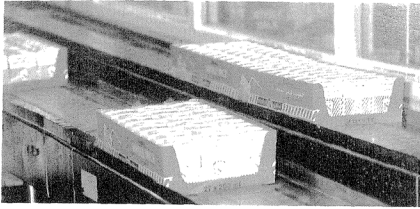
إن ما يحققه مركز ميموريال سلون كيترنج **MEMORIAL SLOAN-KETTERING** من نجاح مطرد في علاج الأمراض السرطانية قد فاق توقعات أغلب الناس. فالزيادة في علاج الأمراض السرطانية تتطلب دائماً وجود أفضل الاختصاصيين وأحدث التجهيزات الطبية والأفكار الرائدة. لذلك فإن عدد ما يعالجه أطباؤنا الكفاء من مرضى السرطان في سنة واحدة يفوق ما يعالجه الأطباء طيلة حياتهم المهنية. فالأساليب العلاجية الرائدة التي نستخدمها ونطورها اليوم هنا ستعثرها مستشفيات أخرى أفكاراً جديدة بعد مرور سنوات من الآن. وبفضل ما نحققه كل يوم من اكتشافات رائدة، فإننا لا نعمل فقط على معالجة مرضانا بل وتوفير حياة كريمة لهم.

ومع تدشين مركزنا العلاجي الجديد تواكب للمسات الإنسانية أعلى مستويات التقنية

Memorial Sloan-Kettering Cancer Center  
*The Best Cancer Care. Anywhere.*

1429 First Avenue, New York, New York 10021 • Tel: 212.639.4900 • Fax: 212.639.4938 • [www.mskcc.org](http://www.mskcc.org)





## «سدافكو» السعودية تتحول إلى شركة مساهمة المرزوقي: هناك فرص لمنتجات جديدة

جديدة إلى قطاع منتجات الألبان. كما شملت منتجاتنا الجديدة جبنه للثلثات، جبنه الكريم، علماً بأن معجون الطماطم الذي طرح في العام 1993 شهد إقبالاً شديداً وزادت مبيعاته بشكل غير متوقع حيث وصلت إلى 96 مليون ريال أي ما يعادل 65 في المئة من السوق المحلية.

وأضاف المرزوقي: «بداناً بتتويع وتطوير هذا المنتج بإدخال نكهات متنوعة لتلائم جميع الأذواق. كما تمّ طرح منتج جديد هو الحمص في عبوات تتراباك، أول منتج يتم عرضه على المستويين المحلي والعالمي، لقد تمّ طرحه مؤخراً ومن المبكر الحكم عليه، إلا أننا نتوقع له النجاح». وتابع: «نعمل على تقديم أكثر من منتج في المستقبل، منتجات مكملة للمنتجات الحالية، وسترتبجيتها في الدخول في شركات جديدة والحصول على رخص امتياز لمنتجات جديدة، ويتوافق ذلك مع توسيع شبكة التوزيع وزيادة حجم المبيعات في الداخل والخارج».

### التصدير

أما في ما يتعلق بالتصدير فقال المرزوقي: «تصل صادراتنا إلى 12 في المئة من حجم المبيعات، نقوم بتطوير أسواقنا في المملكة والبحرين والكويت والإمارات، مع استحداث تواجد تجاري متنامٍ في معظم أقطار الشرق الأوسط. كما ابتدأنا بالتصدير إلى اليمن وجيبوتي ولبنان. ونركز على إقامة صناعة بالتعاقد مع آخرين في البلدان الأخرى، حيث تمّ إنشاء مصنع الأيس كريم في مصر قبل أربع سنوات، وآخر للحليب الطويل الأجل، ومصنع للعصائر بدأ إنتاجه مؤخراً. ونملك 50 في المئة من شركة قائمة في الأردن، كما نفكر في مشروع في سورية وآخر في تونس.

وعن مدى تأثر «سدافكو» ومبيعاتها نتيجة انفتاح الأسواق والانضمام إلى منظمة التجارة العالمية قال: «إنه تأثير محدود جداً لأنه في مجال الصناعات الغذائية يفضل المستهلكون المنتجات المحلية. بعض المنتجات قد تتأثر وبعضها لن يتأثر. تنوع الإستفادة من سوق الأجنبي، لأن الأجيال المستوردة مدعومة وهي تستقبل من هذا الدعم المقدم لها في دولها، ومستقبلنا ستكون لمنتجاتنا من الأجنبي حظ أوفر في المنافسة وستكون لنا حصة أكبر في السوق، ونعتمد في سياستنا الإنتاجية والتسويقية على عاملين أساسيين هما الجودة والسعر».



احمد المرزوقي

الزبادي، صلصة الطماطم (البندورة)، عصائر الفواكه، الوجبات الخفيفة (سناكس) وأخيراً الحمص المعبأ في علب تتراباك.

هذا ما قاله نائب العضو المنتدب أحمد المرزوقي وأضاف: «منذ العام 1991 تضاعفت مبيعاتنا وزادت القيمة للشركة وتطورت علاقاتنا التجارية وزادت شهرتها...».

وقال: «شهدت المبيعات تطوراً ونمواً ملحوظاً. ففي العام 1994 - 1995 بلغت المبيعات الصافية نحو 600 مليون ريال، ثم زادت في الأعوام التالية حتى وصلت العام 1998 750 مليون ريال مع هامش ربح مستقر رغم التقلبات في أسعار المواد الأولية ومواد التعبئة والتغليف. وهذه النتائج أعبت المستثمرين استقراً وأطمأننا إلى جدوى الاستثمار. ومن المتوقع أن تصل مبيعاتنا هذا العام إلى 900 مليون ريال مع احتمال هامش الربح في حدود 38 في المئة من صافي المبيعات.

### منتجات جديدة

وعن التطوير وإدخال منتجات جديدة قال: «ما زالت هناك فرص كبيرة لمنتجاتنا من الأجيال والزبادي والعصائر. ويعتبر إنتاجنا لحليب الأطفال والحليب الغني بالفيتامينات إضافات

تنتظر الشركة السعودية لمنتجات الألبان والأغذية المحدودة «سدافكو» موافقة وزارة التجارة لتتحول إلى شركة مساهمة سعودية.

ولطرح الشركة قبل أشهر نحو 30 في المئة من الأسهم عن طريق إصدار خاص لبيع جزء من الحصص العائدة لشركة الصناعات للحمص التي تملك 80,4 في المئة من «سدافكو»، وقد حقق الإكتتاب نجاحاً وتم بيع كامل الحصة المقررة بعدما تمت دعوة نحو 130 مستثمراً ورجل أعمال للدخول كشركاء ما يرفع حصة السعوديين إلى نحو 51 في المئة، الأمر الذي يسهّل إمكان التحول إلى شركة مساهمة.

نائب العضو المنتدب في «سدافكو» أحمد المرزوقي قال: «إن الهدف الستراتيجي للشركة هو أن تصبح أكبر شركة تعمل في مجال صناعة مختلف منتجات الألبان والمواد الغذائية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من خلال تطوير منتجات جديدة والتوسع في مناطق جديدة، بالإضافة إلى شراء وتملك كيانات أخرى مشابهة لأغراضها.

### كوكيتية - سعودية

قبل أكثر من 20 سنة قامت شركة سعودية لإنتاج الحليب والأجبان والعصائر عرفت في ما بعد بالشركة السعودية لمنتجات الألبان والأغذية المحدودة «سدافكو» وهي برأس مال كويتي - سعودي مركزها السعودية وتملك مصانع في الرياض وجدة والدمام.

تسيطر «سدافكو» على سوق منتجات الألبان بحصة تبلغ 70 في المئة من سوق الحليب الطويل الأجل والمعالج بالحرارة العالية، وحصة 50 في المئة من إجمالي سوق الحليب. وإلى «اليس كريم» والحليب، تنتج الشركة أكثر من 200 صنف من المنتجات الأخرى منها الأجيال،





افتتاح المعرض وبدا الوزراء: د. محمد العمادي، أسامة الفقيه، د. ناصر السعيد، نصري خوري أمين عام المجلس الأعلى السوري اللبناني

## معرض دمشق الدولي 34 دولة و 365 شركة

وزارات الإقتصاد والسياحة والزراعة وإدارة حصر التبغ والتبناك، عكست المشاركة أن الإثفاقيات الإقتصادية بين سورية ولبنان بدأت تعطي ثمارها لتعزيز التبادل التجاري بين البلدين وأن بعض الشركات المشاركة في المعرض نجحت في اختيار وكلاء لمنتجاتها في السوق السورية. وشملت مشاركة لبنان هذا العام المواد الإنشائية، محارم الورق، ورق التغليف، الدهانات، المواد الغذائية، الكابلات، أجهزة الإنارة، مستحضرات التجميل والأعشاب الطبيعية وغيرها من المنتجات.

### الجناح السوري

ضم الجناح السوري 193 شركة حكومية وخاصة ومشاركة عرضت معظم المنتجات الصناعية والزراعية والإنشائية والكيميائية وغيرها. وحسب ما ذكره محمد الشوكي مدير الجناح فإن الجناح السوري قدم فائدة كبيرة للمشاركين فيه من حيث التعريف بالمنتجات الصناعية وإتاحة المزيد من الفرص للتسويق والتصدير، وأضاف أن مشاركة القطا الخاص تميّزت بحجمها الكبير هذا العام بما في ذلك تلك الشركات التي أنشئت في ظل قانون الإستثمار السوري.

### الجناح العراقي

وفي إطار تحسّن العلاقات الاقتصادية

وأجنبي من بينهم وزير الإقتصاد والتجارة اللبناني د. ناصر السعيد ووزير التجارة السعودي أسامة جعفر فقيه ووزير التجارة العراقي محمد مهدي صالح. كما تميّز بمشاركة 34 دولة منها 13 دولة عربية و 365 شركة محلية وعربية وأجنبية إضافة إلى زيادة عدد المعارضين بحدود 80 عارضاً عن عددهم في الدورة السابقة. كما شاركت في المعرض لأول مرة كل من دولة كيردينيا ودول أوزبكستان وعودة دولة قطر لأول مرة بعد انقطاع دام عشرة أعوام. وشهدت أيام المعرض إقبال نحو 100 ألف زائر يومياً. «الإقتصاد والأعمال» تولّت في أجنحة المعرض، وركّزت اهتمامها على معظم الأجنحة العربية المشاركة.

### الجناح اللبناني

في الجناح اللبناني الذي تميّز بمعارضاته وديكوراته الأنيقة التي صغت مشاركة 31 مؤسسة صناعية إضافة إلى

وصف د. محمد العمادي وزير الإقتصاد والتجارة الخارجية السوري معرض دمشق الدولي بسوق عكاظ. وتحدّث العمادي في افتتاح الدورة السادسة والأربعين للمعرض الذي استمر 10 أيام قائلاً إن سورية مع حرية التجارة وحرية رؤوس الأموال وفق الضوابط التي تضعها لضمان أسهامها في تحقيق التنمية، كما أنها مع حرية حركة رؤوس الأموال المتجهة لتحويل التجارة والاستثمار الفعالي في إقامة المنشآت والعمل والزارع والفنادق والمتنزهات السياحية ومشاريع النقل البري والبحري. وقال إذا كان الشعراء يتباهون بأشعارهم في أسواق عكاظ في الماضي فنحن في معرض دمشق نتباهي بإنتاجنا كدول عربية شقيقة وأجنبية صديقة.

### جديد هذا العام

وتميّزت دورة معرض دمشق الدولي هذا العام بمشاركة 12 وزير تجارة عربي

الجلود، الأواني المنزلية الأجهزة الكهربائية، الصناعات الغذائية والزيت وغيرها من المواد. وقال عبد الله العقيل مدير الجناح إن مشاركة السعودية في المعرض تأتي انعكاساً للعلاقات المتميزة مع سورية وتعبيراً لأهمية المعرض كضمانة اقتصادية مهمة في البلدان العربية وكذلك لإيجاد المزيد من المنافذ التسويقية للسلع السعودية في السوق السورية، وأضاف أن ما بلغت الإنشاء هذا العام عدم مشاركة شركات كبرى



الزراعة من لبنان

بشكل متزايد بين سورية والعراق فقد ضمّ الجناح العراقي في ثالث مشاركة له على التوالي 50 شركة متنوعة عرضت المواد الغذائية، السجاء، الإطارات، أجهزة التلفاز وغيرها من السلع.

وخلال افتتاح هذا الجناح ذكر محمد مهدي صالح وزير التجارة العراقي أن مشاركة العراق تنعكس على تطور وتفعيل التعامل التجاري والاقتصادي معها الذي تجاوز خلال العامين الماضيين مبلغ 300 مليون دولار، وقال إن



الجناح القطري



الجناح السوري

مثل بترومين وساباك اللتين تجاوزتا مرحلة التعريف وحققنا الانتشار الواسع عالمياً.

### الجناح القطري

بعد غياب دام عشرة أعوام عادت دولة قطر إلى معرض دمشق بمساهمة 31 شركة عرضت نماذج من صناعاتها النفطية، الغذائية، المغروشات، البلاستيك، الأصباغ وغيرها.

وفي لقاء مع عبد الله العمادي مدير الجناح قال إن هناك مبررات لانقطاع قطر عن المشاركة في معرض دمشق ذلك لأن قرار قطر هو المشاركة بخمسة معارض فقط سنوياً في حين أن الكثير من المعارض تقام عربياً ودولياً، وأضاف أن عودة قطر جاءت تلبية لطلبات تقدم بها اصحاب الشركات ورجال الأعمال في قطر. ■

دمشق - يارا عشي



الجناح العراقي

العام وإزالة كافة المعوقات في وجه هذا التبادل.

### الجناح السعودي

شارك في الجناح السعودي هذا العام 20 مصنعاً وشركة عرضت منتجات التمور،

العراق يحتاج إلى العديد من السلع السورية وهو يرغب في تفعيل العلاقات الاقتصادية والتجارية مع كافة الدول العربية.

### الجناح الأردني

الأردن حمل إلى المعرض هذا العام مساهمة 28 شركة عرضت منتجات متنوعة من مستحضرات التجميل، الأدوية، العلاجات الطبية، السجاء، أملاح البحر الميت المصنعة إضافة إلى مواد تدخل في صناعة الخزف، السيراميك، الزجاج والأسمدة.

وقال صالح الدولي مدير الجناح إن الشركات المساهمة اختارت خلال المعرض وكلاء لمنتجاتها في سورية، كما التقى وزير التجارة الأردني مع نظيره السوري وبحث في تعزيز التبادل التجاري بين البلدين الذي شهد تطوراً كبيراً خلال هذا

# معرض برلين الدولي للإلكترونيات والاتصالات (ايفا) تدشين عصر التقنيات الرقمية والاتصالات الرخيصة

كبار المعارضين كـ «بوش» و«فيلبس» و«كرونرغ»  
يبدون اهتماماً متزايداً بأسواق الشرق الأوسط

برلين - ابراهيم محمد

يحلو للسيد ابيهاراد ديبغن عمدة برلين أن يرى مدينته وقد أصبحت عاصمة للإعلام والمعلوماتية بعدما عادت لتلعب دورها كعاصمة سياسية لألمانيا الموحدة. والمدينة الفقيرة صناعياً بالقياس إلى باقي المدن الألمانية بحاجة إلى دور إعلامي ومعلوماتي يواكب صعود نجمها السياسي ويرسخ موقعها الثقافي والعلمي المرموق في وسط وشرق أوروبا. ومن أبرز ما يعزز هذا الدور تعدد وتنوع المعارض والمؤتمرات التي تشهدها على مدار السنة. وكان آخرها معرض الإلكترونيات والاتصالات الدولي لهذا العام أيضاً 1999 أو (IFA 99).

أقيم المعرض الذي تحتضن المدينة كل سنتين منذ 75 عاماً على مدى تسعة أيام من 8/28 ولغاية 1999/9/5 عانى خلالها وسط

المدينة حيث منطقة المعارض من الازدحام واختناقات حركة المرور. ومعرض ايفا الذي يعكس قدرة الألمان العجيبة على التنظيم يعتبر الأضخم والأهم من نوعه للمنتجات الإلكترونية في العالم. وتنبع أهميته كونه المكان الذي يتم من خلاله بلورة اتجاهات تطور أجهزة وتقنيات وسائل ووسائط الاتصال والإعلام الحديثة. وخلال دورته لهذا العام فاق عدد المعارضين حدود التوقعات، حيث بلغ 872 جاؤوا من 36 بلداً ويجعبتهم أحدث منتجات التقنيات والوسائط. وبالنسبة لعدد الزائرين فقد وصل إلى 400 ألف زائر أكثر من ثلثهم متخصصون ورجال أعمال من تجار وصناعيين ومندوبين وكلاء. وعلى مساحة 160 ألف متر مربع تنافست الشركات والمؤسسات على عرض أحدث ما طورته وابتكرته مراكز بحوثها ومختبراتها من

أحدث الأجهزة المزودة بالتقنيات الرقمية (الديجيتال) بدءاً بالتلفزيون وانتهاء بجهاز التسجيل الجديد م بي 3 (MP3 Player) مروراً بالهاتف والكومبيوتر والفيديو والستيريو والكاميرات وغيرها.

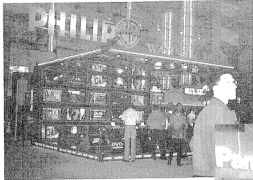
## التلفزيون: وظائف جديدة

كان لمعرضات أجهزة التلفزيون التي ما تزال الأكثر شعبية بين الأجهزة الإلكترونية المنزلية حضور واسع ومتنوع وبرز منها الأجهزة التي تنتجها شركات كبيرة مثل سوني وفيلبس ومتوسطة مثل كرونرغ (Grundig) وشneider). ولا يتميز الجديد منها بجمال التصميم وتحسن الأداء فقط وإنما بخفة الوزن وتراجع السماكة أيضاً. وبفضل ذلك أصبح في إمكان تعليقها على الجدران بشكل يشبه تعليق الصور. أما شاشات البلازما المزودة بها والمرتفعة السعر فتتنوع باتجاه أن تصبح أكبر وأوسع. ويمكن لحجمها أن يشغل قسماً هاماً من مساحة الجدران التي تعلق عليها كما هو الحال لدى شاشات أحد أجهزة سوني التي يشغل مساحة تزيد على متر مربع. وكذلك الأمر بالنسبة لأجهزة شركة فيلبس وكرونرغ. ومن خلال عروضها المتنوعة وجناحها الكبير بدت الأخيرة ولكنها استعادت عافيتها بعدما عانت خلال السنوات الماضية من مصاعب عديدة وخاصة على صعيد التسويق. وعلى صعيد الأداء فإن الأجهزة الجديدة قادرة على نقل موجات أو إشارات البث الرقمية بواسطة الأنثينات العادية وب نوعية عالية. وكان مثل هذا النقل محصوراً من قبل بأجهزة مزودة بمعدات خاصة لذلك. ويدل التطور الحاصل أن التلفزيون يتجه نحو القيام بأغراض وخدمات إضافية تعتبر من الاختصاصات الكومبيوتر حتى الآن. ويأتي على رأسها خدمات الإنترنت والتجارة الإلكترونية.

وعكس الحضور الواسع للمعرضات التنافس الكبير على سوق التلفزيون الألمانية الذي يقدر حجم مبيعاتها بأكثر من 2,7 بليون دولار أمريكي. ويقدر عدد الأجهزة التي تباع فيها سنوياً بما لا يقل عن 5 ملايين جهاز. وتبدو الشركات العارضة في غاية الاهتمام بأسواق منطقة الشرق الأوسط. فقد صرح السيد أولفيغه ديلاهاي مدير تسويق المنطقة في شركة فيلبس أن لدى شركته خططاً جديدة لتقوية موقعها في هذه الأسواق على غرار مواقعها في الأسواق الأوروبية. وتقوم



خدمات الإنترنت



من جناح هيلابيس

يعادل قدرة سبع إلى 26 أسطوانة سي دي (CD)، هو لا يخبز المعلومات فقط وإنما الصور والموسيقى وأفلام السينما. وبالطبع فإن الديسك الجديد لم يعرض لوحده وإنما مع أجهزة الفيديو وسيتريو التخزين التي تستخدمه. ومن الأجهزة الأخرى التي أثارت الانتباه جهاز التسجيل الرقمي م بي 3 (MP3) الذي يعتبر الأصغر من نوعه حتى الآن وعرضت نماذج منه شركات مثل باناسونيك وكرونغ وغيرهما. فحجمه لا يتجاوز حجم علبة السكاش. كما أنه لا يسجل أو يخزن الموسيقى والأغاني من شبكة الانترنت على بطاقات بأحجام الطوابع البريدية وحسب. ففي إمكان مستخدمه سماعها من الشبكة بشكل مباشر داخل البيت وخارجه. وعلى سبيل المثال فإن شخصاً عربياً يمارس رياضة الجري في برلين يستطيع أن يستمع إلى الموسيقى والأغاني العربية لغيروز وأم كلثوم وعبد الوهاب وغيرها من أحد مواقع الإنترنت من دون الحاجة إلى تسجيلها قبل ذلك.

### خدمات الإنترنت وغيرها

تزايد الاهتمام بالإنترنت دفع منتظمي العرض إلى تخصيص أحد قطاعاته لخدماتها تحت عنوان عالم على الخط (Online World). ويمكن وصف ذلك بأنه معرض داخل المعرض الأساسي بسبب التنوع الذي شهده ومساحة العرض التي شغلها. وتمكن المستهلكون خلاله التعرف إلى بعض ما تقدمه الخدمات المذكورة حالياً وفي المستقبل المنظور انطلاقاً من غرف سكنهم. ولا تنحصر هذه في تبادل المعلومات وإنما تمتد إلى التجارة وإقامة الندوات والمؤتمرات والتعامل مع البنوك وترتيب إجراءات السفر وغير ذلك. وبرزت بين الخدمات التجارة الإلكترونية التي تشق طريقها ولو بصعوبات لتصبح تجارة

شبكة الإنترنت. ولكن مشكلته في مساحة العرض الصغيرة التي تحتاج إلى عيون مدبرة لقراءة ما تتحفظ به الشبكة المذكورة. ولم تتميز معروضات شركة بوش الألمانية بالتنوع فقط وإنما بالتصاميم الجميلة. ويعتبر ذلك



جناح باناسونيك

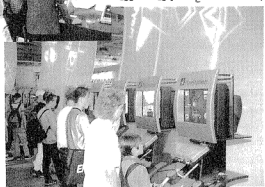
نجاحاً مهماً إذا أخذنا بعين الاعتبار أنها دخلت بشكل متأخر عالم إنتاج الهاتف النقال. ومن هواتفها التي حظيت بالاهتمام ذلك الثنائي الربط 909 س (Dual S 909) ذو الشاشة الزرقاء. وقال ماركوس ماوخ مدير مبيعات الشرق الأوسط في بوش تيليكونم أن المذكور هو أحدث ما أنتجته الشركة. ومن موصافاته تعدد أغراض استخداماته، حيث يمكن ربطه بجهاز الكمبيوتر واستخدامه لأغراض الفاكس وتبادل المعلومات. وخلال الحديث الذي خص به الاقتصاد والأعمال قال ماوخ إن بوش تيليكونم ستوسع تواجدها في الأسواق العربية. فبالإضافة إلى دبي سيكون لها ممثلون في كل من السعودية ومصر خلال الأشهر القليلة المقبلة. وعزا هذا التوسع إلى النمو الذي شهده هذا أسواق الاتصالات هناك.

### نجوم المعرض

خفة الوزن وصغر الحجم ميّزت العديد من الأجهزة والتجهيزات المبتكرة والجديدة أيضاً والتي أطلق عليها البعوض نجوم المعرض. ومنها على سبيل المثال الديسك الرقمي للتعدد الأغراض دي في دي (DVD) أو (Digital Versatile Disc) من إنتاج سوني. فباستطاعة هذا القرص تخزين 4,7 إلى 17 كيجابايت، ما

هذه الخطط على تفعيل برامج التسويق والتسويق من خلال الإشراف على التوزيع والتسويق بمختلف مراحله. ويمكن الهدف من وراء ذلك في زيادة نصيبها من كعكة سوق الإلكترونيات هناك والمقترعة بنحو 1,5 مليار دولار سنوياً. أما شركة كرونغ الألمانية فتلاحق الاستراتيجية شرق أوسطية

مزودة حسب السيد مولر مسؤول الشرق الأوسط فيها. وتقوم هذه الاستراتيجية من جهة على تصدير قسم من أجهزتها التي تنتج في ألمانيا إلى أسواق المنطقة عبر الوكلاء هناك. ومن جهة أخرى تساهم الشركة في إقامة مشاريع مشتركة (Joint Venture) مع منتجين محليين



الالعاب الالكترونية

لتغطية حاجات السوق الداخلية كما هو الحال في المصانع التي أقيمت في إيران ومصر والجزائر.

### الهاتف ومزيج من العلية

على صعيد الهواتف قدم أكثر من مئة عارض ركز غالبيتهم على الهواتف النقالة أو المحمولة التي تميل إلى خفة الوزن وصغر الحجم. وبرز منها ما يسمى هاتف الربط الثنائي (Dual - Band - Handy) الذي يصلح للاستخدام على شبكتي الهاتف الأرضية والأخرى الخاصة بالهواتف النقالة. وجاءت شركة موتورولا بجهاز ثلاثي الربط أطلق عليه بعض المراقبين بالجهاز العالي. وقال المتحدث باسم الشركة أنه يصلح للاستخدام على الشبكات التي تعتمد أنظمة 800 و 1800 أو 1900 ميغا هرتز. وبذلك فإنه يمكن استعماله على الشبكة الأمريكية التي تعتمد النظام الأخير (1900 ميغا هرتز). وتتميز جهاز نوكيا ذو الرقم 7110 بقدرة على تحميل صفحات

فالمنتجون ورجال الأعمال يعقدون عليها آمالاً كبيرة لإعادة النمو إلى سوق الأجهزة السمعية التي شهدت تراجعاً ملموساً خلال السنوات القليلة الماضية. ■

المعلومات التي تحسنت قدرتها على الاستيعاب كماً ونوعاً، ولا يتوقع المراقبون أن تتمكن الرقمية من الحلول مكان الحالية خلال السنوات الخمسة المقبلة وحسب.

المستقبل. وبلغت مصادر المعرض على أن نموها السنوي سيتجاوز نسبة 50 في المئة خلال السنوات الأربعة المقبلة. وكما في معظم المعارض للمناخلة فإن الشركات الأميركية وفروها من الأبرز حضوراً على هذا الصعيد.

وبالإضافة لخدمات الإنترنت المذكورة أبرز العديد من المعارض خدمات أخرى تتم في إطارها أو خارجه. ومنها على سبيل المثال خدمات الصعود اللاقط (الدش) لمحطات التلفزيون والاتصالات الهاتفية عبر الحدود. ولفت الانتباه تقديمها بنوعيات أفضل وبأسعار أنسب، ولو أن حالات السعر المذكور اقتصر على الاتصالات بين البلدان الصناعية بشكل أساسي. وعلى سبيل المثال فإن العديد من شركات الهاتف الألمانية تعرض خدمة الاتصال الهاتفي من ألمانيا إلى اليابان بنحو 20 سنتاً للدقيقة مقابل 60 إلى لبنان و 130 إلى السعودية.

### اهتمام خاص بالشباب

خصص المعرض قسمًا خاصاً بالشباب تحت شعار عالم ايغا للشباب (IFA Young World). ولا يمكن الهدف منه حسب منظمي المعرض في تعريف هؤلاء بين سن 14 و 28 بأحدث ألعاب الفيديو والتسالي التي شهدت إقبالاً واسعاً من قبل المراهقين. فتخصيص القسم للمرة الثانية (الأولى في ندوة المعرض الماضية) جاء بهدف إطلاع الجيل الجديد على نوعية وطبيعة الأعمال والوظائف الجديدة في مجالات الإنترنت والاتصالات والمعلوماتية. وفي هذا الإطار أقيمت أجنحة للعديد من مؤسسات التعليم والتدريب التي قدمت الاستشارات للمهتمين حول كيفية التأهيل بهدف استغلال فرص العمل الجديدة. وشاركت في الأنشطة الاستشارية شركات المانية هامة مثل سيمنز ومعاد وكليات تعليمية وكذلك المؤسسات الرسمية المحلية والاتحادية.

### عصر التكنولوجيا الرقمية

لعل ما يميز معرض ايغا لهذا العام الاعتماد المتزايد على التكنولوجيا الرقمية (البيچتال) الأسرع وذات النوعية الأفضل بدلاً من التكنولوجيا التوافقية (Analogue) التي تتراجع أهميتها. فمن الصعب من الآن وصاعداً تصوير إنتاج أجهزة إلكترونية من دون الاعتماد عليها. وينطبق ذلك على التلفزيون والكمبيوتر كما على السيتريو والراديو وعلى وسائل تخزين

## THE 2000 MULTIFACETED MARKET...



PROFESSION HABITER



SALON DU MEUBLE DE PARIS



13 - 17. 01. 2000 PARIS EXPO PORTE DE VERSAILLES



13-17th JANUARY  
2000

SALON DU MEUBLE DE PARIS  
THE PARIS FURNITURE SHOW  
PARIS EXPO - PORTE DE VERSAILLES

SALON  
DU MEUBLE  
DE PARIS

The Paris Furniture Show is organised by C.O.S.P. on behalf of MEDIFA s.a.r.l.

If you would like additional information, please contact:

Promoservice P.O. Box 21699 - Dubai E.A.U.

Tel : (971-4) 68 18 64 - Fax : (971-4) 68 19 96

C.O.S.P. 22, av. Franklin Roosevelt 75008 Paris (France) - tel ++33 (0) 1 41 22 02 04 code 100 fax ++33 (0) 1 45 63 78 24

www.salonduameuble.com - e-mail : info-meuble@salonduameuble.com



«أريج» خلال النصف الأول

## الأرباح 4,5 ملايين دولار رغم المنافسة والركود

«التعاونية للتأمين»

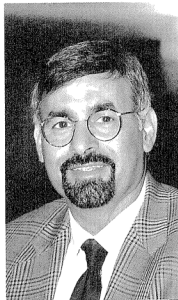
## إعادة فائض حملة الوثائق



موسى الريعان العضو المنتدب المدير العام

باشرت التعاونية للتأمين وللعمال العاشر على التوالي إعادة أكثر من 18 مليون ريال إلى حملة وثائقها كجزء من الفائض المتحقق من عمليات التأمين لعام 1998 (4,8 ملايين دولار)، وبالتالي يكون مجموع ما أعادته الشركة حتى الآن 201 مليون ريال (53,6 مليون دولار) استغاد منها الآلاف من حملة الوثائق. وبعد المبلغ العام من الفائض إسهاماً في خفض قيمة الاشتراكات المستوفاه من حملة الوثائق ما يعني بالتالي خفضاً إضافياً في اشتراكات التأمين.

وبالنظر إلى التطورات الأخيرة، فإن تطبيق الضمان الصحي التعاوني على المقيمين وفقاً للقرار الذي أصدره مؤخر مجلس الوزراء سيعتق الوعي بمفهوم التأمين التعاوني والمنافع المترتبة عنه والتي ترتبط مباشرة بالصالح الحيوية في المجتمع ومن ثم يزداد إدراك الجمهور بالتأمين كوسيلة حماية وضمان لهم وامتلاكاتهم وفقاً لصيغة تعاونية مقبولة شرعاً. ويتوقع أن ينعكس هذا على السوق عموماً، وعلى حصص التعاونية للتأمين في سوق التأمين الصحي والتي تبلغ حالياً ما يزيد عن 23 في المئة. ■



ناصر النوايس

للغرب «سبينا»، وهذه الأخيرة حققت أعمالها الإكتتابية أرباحاً صافية بلغت 9,1 ملايين دولار. أما في ما يتعلق بالخصصات الفنية فبلغت 893,2 مليون دولار في نهاية حزيران/يونيو 1999 مقارنة بـ 895,7 مليوناً نهاية 1998.

وبلغت حقوق المساهمين 454,7 مليون دولار مقارنة بـ 467,2 مليوناً نهاية 1998.

الجموعة العربية للتأمين تأسست كشركة مساهمة مقفلة في 1980 وتحولت إلى مساهمة عامة العام 1997، ويمتلك أسهم الجموعة 7500 مساهم ويرأس مجلس إدارتها السيد ناصر النوايس، وأسهمها مدرجة في أربع بورصات عربية في البحرين والكويت ومسقط ومصر إضافة إلى شهادات الإيداع المدرجة في بورصة لندن. ■

حققت المجموعة العربية للتأمين أرباحاً صافية في النصف الأول من 1999 بلغت 4,5 ملايين دولار في مقابل 8,1 ملايين خلال الفترة نفسها من العام 1998، وفي مقابل 1,6 مليون دولار نهاية العام الماضي. وعكس هذا التراجع في الأرباح الركود الذي تعاني منه صناعة إعادة التأمين العالمية. كما أن الظروف التجارية الصعبة واستمرار وفرة الطاقة الاستيعابية وارتفاع حدة المنافسة أدت مجتمعة إلى بقاء الأسعار عند مستويات منخفضة من دون الإلتفات إلى ارتفاع مستوى الخسائر.

أما إجمالي الأقساط فانخفضت بنسبة محدودة (من 199,6 إلى 195,9 مليون دولار) في حين استقرت الأقساط الإجمالية لعمليات إعادة التأمين على 137,1 مليون دولار (مقابل 137,7 مليوناً).

وسجلت المجموعة من إعادة التأمين خسارة صافية بلغت 1,8 مليون دولار مقارنة بأرباح صافية بلغت 16,7 مليوناً للفترة نفسها من العام الماضي. وقد أدى الانخفاض في الأقساط المكتتبة إضافة إلى الزيادة في مستوى المطالبات إلى ارتفاع معدل الخسارة إلى 93 في المئة مقارنة بـ 64 في المئة للفترة نفسها من العام الماضي. كما انخفضت خسائر أعمال التأمين الصحي خلال النصف الأول من العام 1999 لتبلغ 3,4 ملايين دولار عن مستوى خسائرها خلال النصف الأول من العام 1998 والتي بلغت 700 مليون دولار، ومقابل خسائر بلغت 18,3 مليون دولار خلال العام 1998.

وبلغ إجمالي دخل الاستثمار 29,3 مليون دولار مقابل 45,1 مليوناً وتم تحويل 22,1 مليون دولار من احتياطي إعادة تقييم الاستثمار نتيجة لحكاسب استثمارية حققها الشركة التابعة في

# سوق الأثاث في السعودية واعدة ومميزة كماً ونوعاً

الصناعة المحلية تستقطب 30 في المئة من حجم الإستهلاك

إحتياجاتها من الأثاث ولوازم الزخرفة سوقاً مهمة. كما أن معدل الزيادة في الوحدات السكنية يصل سنوياً إلى أكثر من 100 ألف وحدة، وتم تخصيص أكثر من 7,5 مليارات ريال في الموازنة العامة للإسكان للسنوات الخمس المقبلة لبناء أكثر من 600 ألف وحدة سكنية جديدة.

تتصّـر البضائع الأميركية قائمة مودري الأثاث إلى السوق السعودية (نحو 28 في المئة من إجمالي الواردات)، يليها البضائع الإيطالية (نحو 24 في المئة)، تايوان، أندونيسيا وماليزيا (نحو 15 في المئة)، إسبانيا وفرنسا (نحو 9 في المئة).

أما بالنسبة لصناعة الأثاث في المملكة فقد استفادت، كباقي الصناعات المحلية، من دعم وتشجيع الحكومة عبر تقديم الأراضي للإستثمار الصناعي بأسعار مرزبة وإعفاءات ضريبية وتقديم قروض طويلة الأجل، كما تستفيد من أسعار الجمال المرتفعة المطبقة على الواردات من الأثاث المنزلي والمكتبي (20 في المئة). واستطاعت خلال السنوات الأخيرة أن تصل إلى موقع متقدم في بعض المجالات كصناعة الأثاث المعدني وصناعة المراتب والسجاد، حيث تسيطر على حصة الأسد من السوق، وتصلر نحو 40 في المئة من إنتاجها إلى الدول المجاورة، إلا أنها لا تزال تفتقر إلى الإبتكار والتجديد في القصاصيم في مجال الأثاث المنزلي والمكتبي.

ويعتبر في هذا المجال مدير عام «شركة المتوسط التجارية المحدودة» السيد وليد الصغير أن صناعة الأثاث المحلية قطعت شوطاً كبيراً في التقدم والتطور، «إن كان من ناحية خط الإنتاج وجودته أو من خلال شبكة واسعة من المصانع المنتشرة في



عبد الرحمن الغامدي: الرئيس العام للصناعة المحلية  
تفكر إلى الإبتكار

ومجمع مؤسسة الملك فيصل (الفيصلية) والتي تصل تكاليفها لوحدها نحو 2,5 مليارات ريال، إضافة إلى مشاريع أخرى للقطاع العام أو الخاص، من مجمعات تجارية إلى مستشفيات، فنادق، مطارات، مدن صناعية، تشكل



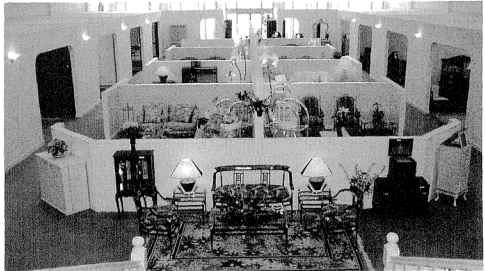
وليد عبد العزيز الصغير: الرئيس العام للصناعة المحلية  
حول السعر وليس النوعية

إجمالي عدد السكان هم دون (1 - 21 عاماً)، المعدل المرتفع للقرية الشرائية.

وتشهد المملكة نهضة عمرانية متجددة، والمتثلة في عدد مهم من المشاريع الضخمة التي ينفذها القطاع الخاص، وفي مقدمتها مجمع برج الملكة

تعتبر سوق الأثاث المنزلي والمكتبي من الأسواق الناشطة في المملكة العربية السعودية، كما تعتبر الأهم والأبرز بين نظيراتها في دول المنطقة. وإذا تخطت التقديرات عن حجم هذه السوق إلا أنها بمستوى 1,2 مليار ريال تقريباً، ويصل هذا الرقم إلى 3 مليارات ريال إذا ما أضيف السجاد والإضاءة والستائر واللوازم الأخرى. وتشكل البضائع المستوردة نحو 70 في المئة من حجم السوق مقابل 30 في المئة للصناعة المحلية.

وتأتي أهمية السوق من عناصر عدة، أهمها معدلات النمو السكاني المرتفعة في المملكة (4 في المئة)، البنية الديمغرافية الشابة للمجتمع السعودي (60 في المئة من



في خياراته وهو يسعى لإيجاد المعادلة المناسبة ما بين السعر والنوعية. ولأنه لا يشك في الإنخفاض على العالم الخارجي من خلال الأسعار والأدنية الغضائية كما يقول بأشفاق وراء هذا التطور والتنوع في أذواق الزبائن. ويعتبر الصغير أن المستوى الفني والتقني للمنتج وعمره الزمني الإقتصادي هي من أهم المعايير التي تحدد خيار المستهلك. وعلى الرغم من وعي المستهلك وإدراكه لنوعية المنتج إلا أن السعر يحدد الخيار في الدرجة الأولى حسب العمودي، «علماً أن فئة قليلة تبحث عن الجودة العالية بغض النظر عن السعر».

يتوقع أن يكون مستقبل سوق الأثاث في المملكة ازدهاراً للأسباب التي ذكرناها في بداية الموضوع، ولأنه لا شك أن السوق ستعتمد ترتيب نفسها بعد إزالة الشوائب المعيبة، كما أن الصناعة السعودية هي في تطور دائم وإطلاع على كل جديد في العالم من تقنيات وتصاميم، بفضل انفتاح المملكة الاقتصادي ومشاركته في مختلف التظاهرات المتخصصة الحاصلة في العالم واتجاه رأس المال السعودي نحو الاستثمار في الصناعة المحلية والشاريع المشتركة مع أهم المصنعين في العالم. كما هناك إهتمام كبير بالسوق السعودية من قبل كبار المنتجين في العالم ووعيه إلى أهمية السوق وإمكاناتها المستقبلية، ويظهر ذلك من خلال المشاركة العالمية في المعارض المحلية المتخصصة في مختلف مناطق المملكة. وبالنسبة للعديد من الشركات العاملة حالياً في السوق المحلية، فإن البقاء للأفضل، ولا شك أن باستطاعة المستهلك على المدى المتوسط غلبة المتفعلين وتخليص عامل النوعية على السعر وإيجاد المعادلة الأنسب. ■

خطار زيدان

والمستوردة غالباً من جنوب شرق آسيا. ويعتبر العمودي أن مستوى الأثاث المستورد يختلف من حيث الجودة وأن البعض يلجأ إلى استيراد منتجات لا تتطابق مع المواصفات والمقاييس المطلوبة، بأسعار منخفضة على حساب النوعية، وإن المنافسة أصبحت قوية لكن البقاء للأصلح، والأهم هو بناء قاعدة صلبة لمنافسة الشركات العالمية التي سوف تدخل السوق السعودية مباشرة أو عن طريق التجارة الإلكترونية. ويرى الصغير أن المنافسة السائدة حالياً هي منافسة أسعار في الدرجة الأولى، لكن الجودة والنوعية يبقيان المعايير

حيث يشكل هذا العامل الأخير أهمية كبرى في قرار الشراء. ولا شك أن المنافسة القوية بين الشركات العاملة في هذا المجال والتي شهدت طفرة عديدة في السنوات الأخيرة نسبية إلى حجم الطلب، أثرت سلباً على مستوى الأسعار وبالتالي على هامش الربح للشركات ودفعتها أحياناً إلى إعادة ترتيب بيتها



الأهم بالنسبة للمشايخ الكبار، إضافة إلى اسم وسمعة الشركة. كما أنه من الصعب دخول منتجات لا تتطابق مع المواصفات والمعايير المطبقة في المملكة بسبب الرقابة الدائمة لهيئة المواصفات والمقاييس السعودية على نوعية وجودة المواد المستخدمة لتشكيل الدرع الواقي للمستهلك السعودي. وبالنسبة لأذواق المستهلك فإن التنوع هو الميزة الرئيسية في الطلب، وقد أصبح المستهلك أكثر دراية وعقلانية

الداخلي والحد من المصاريف عبر تقليص عدد الخروج والحد من الانتشار أحياناً. ولا شك أن انخفاض أسعار النفط كان لها أثرها النفسي والذي انعكس سلباً في الفترة الماضية على حجم ونمط الاستهلاك. وعلى الرغم من عراقية بعض الأسماء وتركيزها على النوعية إلا أن البعض الآخر يلجأ إلى اعتماد المنافسة السعوية على حساب النوعية أحياناً، إضافة إلى تسويق بعض المنتجات المقلدة والموديلات المنسوخة

مناطق الملكة المختلفة. ويقول مدير عام «مؤسسة التحوي للتجارة، السيد عبد الرحمن حسين العمودي أن الصناعة المحلية تتطور يوماً بعد يوم مستفيدة من الدعم الحكومي، لكنها لا زالت تنفق على الابتكار والتوزيع الصحيح داخل المملكة وخارجها. نائب المدير العام في «شركة الصبان للمفروشات» السيد سالم باشماخ قال: «إن صناعة الأثاث المحلية وصلت إلى مرحلة جيدة من التميز والإتقان لكنها تفتقد إلى المنافسة السعوية على الرغم من استفادتها من نسبة الجمارك المرتفعة التي تخضع لها البضائع المستوردة».

وقد شهدت سوق الأثاث في المملكة تراجعاً ملحوظاً في السنوات الأخيرة بسبب اكتمال البنية التحتية الرئيسية للمملكة وسياسة ترشيد الإنفاق للمتعمة، حيث كان القطاع العام يشكل مصدراً رئيسياً للطلب لعديد كبير في هذا القطاع. كما يلاحظ تغير النمط الاستهلاكي وتحوله أكثر فأكثر نحو العقلانية. وقد انخفضت وتيرة الاستبدال، وأصبح الطلب باتجاه المعادلة الأنسب بين النوعية والسعر،

# النجوى نت AL-NAHAWI



لوازم مكتبية

وأثاث مكاتب

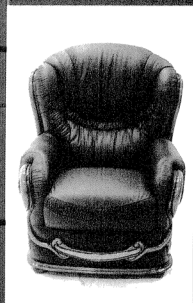
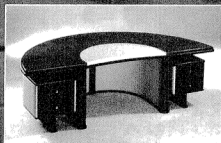
OFFICE FURNITURE  
& SUPPLIES

\* إختيار

متجدد

\* تميز

منفرد



المملكة العربية السعودية - الرياض 11476 ص.ب 25657

الخير

8952494

8940105

جدة

6717948

6710811

الرياض

4731011

4762045

هاتف

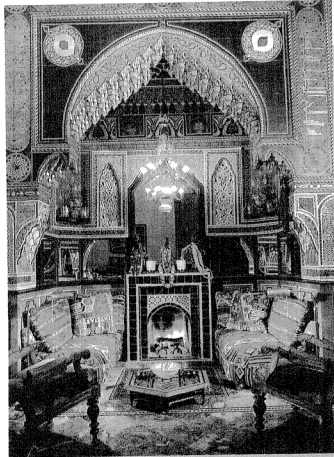
فاكس

أسعار  
منافسة

# فن الديكور والتصميم الداخلي المهارة صارت نظرية

«هذا الجمال فكرة، موحدة وكامنة في جميع الكائنات وغير مقتصرة على جسم معين. إن فكرة الجمال مقرونة بفكرة الخير، والجمال هو عنصر الخير».

أفلاطون



الكلاسيكية في البيت العربي

الـفن هو المهارة التي تحولت إلى نظرية، إن الفن هو تمرّد على الواقع والفنان الحقيقي هو الذي يتمرّد على قواعده الفنية التي تقّده وتقيّد مخيلته ويجعله في مسار الابتكار، كذلك المصمم الداخلي حينها لا يكون عرضة لأن يكرر نفسه.

هذا لا يعني أن تنسّف كل ما يحيط بالفن من قيم حضارية وركائز ثابتة من تاريخ الفن ومدرّ جهود الماضي للوصول إلى الحاضر. العبقية في الفن هي في حدّ ذاتها عبثية منظّمة، مصفّولة تدل على وعي وثقافة ودراية بنظرة مستقبلية قد تكون معاصرة وقد تكون سابقة للزمن الذي نواكبها.

مثل هذا التمرّد عند المصمم الداخلي مرتبط أصلاً على قوة متفوّقة تنبع من داخل الفنان كي تتفجّر وتترجم إلى عمل فني إبداعي، لا يمكن تحديده من الناحية النظرية سوى بالدهشة والعفوية التي تُبهر مشاعر المشاهد منذ اللحظة الأولى، ولا تصيب المشاهد الدهشة والإعجاب لمهارة الفنان وحسب بل لحفاقة الخلقة التي تُعرف بالهوية الذاتية.

للمصمم المعماري يشكّل بالكتل والحجوم الفراغية والجمال الهندسية المعمارية ليصل إلى صيغة معينة جميلة تأخذ حيّزاً من الفراغ. والفنان التشكيلي يشكّل بالألوان والمساحات السطحية على اللوحة ليصل إلى قيمة جمالية والموضوع الذي يريده.

أما المصمم الداخلي فإنه يشكّل بكل الخامات التي من حوله وبين يديه ويوظفها ويربطها بقوالب معينة ويخرجها في صورة مجسّمة ذات أبعاد تحمل وظيفة معينة، وكثيراً من الأحيان يتعامل مع

مادتين متناقضتين مثل الحديد مع القماش وخشب وحجر، في سبيل صياغة لوحة مرئية محسوسة مجسّمة، إن كل رقعة في الفراغ الذي يعالجه داخل اللبني ويقوم بدراسته هي حلقة مربوطة بالتي تليها، ويشكّل اللون والضوء عناصرها المهمة. وتلتحم بالتصميم ذاته طبيعة الإنسان نفسه عموماً حيث توجد علاقة حميمة بين فن التصميم الداخلي وطبيعة الإنسان وسلوكه. إن إحدى مهام المصمم الداخلي هي الدراية بسلوكية الإنسان ونظم المجتمعات وتطوّر معيشتها وتماشيها مع نظم تطوّر الصناعة الحديثة الخاصة بخدمة هذا الكائن وتطوره. إن ما ظهر من تطوّر في صناعة الأجهزة السمعية والبصرية والأدوات المنزلية والإنارة والأثاث، جميعها تخدم الإنسان وهي بالتالي تخدم المصمم الداخلي في دراسته وتصميمه.

كلمة تصميم داخلي تعني إنعاش وبيع وإحياء وتجديد شيء ما أو مساحة معينة من فراغ، والتصميم الداخلي هو التغفّي برونق ربيع الحياة الدائم وهنا تختلف لغة التغفّي من مصمم إلى آخر وحسب موضوع التصميم. فهناك لغة كلاسيكية، وهناك لغة الحداثة والتبسيط وهناك لغة الاسماعيل أو ما نعني بالأسوريالية التي تصبح بعد إخراجها مقعولة وتحول إلى واقع.

فن الديكور كغيره من الفنون صنّف بتاريخ وشواهد ومدارس وأساطين وعمالقة وأزمنة. وهو في حدّ ذاته يحمل معنى جميلاً لأن هذا الفن مربوط بفنون أخرى، إن الفن ثقافة تصاعديّة وهو أنبل ثقافة عرفتها البشرية على مرّ العصور.

## فن الزخرفة المنزلية الحديثة

هذا النوع من الفن يستوجب إدراكاً نظرياً ناضجاً لأبعاد اللون الزخرفي في عصرنا المغمم بالتطورات الجمالية ونجاحه في ميدان التصنيع، من هنا يجب التركيز في بداية الحديث على جمالية التصنيع واعتبار هذه الميزة هي البارزة للفن الزخرفي التجاري المعاصر.

ولما كان التصميم الداخلي فناً متكاملًا مع تلك الميزة التي ذكرناها والتي تحمل إسم الفن الزخرفي التجاري المعاصر، فإن اهتمام الكثير من المصانع يجذب أخصائيين في التصميم الداخلي لتحويلهم

إلى مصممين صناعيين لإخراج الأدوات الإلكترونية والكهربائية والأدوات المنزلية وغيرها من الصناعات التي تدخل في الاستخدام المنزلي.

وهنا يجدر القول إن الفن عموماً وفن التصميم الداخلي خصوصاً يتوابع مع تكنولوجيا العصر بمسار واحد، ما يجعل من الفنان بشكل عام والمصمم الداخلي بشكل خاص فناناً استثنائياً متميزاً عن الإنسان العادي سيكولوجياً. ولو عدنا بألة الزمن إلى الوراء لو جدنا قصة شقيقة تروي لنا تاريخ فن التصميم الداخلي وخروجه إلى الناس. ففي منتصف القرن التاسع عشر وجد الفنان المعاصر حاجزاً بينه وبين الجمهور بسبب تحضره من التقليدية في الفن وأبداع قواعد

كلاسيكية متينة، من ثم تحولت تلك الكلاسيكية إلى أطلال رغم بقائها على أنها قدوة والمثل الأعلى في علم الجمال ومقياس للأعمال الفنية التي قدمت إلى عالمنا الحديث.

وطالب كثر من النقاد الفنيين بالإيمان المطلق بالقواعد الكلاسيكية وأصبح الجمهور ينظر إلى كل فنان مخالف لتلك القاعدة كأنه مجنون أو فيه ضرب من الجنون، وأن فنون المحدثين ستمر كغيمة عابرة في سجل التاريخ.



الحداثة في التصميم الغربي

ومنهم كان الانطباعيون والسورياليون والمتوحشون والتجريديون والتكعبيون وقيل عنهم أقاويل كثيرة.

ولما كان فن التصميم الداخلي مرتبطاً بتلك الحركات والمذاهب الفنية المعاصرة ومرتبطة أصلاً بواقع سلوكية المجتمعات البشرية، فقد برز مصممون أدهشوا العالم بإبداعهم وتصاميمهم، منهم (جيو كومي) في هندسة وتصميم العمارة و(راول دو في) وبالتحول الثوري في هندسة الكتل الفراغية والنحوتات تحولت للمبادئ الهندسية التقليدية في ميدان الديكور خصوصاً والتعمير عموماً وظهرت بعض التصاميم التي تحمل الجراحة الدهشة في التغيير الجذري واستبدال الفن الكلاسيكي



الحداثة في البيت العربي

بفن عصري ساخر. ومن أبرز المصممين (هنري مارسيل) و(هوغو فون تشودوي) و(هنري ميلر).

وأدى ذلك إلى ظهور مدرسة (ليبرتي) في فن التصميم، أي الحرية، ولم يعد فن التصميم الداخلي والزخرفة المنزلية مقتصرًا على طبقة النبلاء والأغنياء فقط بل أصبح ملك العامة وأصبح الأغنياء ينشدون البساطة الحاملة والرومانسية في تصميم منازلهم وأثاثهم، بل حتى في أزيائهم باستخدام خامات رخيصة مثل قماش الكتان والشفوف والدانتيل والجلد الحر والقش بالنسبة للقفعات والقماش برسوم

مربعة ومنقطعة، وباستخدام الخز الملون في الإنارة عوضاً عن الكريستال والنحاس عوضاً عن الطلاء الذهبي والحديد المعق في الأثاث.

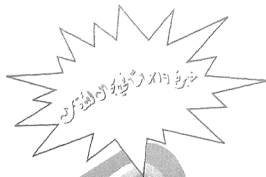
وأصبح هذا الخط دليل الرقي والثقافة، ويميز شخصية صاحبه، وحلقت باريس بهذا النمط من الفنون آنذاك كبديل عن الحفر والقواعد السبيل المنسوبة إلى أشهر الملوك وأيضا بديلاً عن (الأبيسون) و(والتب تري).

تحرر الفنان في التصميم الداخلي للمنزل غير من سلوك ومفهوم الجمال في مجتمع أكمله.

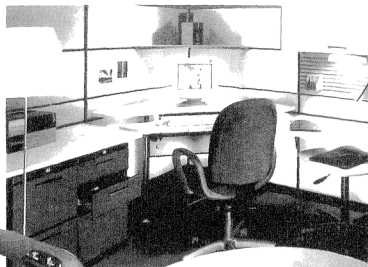
وبرزت مهارات في صناعة الزخرفة المنزلية وبدلاً من الرخام أصبح هناك عملية الترخيم أو الستوكو والأثاث المزين بجمل زخرفية مصنوعة من الرصاص والنحاس. هكذا نسب هذا الفن إلى التحرر والحرية كما تعني كلمة (ليبرتي).

وأخيراً تبقى الحكاية مستمرة، تتوغل في عالم الضوء واللون وتناغم الشكل والدلالة على المضمون، ومثلما يتجدد التعبير، كذلك يتجدد فن الديكور والتصميم الداخلي في ولادة جديدة مع ولادة عصر جديد. ■

معاوية فزرات - مصمم داخلي



# OURS HAS A BIG DIFFERENCE



## ...IT'S THE FURNITURE ITSELF

Adjustable clearance  
between armrest

Heavy-duty pneumatic  
seat height cylinder

**TEKNON**

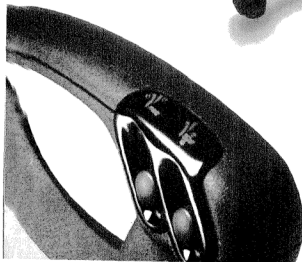


شركة المتوسط التجارية المحدودة  
أثاث مكاتب

**Al-Motawassit Trading Co. Ltd.**  
Different Office Furniture Complete Projects Furnished

المقر - شارع الأربعين ت : ٤٧٤١١١٩ فاكس : ٤٧٥٤٠٥  
ص ب ٢٩٩٣٥ الرياض ١١٤٦٧ تليفون : ٤٠٤٣٠٤٥ واسط إس جي  
فرع جدة ت : ٦٧١١١٧٣ / ٠٢

P.O.Box 29935 Riyadh 11467 Tlx: 4043045 WASSIT  
S.J.Malaz 40th str. Tel: 4741111 Fax: 4765405  
Jeddah branch: 02 / 6711173





محمد السليم

استيراد الحامض من الخارج يكلف المملكة سنوياً نحو 800 مليون ريال، وبالتالي فإن إنتاج هذه المادة في المملكة سوف يكون له مردود اقتصادي عالي خصوصاً وأن الإحتياطي الأولي من الفوسفات الخام السعودي والمتوفر في منطقة حزم الجلاميد شمال المملكة لا يقل عن 213 مليون طن في هذه المنطقة وحدها إضافة إلى باقي المناطق الأخرى ولإحتياجات كثيرة من بينها أن المملكة من أكبر مستهلكي حامض الفوسفوريك في العالم بغرض استخدامه في صناعة وإنتاج الأسمدة المركبة.

وتعدّ الشركة السعودية للصناعات الأساسية (سابك) من أكبر مستهلكي حامض الفوسفوريك في المملكة حيث تستخدمه لصناعة سماد البوتاسيوم الفوسفاتي والنيتروجيني، كذلك فوسفات الألمنيوم الثنائي وسماد الفوسفات السوبر الثلاثي. كما أن إنتاج العالم من حامض الفوسفوريك قد وصل إلى 24 مليون طن، ويؤدي الإستثمار في هذا المجال إلى توفير أكثر من ثماني مليارات ريال سنوياً للمملكة خصوصاً وأن هناك مجال لإنتاج 2,9 مليون طن سنوياً في حال تنفيذ مشروع فوسفات الجلاميد المطروح للمناقسة العالمية حالياً.

## البحرين:

### جائزة التفوق الصناعي لأربع شركات



رئيس الوزراء الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة وزير النفط والصناعة الشيخ عيسى بن علي آل خليفة في الوسط ويحيط بهما ممثلو الشركات الفائزة، علي الجلامه (شركة بانغاز)

جائزة التفوق الصناعي للشبح خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء البحريني أعطيت لأربع شركات وشركات ثلاث فئات: صغيرة، متوسطة وكبيرة، وكانت الجائزة من نصيب: شركة النجوم البحرين «البا» وشركة البحرين الوطنية للغاز الطبيعي (بانغاز) عن الشركات الكبيرة، شركة الصناع وشركاه

## الزامل للإستثمار الصناعي

أصبحت شركة الزامل للإستثمار الصناعي - شركة مساهمة سعودية - عن نتائجها المالية عن النصف الأول من العام الحالي محققة فيها مبيعات قُدرت بنحو 650 مليون ريال سعودي.

وتعدّ الزامل للإستثمار الصناعي واحدة من أكبر الشركات الصناعية في المملكة العربية السعودية والتي تضمّ مصانع الزامل للحديد ومكيفات الزامل والأزامل للزجاج.

وقال أديب عبد الله الزامل، عضو مجلس الإدارة المنتدب لشركة الزامل للإستثمار الصناعي، «إن أداء الشركة التجاري وتحقيق 650 مليون ريال سعودي مبيعات هو الدافع وراء سعينا لتخطي حاجز 1,2 مليار ريال سعودي 325 مليون دولار أميركي»، وأضاف قائلاً: «تصديرنا لمنتجاتنا إلى أكثر من 40 دولة ووجود 29 مكتباً حول العالم، هو فعلاً الدليل على عالية عمليات ومنتجات شركة الزامل للإستثمار الصناعي».

## الشركة السعودية العالمية

### للبروكيمياثبات



عبد الرحمن الزامل

مجموعة الصناعات الوطنية (Ni Group) دخلت مساهماً ستراتيجياً في تأسيس خلافة مشاريع صناعية كبرى للبروكيمياثبات بكلفة إجمالية تبلغ 2,7 مليار ريال سعودي. وتنضوي هذه الشركات ضمن الشركة السعودية العالمية للبروكيمياثبات «سبيك - Sipe» التي أطلقها مجموعة الزامل.

بلغت مساهمة الصناعات الوطنية 15 في المئة ومجموعة الزامل 15 في المئة، إلى جانب مستثمرين آخرين مثل: شركة دبي للإستثمار، شركة الغرير للإستثمارات، الشركة العربية للإستثمار، الشركة العربية للإستثمارات البترولية «أبيكروب»، وتساهم كذلك شركات سعودية تابعة لمجموعات العليان، الراجحي، التركي، التميمي، باحمدان، العذل.

وتعتزم الشركة عبر شركائها الخلافة إنتاج: بيوتان ديول 1،4، الميثانول، حامض الأسيتيك.

## الدار السعودية للخدمات الإستشارية

أعدت الإدارة العامة للهندسة في الدار السعودية للخدمات الإستشارية دراسة تقنية حول إنتاج حامض الفوسفوريك من الفوسفات السعودي، وذلك في نطاق الإهتمام بتصنيع الثروة المعدنية. وقال مدير عام الدار محمد بن علي المسلم: «أثبتت الإحصاءات أن



UNDER THE PATRONAGE OF HIS EXCELLENCY  
MOHAMED ISRAHIM AL MUTAWA  
MINISTER OF CABINET AFFAIRS & INFORMATION AND  
CHAIRMAN OF THE SUPREME COUNCIL OF TOURISM  
STATE OF BAHRAIN

# Gulf 99

INTERNATIONAL  
TRAVEL AND TOURISM EXHIBITION  
معروض السفر والسياحة

25-28 October 1999  
Bahrain International  
Exhibition Centre

## A GULF OF NEW BUSINESS

Join leading buyers of the Arabian and international travel and tourism product, at the Northern Gulf's premier international travel trade exhibition.

Meet with 200 exhibiting companies from over 30 countries.

Build and establish new business relationships and be entertained on 'The Island of Golden Smiles'.



INSURANCE & BANKING • PROPERTY & REAL ESTATE • HOTELS

GULF'99 Trade Visitor Registration:  
FAX BACK to ITE Travel Exhibitions (UK)  
on +44 (0)207 596 5111

Name \_\_\_\_\_  
Job title \_\_\_\_\_  
Company name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
PO Box \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_

Main company activity \_\_\_\_\_

ITE Travel Exhibitions, International Trade & Exhibitions Group plc  
105 Salisbury Road, London NW6 6RG, U.K.  
Tel: +44 (0)207 596 5000. Fax: +44 (0)207 596 5111.  
E-mail: travel@ite-exhibitions.com

**ITEtravel**  
EXHIBITIONS



ITE Middle East, P.O. Box 11088, Manama, Bahrain.

للمشروبات عن الشركات المتوسطة، شركة البحرين للمطاعم عن الشركات الصغيرة.

إعتمدت الجائزة على عدد من المعايير أهمها: التصدير، مراقبة الجودة، إجراءات الأمن والسلامة، المحافظة على البيئة، حجم الإنتاج، التدريب، توظيف العمالة البحرينية، العلاقات العامة والإجتماعية.

### المؤتمر السابع للصناعيين الخليجيين

تستضيف الدوحة بين 19 و 20 تشرين الأول/أكتوبر الجاري مؤتمر الصناعيين السابع لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. تنظم المؤتمر الذي ينعقد في فندق شيراتون، منظمة الخليج للإستشارات الصناعية بالتعاون مع الأمانة العامة لمجلس التعاون ووزارة الطاقة والصناعة والكهرباء والماء القطرية وغرفة تجارة وصناعة قطر.

يتناول المؤتمر موضوع «العمالة الوطنية ودورها في التنمية الصناعية في دول مجلس التعاون» ويتوقع مشاركة نحو 600 من رجال الأعمال والصناعيين إضافة إلى وزراء الصناعة وكبار مسؤولي التخطيط في دول المجلس، فضلاً عن الخبراء المختصين بقضايا التنمية الصناعية.

### مشروع إطارات إلى إعادة تقييم

قررت شركة إطارات (عجمان - الإمارات العربية المتحدة) إعادة دراسة وتقييم المشروع من جميع جوانبه «في ضوء الوضع الإقتصادي الحرج الذي تشهده الأسواق العالمية والمنافسة بين مصنعي الإطارات في العالم، ما نتج عنه انخفاض الأسعار لمستويات متدنية، كما جاء في بيان صادر عن الشركة.

ولفت البيان إلى أن رأس مال الشركة موجود على شكل ودائع ثابتة في البنوك المحلية، فضلاً عن 4 قطع تجارية بمساحة 3430 قدماً مربعاً مقدمة من حاكم عجمان الشيخ حميد بن راشد النعيمي.

وأصدرت الشركة شهادات أسهم دائمة للمساهمين بدلاً من الشهادات المؤقتة.

### «الذنيب» ابوظبي: لإنشاء مصنعين

تعتزم شركة أبو ظبي الوطنية للمشروعات الصناعية «الذنيب» إنشاء مصنعين أحدهما للصلب بكلفة 62 مليون دولار والثاني للورق بكلفة 30 مليون دولار، علماً أن الأول سيبنى في منطقة المصفح والثاني في جبل علي. وستملك «الذنيب» 72.5 في المئة من مشروع مصنع الصلب بينما تستملك شركة «فاشين فابريك إيرتست كوش» الألمانية النسبة الباقية.

# معرض دبي للطيران 99 500 شركة و30 ألف زائر



فيريدينا كيرن

## كيرن: 350 مليون درهم كلفة المقر الجديد الدائم

التحضيرات على قدم وساق إيداناً بقرب قيام معرض دبي للطيران 99، لا سيما وأن المبنى الجديد للموقع الدائم لمعرض دبي للطيران بات شبه جاهز بكلفة بلغت 350 مليون درهم.

المعرض يوحى بنجاح كبير لدى إفتتاحه في تشرين الثاني/نوفمبر المقبل، حيث أن مساحته بيعت بأكملها، وعدد المشاركين زاد على 500 شركة عارضة ضمن أحد أهم المعارض المتعلقة بصناعة الطيران في المنطقة والذي سيتناول هذا العام صيانة الطائرات موضوعاً أساسياً له.

«الإقتصاد والأعمال» التقت في دبي، فيريدينا كيرن، المديرية التنفيذية لشركة FAIRS AND EXHIBITIONS المنظمة للمعرض في حوار حول الاستعدادات التي تمت حتى الآن تمهيداً لإفتتاح المعرض.

الطيران أكثر تخصصاً في مجاله وهو مقصود من الشركات الكبرى بدلالة أننا لا نجد أية صعوبة تذكر في حجز مساحة المعرض كاملة قبل وقت طويل من إقامته. وبالمنااسبة فإن شركتنا نظمت أول معرض للدفاع «ايدكس» في أبو ظبي وسرعان ما تحول إلى معرض من الطراز الأول عالمياً. وعلى كل حال، معظم الشركات تشارك في المعرض.

■ ما هي التسهيلات التي تقدمونها للوفود المشاركة؟

□ معظم شركات الطيران توفر الكثير من التسهيلات للقدامين المشاركين في المعرض، وكذلك الزائرين. وتشمل هذه التسهيلات عروض لافتة بالنسبة للمسافر والإقامة في الفنادق، علماً بأن النهضة الفندقية التي شهدها دبي حتى الآن أسهمت كثيراً في تسهيل أمور الزوار. وبالنسبة لنا فقد أرسلنا الدعوات للوفود الرسمية والشخصيات العسكرية

نسبياً أن تتقدم بجديدها بمواجهة التقنيات الموجودة أساساً في عالم صناعة الطائرات..

■ كم يستغرق التحضير لكل هذا المعرض؟

□ نحن فريق عمل مؤلف من ستة أشخاص متفرغين تماماً لمعرض الطيران في دبي والذي يقام كل عامين، وبالتالي نحن لا نكاد ننتهي من أحد المعارض حتى نبدأ بالتحضير للمعرض التالي.. ولا شك أننا لدى إقتراب موعد المعرض نستعين بعدد كبير من المساعدين للتواصل مع الوفود العالمية.

■ ألا يؤثر معرض الدفاع في أبو ظبي، ايدكس، على معدل الإقبال على معرض الطيران في دبي؟

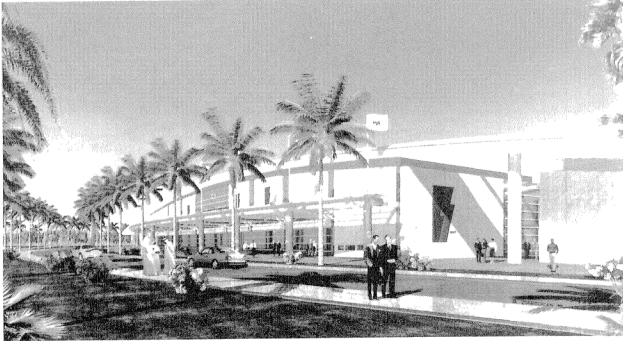
□ في الواقع لا يمكن المقارنة بين المعرضين بل لنقل إن أحدهما مكمل للآخر. فالمعرضين يتعلق بتقنيات الدفاع العسكرية المختلفة في حين أن معرض

■ أين وصلت في استعداداتكم للمبنى الجديد للمعرض؟

□ المرحلة النهائية أصبحت قيد التنفيذ وقد ضاعفنا عدد العمال تسهيلاً للمهمة، كما أننا نحظى بالدعم الكامل من دائرة الطيران المدني لإنجاز العمل في الوقت المحدد.. حالياً يبلغ عدد العمال في الموقع أكثر من أربعة آلاف عامل يتنابون على العمل على مدار الساعة. وبالنسبة للمبنى الجديد فهو من تصميم دار الهندسة للإستشارات بالتعاون مع دائرة الطيران المدني في دبي وجناح طيران دبي، وسيكون المقر الدائم لمعرض دبي للطيران. لم يتبق لنا سوى إنجاز موقف السيارات التي يتسع لأكثر من 3000 سيارة.

■ ما هي توقعاتكم بالنسبة للمعروضات هذا العام؟

□ لا شك أن الوقت قد حان لكي تعمد الشركات المصنعة للطائرات كي تقدم الجديد على صعيد التقنيات الحديثة، خصوصاً أننا نتوقع من الشركات الأصغر



مجسم المقر الجديد لمعرض دبي للطيران

يزيد عمر معرض دبي على السنوات المئوية.

■ الملاحظ أن المزيد من الشركات الآسيوية تقصد معرض دبي للطيران؟

□ هذا صحيح حيث أن السوق الداخلية في تلك الناحية من العالم محدودة، فكان أن عمدت بعض الشركات للبحث عن أسواق أخرى جديدة.. لدينا هذا العام شركات من تايوان واليابان ونيوزيلندة.. طبعاً، التمثيل الآسيوي في مجال صناعة الطائرات لا يزال محدوداً ولكنه يتطور بشكل ملحوظ.

■ كم عدد الزوار الذين تتوقعونهم لمعرض دبي للطيران 99؟

□ نحو ثلاثين ألف شخص، كلهم من المتخصصين، حيث أن المعرض لا يتم فتحه لغير المتخصصين.

■ ما هي المشاريع الأخرى التي تعمل شركتكم على تنظيمها في الإمارات حالياً؟

□ شمة معرض خاص بالصناعات الورقية والتعليب تقوم بالتحضير لإقامته في دبي حالياً.. فالملاحظ أن هذا القطاع ينمو بشكل سريع في المنطقة، من هنا فمن المتوقع أن يشهد إقبالاً كبيراً لدى إفتتاحه. وهنا أشير إلى أننا في شركة FAIRS AND EXHIBITIONS نبذل دائماً عن التحديات الجديدة من خلال القطاعات الاقتصادية الواعدة، وهو ما اعتدنا القيام به طوال الريع قرن الماضي. ■

بالمعرض.

■ كيف يمكن تقييم معرض دبي للطيران مع معارض الطيران الأخرى في العالم؟

□ لا شك أن التطورات التي شهدها معرض دبي للطيران لافتة ومثيرة في آن.. فهو يحتل المرتبة الثالثة في العالم بعد

فرنسا والمملكة المتحدة، علماً بأن المعرضين المذكورين يقامان منذ الريعين عاماً في حين لا

الحكومية الرفيعة قبل وقت طويل من الآن ليكون لدى الجميع الوقت الكافي للاستعداد.

■ ماذا عن التغطية الإعلامية؟

□ طبعاً نحن نطمح دائماً في المزيد والمزيد من وسائل الإعلام المشاركة، ولقد قمنا بتوفير موقع على الإنترنت وكذلك خدمة الإنترنت. كما نقوم بإصدار النشرات الخاصة بكل التطورات الخاصة



ورشة العمل على المقر الرسمي لمعرض دبي للطيران

فندق

# الرمال



## واحة الضيافة والراحة في جدة



في ارقى منطقة في مدينة جدة  
٢٣٠ غرفة وجناح مزودة  
بأحدث وسائل الراحة

- مطعم لبناني لأشهى المأكولات اللبنانية
- مطعم صيني لأشهر المأكولات الصينية
- محلات للشاورما والسندويشات اللبنانية
- حفلات خارجية
- صالات للحفلات والجمعيات
- خدمات السكرتارية والإنترنت والد UPI
- الفندق على مقربة من أشهر وارقي المجمعات التجارية



### sands hotel

AL - Hamra Area Al - Andalus Dist.  
P. O. BOX 7030, Jeddah - 21462 - Tel: 6692020  
Telex: 600789 SANDS S. J. - Telefax: 6609971.  
Saudi Arabia



### فندق ساندس

منطقة الحمراء حي الأندلس،  
ص. ب: ٧٠٣٠ جدة ٢١٤٦٢ - تلفون: ٦٦٩٢٠٢٠،  
تلكس: ٦٦٠٩٩٧١ ساندس س. ج. - تليفاكس: ٦٦٠٩٩٧١  
المملكة العربية السعودية

## لوفتهانزا: 580 مليون مارك أرباح النصف الأول



أست مالك مدير الحطة بتوسط غازي الغربي (اليمين) ومحمود حسين من فريق لوفتهانزا

سجلت مجموعة لوفتهانزا ثاني أعلى إيرادات لنصف سنة في تاريخها، حيث بلغت الأرباح في النصف الأول من العام الحالي 580 مليون مارك وذلك في مقابل 969 مليوناً في الفترة المماثلة من العام الماضي نتيجة لتزايد حدة المنافسة. أما المبيعات فزادت بنسبة 3.8 في المئة وبلغت 11.3 مليار مارك.

واستجابت لوفتهانزا لهذا على المستويين التشغيلي والاستراتيجي بمجموعة كاملة من الإجراءات التصحيحية، وفي قطاعات الأعمال الخاصة بانشطة المسافرين وأعمال النقل التي تضررت بشكل بالغ بالإنخفاض في متوسط العائدات، ثم إتخاذ الخطوات اللازمة لحماية ربحية الشركة.

وزاد عدد المسافرين الذين تنقلهم الشركة بنسبة 8.8 في المئة بينما ارتفعت المبيعات بنسبة تقارب 12.6 في المئة بسبب النمو فوق المتوسط في معدلات الحركة بعيدة المدى. وفي ما زاد حجم الطاقة التشغيلية المتاحة بنسبة 12.2 في المئة، فإن معامل حمولة المسافرين تحسن بشكل طفيف بنسبة 0.30 نقطة في المئة.

واستثمرت الشركة في النصف الأول من العام مبلغاً قدره 1555 مليون مارك وكانت نسبة 52.3 في المئة محسوبة لمشتريات ومدفوعات مقدمة لطائرات. كما تم اتفاق 465 مليون مارك على إستملاك حصة 22.9 في المئة من شركة أونيكس فود سيرفيسز.

هذا ونقلت لوفتهانزا في النصف الأول 21.1 مليون راكب وسيرت 320681 رحلة. من جهة أخرى، فازت لوفتهانزا بجائزة مطار الملك عبد العزيز الدولي تقديراً لتفوقها في خدماتها والتسويق مع وحدة خدمة الحركة الجوية.



## بريتيش ايرويز عرض ترويجي

منحت الخطوط الجوية البريطانية منذ مطلع ايلول/سبتمبر الماضي فرصة مثيرة للمسافرين المنتظمين في الشرق الأوسط وشمال إفريقيا لكسب أميال جوية مضاعفة عند السفر على متن طائراتها، تستمر حتى نهاية شهر تشرين الأول/أكتوبر الجاري.

وسوف يتأهل أعضاء «نادي المسافرين المتميز» للشركة في الشرق الأوسط والعملاء الذين ينضمون إلى عضوية النادي خلال فترة العرض الترويجي للحصول على أميال مضاعفة بعدد الأميال للرحلات الموجهة إلى المملكة المتحدة وأوروبا والولايات المتحدة الأميركية وكندا وجنوب أميركا خلال الفترة المحددة.

ويمكن استبدال هذه الأميال بتذاكر مجانية على أي درجة مختارة على متن طائرات الخطوط الجوية البريطانية أو شركائها من خطوط الطيران الأخرى، كما يمكن استخدام هذه التذاكر من قبل الأصدقاء أو أفراد العائلة. من جهة أخرى، أعلنت الخطوط الجوية البريطانية عن تسجيرها رحلة يومية ثانية من دبي إلى مطار هيثرو في لندن، وذلك في جدولها الخاص بموسم الشتاء، نظراً للطلب المتنامي للمسافرين من رجال الأعمال ومن العائلات على حد سواء.

وسيتم تشغيل طائرات بوينغ من طراز 777 لتسيير هاتين الرحلتين يومياً.

## ... وتتسلم دفعة

### من طائرات A319

استلمت الخطوط الجوية البريطانية الدفعة الأولى من طائرات Airbus 319 وذلك قبل الموعد المقرر بشهر كامل.

والطائرات الجديدة المبيعة إلى British Airways Regional، وهي إحدى الشركات التابعة لبريتيش ايرويز، والبالغة قيمتها 50 مليون جنيه إسترليني، مزودة بكل ما يتناسب مع التحسينات التي تم إدخالها على درجة رجال الأعمال للرحلات الأوروبية.

وفي حفل أقيم خصيصاً للمناسبة في مطار برمنغهام الدولي، أعلن بوب أبلنج، المدير التنفيذي لبريتيش ايرويز، أن الطائرات الجديدة والتي تحمل شعار البريتيش ايرويز، هي محطة مهمة في تاريخ الشركة التي تخطو نحو الألفية الثالثة مع جيل جديد من طائرات Airbus وتؤكد هذه الخطوة على استراتيجية الشركة بالتركيز على الأسواق الأكثر ربحاً بأسطول حديث ووسائل متطورة.

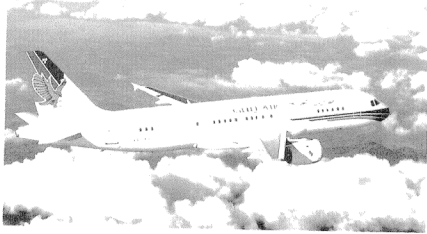
## التحالف العالمي «ون وورلد» يتحول إلى أخطبوط

التحالف العالمي ONE World الذي يضم أكبر 5 شركات طيران في العالم تحول إلى أخطبوط بعد انضمام شركتين إليه هما الخطوط الألبيرية (الإسبانية) والفنلندية. وأعلنت الشركتان الأوروبتان البدء بتطبيق الخدمات والمناقص التي تفرضها شروط الانضمام إلى التحالف بعدما خضع الموظفون في الشركتين إلى تدريب وتأهيل.

وستقدم الشركتان الجديدتان المجموعة الكاملة للخدمات التي يقدمها تحالف One world، وتشمل بشكل خاص تبادل برامج المسافرين الدائم وتجميع الأمتعة، الحق باستعمال قاعات الإستراحة للشركات السبع والموزعة على أكثر من 320 مطارا في العالم، تسهيل الانتقال عبر مختلف خطوط الشبكة الضخمة التي تغطيها الآن الشركات السبع، والاستفادة من الأسعار المخفضة لبطاقات «المستكشف العالمي». فبالانضمامهما إلى التحالف أضافت الشركتان خمسين محطة جديدة إلى شبكة One world ما يرفع مجموع محطات التحالف إلى أكثر من 650 محطة.

دون كارتي (Don Carty)، رئيس مجلس إدارة One world والدير التنفيذي لأميركان إيرلاينز، ركب بالعضوين الجديدين قائلا: «إنه تطور أساسي للتحالف في تطعه الدائم إلى تقديم أفضل الخدمات وإرضاء المسافرين في تنقلاتهم حول العالم، أن انضمام هاتين الشركتين المتنازعتين إيلينا يوسع بشكل ملموس وجودنا في شمال وجنوب أوروبا وبالتالي يزيد من خيارات السفر التي نقدمها باتجاه أميركا اللاتينية».

## طيران الخليج الناقل الرسمي لمؤتمر «أدفاست» الخامس



ستكون طيران الخليج مرة أخرى الناقل الرسمي لمؤتمر أفاق الإعلان العربي الخامس (أدفاست)، حيث ستقدم أسعاراً خاصة مخفضة إلى نحو 1000 مندوب مشارك و17 شخصية عالية ستحدث في هذا المؤتمر المزمع عقده بمركز الخليج للمؤتمرات في فندق الخليج - دولة البحرين في الفترة ما بين 15 - 17 من شهر تشرين الثاني/ نوفمبر المقبل. وستشارك طيران الخليج أيضاً في معرض أدفاست الذي سيتم تنظيمه على هامش المؤتمر بهدف الترويج للمؤسسات الإعلامية الرائدة، شركات النشر، شركات الطباعة، وشركات الاتصالات عبر الأقمار الصناعية التي ستعرض أحدث ما توصلت إليه تقنية المعلومات. ومن بين الشركات للمشاركة في هذا المعرض كل من شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)، وهيئة الإذاعة والتلفزيون في دولة البحرين، ومؤسسة الأيام، وشركة ديزاين لاب، وشركة أوال بلاستيك، ومركز ميلاد للتصميم والترويج، وشركة يوناييتد بارسل سيرفيس (يو بي أس)، والمعهد الإقليمي للإعلان والتسويق (ريام). وهذا وقد تمّ ترشيح يوناييتد بارسل سيرفيس لتكون شركة الشحنة الرسمية للمؤتمر.

## القطرية: رحلة يومية إلى كاتماندو

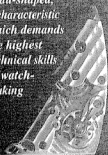
والتواترة من أوروبا إلى النيبال. وقال كبير البائكر، الرئيس التنفيذي للخطوط الجوية القطرية «إن زيادة عدد الرحلات من مطار هيثرو في لندن إلى كاتماندو تأتي نتيجة لازدياد الطلب من السياح الأوروبيين الذين يحرصون على إعادة اكتشاف المغامرة في بلد ذات طبيعة مذهشة».

من جهة أخرى، تمت تزقية السيد يوسف أحمد درويش إلى منصب مساعد المدير العام للمبيعات في «القطرية».

أصبحت النيبال بجمالها الطبيعي الخلاب ومعلماتها التقليدية الجذابة أقرب إلى المسافرين بعد إعلان الخطوط الجوية القطرية عن جدول رحلاتها اليومية إلى كاتماندو (النيبال) من مطار هيثرو - لندن اعتباراً من 31 تشرين الأول/ أكتوبر المقبل.

وبزيادة عدد الرحلات المنتظمة من أربع رحلات أسبوعياً إلى رحلة يومية تصبح الخطوط الجوية القطرية هي شركة الطيران الوحيدة التي تقدم مثل هذه الخدمة الملائمة

To fit perfectly  
within the  
tonneau case,  
the movement  
itself is ton-  
neau-shaped,  
a characteristic  
which demands  
the highest  
technical skills  
in watch-  
making



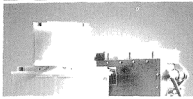
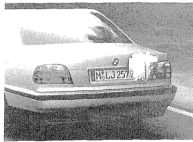
*Ionica Model.  
Hand-wound  
wristwatch with  
8-day movement,  
designed and  
made exclusively  
by Parmigiani  
Mesure et Art du  
Temps. Available  
in platinum 950,  
18ct. yellow or  
pink gold. Inter-  
national 10-year  
guarantee. Swiss  
hand-made.*

PARMIGIANI  
FLEURIER

Célébrer le Temps.

Middle East Delegate:  
Startime Middle East - Dubai  
T 00971 - 4-288 850

Abu Dhabi Sales through:  
**Al Jaber Jewellery**  
T 00971 - 2-340 040



## بي ام دبليو: اختبارات لإستخدام الماء بدل الوقود

تسعى مجموعة بي.ام.دبليو. المصنعة للسيارات الألمانية الفائزة نحو تحقيق الحلم الذي طالما تاق إلى الإنسان إلى ترجمة على أرض الواقع ألا وهو استخدام الماء بدلاً من الوقود لتشغيل السيارات، وهو أمر من شأنه أن يؤدي إلى انخفاض كبير في نسبة التلوث. وساهمت المجموعة التي تتخذ من ميونيخ مقراً لها وتمتلك بي.ام.دبليو. وروفر ولاندروفر وسيارات أم.جي. في إنشاء أول محطة لتعبئة الهيدروجين المسال في العالم، وهي حالياً في طور اختبار عدد من سياراتها التي تعمل بهذا الوقود النظيف. ويتم الحصول على الهيدروجين من الماء في عملية لا تضر بالبيئة تعتمد على الطاقة الشمسية لخلق تيار كهربائي يعمل على تفكيك الماء (H<sub>2</sub>O) إلى عناصره الأولية وهي الهيدروجين والأكسجين، ومن ثم تتم إسالة الهيدروجين وتعبئته في خزانات وقود المركبات.



## وكلاء «جيب» و«كرايسلر»

عقدت شركة «كرايسلر انترناشيونال» في دبي مؤتمراً لمناقشة ستراتيجيات التسويق في المنطقة. وشارك في المؤتمر ديفيد غلوريوس نائب الرئيس ومدير كرايسلر

ودودج وجيب في الشرق الأوسط وجيم زمكي مدير التسويق الإقليمي في كرايسلر الشرق الأوسط.

وناقش المؤتمر سبل تعزيز مبيعات منتجات الشركة في السوق، إضافة إلى الطرازات الجديدة التي ستطرح في المنطقة خلال هذا العام.

## روفر 75 في الشرق الأوسط

تدخل سيارات روفر البريطانية والتي تمتلكها مجموعة بي.ام.دبليو. الألمانية أسواق الشرق الأوسط لأول مرة في تاريخها الطويل بقوة في منتصف تشرين الأول/ أكتوبر الجاري مع طرح سيارة روفر 75 الحائزة على جائزة سيارة العام للعام 1997.

وأعلن روبرت بايلي - ماكايوان، المدير العام الإقليمي لمجموعة بي.ام.دبليو. في الشرق الأوسط، في المؤتمر الصحفي الذي

أقيم مؤخراً في أكسفورد في بريطانيا بمناسبة الطرح الإعلامي لسيارة روفر 75 في الشرق الأوسط، أنه على الرغم من تواجد سيارات لاندروفر في المنطقة منذ الخمسينيات إلا أن سيارات روفر الشقيقة لها لم تكن تباع في الأسواق العربية حتى الآن.

## دايمر كرايزلر لإنتاج مرسيدس - بنز SLR



أعلنت دايمر كرايزلر عن الإتفاقية التي وقعتها مع شركة السيارات مكلارين المحدودة، والتي يتم بموجبها تصميم وإنتاج سيارات مرسيدس - بنز SLR. وستستثمر الشركتان ما يقارب 200 مليون يورو في هذا المشروع. ستعكس هذه السيارات تراث وفلسفة وتصميم مرسيدس - بنز وستستخدم في إنتاجها أحدث تقنيات التصنيع المستخدمة في مرسيدس تاغ مكلارين TAG McLaren الجديدة التي يتم تصنيعها حالياً في ووكينغ - إنكلترا. ومن المقرر أن يتم طرح هذه السيارة السوبررياضية في الأسواق العام 2003.

تهدف دايمر كرايزلر ومكلارين من خلال مرسيدس - بنز SLR لتأكيد نقل التقنية والصورة من شركتهم الناجحة الفورمولا (1) إلى إنتاج سلسلة، بينما تقوم في الوقت نفسه بإحياء أسطورة سيلفر أروز بهذه السيارة السوبر رياضية. وحسب رأي الخبراء، فإن قطاع سيارات القمة الرياضية التي تهدف إليها مرسيدس - بنز SLR، سيتضاعف خلال الخمس سنوات المقبلة ليصل إلى معدل سنوي يقارب 2,500 وحدة.

تتوقع دايمر كرايزلر بأنهما ستكون قادرة على تلبية 20 في المئة من طلبات الشراء في هذا القطاع، حيث ستكون الأسواق الرئيسية لسيارة مرسيدس - بنز SLR: أميركا، أوروبا، اليابان والشرق الأوسط.

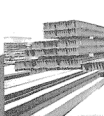




# THE RIGHT CONNECTION

## Albawardi Group...

...One source for your complete needs. As one of the kingdom's industrial and trading organizations, we have always, over the years of business expertise, aimed to serve our clients promptly, courteously and efficiently - anywhere and anytime. No matter what your needs are Albawardi is the right connection.



ALBAWARDI GROUP  
ALBAWARDI GROUP



ماب انترناشيونال



ALBAWARDI GROUP  
ALBAWARDI GROUP



ALBAWARDI GROUP



البوادي لمعادن الحديد



البوادي للحديد والصلب



البوادي للصناعات الحديدية



مخزن البوادي للحديد والصلب



البوادي للحديد والصلب



البوادي للحديد والصلب



البوادي للحديد والصلب

PO Box 112, Dammam 31411, Tel: (03) 8344984 (10 lines), Fax: (03) 8334122, Tlx: 801318 SJ  
Branches: Dammam - Al - Khobar - Jubail - Hafer Albatin - Hofuf - Riyadh - Buraydah - Jeddah



## BMW زد 3 رودستر

أعلنت مجموعة بي. أم. دبليو الشرق الأوسط بأن منطقة الشرق الأوسط سوف تكون واحدة من أولى الأسواق العالمية التي ستستقبل سيارة بي. أم. دبليو زد3 رودستر. وبعد مرور ثلاث سنوات على طرح أولى سيارات بي. أم. دبليو زد3 رودستر، خضعت كل الموديلات ما عدا «أم. رودستر» إلى تعديلات كبيرة تدعم أداؤها.

وقال روبرت بايلي - ماركياون - مدير عام مجموعة بي. أم. دبليو الشرق الأوسط: «نحن مسرورون للغاية بأن أسواق الشرق الأوسط ستكون من بين الأسواق العالمية الأولى التي ستستقبل زد3 رودستر الجديدة، ونحن على ثقة بأن التطورات والتحسينات الجديدة ستدعم مبيعات هذه المركبة في المنطقة».

وسوف تحافظ سيارة زد3، السيارة الرائدة في فئتها بمبيعاتها العالية التي وصلت إلى 170 ألف وحدة منذ طرحها، على شكلها المعروف حيث تتمتع بغطاء طويل وأنيق للمحرك وأطراف منخفضة ومؤخرة قصيرة وجذابة.

## قواعد القيادة من «اودي»



دعت  
مؤسسة كتابه  
الشهر الماضي  
نحو 576  
شخصية  
إعلامية  
وجتماعية  
للمشاركة في  
برنامجها

التدريبي في القيادة والذي نظمته شركة اودي.

وصمم برنامج اودي التدريبي للقيادة خصيصاً للمشتريين فيه كي يختبروا ويحسّنوا أداءهم في القيادة ولكي يضمنوا الثقة والأمانة وراء المقود.

يرتكز برنامج اودي التدريبي للقيادة على الجمع بين حلبيات القيادة وقواعد القيادة بطريقة آمنة تساعد على التعقّق في معرفة علوم الحركة الذاتية وتحسين الأداء الذاتي لأسلوب القيادة. وإن القاعدة الأساسية في برنامج اودي التدريبي هي «السلامة العامة أولاً».

واختارت اودي لهذا البرنامج التدريبي من مجموعتها اثنتين من أضخم وأقوى سياراتها كلتا السيارتين، هما «واشلتان في عالم السيارات». وتتماثل A6 وA8 بمعداتها الخاصة للأمان.



## مبيعات «القطيم» من السيارات



أعلنت شركة «القطيم للسيارات»، وكلاء سيارات «تويوتا» و«الكزس» في دولة الإمارات عن نمو مبيعاتها بنسبة 8 في المئة، وقد وصل حجم المبيعات الإجمالية إلى 120768 سيارة خلال

النصف الأول من العام، وصوّحت الشركة بأنها تملك أكثر من 45 في المئة من حصة مبيعات السيارات اليابانية في أسواق الإمارات.

ويهدف خدمة جديدة للسائقين، وتُعبّ «إمارات» و«القطيم» اتفاقية في دولة الإمارات العربية المتحدة، أطلق عليها اسم «خدمة الإطارات السريعة». وجاءت هذه الاتفاقية لتزوّد السائقين بأحدث التقنيات في مجال خدمة إطارات ويطاريات المركبات.

## لنكولن LS تطرح خلال الخريف



بعد النجاح في طرح سيارة الدفع الرباعي «لنكولن نافيجيتر» توشك الشركة على طرح مجموعة جديدة من الخصائص في طراز لنكولن LS الذي يجمع ما بين الفخامة والأداء.

وتتم تصميم لنكولن LS لتروق للعملاء في منطقة الشرق الأوسط عند طرحها خلال الخريف. ويقول بوب مارتن المدير المنتدب لـ «فورد» في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا: «إن طراز LS مصمم لموازن ما بين مزايا الذوق والفخامة الأميركية وخصائص القيادة الدينامية الأوروبية».

GP  
GIRARD-PERREGAUX  
GIRARD-PERREGAUX FOR FERRARI LADY  
"F"



السعر ابتداءً ١٠.٥٠٠ ريال سعودي  
ما يعادل ٢.٨٠٠ دولار أمريكي

جيرارد - بيريجو لايدي فيراري



معواد

منذ ١٨٩٠

جدة : ٦٥١٩٧٠٠ - الرياض : ٤٧٧٨٢٩٠ - الخبر : ٨٩٤٥٧١٧ - مسقط : ٥٦٠٩٤٥ - بيروت : بوليك روبرجيه : ٩٠٠٥٥٥ - ٩٠٠٥٥٥  
الموزعون : مجوهرات التبيني ، جدة : ٦٦١٢٨٢٨ - مجوهرات العسال ، المدينة المنورة : ٨٢١٠٥٤٩

[www.mouawadjewelers.com](http://www.mouawadjewelers.com)



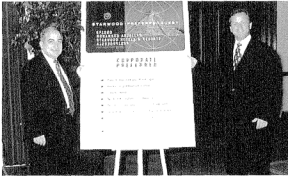
انتركونتيننتال عمان

## تجديد فنادق انتركونتيننتال

انجزت سلسلة فنادق ومنجعات انتركونتيننتال (تدير فندقاً في الشرق الأوسط وإفريقيا) تحديث فندقها في الأردن بكلفة بلغت 45 مليون دولار. ونشج عن ذلك تحديث 375 غرفة وإضافة 121 غرفة جديدة وتجهيز قاعة معارض و 8 غرف اجتماعات، ونظام هواتف جديد، ومطابخ حديثة وموقف تحت الأرض يتسع لنحو 200 سيارة.

وجاء ذلك في إطار خطة للسلسلة بتنفيذ مشروع الألفية الثالثة عبر تحديث الفنادق لمواكبة متطلبات نزلاء القرن المقبل. وكانت المجموعة باشرت بتحديث فندقها في مسقط بكلفة 10,5 ملايين دولار ويجري تنفيذ برنامج تجديد في فندق الرياض انتركونتيننتال بكلفة 5,9 ملايين دولار، إضافة إلى رصد 15,3 مليون دولار لتجديد فندق سميراميس انتركونتيننتال في القاهرة.

## نجاح لاقت لبرنامج «ضيف ستار وود المفضل»



مدير عام فندق ابراج دبي جيس مونزو (يمين) ومدير شيراتون ديرة عبد الله معلم

أعلن مسؤولون في مجموعة ستاروود للفنادق والمنجعات ان الآلاف من الأعضاء الجدد انضموا إلى برنامج «ضيف ستاروود المفضل» عبر فنادق ستاروود في دولة الإمارات العربية المتحدة وتوقع هؤلاء ان يرتفع هذا الرقم إلى أكثر من الضعفين.

واستقطب برنامج ستاروود المفضل نحو مليون عضو جديد عبر العالم بعد انقضاء أربعة أشهر فقط على إطلاقه. ويغطي برنامج «ضيف ستاروود المفضل» عدداً من أشهر العلامات التجارية للفندقية وهي: فنادق ومنجعات وستن، فنادق ومنجعات شيراتون، سانت ريجيس/لكشوري كوليكشن، فنادق ديليو، فنادق فورتني بويتنس التابعة لشيراتون، و«سيزار وورلد».

وتملك المجموعة في الإمارات الفنادق الآتية: فندق ابراج شيراتون دبي، منتجع وأبراج شيراتون أبو ظبي، فندق شيراتون ديرة، وفندق فوربوفيتس شيراتون الذي انضم مؤخراً إلى القائمة.

## هوليداي إن مهمة بسوق المؤتمرات



الامير فيصل بن الحسين في فندق هوليداي إن عمان

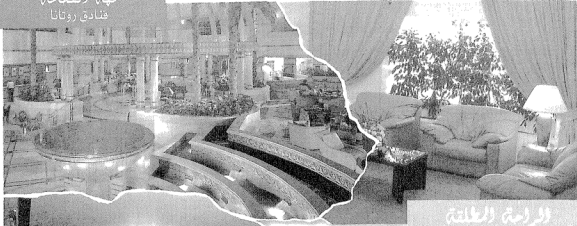
في الوقت الذي تشهد منطقة الشرق الأوسط نمواً متزايداً في سوق المؤتمرات والمعارض وفود الشركات، تسعى سلسلة فنادق ومنجعات هوليداي إن لاستقطاب شريحة متنامية من الأعمال مع تقديم جيل جديد من الفنادق في المنطقة.

وافتحنت هوليداي إن أربعة فنادق جديدة خلال الأشهر القليلة الماضية في الأردن ولبنان ومصر والإمارات العربية المتحدة، ومع افتتاح ثلاثة فنادق أخرى قريباً، فإن جميع هذه المنشآت قد صممت لتحتي بمطلبات منظمي سوق المؤتمرات والمعارض وفود الشركات المتنامية.

ويعد فندق هوليداي إن عمان نموذجاً جيداً لتطبيق استراتيجية الشركة، فمن جهة يعتبر الفندق أحدث إضافة لسلسلة فنادق ومنجعات كراون بلازا ذات الخدمة الكاملة.

ومن جهة أخرى تصنف تجهيزاته وخدماته بين الأفضل في العاصمة الأردنية، وتشمل قاعات اجتماعات بينها قاعة متعددة الاستيعالات تتسع لنحو 1000 شخص، واستضافات الفندق مؤخراً مؤتمر ومعرض اكسبو الأردن لمدة أربعة أيام الذي زاره الأمير فيصل بن الحسين.

قبة الترفيه  
فنادق روتانا



الراحة المطلقة  
روتانا سويتس

الارتقاء بالعادي  
نحو الجودة ...  
خدمات تتألفها في  
كل فئة من فنادقنا

رفاهية ريفية المستوى  
روتانا انز

**روتانا**  
HOTELS • INNS • SUITES  
THE MIDDLE EAST'S FIRST HOTEL CHAIN

تتجلى الفخامة في فنادق روتانا بالكرم العربي الأصيل  
حيث روعة المكان وألفة الجو ترفعها إلى قمة المرافق  
السباحية في الشرق الأوسط.

الرفاهية الراحية في روتانا إنز تناسب كل الأنواق  
بمناخية معقولة.

الراحة المتوفرة في روتانا سويتس هي البديل المناسب لرجال  
الاعمال والسائحين حيث التثافي في تقديم الخدمة المميزة  
يؤكد النزاهة لنيل رضائكم.

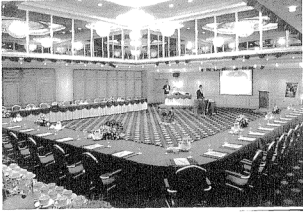
المكتب الرئيسي: ص.ب. ٤٢٥٠٠، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، هاتف: ٩٧١ ٢ ٧٤٤١٤٤، فاكس: ٩٧١ ٢ ٧٤٤١٣٣

E-MAIL: [rotana@emirates.net.ae](mailto:rotana@emirates.net.ae) INTERNET: [www.rotana.com](http://www.rotana.com)

أبوظبي: فندق الشاطئ • روتانا • إنترناشيونال روتانا إن • الروضة روتانا سويتس • ظل الياسات الفاخرة • لعمير فندق العين روتانا  
بهبوت، فندق سي روك روتانا • فندق جيفنور روتانا • موجه فندق مريح روتانا • دبي فندق البستان روتانا • فندق الجيورا روتانا • بالم بيتش روتانا إن  
برنس روتانا إن • رمال روتانا سويتس • رخاب روتانا سويتس

مركز حجرات فنادق روتانا البحرين ٤٢٦، ٨٠٠، لبنان ٨٨٨ ٧٨٨ ٠٠١، قطر ١١٢ ٩٧ ٠٠٨، المملكة العربية السعودية ٤١٣ ٧٦ ٨٠٠، الإمارات العربية المتحدة ٤٤ ٤٤ ٨٠٠

## كراون بلازا دبي: توسيع مركز المؤتمرات



كشفت فندق كراون بلازا دبي عن توسعة مركز مؤتمرات الفندق الذي يعد واحداً من أكبر مراكز المؤتمرات ووفود الشركات في المنطقة. في هذا الإطار سيضيف الفندق الذي يتصدر قائمة فنادق ومنتجعات كراون بلازا في الشرق الأوسط، سبع قاعات إجتماعات جديدة فخمة تتسع كل منها لنحو 150 شخصاً.

وستعزز التوسعات الجديدة مكانة الفندق الذي يضم أكبر مرافق الحفلات والمؤتمرات والمعارض في المنطقة بما في ذلك قاعة مسرح تتسع لأكثر من 500 شخص وقاعة حفلات تتسع لأكثر من 1500 شخص.

وقال في شدياق مدير عام الفندق «إن المنطقة تشهد نمواً ملحوظاً في أسواق المؤتمرات ووفود الشركات، إننا ملتزمون بتصدر سوق المؤتمرات والإجتماعات ووفود الشركات في المنطقة قبل دخولنا عتبة القرن المقبل».

## هيلتون ترعى أكبر حفل بمناسبة الألفية الثالثة

ترعى مجموعة فنادق هيلتون حفل صناعة السياحة والسفر بمناسبة حلول الألفية الثالثة، الذي تنظمه شركة سوق السفر العالمي World Travel Market في 17 تشرين الثاني/نوفمبر في لندن.

واعتبر نائب رئيس المبيعات في هيلتون - بريطانيا وأيرلندا ستيفن ميتفيلد أن هيلتون يسرهما رعايتها لهذه الحفلة. وعبرت أفايونا جيفري Fiona Jeffery مديرة المعارض في World Travel Market عن سرورها أيضاً لهذا الأمر.

## افتتاح فندق رويال ميراج

أكد مدير عام منتجج وفندق رويال ميراج أوليفيه لوييس، على انتهاء الاستعدادات للبدء باستقبال الزبائن إلى «رويال ميراج» [مختاراً من 1 آب أغسطس الماضي].

ويتميز رويال ميراج الذي يرأسه الشيخ أحمد بن سعيد بالتنوع والترافيه التي تعرف بها هذه المنطقة، كما حاز على إعجاب كل من رآه حتى الآن من العاملين في قطاع السفر ومن الأصناف.

ويضم الفندق 250 غرفة بينها جناحان ملكيان و119 جناحاً و53 غرفة في نادي رويال ميراج الذهبي.



مدخل الرواق في رويال ميراج

## شيراتون صنعاء نسبة توظيف قياسية

أدت برامج التدريب المكثفة وسياسة التركيز على توظيف اليمنيين إلى تسجيل فندق شيراتون صنعاء نسبة واثقة في توظيف الوظائف في اليمن بلغت مؤخراً 75 في المئة.

وقال المدير العام للفندق فضيل وهيبي: «تهدف سياستنا إلى توظيف وتدريب المواطنين اليمنيين كلما كان ذلك ممكناً، وقد بدأت هذه السياسة تؤتي ثمارها».

وأوضح وهيبي أن فندق شيراتون - صنعاء، الذي افتتح قبل 19 سنة، يعمل فيه حالياً نحو 210 موظفين يمنيين، أكثر من ضعف عددهم قبل 10 سنوات.



فضيل وهيبي مصاحباً أحد الموظفين

## العودة إلى عملة الجدارة بارتركارده: نظام مقايضة جديد فهل ينجح؟

الديب. وقد استرعى الإنتباه التجهيزات التقنية والإدارية التي وفرتها الشركة لخدمة عملائها وتطوير أعمالها. كما دربت الإدارة لغاية الآن 12 كادراً للقسم البيع وتطوير الأعمال و10 أشخاص للخدمات الإدارية الداخلية. وأثمرت الجهود التسويقية المكثفة للشركة البانعة عن انضمام 120 عضواً إلى عائلة التقايض عبر بارتركارده في لبنان.

يُعرّف فائوس عن بارتركارده بأنها «بطاقة إثبات للمؤسسات (وليس للأفراد) تمنح صاحبها خط إئتمان من دون فوائد»، كما أنها تخلق عمليات تجارية جديدة للمستخدم بمعنى أنها لا تنافس وسائل الدفع الأخرى على العمليات القائمة نفسها بل تعتمد سوقها على الطاقة الإنتاجية الفائضة لدى المؤسسات والتي لم تتمكن وسائل الدفع المعروفة من تناولها.

مبدأ عمل بارتركارده سهل وعملي، فهي وسعت نطاق التقايض من إطاره التقليدي الذي يضم شخصين، إلى مجموعة من المؤسسات، لا تعرف بعضها، وترغب بالحد

استفادت من هذا الحل ووظفت في سبيل تطوير أكبر مجتمع تقايضي في العالم، من حيث عدد المشتركين وحجم المبادلات. وبعد نجاح التجربة في أستراليا، عمت بارتركارده نظامها، عبر أسلوب «الفرانشايز»، على بلدان عدة. وفي شهر تموز/يوليو الماضي أقدمت مجموعة لبنانية يرأسها السيد أسامه فائوس، وتضم مجموعة معوض للإستثمار وشركة فيدلتي للتأمين والسيد أنطون زعتر، على شراء حق فرانشايز بارتركارده للبنان. كما أسس هؤلاء شركة هولدينغ إسمها «ميدل إيسيت بارتر» غايتها تأسيس نظام بارتركارده في البلدان العربية. وستكون أول هذه البلدان مصر والأردن، بعد لبنان.

حول طريقة عمل نظام بارتركارده، وخطة الشركة للبنان والمنطقة، تحدث أسامه فائوس - رئيس ميدل إيسيت بارتر هولدينغ والعضو المنتدب، وذلك في المكاتب الفسيحة التي اشترتها الشركة واتخذتها مقراً لأعمالها في «سنتر لابلز» في منطقة جبل

يبدو أن ثورة المعلوماتية قد أعادت نظام المقايضة إلى الحياة، هذا النظام الذي اعتمدته المجتمعات البشرية لقرون خلت، إلى أن تم استبداله بقطع الذهب والفضة، فالعملات، فالشيكات والبطاقات البلاستيكية وغيرها من وسائل الدفع الحديثة.

إلا أن أسلوب المقايضة لم يختف كلياً في مجتمعات الأعمال، وخصوصاً في مجتمعاتنا العربية. وعلى الرغم من غياب الإحصائيات حول هذا الموضوع، فإن من المؤكد أنه لدى معظم المؤسسات والشركات العربية مبادلات خدمية وتجارية تتم عبر أسلوب المقايضة. إلا أن هذا الأسلوب التقليدي تحدّه معرفة البائع بالشاري وتلاقي مصالحهما في الوقت نفسه، ما يفرمل انطلاقاً هذه الظاهرة وتشكيلها حيزاً ذات شأن من مجمل الحركة الاقتصادية. ثورة المعلوماتية أوجدت الحل لهذه المحدودية. وكانت شركة بارتركارده الأسترالية من أولى الشركات العالمية التي



### بارتركارده العالمية

أسست بارتركارده في أستراليا العام 1991. وتمكّنت خلال 8 سنوات من تحقيق أعلى نسب نمو في عدد المشتركين وحجم المبادلات لتصبح بذلك أكبر شركة مبادلات تجارية حول العالم على الإطلاق. تضم بارتركارده حالياً أكثر من 23 ألف مشترك (شركات ومؤسسات) وسجلت العام الماضي حجم مبادلات تجارية تعادل قيمتها 440 مليون دولار. وتوسّعت أعمال الشركة خارج أستراليا لتشمل المملكة المتحدة، كندا، هونغ كونغ، سري لانكا، تايلاند، ونيوزيلندا.



أسامه فائوس



## بيضاء، خضراء، ذهبية

لدى بارتكراد ثلاثة أنواع من البطاقات:

- بطاقة بيضاء (التي تعتبر بطاقة اختبارية للعملاء الجدد) لا تعطي صاحبها أي حق للشراء دون أخذ إذن من بارتكراد.
- بطاقة خضراء، تمنح صاحبها حق صرف مبلغ 100 دولار تجاري في كل عملية من دون إذن مسبق.
- بطاقة ذهبية، لا تتطلب إذناً للمشتريات التي تفوق قيمتها 500 دولار.

النظام تبحث أو لأفي دليل بارتكراد عن المنتجات أو الخدمات التي ترغب بشرائها قبل التوجه إلى السوق أو إلى المزودين التقليديين. كما تتوفر بارتكراد لديها «منسق تجاري»، لكل 50-100 عضو في النظام. ويقوم هذا المنسق باستلام حسابات الأعضاء وتأمين التواصل في ما بينهم.

ويتوقع فانوس أن يشهد هذا النظام إقبالا عليه من قبل مجتمع الأعمال اللبناني والعربي نظرا للمزايا التي يقدمها، ولأزمة السيولة التي تشهدها الأسواق، ولمارسة المقايضة أصلا إنما بأساليب تقليدية. وتتوقع الشركة أن تضم 1000 حامل بطاقة في لبنان خلال العام الأول من العمل، وأن يجري هؤلاء مبادلات تجارية في ما بينهم بقيمة 25 مليون دولار. وتفاوض الشركة حالياً على تحالفات مع شركات البطاقات البلاستيكية العاملة في لبنان ما سيسوع نطاق عملها.

وفي النهاية، الزمن هو الحكم على نجاح تجربة «العودة في الزمن إلى الوراء» التي تستند إليها بارتكراد. علما أنه مع ما لهذا النظام من منافع، فإن واحداً من أهم مزايا السيولة في المؤسسات هو بند مخصصات الموظفين، فهل ستستطيع وسيلة تقايض هذا النزف من السيولة بدولارات تجارية يصرفها الموظفون منتجات وخدمات يشترونها من مزودي الشركات؟ ■

من نرف السيولة لديها وبالإفادة من قنوات تصريف جديدة، ويقتصر دور بارتكراد التقني على تسجيل المبادلات التجارية التي تتم بين حملة البطاقة.

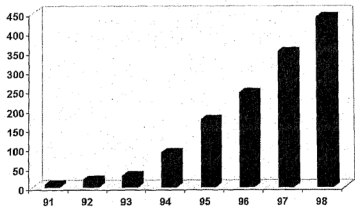
بطاقة بارتكراد تصير فقط للشركات كونها بطاقة مقايضة، أي أن كل حامل بطاقة عليه أن يبيع منتجاته أو خدماته بأسلوب المقايضة ليتمكن من الشراء بهذا الأسلوب. لدى إقدام حامل بطاقة بارتكراد على الشراء من مؤسسة عضو في النظام، يبرز بطاقته، التي تخوله الشراء بعملة بارتكراد الخاصة: دولار تجاري (Trade dollar). ويمكن حسب نوع بطاقة العميل، أن تتم عملية الشراء من دون أخذ الإذن الخاص من الشركة لإتمامها، وإلا، يتصل البائع بشركة بارتكراد ليأخذ الإذن بإتمام العملية. وفي حال الموافقة، يوقع العميل على إضبارة خاصة بعمليات بارتكراد، ويتم إرسال هذه الإضبارة لاحقاً إلى شركة بارتكراد، حيث تسجل قيمة العملية لصالح البائع وتحسم من حساب الشاري. وعليه يظهر حساب حامل بطاقة بارتكراد في كل الأوقات كمية الدولارات التجارية التي يحققه إن استهلكها عبر عمليات المقايضة. علماً أنه لا يحق لحامل البطاقة قرض رصيد حسابه بآلية طريقة أخرى. يذكر أنه لدى قيد أية عملية تجارية تقطع بارتكراد عمولة 5 في المئة نقداً و1 في المئة دولارات تجارية من كل من البائع والشاري. ويشهد فانوس على أنه لا يجوز مقارنة هذه العمولة بعملة بطاقات الإئتمان العادية كونها تشكل بالنسبة لعملاء بارتكراد تعويضاً لأتعاب الشركة عن خلقها فرص تصريف جديدة، بالنسبة للبايعين، وإمكانية ضبط المصاريف بالنسبة

للشارين.

وفي هذا الإطار يُذكر أن كلفة الانضمام لنظام بارتكراد هي 695 دولاراً أميركياً تُدفع مرة واحدة فقط، ومبلغ 8 دولارات أميركية و12 دولاراً تجارياً تقطع شهرياً. وعن منافع نظام المقايضة، بالإضافة لتوفير السيولة وخلق فرص تصريف جديدة، تحدث فانوس عن المجهود التسويقي الذي تقوم به الشركة نيابة عن الأعضاء. فالشركة تصدر دليلاً يتضمن أسماء كافة حملة البطاقات تقوم بتوزيعه عليهم. وعليه، فإن كل شركة عضو في

## مبادلات بارتكراد حول العالم

مليون الدولارات





### الدمج والربحية

أظهرت دراسة صدرت الشهر الماضي عن «بنك التسويات الدولية» (BIS) أن موجة الدمج وإعادة الهيكلة التي شهدتها الصناعة المصرفية لم تؤد إلى تحسّن في ربحية المصارف، فعلى الرغم من عمليات الدمج العملاقة التي تمّت في السنوات الأخيرة، سجّل معدل العائد على الموجودات في 12 دولة صناعية تراجعاً ملموساً بين العامين 1996 و1998، في حين شهد ارتفاعاً بسيطاً في أربعة دول فقط، هي ألمانيا وسويسرا وإيطاليا وإسبانيا. كما انخفض صافي هامش الفوائد، الذي يعتبر العنصر الرئيسي في تحديد ربحية المصارف في 14 من أصل 16 دولة شملتها الدراسة خلال الفترة نفسها، في حين كان من المنظر أن يتحسن في ضوء تزايد التركيز في القطاعات المصرفية في هذه البلدان. وعزت الدراسة أسباب هذا التراجع إلى عدم إبلاء المصارف لمشكلات التنظيم الأهمية اللازمة، بالإضافة إلى تجاوز الأسعار للدقوة في معظم الأحيان القيمة الحقيقية للمصارف المدمجة.

لكن لا يتوقع أن تحول استنتاجات هذه الدراسة دون استمرار التزايد نحو الدمج في الأسواق المصرفية العالمية، ذلك أن العولمة وانفتاح الأسواق المالية والمصرفية في إطار تحرير تجارة الخدمات المالية، إلى جانب تطور تكنولوجيا الاتصالات وانتشار السريعة للتبادل التجاري عبر الإنترنت، باتت تهدد المصارف في ظل وجودها. وإذا كان ادعاء بيل غايتس، رئيس شركة «مايكروسوفت»، قبل نحو عامين، بأن المصارف هي «بنكاصورات على طريق الانقراض مبالغ فيه، إلّا أنه يقدّم دلالة على مدى أهمية التحديات التي تواجه الصناعة المصرفية العالمية.

كما أن مقارنة بسيطة في الأحجام تشكل مثلاً آخر حول مقدار حدة المنافسة التي تتعرض لها المصارف من خارج القطاع المصرفي، فإن الأموال التي تديرها شركة «فيدليتي للاستثمار»، وهي أكبر شركة لصناديق الاستثمار في العالم، تتجاوز 930 مليار دولار، في حين أن موجودات أكبر مصرف في العالم وهو «بنك سويسرا المتمد» (UBS)، لا تتجاوز 686 مليار دولار. فهل تستلكن المصارف العربية من مواجهة هذه التحديات التي لا بد من أن تطالها في السنوات القليلة المقبلة؟

### بدء عملية تصفية بنك الإستثمار والتنمية

تسلّم قبل أيام السيد جان فكتور برباره مهمة كمصّف لبنك الإستثمار والتنمية، الذي كان مصرف لبنان قرّر تصفيته وشطبه من اللائحة. وكانت أولى مهام المصفي دعوته الجمعية العمومية للمساهمين التي حضرها نصاب جزئي شكل نحو 40 في المئة من إجمالي المساهمين، الأمر الذي حقّم قانوناً تخويل المحكمة المختصة متابعة عملية التصفية وفقاً للأصول. وقد حضر الجمعية العمومية إلى جانب من حضر من المساهمين اللبنانيين مدقق الحسابات د.موفق اليافي الذي طلب قبض بدل أتعابه عن العام 1999 والبالغ 25 ألف دولار أميركي. وأمام المصفي مهمة إعادة الحقوق إلى أصحابها وفقاً للأصول المبررة الإجراء من أصل الموجودات المتبقية سواء المنقولة منها وغير المنقولة، وفي مقدم هؤلاء... المساهمون والموظفون الذين يبلغ عددهم 12 موظفاً.

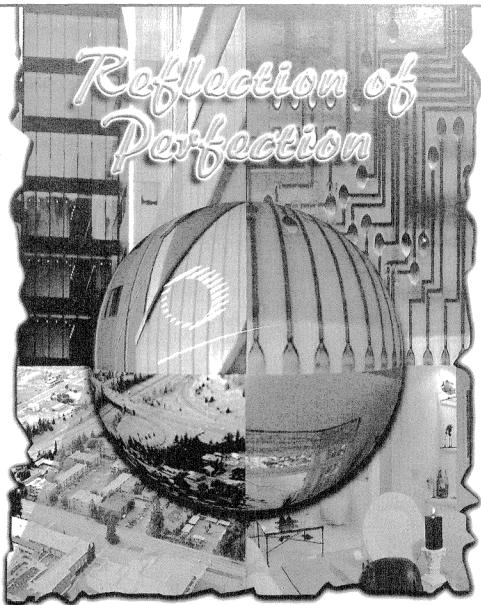
### بالتعاون مع الـ IFC

#### 6 مصارف تستعد لتأسيس شركة للرهن العقاري

الفتت 6 مصارف لبنانية كبيرة مع مؤسسة التمويل الدولية IFC التابعة للبنك الدولي على ضرورة العمل لتأسيس شركة للرهن العقاري Mortgage في لبنان. والمصارف الستة التي بدأت هذا العمل هي: فرنسيك، البنك اللبناني الفرنسي، بنك عوده، الشركة العامة للبنان الأوروبية - سوسيتيه جنرال، بنك سرادان، بنك بيبيلوس. وعلم أن المصارف الستة كلفت مؤسسة التمويل الدولية إعداد الداسة اللازمة لإنشاء الشركة واضطلعت بتغطية كافة تمويلها. وتتناول الدراسة الشق الاقتصادي للتحلق بالجدوى ومعطيات السوق، وتتناول أيضاً الجانب التشريعي انطلاقاً من وجود فراغ قانوني في بعض النواحي المتعلقة بعمل شركات الرهن العقاري. ومن المتوقع عند الانتهاء من التحضيرات اللازمة وتأسيس الشركة دعوة المصارف الأخرى للانضمام إليها، مع الإجابة في وقت لاحق إلى تسجيل الشركة في البورصة. والمعروف أن غاية الشركة هي شراء السندات لدى المصارف المغطاة بضمانات عقارية بغية زيادة حجم السيولة وتعزيز الإقراض لا سيما في المجال السكني الذي ينحوي على فرص كبيرة في لبنان.

### المحتويات

- المصارف الإسلامية: أداء 1998 ..... 85
- رئيس مجلس إدارة بنك بيروت سليم صغير: نجاح الدمج مرتبط بتحقيق القيمة المضافة ..... 90
- بنك فدرال لبنان: تثبيت دور المصرف المتوسط الحجم ..... 92
- أخبار المصارف ..... 93



الانارة السعودية  
Saudi Lighting

شركة الانارة السعودية المحدودة  
Saudi Lighting Company Ltd.

ص.ب. ٢٥٦٠٩ الرياض ١١٤٧٦ المملكة العربية السعودية تلفون ٤٩٨١٠١٠ تليفاكس ٤٩٨٢١٩٥  
P.O. Box 25609 Riyadh 11476 Saudi Arabia • Tel.: 4981010 • Telefax: 4982195

## المصارف الإسلامية أداء العام 1998

لتحويل فروعنا إلى العملات الشرعية، وهو ما نقوم به حالياً، حسب أحد كبار مسؤولي البنك الأهلي التجاري الذي لا يستبعد تحوله بشكل كلي إلى هذه التعاملات في المستقبل القريب. ومع أن الزخم المالي الذي تشهده السوق الاماراتية قد يكون أهم اسباب تغطية الاكتتاب في أسهم بنك ابوظبي الاسلامي المؤسس منذ عامين، إلا أن جزءاً من نجاح الاكتتاب يعود إلى حماس المساهمين لفكرة إنشاء مصرف اسلامي متطور وقادر على تلبية تطلعاتهم المادية بما تلميه الشريعة.

إلا أن الحماس الذي طبع فورة العمل المصرفي الاسلامي خلال سنواتها الثلاثين، وزمانها من الفورة المالية في منطقة الخليج العربي (المصدر الرئيسي لودائع ورساميل هذه الصناعة) والتي شكل عماد سيولتها، اخذ يتحول إلى طلب متزايد على المردود المادي (الشرعي) المقترن بقدره عالية على تسهيل الاستثمارات. وإذا صحت توقعات المصرفيين المتابعين لتوجهات العملاء، فإن أكثر من 50 في المئة من هؤلاء سيدوجهون مستقبلاً إلى تلك المؤسسات التي تنظر اليهم كمستثمرين وتكون قادرة بالتالي على اظهار اعلى مردود ممكن على هذه «الاستثمارات». ومع أن 70 في المئة من أجمالي الودائع الاسلامية تبقى دون مستوى الـ 10 آلاف دولار لكل مودع، ما يعني أن المودع لا يمكنه

المنتجات المصرفية الاسلامية. وفي نظرة على ارقام الخاصة بمستوى التعاملات الاسلامية يمكن القول أن الصناعة تستحوذ اليوم على أكثر من 150 مصرفاً اسلامياً تزيد أصولها عن 140 مليار دولار، فيما وأس مالها يقترب من 8 مليارات دولار وودائعها تفوق المئة مليار دولار، وهي صناعة تنمو بمعدل 10 في المئة سنوياً، نتيجة للنزعة الاسلامية المتزايدة لدى جمهور المودعين والمتعاملين مع المصارف في العالم الاسلامي.

### العودة إلى الدين

فالقوة الدافعة في الاسواق المصرفية الاسلامية تبقى بلا ريب في ناحية الطلب أو بالاحرى في الطلب السلبي، أي الارتداد عن التعامل الربوي، في شكله الواضح، إلى التعامل غير المشوب بالجزء «الخبث»، وهو الفائضة المصرفية التي تقرر مستواها اسواق المال المحلية والعالمية ككلفة للأموال إن في الودائع أو في القروض والاوراق المالية. المودع هو إذن أساس هذه الصناعة، وهو في ذلك يتبع معايير الدينية في تقرير توظيف امواله، كما في تقرير تحوله فكرياً إلى العقيدة الدينية في عالم اسلامي يشهد «العودة إلى الدين». بعد دراسة للسوق، لاحظنا تزايد الطلب في مناطق معينة

هل دخلت المصارف الاسلامية العربية مخاضاً وجودياً مع استمرار ارتفاع سيولتها ونقص عجبته، في الوقت نفسه، من المنتجات والحلول المالية المناسبة لتحويلها فعلاً إلى صناعة مالية متكاملة؟ وهل بدأت تعاني من إشكالية تحول مودعها والمساهم في تمويلها (لأسباب عقائدية اساساً) إلى مستثمر يبحث عن مردود (شرعي) مرتفع؟ وما هي فعلاً مساهمة المصارف العربية التي تتعامل شرعياً، والتي تعد عماد الصناعة المصرفية الاسلامية، في اسواقها المحلية؟

### 150 مصرفاً

لقد مضى أكثر من ثلاثين عاماً على تأسيس أول مصرف إسلامي، وما هي المصارف الاسلامية اليوم قد ثبتت مواقعها على خريطة العمل المصرفي، بدليل لجوء العديد من البنوك العالمية إلى فتح منافذ تسويق الخدمات للقبولة شرعياً وحتى إلى تأسيس العديد من الوحدات المستقلة المتخصصة في هذه الصناعة، ومنها على سبيل المثال سيتي بنك الاسلامي الدولي في البحرين، والبنك الأهلي التجاري في المملكة العربية السعودية حيث تم حتى الآن تخصيص 60 من فروع التسويقي آخر



البنوك الإسلامية على الإطلاق، والتي مازالت تفصل بين المودع والمستثمر، وتفضّل العمل المصرفي التقليدي، مضيفة إليه صيغا تمويلية قصيرة الأجل، في معظم الأحيان، تناسب تطلعاتها إلى المزيد من الربحية التي يعجزها أساساً خلو ودائعها من كلفة التمويل، ويبررها في الوقت نفسه قصر آجال الودائع كونها حسابات جارية بالضرورة. ومع أن المؤسسات التقليدية تقدم نفسها على أنها الأكثر التزاماً بالضوابط الشرعية في تعاملاتها المصرفية وفي تشغيلها للسيولة العالية المتوفرة لديها، إلا أن قسماً كبيراً من توظيفاتها يتم خارج نطاق أسواقها المحلية، فيما تعتمد رسموها على تحركات أسعار الفائدة بين البنوك، ما يجعلها عرضة للانتقاد.

### محدودية الفرص

ولا شك في أن ارتفاع سيولة المصارف الإسلامية على اختلاف أهدافها، والتي ستبقى معتمدة في جزء مهم منها على

وتبدو هذه المؤسسات، مع وضوح أهدافها، فاتحة لصفحة جديدة من العمل المصرفي الإسلامي المعتمد بالضرورة على كبار المودعين/المساهمين الباحثين عن فرص استثمارية مجدية عالية الربحية، ومتوسطة الأجل، وقابلة للتسييل. إلا أن هذا التوجه يشتمل كذلك على صفار المودعين الذين تتوفّر لهم الصناديق المشتركة المدارة من قبل بيوت الخبرة الاستثمارية العالية، مثل ميريل لينش وولينغتون، والتي غالباً ما تستثمر سيولتها في العملات وفي أسهم كبرى الشركات المدرجة في المؤشرات المعروفة، والمنتقاة حسب معايير معينة كعدم تعاملها بالربوي أو المواد المحرمة إسلامياً، وانخفاض نسبة تمويلها عبر القروض المصرفية.

وتقف هذه المؤسسات، المرتبطة بالبنوك والشركات المالية الغربية لناحية ملكيتها أو في إدارة أقسام الخزينة فيها، في مواجهة البنوك الإسلامية التقليدية، التي تمثلها شركة الراجحي المصرفية للاستثمار أكبر

توقع الكثير من العوائد والسيولة في الوقت نفسه، إلا أن تزايد عدد المؤسسات في هذه الصناعة، واعتماد أهمها على كبار المودعين المتمرسين في عالم الاستثمار، يزيد الضغوطات على البنوك الإسلامية لمعاملة المودع على قدم المساواة مع المساهم في توزيع الأرباح وتحقيق الإيرادات.

### نسب عوائد أعلى

ويمكن القول أن الجيل الجديد من المؤسسات المصرفية الإسلامية كبثك الاستثمار الإسلامي الأول المؤسس منذ عامين في البحرين، هي مؤسسات واضحة الأهداف بالنسبة لأموال المساهمين والمودعين، حيث تهدف إلى تحقيق أكبر العوائد الممكنة عبر عمليات محددة، كالاستثمار في شركات صاعدة، غالباً في الولايات المتحدة، وتأسيس الصناديق المتخصصة في عمليات الإيجارة، وترتيب التمويل اللازم لشركات معروفة في الشرق الأقصى، وفي دول إسلامية تحديداً.

## ترتيب المصارف الإسلامية 1998 (حسب حقوق المساهمين)

الأرباح		العائد على متوسط حقوق المساهمين				العائد على متوسط الموجودات				الدولة	اسم المصرف
الربحية	نسبة النمو	النسبة		النسبة		النسبة		النسبة			
Profits	Rank	R.O.A.E.	Rank	R.O.A.A.	Rank	R.O.A.A.	Rank	R.O.A.A.	Rank		
Ch %	1997	%	Rank	%	Rank	%	Rank	%	Rank		
8.70	1	26.92	3	24.74	3	3.96	3	3.97	3	السعودية	شركة الراجحي المصرفية للاستثمار
17.50	2	30.69	2	31.36	1	2.44	5	2.68	4	الكويت	بيت التمويل الكويتي
na	3	na	na	18.78	5	na	na	14.22	1	الامارات	مصرف ابو ظبي الاسلامي
91.00	12	-303.65	11	-8.93	12	-9.81	11	-0.44	11	الامارات	بنك دبي الاسلامي
-116.61	11	24.56	4	-3.81	11	9.09	1	-1.68	12	أوف شور البحرين	مصرف فيصل الاسلامي البحرين
440.79	5	-4.81	10	12.05	6	-0.76	10	10.73	2	أوف شور البحرين	بنك الاستثمار الاسلامي الاول
na	na	158.07	1	na	na	4.71	2	na	na	مصر	بنك فيصل الاسلامي المصري (1998/4)
109.17	4	14.48	6	26.04	2	1.01	8	1.90	7	قطر	مصرف قطر الاسلامي
39.81	7	7.01	9	9.08	8	0.49	9	0.65	10	الأردن	البنك الاسلامي الاردني للاستثمار والتمويل
-12.95	9	8.24	8	6.92	10	2.74	4	2.12	6	أوف شور البحرين	بنك البركة الاسلامي
na	10	na	na	8.20	9	na	na	2.26	5	أوف شور البحرين	بنك المؤسسة العربية المصرفية الاسلامي
0.00	8	11.31	7	11.06	7	1.11	7	1.06	9	البحرين	بنك البحرين الاسلامي
57.20	6	17.57	5	22.80	4	1.35	6	1.79	8	قطر	بنك قطر الدولي الاسلامي
16.33											

مخاطرها غير واضحة. ولا شك في أن هذه العوامل تحرم البنوك الإسلامية من مواكبة العمل المصرفي وتطوير منتجات رديفة لمنتجات الخزينة والتحوط والتمويل، ناهيك عن أن الأوراق المالية كالسندات، محرومة أساساً نظراً إلى أنها تتضمن عائداً ثابتاً، ما يضعها على طرف نقض مع النظرة المالية الإسلامية التي تعارض مبدأ توقع دخل ثابت في المستقبل لأن ذلك في علم الغيب.

### منتجات محدودة

وتدفع هذه الصعوبات معظم المؤسسات المالية الإسلامية حالياً إلى التركيز على بضعة منتجات استثمارية وتمويلية لا القياس فيها من الناحية الشرعية، كسواء الأسهم (الصناديق) عبر عمليات المتاجرة، وبيع الديون، خصوصاً في عملية الرباحة، فصناديق الأسهم، المحلية والعالمية، هي الأكثر شعبية حالياً لدى المؤسسات الإسلامية، خصوصاً

### غياب المرجعية الواحدة

ومما يزيد من صعوبة العمل المصرفي الإسلامي أن الهيئات الشرعية، المراجع الأساسية لأجاجة العمليات المصرفية في غياب مرجع ديني موحد، تقتقر إلى خبرات ذات كفاءة عالية في فهم العمل المصرفي بكل تعقيداته وابتكاراته الحديثة، ما يخلق حاجزاً بين المشرع الديني والمصرفي المهني الذي يجد صعوبة بدوره في فهم الشريعة وكيفية تطبيقها في السوق المالية. أما الإجراءات المستندية المعقدة التي تتطلبها المعاملات الإسلامية في كثير من الأحيان، خصوصاً في عمليات التمويل الكبيرة، فتساهم بدورها في دفع البنوك الإسلامية إلى ادنى قائمة البنوك التي يطرقها طالبو التمويل. أضف إلى كل هذا أن صيغ التمويل الشرعية، خصوصاً المشاركة والضاربة، تتطلب من البنك مشاركة حقيقية في المخاطر، بحيث تحاثر البنوك الدخول فيها برغم شرعيتها، خصوصاً وأن معايير قياس

الودائع الصغيرة وحتى الكبيرة منها غير المتطلبية لردود مرتفع، يوازيه شغرات لا يستهان بها، تؤخر عملية التوظيف الحلي وتساهم في تصديرها إلى أسواق غير عربية. فالواضح أن البنوك الإسلامية، كما البنوك التقليدية، تعاني من ضعف الفرص المحلية نتيجة هشاشة الأسواق المالية العربية وانعدام اشراك التمويل المصرفي في المشاريع الحيوية الكبرى التي عادة ما تنفذها مؤسسات القطاع العام، أضف إلى ذلك تواضع اسواق التمويل للقطاع الخاص، أفراداً ومؤسسات. إلا أن الثغرة الرئيسية المتصلة بسوق التمويل الإسلامي تتعلق بقصور المعايير الموحدة، أن لم يكن انعدامها، في تحديد المنتجات التمويلية، وذلك نظراً إلى اختلاف الهيئات الشرعية العديدة، والمؤلفة من خبراء في الشريعة الإسلامية، في عملية التجديد. فصيغة المراجعة المقبولة لدى هيئة ما مثلاً، مرفوضة عند الأخرى، وينسحب ذلك على غيرها من عمليات «بيع الديون» وبأقي صيغ التمويل الإسلامي.

## Top Islamic Banks 1998

(by Equity)

(Millions of US Dollars)

الترتيب حسب طرق السامين	Equity Rank	Bank Name	حقوق السامين		القيمة	اللوجودات		الترتيب	الودائع		الأرباح
			Equity	Ch%		Assets	Rank		Deposits	Profits	
			1998			1998			1998	1998	
			Mil		Mil	Ch %	Rank		Mil	Mil	
1	1	Alrajhi Banking and Investment Corporation	1755.10	27.34	10161.89	8.31	1	7300.23	3.25	387.59	
2	2	Kuwait Finance House	496.29	16.53	5535.60	6.77	2	4184.25	7.68	143.85	
3	3	Abu Dhabi Islamic Bank	300.51	na	397.09	na	9	91.70	na	28.22	
12	4	Dubai Islamic Bank	273.06	505.82	2121.02	1.81	3	1786.97	-13.29	-9.19	
3	5	Faysal Islamic Bank of Bahrain	133.77	3.07	288.90	-6.52	10	64.86	-14.83	-5.02	
4	6	First Islamic Investment Bank	103.26	7.04	126.92	30.35	13	16.98	na	12.03	
8	7	Faisal Islamic Bank of Egypt (4/1998)	88.40	58.56	2019.96	9.56	4	1656.86	8.62	na	
6	8	Qatar Islamic Bank	79.61	28.51	1021.68	11.35	5	842.19	9.37	18.43	
5	9	Jordan Islamic Bank for Finance and Investment	71.80	11.21	996.81	8.63	6	759.71	2.57	6.19	
7	10	Al Baraka Islamic Bank	60.90	5.82	199.16	6.03	11	114.74	5.57	4.10	
9	11	ABC Islamic Bank	48.35	8.41	168.17	-0.59	12	24.30	22.29	3.81	
10	12	Bahrain Islamic Bank	39.07	1.87	414.84	5.47	8	27.47	-92.07	4.28	
11	13	Qatar International Islamic Bank	33.18	16.78	425.98	18.19	7	352.13	17.03	7.02	
TOTAL			3483.30	50.82	23878.02	9.30		17222.39	1.88	601.31	

الخليجية مع تراجع هوامش الودائع البنكية في أسواق المال العالمية، والتي تعتبر قناة رئيسية لتصريف سيولتها غالباً عن طريق المراجعة، وانحسار السيولة نسبياً في المصادر التقليدية (التمويل الحكومي والبنوك التقليدية) في السنوات الأخيرة، ما يخلق امامها فرصاً جيدة لتوليد جزء غير قليل من هذه السيولة. ولا شك في ان عمليات التمويل المرتبة في الأونة الأخيرة تؤثر الى توجه جديد في



## القروض المشتركة

وتجهد العديد من البنوك الإسلامية العاملة في منطقة الخليج الى تطوير المزيد من المنتجات الشرعية على الرغم من عدم اجماع الهيئات الشرعية على قبول هذه المنتجات، خصوصاً في ما يتعلق بعملية التأمين (أو الصكوك). ويقوم البنك الاهلي التجاري بشكل خاص بتطوير الصكوك كمنتج ريف للسندات وذلك في عمليات تمويل طويلة الأجل، وهو بذلك يسعى الى تصريف المزيد من سيولته المتوفرة في ادارته الإسلامية. وتقوم الادارة في الوقت نفسه بتطوير بطاقة مزايا شخصية تعتبر ريفاً لبطاقات الائتمان، معتمدة في ذلك على اجازة الهيئات الشرعية في اجتماعها منذ اشهر عدة في البحرين لئلا هذه البطاقات. ولا شك في ان السيولة المتوفرة لدى

البنوك والمؤسسات الإسلامية الكبيرة، تدفع هذه المؤسسات، بحكم حجمها الى التوسع في مجالات تمويل المشاريع الكبرى والدخول في عمليات القروض المشتركة. وحتى الامس القريب، نشطت العديد من هذه المؤسسات في تمويل مشاريع في دول آسيوية، مثل باكستان وماليزيا واندونيسيا. وقد وجدت البنوك في هذه الدول حاجة ماسة الى التمويل، وبالتالي تحسنت مخاطرها العالية مقابل هوامش مرتفعة. هذا في الوقت الذي ابتعدت تلك البنوك عن اسواقها المحلية نظراً لتراجع الطلب على خدماتها التمويلية (مع ما تحمله من متطلبات اخرى) في ظل مصادر تمويل اخرى. الا ان الوضع اختلف حالياً مع تدهور الاوضاع الاقتصادية في تلك الدول، وتدخلها بالتالي عن سداد مترتبات القروض، ما حدا بتلك البنوك ان تصفي مواقعها في الشرق الاقصى وباكستان وتعود الى ديارها بأقل الخسائر الممكنة. وتتمازج عودة هذه البنوك الى الاسواق

الجديدة منها، وذلك لسهولة انشائها، وتأمينها مزاي السيولة المرتفعة للمستثمر اضافة الى المردود الجيد، خصوصاً للمستثمرين الراغبين بالاستثمار متوسط الى طويل الأجل. ويوجد حالياً أكثر من 50 صندوقاً إسلامياً مشتركاً في العالم تستثمر في الاسهم العالمية، وتصل أصولها المجمعة الى أكثر من 3 مليارات دولار، وهي في تزايد مستمر حيث تركز المؤسسات الناشئة حديثاً على هذا النوع من النشاط.

اما برامج المزايا فهي بدورها في تزايد مستمر، اذ تعتبر بديلاً معقولاً لعمليات التمويل الشخصي، وتمويل الشركات، وعمليات تمويل التجارة. وتمتاز هذه العمليات بأجلها القصير ومرتبتها وارتفاع مردودها، وإمكانية تطبيقها على مشتريات الافراد (اثاث، سيارات، اسهم) كما الشركات وعمليات الاستيراد والتصدير. وقد طور البنك الاهلي التجاري، على سبيل المثال، برامج مزايا شخصية وتجارية عملية (تعددت عملية المزايا الصفقات التجارية بطريقة مرتبة 3 مليارات ريال حتى الآن)، فيما تسعى بنوك اخرى في المملكة، كالبنك السعودي الأمريكي، الى تطوير برامج مزايا واسعة للشركات.

وتشهد عمليات الايجارة المزيد من النمو وذلك مع لجوء عدد كبير من المؤسسات المالية الإسلامية الى تطوير صناديق ايجارة في الولايات المتحدة واوربا والخليج العربي، وتعتبر عمليات الايجارة ميسرة الأجل، وتتمازج كونها مدعومة بالاصول (الزاد والبضائع المؤجرة) وكون المؤجر يتحمل مخاطرة التأجير (الذي قد ينتهي بالتملك) ما يجعلها مقبولة شرعاً. وكان ذلك الاستثمار الإسلامي الأول، مقره البحرين، طرح مؤخراً «برنامج سيولة الايجارة» في صناديق ايجارة يديرها، حيث يتم اصدار صكوك يحملها المستثمرون في هذه الصناديق، ويمكن لهم تسيلها عبر بنك سويسدي جنرال. وتعتبر هذه الخطوة فريدة من نوعها، حيث تستعمل الاوراق المالية المعدلة العوائد، حسب مدة حمل الصك، لتأمين السيولة للمستثمرين، وبالتالي تصب في صالح تطوير سوق منتجات العملات، وخلق سوق أوراق مالية قابلة للتداول وذات قبول شرعي.

ويبدو ان المزيد من البنوك الإسلامية ستسعى الى تسويق خدماتها التمويلية في مختلف المجالات حجراً للمزيد من الافاضل الجيدة، بينما يلاحظ في المقابل ارتفاع الطلب على هذه المصادر التمويلية، وباتت ترتيب قرض (بصيغة المراجعة) لصالح انفستكوب بقيمة 75 مليون دولار مؤخرًا في هذا السياق. كما ان دخول كل من بيت التمويل الكويتي وبنك ابوظبي الإسلامي في تمويل مشروع التزويد للاتصالات الفضائية، عن طريق شرعية إسلامية بقيمة 100 مليون دولار، دليلاً على عودة الاهتمام بالشرائح الإسلامية في القروض المشتركة، وإيذاناً بدخول المصارف الإسلامية مرحلة جديدة من السعي الجاد لتحسين قوائمها المالية والمحافظة على مردود مرتفع نسبياً.

## «الراجحي المصرفية للاستثمار» في المركز الأول

ويظهر في الجدول المرفق ترتيب المصارف الإسلامية شمل 13 مصرفة عاملاً في البلدان العربية، مع الملاحظة ان 6 مصارف من أصل 13 تتخذ من البحرين مقراً لها سواء على شكل وحدة خارجية «أوف شور» او على شكل مصرف محلي. ويتبين من الجدول ان شركة الراجحي المصرفية للاستثمار قد احتلت المركز الأول من حيث حقوق المساهمين والربحية، في ما احتل بيت التمويل الكويتي المرتبة الثانية ■

بوالص التأمين الأخرى تقف عند هذا الحد...

وحدنا نوصلك إلى بر الأمان.



تأمين شامل. ثقة بالكامل.

licenc@kapsi.oni.es : 24.000 eur. NIF C11V: 24.699V741. 2113-1464

فرعية البنك الاسلامي للتنمية وكؤسسة دولية تتفقد بالشخصية المعنوية الكاملة ويبلغ رأسمالها ١٤٥ مليون دولار امريكي وتقدم خدمات التأمين على التعمار الصغار والاشتمال للشركات التي تعمل في الدول الأعضاء في المؤسسة وذلك وفقا لتعليمات الشريعة الاسلامية

بما أولاً للحصول على المعلومات الكاملة عن التغطية التأمينية الإضافية الممكنة. إن فهم تلك المؤسسة الإسلامية

لهذا الغرض أنشأت المؤسسة الإسلامية لتأمين الاستثمار والتأمين المبادرات. ومصادراتها تشمل التأمين على مخاطر ائتمان المبادرات بما فيها المخاطر التجارية والمخاطر والمشتري والمخاطر غير التجارية المتعلقة بالمخاطر كخطر الملكية وخطر القبول وخطر التمويل والحروب والأخطار السياسية. هذا بالإضافة إلى التأمين على المخاطر الطبيعية والمخاطر المتعلقة بالاستثمار وطولان العود.

إن المؤسسة الإسلامية أنشأت في الأول من أغسطس ١٩٩٤ كمؤسسة

وبدلاً من رؤية أحلامك تتحقق، تتحول الأمور إلى كابوس مزعج عندما هناك من المخاطر ما قد يتهدد صافراتك واستثمارك دون أن تدري بها.

التأمين العادية أو تغطيتها. ولذلك ينبغي عليك إلى محاطر حقيقية ولكنها أقل ظهوراً. ولذلك ربما لم تعرفها الإهتمام الكافي وهي محاطر عدم استلام حصة صان لك. والخاطرة الخطيرة المتعلقة بالاستثمار.



## رئيس مجلس إدارة بنك بيروت صغير: نجاح الدمج مرتبط بتحقيق القيمة المضافة

قبل ذلك، وبالتالي ان أصبح النمو المحقق نتيجة نمو ذاتي وليس فقط من نمو السوق».

### أي مصرف؟

وبنك بيروت الذي حقق نمواً مطرداً وعلفت منذ العام 1993 سعى في فترة ما، ومن خلال منتجاته وخدماته، لأن يكون مصرف التجزئة (Consumer Bank)، وهو اعتمد لهذه الغاية سياسة تسويقية طموحة للترويج لمنتجات تتعلق بالإيداع الشخصي والفروض الاستهلاكية والمهنية والسكنية، واعتمد لهذه الغاية، وبصورة ريادية، دوايم بعد الظهور في كل الفروع ثم تبعته المصارف الأخرى. فهل يبقى بنك بيروت ضمن هذا الإطار وهذه الهوية بعدما تضاعف حجمه مرات وصار واحداً من المصارف العشرة الأولى العاملة في لبنان؟

يجيب رئيس مجلس الإدارة المدير العام قائلاً: «الريحية هي الهدف الأساسي لكل مصرف بما يرضي المساهمين فيه، وهذا الأمر بدئياً لا يتحقق إلا من خلال تلبية رغبات ومتطلبات الزبائن عبر موظفين أكفأ، ويتحقق ذلك من خلال اعتماد سياسة تسويقية طموحة مشفوعة بسياسة تسويقية ناجحة ووفقاً لكليات توفر اتخاذ القرارات السريعة والمناسبة، هذا ما نعمل له باستمرار أي اعتماد السياسة التي تعزز التسليفات وتقوي المطالبات، ونحن في كل ذلك نهج سياسة محافظة من دون أن يتحول معناها إلى التزمت. بل لا بد من مرونة كاملة، فما هو صحيح اليوم قد يكون خطأ غداً... إنكلا بما أحرار تعيش صناعة المخاطر ونمر في فترات تراجع ونمو وفي مواسم ركود وانتعاش...»

وتابع صغير قائلاً: «وبالعودة إلى موية البنك فأقول وبصراحة أننا نعيش حالياً موسم صيرفة التجزئة. فعندما يتراجع

وبحسب رئيس بنك بيروت فإن التحايق يتحقق من خلال الفعالية مؤكداً: «يجب أن لا يؤثر الحجم على البنية الإدارية والفنية، وأن نحافظ على بيئة العمل التي كانت سائدة، ويتجلى التحدي الكبير في عملية الدمج كما يعبر عنه صغير بقوله: «سبب نجاحنا في السابق انه لم يكن لدينا فائض في الموظفين والتحدي هو ان نبقي كذلك في ظل وجود 425 موظفاً (كان عدد موظفي بنك بيروت 180)، وأهم عنصر في تحقيق الأداء الجيد هو ان تتمكن القاعدة من استيعاب رؤية الإدارة واللاحق بها...».

### مقياس الإنتاجية

ولا شك في ان عملية إندماج بنك بيروت وبنك عبر الشرق تنطوي على قيمة مضافة تشكل أولاً وأخيراً مبرراً لهذه الخطوة. يقول صغير في هذا المجال: «لم يكن هناك تضارب بين مواقع الفروع لدى كل من المصرفين، إضافة إلى ان الفروع الخمسة التي اشتريناها من لجنة تصفية بنك «ميكو» من المفترض أن يتم فتحها كلها قبل نهاية العام. إلى ذلك، فإن نشاط المصرفين Niche كان مختلفاً الأمر الذي يؤدي إلى التكامل، وتالياً إلى توفير مزايا تفضيلية للبنك الجديد».

ولكن كيف تبدو هذه المزايا؟ يجيب صغير: «من الطبيعي أن الدمج يوفر للبنك أرباحاً أكبر، ويعطي أفقاً أوسع واحتمالات أرباح أكثر بفضل الزيادة الحاصلة في الموجودات ورأس المال، لكن المهم في كل ذلك ان تكون الإنتاجية بعد الدمج أفضل مما كانت

أكد رئيس مجلس الإدارة مدير عام بنك بيروت السيد سليم صغير أن نجاح النصف الأول من العام الجاري كانت مشجعة لاسيما وهي الفترة الأولى التي تلت عملية إندماج بنك عبر الشرق ببنك بيروت. وأوضح صغير أن الأرباح زادت بنسبة 55 في المئة في النصف الأول بالغة نحو 9,5 ملايين دولار على الرغم من إقتران مؤنات بنسبة 15 في المئة. وقد عكست هذه الأرباح فعالية في الأداء خصوصاً في ظل ظروف إقتصادية غير ملائمة اتسمت بركود ملحوظ خلال النصف الأول تمثل في نمو موجودات البنك بنسبة 9,3 في المئة ووداعه بنسبة 18 في المئة.

### استيعاب الدمج

ولم تكن فترة النصف الأول من العام عادية بالنسبة إلى بنك بيروت الذي انصرف فيها لاستيعاب عملية شراء غالبية أسهم بنك عبر الشرق. ويقول رئيس مجلس الإدارة سليم صغير: «إن 90 في المئة من نشاطنا خلال هذه الفترة تركز على عملية الدمج لإنجاح التجربة وتأمين الانصهار، ولذا فقد استحوذت شؤون «البيت» على سياستنا لاحتضان الخطوة النوعية التي حققها البنك والتي يتطلع من خلالها إلى تفعيل دوره في الاقتصاد وموقعه في القطاع».

وعملية الدمج طرحت ظروفاً جديدة أمام صغير الذي يتولى إدارة البنك بدنياسمية ويحرص على زيارة الفروع أسبوعياً، أما اليوم، فيقول: «لقد انهينا عملية الدمج رسمياً وصارت هناك أرقام ومحاسبات واحدة وأصبح لدينا 30 فرعاً عاملاً. أما على الصعيد الشخصي بالنسبة إلي فقد أصبح العبء أكبر، وكل شيء تغير، من المناخ الداخلي إلى العلاقة مع الموظفين إلى النظرة نحو السوق».

**بنك بيروت  
هو بنك الصيرفة الشاملة**





من اليمين: سليم صفيير ورئيس الجلاف

وأضاف الجلاف أن هذه الشراكة الاستراتيجية تُعد الأولى من نوعها بين مصرفين في بلدينا وسوف توفر للمستثمرين في دولة الإمارات الفرصة للمشاركة في النمو الذي يشهده الاقتصاد اللبناني عبر الاستفادة من خبرات بنك بيروت.

وكان بنك بيروت قد قام في أواخر العام الماضي بشراء ترانس أورينت بنك ش.م.ل. ودمجه مع بنك بيروت، ما أسهم في توفير تواجد قوي وقاعدة جغرافية واسعة للبنك في مجمل الأراضي اللبنانية عبر 30 فرعاً، وبذلك انتقل البنك إلى قائمة أكبر 10 مؤسسات مصرفية في لبنان. وأوضح الجلاف خلال المؤتمر الصحفي أن مجموعة بنك الإمارات رفعت حصتها إلى 10 في المئة من أسهم بنك بيروت بعد شرائه ترانس أورينت بنك، مشيراً إلى أن حصة المجموعة من السوق المصرفية اللبنانية ارتفعت تبعاً لذلك، نظراً لتوسع حصة بنك بيروت من هذه السوق بعد عملية الشراء. وحول توقعاته لنشاط القطاع المصرفي في دولة الإمارات العربية المتحدة خلال العام الحالي قال إن أداء البنوك سيكون بمستوى نتائج العام الماضي إن لم يكن أفضل.

ومن جانبه أعلن صفيير أن بنك بيروت حقق نتائج جيدة خلال النصف الأول من العام الحالي، حيث ارتفعت موارده بنسبة 77 في المئة لتصل إلى 1537 مليون دولار، في حين ارتفعت حقوق المساهمين بنسبة 65 في المئة لتصل بتاريخ 1999/06/30 إلى 104 مليار دولار، كما ارتفعت حقوق الدائمين بنسبة 87 في المئة والقروض بنسبة 103 في المئة، ليحقق البنك ارتفاعاً في الأرباح بنسبة بلغت 55 في المئة على أساس سنوي لم يحققها المصرف من قبل.

يعتقد رئيس مجلس الإدارة - المدير العام أن سندات الخزينة ما زالت، رغم تراجعها الحدود، المصروف الأساسي للربحية، وهو أمر مؤقت بطبيعة الحال ومرتببط بظروف سياسية وإقليمية وتقنية قائمة، وأوضح صفيير قائلاً: «يخفي علينا توفير أجواء للاستثمار باليرة اللبنانية وهذا الأمر لا يتحقق إلا عندما تراجع الفوائد على اليرة، كما يتطلب جهوداً مكثفة تشمل القطاعين الخاص والعام لتوفير هذه الأجواء. زد على ذلك أن علينا أن لا ننسى العوامل الخارجية المرتبطة بمفاوضات السلام».

من هذا يستنتج صفيير فيقول: «حتى الآن ثبت أن السياسة الحكيمة التي يتبعها البنك المركزي هي التي ولدت هذا التراجع بالنسبة للفوائد على اليرة اللبنانية وهي التي سوف تؤدي إلى توفير المناخ اللازم للاستثمار وتوفير البيئة المريحة للأعمال بحيث انعكس ذلك على صورة لبنان (IMAGE) في الخارج».

## أول الغيث بنك بيروت، بنك الإمارات الدولي

قبل عام تقريباً، دخل بنك الإمارات الدولي حليفاً استراتيجياً مع بنك بيروت، من خلال شرائه 10 في المئة من الأسهم وتمثيله بعضو في مجلس الإدارة.

وقبل أيام، برزت أولى ثمار هذا التحالف وهي كما يقول المصرفان أول الغيث وبداية الطريق.

فقد أعلن بنك بيروت عن طرح خدمة القروض المنزلية لعملائه في دولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة الخليج بالتعاون مع مجموعة بنك الإمارات الدولي.

وقال سليم صفيير رئيس مجلس الإدارة ومدير عام البنك خلال مؤتمر صحفي عقده في دبي أن القروض المنزلية التي يقدمها البنك لعملائه هي قروض طويلة المدى تمتد حتى عشرة أعوام، موضحاً أن البنك يتقاضى عن هذه القروض فائدة تراوح بين 11.5 في المئة و12.5 في المئة تبعاً لفترة الإعفاءات التي يحصل عليها العميل مع بداية التسديد.

وأشار إلى أن البنك يؤمل هذه القروض بواسطة التسهيلات طويلة الأجل التي يحصل عليها من مؤسسات التمويل الدولية، ونوه بأهمية العلاقة الخاصة التي تربط بين بنك بيروت مع بنك الإمارات الدولي، مؤكداً أنها سوف تشرع في الفترات المقبلة نتائج إيجابية للمستثمرين، وخصوصاً على صعيد تجاوز الحدود الجغرافية في تكامل الخدمات المصرفية على صعيد المنطقة. من جانبه أكد رئيس الجلاف المدير العام وكبير المسؤولين التنفيذيين في مجموعة بنك الإمارات أن الشراكة مع بنك بيروت تهدف إلى توسيع نطاق الخدمات المقدمة للعملاء، معتبراً أن الأسباب الرئيسية التي دفعت المجموعة إلى اتخاذ قرار شراء حصة استراتيجية في بنك بيروت (10 في المئة) تتمثل في نمو القطاع المصرفي اللبناني وسجل البنك المتزايد وإدارته الكفوءة، ما أسهم في تحقيق عائدات عالية على الأسهم وهذا بالإضافة إلى اتجاه الدمج الذي يسود القطاع المصرفي عامة في الوقت الراهن.

الاقتصاد تتوجه البنوك نحو الأفراد. وفي اعتقادي أن دورة الاقتصاد بدأت تتراجع مع تراجع أسعار النفط.

«أما بالنسبة إلى الهوية فنحن نعتقد، وبعيداً عن المواقف التي تطرأ من فترة إلى أخرى، بأن بنك بيروت هو بنك المصرفية الشاملة. فالحجم الذي وصل إليه، والهيكلة التي حققها في وقت مبكر، والقاعدة التسويقية للثقة المتوفرة لديه، والتحالفات التي أقامها على المستوى الإقليمي، كلها عناصر تؤهلها لأن يكون مصرف المصرفية الشاملة من خدمات الأفراد المختلفة إلى خدمات الشركات إلى الخدمات الاستثمارية الخاصة مروراً بالخدمات التأمينية المصرفية».

### مع بنك الإمارات

وماذا عن هذه التحالفات؟ يقول صفيير: «ما حصل بين بنك بيروت في لبنان وبنك الإمارات في دولة الإمارات يعد الأول من نوعه

بين مصرفين في بلدين عربيين. فهذه الشراكة الاستراتيجية لها أفق واسع ومتنوع من خلال التعاون في ميدان المعاملات الخارجية وخدمات القروض والودائع وعمليات الأسواق المالية المختلفة».

### الاستثمار باليرة

وإن انطلق بنك بيروت خلال هذا العام كواحد من المصارف العشرة الأولى، فإن الظروف الاقتصادية القائمة تطرح أفاقاً معينة ومرسومة. فكيف تبدو أفاق القطاع المصرفي حالياً؟

التحدي أن نستمر  
كمؤسسة لا تعاني من  
وجود فائض في الموظفين



رياض قائد بيه



**Federal Bank**  
of Lebanon s.a.l.

# بنك فدرال لبنان: تثبيت دور المصرف المتوسط الحجم قائد بيه: تنويع مصادر الدخل وتوزيع المخاطر

## لا للدمج ولا للبيع

قابل التوسع العمودي في الأموال الخاصة والموجودات، تتوسع أفقي في شبكات فروع المصرف حيث أضاف بنك فدرال (لبنان) فروعين جديدين: الأول افتتح العام المنصرم في منطقة الدامور ووصلت قيمة إجمالي ودائع اليوم إلى 2,5 مليار ل.ل، أما الثاني فتّم تشييده خلال آب/أغسطس الماضي في منطقة عاليه. ويكون عدد فروع المصرف قد بلغت بذلك اليوم 7 فروع. هذا ويعتزم المصرف مع حلول العام 2000 تأسيس فرع له في طرابلس.

كما أدخل بنك فدرال خدمات أجهزة المصرف الآلي (ATM's) وبطاقات الائتمان (Master Card FBL)، في خطوة تهدف إلى تقديم مختلف الخدمات الآلية الحديثة لعملائه. وقد أعلن قائد بيه أن المصرف ليس موضوع دمج ولا بيع، بل على العكس يطمح المصرف إلى توسيع قاعدة عملائه في دول الخليج خصوصاً الإمارات والسعودية، حيث أن 40 في المئة من مداخيل المصرف ناجمة عن عملاء له في الخارج و60 في المئة عن العملاء المحليين.

ويركّز البنك في نشاطاته مع عملائه العرب على تمويل التجارة (Trade Finance) ويسعى إلى تعزيز روابطه مع جاليات التجار الهنود.

إذاً، بتوجهه إلى شرائح معينة، استطاع المصرف اقتناص فرص نموه، إلا أن السؤال يبقى وارداً في مدى نجاح هذه الخطوة واستمراريتها بضمان الحفاظ على هذه الفئة من الزبائن المتسمة بكونها الأكثر ثقباً ■

تمويل الشركات متوسطة الحجم (Corporate Finance) يعد أن اعتمد في السابق على التسليفات لقطاع التجزئة كالقروض الاستهلاكية والسكنية وغيرها... وعلى حدّ قول قائد بيه يتراوح سقف التسليفات المعتمد من قبل البنك بين مليون و4,1 مليون دولار كحدّ أقصى. ويعمل المصرف اليوم كوسيط مالي واستشاري، كما يدبر قروضاً مشتركة يراوح حجمها بين 5 و10 ملايين دولار. وجديده تدبير ترتيب عملية تمويل تجاري (Leasing) لأحدى المستشفيات اللبنانية بقيمة 5,5 ملايين دولار.

## المصرف بالأرقام

بفضل اتباعه لهذه السياسة استطاع المصرف أن ينقي موجوداته ويحقق ارتفاعاً لها ناهزت نسبته 27 في المئة بين العامين 1997 و1998 حيث ارتفعت من 84,7 مليار ل.ل إلى 108 مليارات ل.ل للعام المنصرم. أما مجمل رأس المال المدفوع للمصرف فقد ارتفع من مليار ل.ل في العام 1997 إلى نحو 10 مليارات ل.ل في العام 1998. كما زادت الأموال الخاصة للمصرف من 1,6 مليار ل.ل إلى 21,4 ملياراً للعام الماضي.

وعزى التراجع في الأرباح الصافية من نحو مليار ل.ل في العام 1997 إلى 382 مليون ل.ل في العام 1998، إلى الإزادات الاستثنائية المحققة في العام 1997 البالغة 2,4 مليار ل.ل، علماً أن النتائج العادية للعام 1998 كانت أفضل من العام السابق، حيث بلغت نحو 400 مليون ل.ل، مقابل تناقص سلبي للعام السابق بقيمة 675 مليون ل.ل.

يأمر "بنك فدرال لبنان" منذ 3 سنوات، إلى إجراء إعادة هيكلية شاملة طالت مختلف جوانب عملياته، وانعكست نتائجها نمواً لافتاً في ميزانية المصرف.

فبعد الخصائر التي فني بها خلال العام 1996 والتي وصلت قيمتها إلى 1,7 مليار ليرة لبنانية، حقق البنك في العامين الأخيرين خطوات متقدمة ليكون المصرف الأول ذا الحجم المتوسط الذي يتوجه إلى الشرائح الصغيرة الحجم في المجتمع.

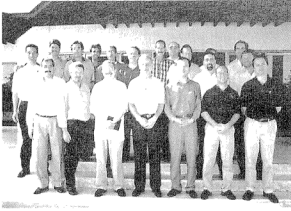
## الحفاظة الإيجابية

خلال سنوات الحرب، كانت السمات الأساسية لسياسة بنك فدرال لبنان تتلخص في عدم التوسع، والحفاظ على المودعين قدر المستطاع، وما أن عم الاستقرار السياسي والاقتصادي والتفدي حتى سارع المصرف بورشة كاملة بإدماها بتوظيف الكفاءات البشرية وصولاً إلى إعادة تأهيل فروعها الخمسة الموزعة بين جوبيه والدورة ورأس بيروت وجبيل وبحمون.

ويقول رياض قائد بيه، المدير التنفيذي لـ فدرال بنك، أن المصرف ينتهج اليوم استراتيجية الحفاظة الإيجابية Positive Conservatism التي تقوم على تنويع مداخيل المصرف وتوزيع المخاطر وتنمية قدرات وكفاءات موارده البشرية.

وضمن سياسة عدم منافسة المصارف الكبرى، يتوجه المصرف إلى سوق خاصة (Niche Market) تتمثل بالشرائح الاجتماعية الأدنى التي لا يمكنها التعااطي مع المصارف الكبرى (المستخدمون وسائقو السيارات).

لكن المصرف أخذ كذلك ينشط في مجال



امانة وحدة الخزينة

لبنان، المغرب، سنغافورة، إسبانيا، سويسرا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة والولايات المتحدة الأميركية. المعروف أن البنك يقدم خدماته إلى القطاع التجاري منذ سبعين سنة، وقد وصفت جريدة الفاينانشل تايمز اللندنية البنك مؤخراً بعبارة «البنك العربي الوحيد الذي يغطي فعلاً العالم العربي».

## «الخليج الدولي»

## أفضل بنك وطني في الشرق الأوسط



عبد الله الفوزير

فاز بنك الخليج الدولي بجائزة التميز للعام 1999 من مجلة «يورومني» بوصفه أفضل البنوك الوطنية في الشرق الأوسط، وهي أول مرة تعطى هذه الجائزة لبنك في منطقة الشرق الأوسط. وسبق للبنك أن حصل على جائزة التميز من مجلة «يورومني» بوصفه أفضل بنك في البحرين لعامين متتاليين 1997 و1998.

وقال د. عبد الله القويص: «إن بنك الخليج الدولي فخور بحصوله على هذه الجائزة المميزة التي تجسد اعترافاً بإنجازاته المصرفية والتزامه بالتميز. إن فوز بنك الخليج الدولي هذا العام بجائزة على مستوى المنطقة يعد دليلاً على مستوى الخدمات المتميزة التي يقدمها للبنك، بالإضافة إلى سجله الحافل ويديم مركزه بوصفه البنك الرائد في منطقة الشرق الأوسط».

يقدم بنك الخليج الدولي خدمات مصرفية تجارية بالجملة وتمتلك مؤسسة الخليج للاستثمار نسبة 72.5 في المئة من رأس المال بينما تمتلك مؤسسة النقد العربي السعودي 22.2 في المئة وحي بي مورغن 5.3 في المئة. واكتسب بنك الخليج الدولي سمعة عالمية في مجالات تمويل المشاريع والتجارة والإصدارات القروض المشتركة. ونتيجة لاندماج مع البنك السعودي العالمي في لندن، أصبح بنك الخليج الدولي «الجديد» قادراً على تقديم مجموعة متكاملة

## المؤسسة العربية المصرفية: أرباح النصف الأول



غازي عبد الجواد

بلغ صافي أرباح مجموعة المؤسسة العربية المصرفية في نهاية النصف الأول 60 مليون دولار في مقابل 49 مليوناً خلال الفترة المماثلة من العام 1998، على الرغم من انخفاض الأرباح التشغيلية والتي اشتملت على بعض البنود غير المتكررة. وبلغت الأرباح التشغيلية للنصف الأول 148 مليون دولار مقابل 186 مليوناً

للفترة السابقة نفسها. واستعادت ربحية المؤسسة مستوياتها العادية نتيجة انخفاض مخصصات خسائر القروض. وهي بلغت 48 مليون دولار في مقابل 91 مليوناً للعام الماضي استعدته الأحداث التي شهدتها أسواق الشرق الأقصى.

واستمر تراجع الموجودات نتيجة المضي في سياسة تحديد القروض غير الاقتصادية لتحقيق محفظة ممتازة وذاتية التغطية، فبلغت 24025 مليون دولار مقابل 24927 مليوناً في نهاية حزيران 1998. وتعززت المجموعة المضي قدماً لتحقيق أهدافها الجديدة من دون التضحية بسياساتها التقليدية المحافظة والرامية إلى الاحتفاظ بقاعدة متينة من السيولة ورأس المال. ويتمثل ذلك في الوضع الممتاز لمعدل الموجودات المعرضة للمخاطر ومعدل السيولة.

الرئيس التنفيذي للمؤسسة العربية المصرفية غازي عبد الجواد قال: «متفائلون بحذر بأن يشهد النصف الثاني استمرار هذا التوجه شريطة ألا يحدث تراجع في الاقتصادات وأسواق المال العالمية. كما أننا نأمل أن تصبح المؤسسة البنك العربي الدولي الرئيسي في القرن الـ 21».

## وحدة الخزينة العالمية للبنك العربي

تم في دبي إعتقاد مؤتمر لوحدة الخزينة العالمية لمجموعة البنك العربي التي تتخذ من لندن مركزاً لها لتلبية متطلبات عملاء البنك، غطت برامج المؤتمر المطروحة مجموعة واسعة من الموضوعات تميزت بربطاتها الوثيقة بالتشغيل الكفوء لوحدة الخزينة العالمية وخدماتها الفعالة وضرورة تلّؤها المستمر.

وقال رئيس الخزينة في البنك العربي Phillip Guy: «إن ما كنا نهدف إليه في هذا المؤتمر لم يكن مجرد سرد للمعلومات، بل باشرنا بإقامة حلقات داخلية للحوار والتشاور. وتناولت الموضوعات خلال أيام المؤتمر الثلاثة الاقتصاد والسيولة والأنظمة وعمليات الصرف الأجنبي والتمويل العالمي، كما تناولت دور وحدة الخزينة العالمية وسياساتها ومسارها المستقبلي».

شارك في المؤتمر أعضاء وحدة الخزينة العالمية، وممثلون عن الإدارة العامة للبنك العربي في عمان. وعن البنك العربي في أوسنتراليا والنمسا، البحرين، قبرص، مصر، فرنسا، ألمانيا، كوريا،

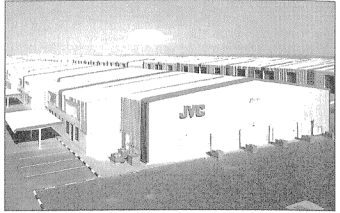
تعليق أحد العملاء علي خدماتنا

• مصانع • مستودعات • ورش • محطات وقود • هياكل طائرات • أسواق • معارض • صالات عرض • صالات أفراح • مراكز رياضية

Certified Builders			بناؤون معتمدون			
٩٦٦ ٣	٨٤٤ ٧١٨٥	فائس	٩٦٦ ٣	٨٤٤ ٣٣٦	هانف	مؤسسة عمر خليل ارنابوط للمقاولات
٩٦٦ ٣	٨٤٨ ٤١٦	فائس	٩٦٦ ٣	٨٤٤ ٢٥٥	هانف	مؤسسة المزارن للتجارة والمقاولات
٩٦٦ ٣	٨٥٢ ٨٥٥٢	فائس	٩٦٦ ٣	٨٥٣ ٢١٢	هانف	شركة العميدي للتجارة والتعهدات المحدودة
٩٦٦ ٣	٨٥٧ ٨١٧٧	فائس	٩٦٦ ٣	٨٥٣ ٠٠٤	هانف	شركة عصام قباني وشركاه
٩٦٦ ١	٤٧٧ ٣١٥٥	فائس	٩٦٦ ١	٤٧٤ ٣٣٢	هانف	شركة ادا السعودية
٩٦٦ ١	٤٧٨ ٥٥٥٢	فائس	٩٦٦ ١	٤٧٤ ٧٨٠	هانف	مؤسسة الابربعة اركان الدولية
٩٦٦ ٢	٨١٣ ٢٤٥١	فائس	٩٦٦ ٢	٨١٣ ٣٠٦	هانف	شركة السعد للمقاولات والتجارة
٩٦٦ ٢	٦٦٤ ٢٢٣٠	فائس	٩٦٦ ٢	٥٤٥ ٤٠٨	هانف	شركة النظمة العماني العالمية للمقاولات
٩٦٦ ٢	٤٨٢ ٦٦٦٩	فائس	٩٦٦ ٢	٤٨٢ ٦٦٦٩	هانف	شركة مجموعة علي الغانم والاولاد للتجارة والمقاولات د.م
٩٦٧ ٢	٧ ١١٤٢	فائس	٩٦٧ ٢	٧ ١٢٨٨	هانف	شركة الخدمات الحديثة للمقاولات الكبري بالية والميكانيكية والتقيعات د.م
٩٦٧ ٢	٤٢ ٤٢٣٥	فائس	٩٦٧ ٢	٤٢ ٤٢٣٠	هانف	شركة امانة لمقاولات المباني الحديدية
٩٦٧ ٢	٢٢ ٦٦٠٨	فائس	٩٦٧ ٢	٢٢ ٦٦٠١	هانف	المناعي للحديد
٩٦٧ ٤	٢٤ ٩٩٣٣	فائس	٩٦٧ ٤	٢٤ ٩٩٧٧	هانف	شركة امانة لمقاولات المباني الحديدية
٩٦٧ ٤	٣٧ ٢٢٦٩	فائس	٩٦٧ ٤	٣٧ ٢٢٩٩	هانف	شركة امانة لمقاولات المباني الحديدية
٩٦٧ ٤	٧٦ ٧٤٤٤	فائس	٩٦٧ ٤	٧٦ ٨٠٨٠	هانف	شركة امانة لمقاولات المباني الحديدية

94

## مباني سابقة الهندسة



التعامل معنا متعة

[www.zamilsteel.com](http://www.zamilsteel.com)

# أكثر من ٢٠,٠٠٠ مبنى في ٥٠ دولة



مكاتب

الدمام	حائف	١٨٤٠ ٨٥٧	(٩٦٦ ٣)	نوكس	٨٥٩ ٥٨٩٢	(٩٦٦ ٣)
الرياض	حائف	٥٥٥٥ ١٧٢	(٩٦٦ ١)	نوكس	١٧٦ ٦٧٢٤	(٩٦٦ ١)
جدة	حائف	١٢ ٦٦٠	(٩٦٦ ٢)	نوكس	٧٧٠ ٩٧٠٧	(٩٦٦ ٢)
الكويت	حائف	٦٥٧ ٢٤٥	(٩٦٥)	نوكس	١٥٢ ٢٤٥	(٩٦٥)
المنامة	حائف	٣١٠ ٢٢	(٩٧٣)	نوكس	٢١ ٥١٠٦	(٩٧٣)
الدوحة	حائف	٨٥ ٢٤	(٩٧٤)	نوكس	٥٨٤ ٢٤	(٩٧٤)
دبي	حائف	٣٠٢ ٧١	(٩٧١ ٤)	نوكس	٥٥٤ ٧٢	(٩٧١ ٤)
أبوظبي	حائف	٦٦ ٢٣٦٦	(٩٧١ ٦)	نوكس	٢٣٦٧ ٩٧١	(٩٧١ ٦)

اليابانية التي تعد من أكبر الشركات العاملة في قطاع الليزنيغ، حيث تتواجد في أكثر من 23 سوقاً عالمية.

## برنامج السعودي الأمريكي لتحديث معلومات العملاء



عيسى العيسوي

في إطار برنامج الجوائز التشجيعية التي يقدمها البنك السعودي الأمريكي إلى عملائه الذين يقومون بتحديث معلوماتهم لديه، فاز مؤخرًا السيد/ محمد حسن باكدادة بالجائزة الأولى، وهي عبارة عن سيارة «لومينا» 99. وكان البنك أعلن في وقت سابق عن رصده جوائز تشجيعية، تقدم على مراحل للعملاء الذين يشاركون بتحديث معلوماتهم.

وقال عيسى العيسوي مدير عام البنك «إن تقديم هذه الجوائز لعملاء ساميا يهدف بدرجة أساسية إلى التواصل معهم وحثهم على تحديث سجلاتهم ومعلوماتهم لدى البنك ليتمكن من خدمتهم بشكل أفضل».

الشركات الأميركية المتزافق نشاطها مع المبادئ الشرعية للإستثمار.

وقال مدير التسويق لخدمات الإستثمار إحسان عباس بافقيه ان الصندوق يستهدف توفير مستوى عال من حماية صافي رأس المال المستثمر من أية خسائر إستثمارية، متوقفاً أن يصل العائد إلى 12 في المئة لمدة سنة، وتقرر الحد الأدنى للإشتراك بـ 50 ألف دولار. وهذا الصندوق هو الثاني من نوعه بعد الأول الذي تم طرحه مطلع العام وهو مخصص للأسهم العالمية واستقطب أكثر من مليار ريال.

## «السعودي للإستثمار» يساهم في شركة «ليزنيغ»

دخل البنك السعودي للإستثمار في أول عملية من نوعها في المملكة العربية السعودية، حيث ساهم بحصة 30 في المئة في شركة التمويل التجايري التي ستباشر عملها في مطلع الألفية الثالثة تحت إسم «أوريكس السعودية للتاجير». وساهم في الشركة إلى جانب رجال أعمال سعوديين مؤسسات دولية بارزة، كمؤسسة التمويل الدولية (IFC) ومجموعة «أوريكس»

## مصرف استثماري اسلامي في البحرين

انضم «بيت التمويل الخليجي» وهو مصرف استثماري اسلامي إلى لائحة المصارف الإسلامية في البحرين بعد الترخيص له مؤخرًا من قبل مؤسسة نقد البحرين. وبذلك يرتفع عدد المصارف الاستثمارية الإسلامية في الإمارة إلى 12 مصرفاً مقابل مصرفين تجاريين وحدتين مصرفيتين خارجيتين. وبلغ رأس المال المصرّح به للمصرف 150 مليون دولار أميركي، ورأس المال المدفوع 62 مليون دولار. ويساهم في المصرف الجديد عدد من المؤسسات المالية ورجال الأعمال من مختلف أقطار دول مجلس التعاون الخليجي

## بنك البحرين الدولي

تراجعت أرباح بنك البحرين الدولي الصافية قليلاً إلى 7,3 ملايين دولار في النصف الأول من العام الحالي، مقارنة مع الفترة نفسها من العام الماضي التي سجلت في الواقع إيرادات إستثنائية من بيع أحد الإستثمارات.

هذا واشتملت الإيرادات التشغيلية للبنك والبالغة 14 مليون دولار على مساهمة جيدة من قبل كروان لدون بي إل سي الشركة الفرعية العقارية التابعة للبنك في المملكة المتحدة، والتي استغادت في عملياتها من ارتفاع أسعار العقارات في بريطانيا.

## لا خصخصة للبنك الشعبي المغربي

خرجت الحكومة المغربية عن صمتها وقررت الاحتفاظ بالبنك الشعبي المركزي مع افتتاح جزئي على الخواص (القطاع الخاص) لا يتعدى 20 في المئة. قرار الحكومة المغربية أملتة ستراتيجية مالية صرفة.

بعد محاولات عدة لخصخصة مجموعة البنوك الشعبية، بات مؤكداً أن الحكومة المغربية قد صرفت النظر عن خصخصة أكبر مؤسسة مصرفية في المغرب، وفي المقابل صدر مرسوم لرئيس الحكومة بتحويل البنوك الشعبية إلى شركة مساهمة تمتلك الدولة الحصة الأساسية وتفتح رأس المال على الخواص شريطة ألا يمتلك أي طرف من الخواص حصة تفوق 5 في المئة.

ومعلوم أن مجموعة البنوك الشعبية تعتبر أكبر مصرف في المغرب، إذ تمتلك أكبر شبكة فروع تتجاوز الـ 300 فرع ومستوى الودائع يبلغ أكثر من ثلث وادائع النظام البنكي في المغرب وحجم الأرباح الصافية بلغ نحو 60 مليون دولار (1998). وتؤكد أوساط حكومية أن حجم مجموعة البنوك الشعبية ومدى تأثيرها على النظام المصرفي كانت وراء إصرار الحكومة على الاحتفاظ بالحصة الكبرى في رأس المال لأنها ترغب في الاحتفاظ بإمكان الحضور في القطاع البنكي لتأثيره على القطاع وفق ستراتيجيتها. وصادق مجلس النواب

## «المصري المتحد» يشتري

## «مصر العربي الافريقي»

تمّ الشهر الماضي جسم صفقة بيع «بنك مصر العربي الافريقي» لصالح «البنك المصري المتحد» الذي قدّم أعلى سعر بين المصارف الأربعة التي كانت تتنافس على شراء أسهم المصرف، وهي بنك «كريدتي اغريكل اندوسوير» (فرنسا) وبنك الكويت الوطني والمؤسسة العربية المصرفية والبنك المصري المتحد. فقد تقدّم المصري المتحد لشراء 6,9 ملايين سهم أي ما يوازي 93 في المئة من مجموع أسهم البنك بسعر 53 جنيهاً للسهم الواحد.

وبنك مصر العربي الافريقي هو بنك استثماري كان يساهم فيه كل من البنك العربي الافريقي الدولي بنسبة 49 في المئة، ومجموعة من رجال الأعمال المصريين بنسبة 37 في المئة وصندوق العاملين في المصرف بالنسبة الباقية. وهو يعتبر مصرفاً متوسط الحجم، حيث بلغت موجوداته 1,18 مليار جنيه في نهاية حزيران/يونيو الماضي ووصلت حقوق المساهمين إلى 163 مليون جنيه وأرباحه الصافية إلى 19,7 مليون جنيه.

قام البنك في العام 1998 ولتعزيز مركزه المالي بتحويل صافي أرباحه المقدرة بنحو 50 مليون جنيه إلى مخصصات الديون المشكوك بتحصيلها، في حين حقق في النصف الأول من هذا العام أرباحاً صافية بقيمة 14 مليون جنيه.

أما البنك المصري المتحد، فقد أسس في العام 1974 تحت اسم الدقهلية التجاري الذي تغير في العام 1996 إلى اسمه الحالي. ولدى المصرف مساهمات في العديد من الشركات أهمها: الشركة المتحدة للأمن الغذائي (36 في المئة)، شركة الدقهلية للتنمية العقارية (25 في المئة) إلى جانب مساهمات أخرى ينسب أقل من 25 في المئة.

Prime Euro Fund Plus	
	Value 15/09/99
Class "A" shares	1 148.05
Class "B" shares	1 139.-

Prime Convertible Fund	
	Value 31/08/99
	11 395.41



# مفتاح الحظ السعيد لجونا نازدا

لدى مركز ورزیدنس البستان

## مفتاح إقامتك مجاناً

استمتع بقضاء ٢ ليلة وادفع قيمة ليلتين فقط\*، أو  
استمتع بقضاء ٧ ليالٍ وادفع قيمة ٢ ليلة فقط\*\*  
الراحة والرحابة فقط لدى مركز ورزیدنس البستان.  
ولكن هذا ليس كل شيء... تمتع بعروضنا الكبيرة  
التي ستحقق كل أحلامك...  
\* (الحجز: يوم الجمعة حتى الإثنين)  
\*\* (الحجز: أي يوم من أيام الأسبوع)

## الإقامة مجاناً...

مقابل كل ليلة مدفوعة تؤهلك للحصول على مفتاح  
والذي سيخوِّلك لتربح إقامة مجانية.  
كلما زادت مدة إقامتك، كلما كانت فرصتك أكبر،  
لتربح إقامة مجانية.

## التضاد، مجاناً...

وتستمر فرصك في الربح بإقامة مجانية،  
ستؤهلك لاختيار مفتاح ثاني والذي سيخوِّلك  
بإقامة سيارة مجاناً، لدى يوربكار لمدة (٣) أيام  
إختر المفتاح الصحيح وتمتع بقيادة السيارة  
مجاناً!

## التسوق، مجاناً...

والممتع لانتزهي، مقابل كل ليلة مدفوعة تؤهلك للحصول  
على مفتاح إضافي يمكنك من خلاله...  
الهدايا  
القيمة من المحلات المشاركة لدى مركز ورزیدنس البستان.  
كلما زادت مدة إقامتك، كلما كانت فرصتك أكبر في الربح.  
تسوق مجاناً!

## ٣ سبوعات كبيرة لهذا القرن!

أخيراً، مقابل كل ليلة مدفوعة تؤهلك للحصول على  
قسمة واحدة للسبوعات الثلاثة الكبيرة لهذا  
القرن. مجاناً!

الفرصة تروح في كل لحظة.

- أسبوعاً كاملاً مجاناً لدى مركز ورزیدنس البستان.
- قسمة سيارة من الفئة ١٠٠٠٠٠ أسبوعاً كاملاً مجاناً من يوربكار.
- هدايا وقسمة بقيمة ١٠٠٠٠٠٠ درهم من المحلات المشاركة لدى مركز ورزیدنس البستان.
- عطائين سفر هدايا وإقامات.

مقدم: ١٠٠٠٠٠ درهم و١٠٠٠٠ درهم (١٠٠٠٠ درهم) (١٠٠٠ درهم)  
للموافقة: ١٠٠٠٠ درهم (١٠٠٠٠ درهم) (١٠٠٠ درهم) (١٠٠ درهم)  
١٠٠٠٠ درهم (١٠٠٠٠ درهم) (١٠٠٠ درهم) (١٠٠ درهم)

مفتاح

بالتعاون مع

يوربكار

نؤمن لكم ماتتقدوه في فنادق ٥ نجوم.

نتمتع بالإقامة في أحد أجنحتنا الـ ٦٤٠ الفخمة، التي تتوفر بكامل الأجهزة  
بالإضافة إلى الخدمة اليومية والمطبخ المجهز بكامل المقتنيات.



التعرفة الإجمالية لليلة الواحدة:

الأجنحة	ستوديو	جناح غرفة واحدة	جناح العائلة	جناح بفرقتين
٣٥٠ درهم	٥٥٠ درهم	٦٠٠ درهم	٧٥٠ درهم	٧٥٠ درهم

هذا العرض خاضع إلى ٥% خدمة و١٠% ضريبة بلدية.

للحجز والاستعلام - إتصل بالهاتف الجاني ٨٠٠ ٤٦٤٨

يسري هذا العرض من ١ أكتوبر ١٩٩٩ لغاية ٢ يناير ٢٠٠٠



مركز ورزیدنس البستان  
AL BUSTAN CENTRE & RESIDENCE

ص.ب. ٢٠١٧، دبي، الإمارات العربية المتحدة  
هاتف: +٩٧٤ ٦٣٠٠٠٠ فاكس: +٩٧٤ ٦٣٠٠٠٥

البريد الإلكتروني: albustan@emirates.net.ae موقع الإنترنت: www.al-bustan.com

الإستثمار المخصص نحو 60 مليون دينار.  
يُذكر أن البنك بأشغال أعماله في مطلع شباط/فبراير 1998 ليكون  
المصرف الأردني الثاني الذي يقدم خدمة الصيرفة الإسلامية.

## بنك الإستثمار الإسلامي الأول: عملية مربحة مشتركة



عدنان يوسف

أعلن بنك الإستثمار الإسلامي الأول  
عن إتمام أول عملية مربحة مشتركة  
بمبلغ 50 مليون دولار أميركي لصالح  
البنك. وقد أشرف على ترتيب هذه  
العملية بنك المؤسسة العربية المصرفية  
الإسلامية ( ويصفته مضارباً أيضاً )  
والشركة العربية للإستثمار، الوحدة  
المصرفية في البحرين. وعمل بنك  
المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي  
على تعميم عملية المراجعة هذه عن طريق  
شبكة شركائه المصرفيين ذوي الإنترنات

الواسع. وتتضمن قائمة المشاركين في هذه العملية بنك المؤسسة  
العربية المصرفية الإسلامي، والشركة العربية للإستثمار، الوحدة  
المصرفية في البحرين وبنك أبو ظبي الإسلامي، وبنك كويندليلز  
البحرين، وبنك أبو ظبي التجاري وبنك البحرين الإسلامي.

وتعتبر هذه أول عملية مربحة مشتركة تُنجز لصالح بنك  
الإستثمار الإسلامي الأول، ويعتبر الإقبال على هذه العملية من جانب  
المؤسسات المالية الإقليمية تأكيداً لدور البنك المتنامي ومصاديقه في  
سوق الأعمال المصرفية الإسلامية. وقد التصقت سبعة البنوك المحلية  
بالمنتجات الإستثمارية المبتكرة التي يقوم بطرحها في الأسواق.  
وسوف تستخدم هذه التسهيلات الجديدة لتقديم قوة وضع البنك  
المالي لتحقيق أهدافه في التملك والإستثمار المباشر.

وقال عاصف أحمد عبد الملك الرئيس التنفيذي لبنك الإستثمار  
الإسلامي الأول إن التوجه نحو الإستثمار المباشر الإسلامي أصبح  
مشجعاً للغاية وإلّا للمستثمرين في الشرق الأوسط زاد لديهم الوعي  
في التقييم واختيار الفرص الإستثمارية.

أما عدنان أحمد يوسف رئيس مجلس إدارة بنك المؤسسة العربية  
المصرفية الإسلامي، فقال إن بنك المؤسسة العربية المصرفية  
الإسلامي فخور بنجاحه في ترتيب وإقفال أول عملية مربحة  
مشتركة بترتيب يزيد على سعر لندن للودائع بين البنوك (الليبور) بواقع  
125 نقطة. وأضاف قائلاً: «إن بنك المؤسسة العربية المصرفية  
الإسلامي يؤكد التزامه بمواصلة تقديم خدماته إلى المؤسسات المالية  
الإسلامية وسوق العمل المصرفية الإسلامية».

وكان بنك الإستثمار الإسلامي الأول -مقره البحرين - أسس  
العام 1997 بدعم مالي من 71 شخصية بارزة ومؤسسة كبرى في دول  
الخليج العربي وماليزيا. ويهدف البنك الذي يتألف رأس ماله المدفوع  
من 100 مليون دولار أميركي إلى تقديم خدمات إستثمارية إسلامية  
مبتكرة من خلال الجمع بين الأساليب الإستثمارية الإسلامية  
والأساليب الإستثمارية التقليدية. ■

المعربي على قانون 12 - 96 الذي يقضي بإصلاح القرض الشعبي  
للغرب وفق المادة 16 و تحويله إلى شركة مساهمة لها مجلس إدارة  
ورأس مال ثابت. تلك الدولة نسبة لا تقل عن 51 في المئة من رأس مال  
البنك المركزي الشعبي ولا يمكن لشخص معنوي أو ذاتي أن يملك  
بصفة مباشرة أو غير مباشرة حصة تفوق 5 في المئة من رأس مال  
المؤسسة المذكورة. وتخصص الدولة مباشرة إلى البنوك الشعبية  
الجوبوية (فروع تابعة للبنك المركزي) جزءاً من رأس مال البنك  
المركزي الشعبي بسعر تفضيلي في حدود 21 في المئة من مجموع  
رأس المال، وتطرح الدول كذلك 20 في المئة على الأقل إما مباشرة أو  
عن طريق البورصة.

وحدد المشروع للبنك المركزي الشعبي أجل ثلاثة أشهر بعد  
مصادقة البرلمان على القانون المذكور أعلاه لعقد جمعية عامة  
استثنائية بغرض مراجعة نظامه الأساسي للمآته مع المقتضيات  
القانونية الجديدة أي تحويله إلى شركة مساهمة وتحويل الحصص  
الإجماعية إلى أسهم، وهو أجل نفسه الذي خُدد للبنوك الشعبية  
الجوبوية لإستكمال المسطرة نفسها تحت طائلة الإقصاء ومطالبتها  
بإجراء التسيبقات التي تكون قد تسلمتها من هيئات القرض الشعبي  
أو من صندوق الدعم.

وتعتبر هذه المستجدات حداً فاصلاً أمام كل الشائعات والأخبار  
التي كانت تروج في أوساط المال والأعمال عن خصخصة أكيدة خلال  
هذه السنة، لكن بعض المقررين من الأوساط الحكومية تحدثت عن  
مرحلة إنتقالية تنظم فيها مياكل البنك المركزي الشعبي ويخرج النظام  
البنكي المغربي من حالة الكارتيل الاحتكاري، وإن ذاك  
يمكن تصوّر خروج الدولة من رأس مال أكبر مؤسسة مصرفية في  
المغرب.

سمير شوقي - الدار البيضاء

## الاهلي الأردني والعربي الإسلامي الدولي

أعلن مصرفان أردنيان عن ارباعهما في النصف الأول من العام  
وجاءت كالآتي:

**البنك الاهلي الأردني:** تراجمت الأرباح الصافية إلى 1.12 مليون  
دينار نتيجة تقلص أرباحه التشغيلية من 15.5 مليون دينار في  
النصف الأول من العام 1998 إلى 14.9 مليوناً هذا العام. وزادت  
موجودات المصرف بنسبة 6.2 في المئة حيث وصلت قيمتها إلى 855.3  
مليوناً شكلت منها التسهيلات الإئتمانية 471.9 مليوناً. وارتفعت  
الودائع بنسبة 5.7 في المئة حيث وصلت قيمتها إلى 587.2 مليوناً  
وبلغت حقوق المساهمين 73.8 مليوناً.

**البنك العربي الإسلامي الدولي:** حقق البنك العربي الإسلامي  
الدولي الذي يملكه البنك العربي بنسبة 100 في المئة نمواً بارزاً في  
أرباحه النصف سنوية التي تضاعفت ثلاث مرات لتصل إلى ما قيمته  
785.4 ألف دينار (1.1 مليون دولار). أما أرباح الإستثمار المشترك  
والخصص فارتفع من 1.69 مليون دينار خلال النصف الأول من العام  
1998 إلى 3.49 ملايين دينار في النصف الأول من هذا العام أي بنسبة  
ارتفاع بلغت 106 في المئة.

ونمت موجودات المصرف بنسبة 34.6 في المئة ووصلت إلى  
184.8 مليون دينار، وبلغت وداخ العملاء 34.2 مليوناً وودائع عملاء



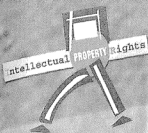


# STOP NON

No stop signs. No speed limits. No little old CEOs driving 35 in the left lane. It's the electronic highway—E-business—where the companies that drive the most traffic win. No one understands all of this better than Compaq. Our NonStop™ eBusiness Solutions are created to make your company literally unstopplable. And to help you blow right past stuff that would bring other businesses to a screeching halt. Because on this highway, you're either quick. Or left behind. For more: [www.compaq.com/NonStop](http://www.compaq.com/NonStop).

## 24x7x COMPAQ

ARE YOU GETTING WHAT YOU DESERVE?  
KNOW YOUR RIGHTS !!!



# Actual PROPERTY Rights

Join  
The 3rd Intellectual Property Rights  
Conference  
"The Economic Impact"

30 Nov.- 3 Dec. 99

Summerland - Beirut

Organized by:

World Intellectual Property Organization (WIPO)  
The Lebanese Ministry of Economy & Trade  
ISE, member of Al-Iktissad Wal-Aamal Group

For registration, contact us now on:

**Lebanon**

Tel: 00961 1 740173/4, 353577/8  
Fax: 00961 1 354952  
e-mail: info@iprce.com

**United Arab Emirates**

Tel: 00971 4 2956833  
Fax: 00971 4 2956918  
e-mail: aiwa@emirates.net.ae

**Saudi Arabia**

Tel: 00966 1 4778624  
Fax: 00966 1 4784946  
e-mail: aiwaks@nesma.net.sa



إنتل

في زيارة قامت بها «الإقتصاد والأعمال» إلى مكاتب إنتل الأوروبية في ميونيخ بألمانيا، سلطت الضوء على آخر منتجات الشركة وتعرفت، من خلال حديث مع نائب الرئيس لقسم التسويق والبيع روبرت أكلمان، إلى استراتيجية الشركة للآلفية الثالثة.



SBM

مدير عام الشركة السعودية للحاسبات الآلية السيد حسن براج يتحدث عن وضع قطاع تقنية المعلومات في السعودية وتأثير الإنترنت على سير الأعمال ومغاميم العلاقة التجارية ودور SBM في الانتقال بمجتمع الأعمال من الأساليب التقليدية إلى الأعمال الإلكترونية.

### زلزال تايوان يهز صناعة الموصلات

تخطت آثار الزلزال الذي ضرب تايوان مؤخراً حدود الجزيرة لتطال صناعة شرائح الكمبيوتر حول العالم. فنحو ١٢ في المئة من الصناعة العالمية للموصلات، التي تستخرج في أجهزة الكمبيوتر وهواتف الخليوي، تتم في تايوان. وكان مجتمع سينشو العلمي الصناعي، حيث تتركز مصانع التقنيات الحديثة في تايوان، قد أصيب بشكل مباشر نتيجة الهزة الأرضية. والمعلوم أن صناعة الموصلات شديدة التأثر بالاعتزاز وبالفخار نظراً لثقافتها. وعليه فإن إعادة ضبط المعدات قد يتطلب ربها من الوقت والعديد من تجارب إعادة الإنتاج. وهذا ما سيؤثر حتماً على أسعار وتوفر الموصلات في الأسواق العالمية.

112 - 108

جديد الشركات

Companies in this issue

الشركات في هذا العدد

أب إس	ألفا كميونر المتكاملة	Compuq	كريمك	GBM	الخليج للحاسبات الآلية
Acer	أيسر	doctorinternet	طبيب على الإنترنت	ITS	ألفا كميونر المتكاملة
Al-Almiah	عالمية	Epson	إبسون	Novell	نوفال
Al-Yousuf	اليوسف	Ericsson	إريكسون	World Space	ورلد سبيس
Alcatel	الكاتل	FLAG	فلاج	Xerox	زيوركس
CISCO	سيسكو	France Telecom	فرنس تيليكوم		

### العد العكسي لـ Y2K

أعلنت حالة الإستنفار لمواجهة «بقة» العام 2000 في معظم البلدان العربية. وكان للدوائر الحكومية والمراقق العامة والمصارف وشركات التأمين النصيب الأكبر من الإهتمام والتوجيهات من قبل المسؤولين حرصاً على استكمال الاستعدادات اللازمة لضمان حسن تخطي أنظمة الكمبيوتر لعتبة الألفية الثالثة. وبرز في هذا الوقت تفاؤل بجهوزية أنظمة الكمبيوتر لتخطي الأزمة، خصوصاً بعد مرور يوم 9 - 99 على سلامة، بعدما كان من تخوف في التاريخ كأمير لإنهاء البرامج. وكان لحملات التوعية المتعددة المصادر، التي راقت موضوع مشكلة العام 2000 الفضل في إيكار معظم الدول والمؤسسات في التحضير لمواجهة الإستحقاق.

وسيكون موضوع العام 2000 حاضراً بقوة خلال معرض ومؤتمر جيتكس 99 الذي سيعقد في دبي من 30 تشرين الأول/أكتوبر الحالي ولغاية 3 تشرين الثاني/نوفمبر.

ويبقى في هذا الإطار التذكير بما قاله حاكم مصرف لبنان المركزي رياض سلامة لـ «الإقتصاد والأعمال» مؤخراً حين شبه مشكلة العام 2000 بكسوف الشمس، فالأمل أن يمر هذا التاريخ على خير، كما فعل الكسوف، والأتعبدنا أنظمة الكمبيوتر 100 عام إلى الوراء نتيجة قراءتها العام 2000 على أنه العام 1900.

# الشركة السعودية للحاسبات الإلكترونية SBM برّاج : ثورة الأعمال الإلكترونية تفتح آفاقاً لفرص هائلة

يرتفع هذا العدد بحلول العام 2002م إلى 320 مليون مستخدم. كما أنه من المتوقع أن يصل عدد المواقع على الشبكة إلى 2,2 مليار موقع بحلول العام 2003م، مقارنة بالعدد الموجود حالياً والذي يقدر بنحو 350 مليون موقع. ومن جهة أخرى، تقدر إحدى الدراسات نمو حجم التجارة العالمية عبر الإنترنت إلى 3,2 تريليون (3200 مليار) دولار أمريكي بحلول العام 2003م.

■ ما هو الفرق بين الأعمال الإلكترونية والتجارة الإلكترونية من وجهة نظركم؟  
□ هنالك الكثير من العملاء الذين لا يستطيعون التمييز بين كل من الأعمال الإلكترونية والتجارة الإلكترونية، ومن ثم فإننا نستعمل على إيجاد روابط مع العملاء خلال التجارة الإلكترونية مع التركيز على التشاور وتحقيق التكامل بين إستراتيجيات الشبكة والفرص المتاحة من خلالها. كما أننا سنقوم بتوفير كافة الخدمات لتفعيل دور الأعمال الإلكترونية التي ستوفر دورها للعملاء البنية الأساسية القوية. بالإضافة إلى تقديم مجموعة من التطبيقات مثل: الدخول إلى الشبكة، وشبكات التجارة، والتطبيقات التي يتم توفيرها عبر الشبكة والتي ستنتقل من قاعدة البنية الأساسية المذكورة، وهو ما سيؤدي إلى زيادة القدرة التنافسية للمؤسسات.

## دعم الأعمال الإلكترونية

■ ما هي الأسس والمبادئ الاستراتيجية للشركة السعودية للحاسبات الإلكترونية SBM؟

□ لا يمكن الحديث عن الأعمال الإلكترونية من دون التطرق إلى خدمات الإستشارات والتكامل والدعم التقني للبيئة الأساسية. وتعتمد إستراتيجية الشركة السعودية للحاسبات الإلكترونية SBM على التحول من خلق التكامل التقني - أي من مجرد شركة يستعصمها أصحاب الأعمال لخلق نوع من التكامل بين أنظمة متعددة المصادر - إلى خلق التكامل على صعيد الأعمال الإلكترونية. أي مزودي كافة المهارات التكاملية لدعم إستراتيجيات الأعمال الإلكترونية وإستثمارات أصحاب الأعمال في تقنية المعلومات.

■ ما مدى أهمية ثورة الأعمال الإلكترونية، وبشكل خاص بالنسبة للشركات العاملة في المملكة العربية السعودية؟

□ تعتبر الأعمال الإلكترونية على قدر



حسن برّاج

ولربما يكون «لو غرستو» المسؤول التنفيذي الأول في شركة IBM، هو المؤيد الأكبر في العالم للأعمال الإلكترونية. وقد إستثمر منذ العام 1995م بشكل مكثف في استخدام الأعمال الإلكترونية لتنمية أعمال IBM. والرسالة التي يقدمها في هذا الصدد واضحة، إذ يقول: «إن الهاجس الجديد الذي يشغل العالم الآن هو النمو - العولمة و زمن الدورة والسعة والتنافسية. وما نريده هو أن الأعمال الإلكترونية ليست تغييراً تقنياً، إنما تغيير جذري في الطريقة التي سنباشر بها الأعمال بمساعدة التقنية ومدعومة منها».

■ ما سر الإهتمام العالمي الزائد بالأعمال الإلكترونية؟

□ يشهد العالم نمواً هائلاً في استخدام الإنترنت، ويكفي أن نعلم أن عدد مستخدمي شبكة الإنترنت قد بلغ في العام 1998م 110 مليون مستخدم حول العالم، ومن المنتظر أن

الشركة السعودية للحاسبات الإلكترونية SBM هي إحدى الشركات الرائدة في قطاع تقنية المعلومات في المملكة العربية السعودية.

كيف تنظر الشركة إلى وضع هذا القطاع في المملكة؟ وكيف تؤثر ثورة الإنترنت على سير الأعمال ومفاهيم العلاقات التجارية؟ وما دور SBM في الانتقال بمجتمع الأعمال من الأساليب التقليدية إلى الأعمال الإلكترونية؟

هذه التساؤلات وغيرها اجاب عليها السيد حسن برّاج، مدير عام الشركة السعودية للحاسبات الإلكترونية في الحوار التالي :

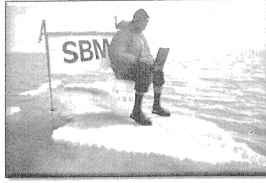
## مفهوم شامل

■ ما هو مفهومك للأعمال الإلكترونية (e-business)؟

□ إن مفهوم الأعمال الإلكترونية يتعلق بتغيير أساليب العمل التقليدية وإستنباط وسائل جديدة للقيام بالهامم المطلوبة. ويتم هذا الأمر عبر تطبيق تقنيات الإنترنت لتحقيق أعلى قيمة ممكنة للأعمال. وهذا المفهوم يشمل «الأعمال» وليس «التقنيات» فحسب، فالأعمال الإلكترونية تغير القواعد المتعلقة بإدارة خدمة العملاء، وإدارة الإمداد، والتجارة الإلكترونية. وإن أهم ما يميزنا عن غيرنا في عالم شبكات الحاسب الآلي هو تحقيق أكبر قيمة ممكنة للأعمال، فنحن نساعد أصحاب الأعمال على خلق الرؤية الواضحة، وتقديم الحلول والخدمات التي تحقق القيمة العالية، بينما يتب الإنترنت من مرحلة الأعمال التقليدية إلى الأعمال الإلكترونية.

تفوقها التقني تقدم IBM الخدمات الإستشارية للشركات الراغبة في تصميم وتطوير مواقع لها على الإنترنت. وحالياً فإن هناك العديد من الشركات والأشخاص المتحمسون لثورة الإنترنت والذين يرغبون في أخذ حصة من حجم النشاط الإلكتروني العالمي، ونحن حاضرون لتلبية هذه الحاجة. ■ أخيراً، ما هي توقعاتكم بالنسبة لقطاع تقنية المعلومات للعام المقبل، وما هي الخطوات التي تقومون بها لدعم مركزكم في السوق؟

□ هناك منافسة حادة في قطاع تقنية المعلومات وهذا ما يسرنا كونه يؤمن خدمات أفضل للمستهلك، أما بالنسبة لنا، فلدينا منتجات عالية الجودة تغطي قطاع كبير من التقنيات مما يؤهلنا لتقديم تنوع كبير في الخدمات التي لا يمكن لغيرنا أن يضاهيها. ويعمل لدينا 500 موظف من ذوي المهارات المتعددة في كافة نواحي هذه الصناعة. كما إن امتزاج خبرات SBM في السوق السعودية ومواردها الكبيرة مع الدعم والخبرة الفنية لشركة IBM قد تمخض عن إنشاء أكبر شركة رائدة في مجال تقنية المعلومات في المملكة وفي الشرق الأوسط. ■



## مشاريع SBM

■ ما هي مشاريع SBM المتعلقة بخدمة الإنترنت في المملكة العربية السعودية؟  
□ يجب النظر إلى الإنترنت إما من منظور أنها فرصة أو شيء نتعامل معه بحذر. ويجب أن يكون هناك قدر من الحذر في التعامل مع الإنترنت للحصول على القرض، إلا أنني أرى كما هائلاً من القرض. سنلعب دوراً كبيراً في هذا المجال بصفتنا مزودي خدمة الإنترنت (ISP) وسنستفيد من كون شركة IBM رائدة في مجال الشبكات والإنترنت. فبالإضافة إلى

كبير من الأهمية لأنها تتيح فرصاً عديدة للشركات في كافة القطاعات. وقد شهدنا تجاوزاً كبيراً من قطاع المصارف في المملكة على وجه الخصوص، كما رأينا دلائل أيضاً على أن قطاعات أخرى أهمها القطاع الحكومي ستبدأ بدراسة هذا المجال قريباً.

■ يشهد قطاع الخدمات نمواً كبيراً في الآونة الأخيرة. فما هي المشاريع التي أنجزتموها في هذا القطاع؟

□ لدى بزرغ فجر التكنولوجيا، كانت الشركات تقني أجهزة ذات مواصفات موحدة وتشغلها ببرمجيات موحدة. ومع تطور التقنيات وتعدد التطبيقات تشعبت الاتجاهات وبالتالي تعددت الأنظمة والنصائح، ونحن كمزودي حلول شاملة بتنا نعمل على تأمين التكامل والتفاعل فيما بين كافة التطبيقات والأنظمة، سواء كانت الأجهزة والبرامج مزودة من قبل IBM أو لم تكن، وأحد الأمثلة على ذلك هو تصميم نظام إدارة المعلومات لكافة الأجهزة المركبة لدى مصفاة رأس تنورة التابعة لشركة أرامكو. كما أنجزنا مشروعاً مصر في متكامل لبنك الرياض شمل الخدمات المصرفية الأساسية وخدمات التجزئة والتشغيل الآلي للفروع. ونعمل حالياً لإنجاز مشروع مماثل مع تطبيقات مختلفة لشركة الراجحي، ونعمل أيضاً على تصميم برنامج خدمة توصيل فواتير الهاتف الجوال وآخر لفواتير الهاتف العادي بالتعاون مع شركة لوسنت، وسيشمل المشروع أيضاً برنامج خدمة العملاء.

ومن المعلوم أن شركة لوسنت كانت قد أبرمت إتفاقية مع وزارة البرق والبريد والهاتف منذ بضعة سنوات، ونحن نقوم بتنفيذ جزءاً أساسياً من أعمال تقنية المعلومات ضمن إطار هذه الإتفاقية، ألا وهو إعداد أنظمة إصدار الفواتير والعناية بالمستهلك.

يذكر أيضاً أن قسماً من المشروع المنفذ لصالح بنك الرياض يشمل ربط فروع المصرف حول العالم، وقد سهلت الخطوط الهاتفية التي أمنتها شركة الاتصالات السعودية عملية ربط فروع كافة الشركات العاملة في المملكة ببعضها البعض وبفروعها الخارجية.

## شهادة الجودة ISO 9002

لأول شركة لبنانية في عالم الاتصالات



INTELTEC

حققت شركة «انتلتيك» من مجموعة «إنفستكوم هولدينج» نجاحاً تاماً في جميع اختبارات شهادة الجودة ISO 9002، وحازت من شركة الترويج الدولية QMI على شهادة الجودة، مؤكدة بأنها الرائدة في عالم الاتصالات والعريقة في سياسة تطبيق معايير النوعية في منطقة الشرق الأوسط.



## رواد تقنية المعلومات في المملكة العربية السعودية



مؤسسة الجريسي لخدمات الكمبيوتر والاتصالات  
**Jeraisy Computer & Communication Services**

شركاؤك في النجاح

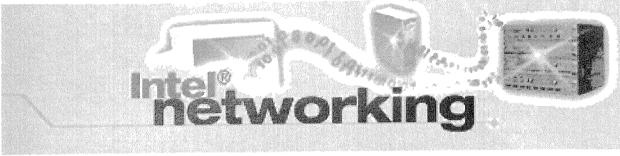
ص.ب ١٢٤٤ الخبر ٢١٤٣  
المملكة العربية السعودية  
هاتف ٢-٨٩٨ ٦٠٦٠ (٩٦٦)  
فاكس ٢-٨٢٤ ٨٢٩٧ (٩٦٦)

ص.ب ٢٨٣٠ جدة ٢١٤٦١  
المملكة العربية السعودية  
هاتف ٢-٦٨٢ ٩٣٣٣ (٩٦٦)  
فاكس ٢-٦٩١ ٥٨٤٠ (٩٦٦)

ص.ب  
هاتف  
فاكس

ص.ب ٦٢٦٤٠ الرياض ١١٥٩٥  
المملكة العربية السعودية  
هاتف ١-٤١٩ ٣٠٣٠ (٩٦٦)  
فاكس ١-٤١٩ ٥١٩١ (٩٦٦)

ص.ب  
هاتف  
فاكس



روبرت روبرث

## إنتل في الداخل Intel Inside

# هل تصبح إنتل داخل الإنترنت؟

ميونخ: الاقتصاد والاعمال

بعد أن أُنشئت مركزها كأول مصنع للمعالجات في العالم، تسعى إنتل حالياً للدخول بقوة في عصر الإنترنت، ليس فقط على صعيد المعالجات والشرائح السريعة وذات القدرة على نقل الصوت والصورة، وإنما أيضاً عبر تطوير منتجات مخصصة للشبكات ولزوّدي خدمات الإنترنت.

وكانت «الاقتصاد والأعمال» قد زارت مؤخراً مقر شركة إنتل في أوروبا، الواقع في ميونخ في ألمانيا، واطلعت على آخر منتجات وبرامج الشركة. كذلك التقت «الاقتصاد والأعمال» السيد روبرت أكلمان نائب رئيس إنتل - مجموعة البيع والتسويق ومدير عام منطقة أوروبا، الشرق الأوسط وأفريقيا وأجرت معه الحوار الآتي:

■ سبق أن أعلنتم عن أهدافكم للمثكلة بجعل إنتل «المنصة الأولى للمعلوماتية عبر الإنترنت» وبتطوير فرص عمل جديدة لشركة إنتل بالتركيز على الإنترنت. كيف تعملون لتحقيق هذه الأهداف؟

□ نتقدم بخطى ثابتة على محاور عدة واضعين نصب أعيننا تزويد شبكة الإنترنت بكافة متطلباتها الرئيسية. ومن أهم خطواتنا إنتاج معالجات بنتيوم III المتوفر حالياً بسرعات تصل إلى 600 ميجاهرتز، وهي مرشحة للنمو قريباً. فقد أصبح هذا المعالج المحرك الرئيسي لأجهزة الكمبيوتر في أوروبا والشرق الأوسط. وكان هذا المعالج الأول الذي ظهره لعصر الإنترنت، وهو مؤهل لمعالجة المحتويات البصرية الغنية وتخفي عيوب سعة الموجة التي تصيب الأجهزة القديمة الموصولة على الإنترنت.

ولكن خطواتنا لا تقتصر عند حد المعالج، فقد طورنا تقنيات خوارزم قوية تعمل عبر الإنترنت، ومنتجات تشبيك للمؤسسات والأفراد وبرامج وخدمات أخرى متعددة

تحول التعامل عبر الإنترنت إلى تجربة مريحة وممتعة.

■ لديكم مخصصات ضخمة لقسم الأبحاث والتطوير. ما هي أبرز ثلاثة منتجات أو حقول تركزون عليها مجهودكم التطويري؟

□ نحن شركة تقنيات في الصميم، ولا نعتقد أن معجزة «مبدأ مور»، التي ينتج عنها مضاعفة أداء المعالجات كل 18 شهر، ستتغير في المستقبل المنظور. وعليه فإن تركيزنا الأول في قسم الأبحاث والتطوير ينصب على المحافظة على هذا التطور، ما يتطلب استثمارات ضخمة. ونعمل حالياً على تقليص تقنية صناعة المعالجات إلى 0,16 مايكرون (المايكرون يساوي واحد على مليون من المتر)، ما يسمح لنا بغرس 10 ملايين ترانزستور على مساحة توازي رأس الإبهام.

أما تركيزنا الثاني فينصب على حقول التشبيك والتوصيل حيث أن أبحاثنا المتعلقة بالشرائح والأنظمة تسرع عملية الانتقال إلى جيل جديد من التشبيك، بدءاً بـ 100

ميجابايت في الثانية وصولاً إلى سرعات 1 جيجابايت في الثانية. كل هذا يتطلب خطوط اتصال، محاولات، مفاتيح تشغيل وغيرها من المكونات التي تزود بها إنتل، على صعيدي الأجهزة والسيطيكون. كما نلعب دوراً رائداً في دمج البيانات والصوت والصورة عبر الخطوط، ما سيزيد من التحديات والفرض. وتعتبر الشرائح المخصصة للهواتف الخليوية والاتصالات اللاسلكية الحقل الثالث الذي نركز أبحاثنا عليه، فشركة إنتل تعتبر المزود العالمي الأول لشرائح الذاكرة المخصصة لهذه المنتجات المهمة ونحن نطور هذه الشرائح باستمرار لضمان جودة

وعملانية وإمكانات التخزين الخليوي. ■ هل بدأت تصلكم تقييمات منتج مرسد Mercedes، (ملاحظة: مرسد هي الشريحة الأولى في العالم التي تعمل على أساس bit 64، بخلاف نظام bit 32 المعمول به حالياً) الذي أرسلتم نسخة عنه مؤخراً لمنتجات الأجهزة والبرامج؟ □ ما زال الوقت مبكراً لتقييم ردات الفعل، ولكن التقييم الأولي إيجابي جداً.

## جديد إنتل:

### معالجات ومجموعة شرائح وبرنامج لمزودي الإنترنت

من المتوقع أن تكون إنتل قد طرحت في السابع والعشرين من الشهر الماضي (أيلول/سبتمبر)، أي بعد إرسال هذا العدد إلى المطبعة، معالجات بنتيوم III بسرعتين 600/533 mhz و 600/133 mhz، وقد بدأت بعض الأنظمة تعتمد هذه التقنية مثل مايكروسوفت، مونترتي (أي بي أم، SCO، سيسكوت)، وسولاريس (صن). ■ ما سيكون تأثير تقنية bit 64 على التجارة الإلكترونية؟

□ بالنسبة للتجارة الإلكترونية، فإن تقنية "مرسد" ستكون مفيدة على صعيدين: 1 - استغلال قواعد البيانات بشكل أمثل من حيث الدقة والسرعة، مع مراعاة إنتل الدائمة للأداء السعر - الأداء 2 - مراعاة توافق الأنظمة على كافة منصات التشغيل وهو العامل الأساسي في عصر التجارة الإلكترونية لتأمين التحرك السريع والسلس في مواجهة الفرص والمخاطر.

## حقائق وأرقام

يعمل في إنتل 64500 موظف موزعين على أكثر من 40 بلداً. بلغت إيرادات الشركة العام 1998، 26,27 مليار دولار. أما أرباحها الصافية فبلغت 6,07 مليارات دولار، وخصصت الشركة العام الماضي مبلغ 2,67 مليار دولار للبحاث والتطوير. علماً أن 45 في المئة من عائدات الشركة تتحقق في الأميريكين، 28 في المئة في أوروبا والشرق الأوسط، 20 في المئة في آسيا - الهادي 7 في المئة في اليابان. وفي الربع الثاني من العام الحالي، حققت إنتل عائدات بقيمة 6,7 مليارات دولار، بارتفاع 14 في المئة عن الفترة المماثلة من العام السابق.

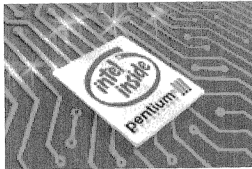
تخدم هذه العمليات خططكم السراتيجية؟

□ خدمت هذه العمليات ستراتييجيتنا المتعلقة يجعل إنتل مزوداً أساسياً للأنترنت، فعملية شراء شيفر Shiva امتد لنا منتجات الشبكة الانتراضية الخاصة (NPV) التي تسمح للمؤسسة الاتصال بالانترنت دون الحاجة لخلق شبكة داخلية. أما عملية Dialogic فوضعنا في قلب التزاوج الحاصل بين الاتصالات الصوتية والبيانية، حيث سيوفر بروتوكول الانترنت (IP) لنا بنية تحتية متكاملة ومتجانسة. أما One Level فحققت لنا هندسة التبادل عبر الانترنت (IXA) بفضل منتجاتها التشبيكية الرائدة، مما سيسمح بتوحيد بيئة التشبيك للأجهزة والبرامج ومطوري الخدمات في عصر

الانترنت. وهذه العمليات جميعاً تشكل عوامل مفضلية لستراتييجيتنا «الانترنتية» المتماصة للمدى البعيد، وذات المنافع الأنية. ■ أخيراً، كيف تتنظرون إلى أسواق الشرق الأوسط وأقراً، ومستقبلاً في عصر الانترنت؟

□ نعمت أسواق الشرق الأوسط بسرعة خلال العام الفائت وأتوقع أن يستمر هذا النمو في العام 2000. وانعكس هذا النمو العام على أعمالنا حيث زادت مبيعاتنا في المعالجات للمنطقة بنسبة 28 في المئة منذ مطلع العام الحالي. ولاحظنا تقلص «التخلف التقني» للمنطقة بالمقارنة مع أوروبا الغربية من أكثر من 6 أشهر إلى أقل من أسبوعين. فالأنظمة التي تعمل وفق معالجات بنتيوم III أصبحت منتشرة في هذه الأسواق بأسعار معقولة.

أما أعمال التشبيك لدينا فتمتو بسرعة أكبر بست مرات من قسم المعالجات. وعلى الرغم من أننا لم نباشر بتأسيس قنوات توزيع لهذه المنتجات في المنطقة إلا مؤخراً (مصر والسعودية)، فإننا متفائلون جداً بمستقبل هذه المنتجات الجديدة خلال الفصلين القادمين. وستنطلقكم على كل جديد بهذا الشأن. ■



وننتقل حالياً من مرحلة التجارب إلى الإنتاج الفعلي بخطوات مدروسة، علماً أن تقنية IA 64 ستكون أول منصة للأعمال تدعم كافة أنظمة التشغيل الرئيسية. وقد بدأت بعض الأنظمة تعتمد هذه التقنية مثل مايكروسوفت، مونترتي (أي بي أم، SCO، سيسكوت)، وسولاريس (صن). ■ ما سيكون تأثير تقنية bit 64 على التجارة الإلكترونية؟

□ بالنسبة للتجارة الإلكترونية، فإن تقنية "مرسد" ستكون مفيدة على صعيدين: 1 - استغلال قواعد البيانات بشكل أمثل من حيث الدقة والسرعة، مع مراعاة إنتل الدائمة للأداء السعر - الأداء 2 - مراعاة توافق الأنظمة على كافة منصات التشغيل وهو العامل الأساسي في عصر التجارة الإلكترونية لتأمين التحرك السريع والسلس في مواجهة الفرص والمخاطر. ■ متى يمكن تطبيق تقنية "مرسد" على الأجهزة الشخصية؟

□ في ما يتعلق بالأجهزة الشخصية، ما زال الحديث عن تقنية "مرسد" مبكراً، فما زال بإمكاننا تطوير تقنيات bit 32 للنصل إلى سرعات أجيغاهايرتز خلال العامين المقبلين. وفي هذه الأثناء، ستبقى تقنية bit 32 مستخدمة أيضاً في الأجهزة الحالية، بينما سنطبق تقنية "مرسد" على الخوادم ومحطات التشغيل حيث لها فوائد جمة. ■ بالنسبة لخططكم المتعلقة بتوسيع نطاق عملكم من منتجي شرائح ومعالجات إلى مصنعي خدمات ومنتجات لمزودي خدمات الإنترنت، يلاحظ أنكم بدأت بتسويق هذه الخطوة قبل تطوير المنتجات اللازمة أم رندكم؟

□ برنامج ISP (مزودي خدمات الإنترنت) لدينا يتعلق بتوليف منتجات عدة من إنتل وتقديمها إلى هذه الفئة من المستخدمين، وعليه فإن البرنامج لم يسبق للمنتجات، إلا أننا لم نقدم بعد لجمع ISP ما لدينا من منتجات (من منتجات التشبيك إلى منصات الخوادم) أو خدمات (نعم تقني تدريب على الأنظمة برمجة المنتجات...)، وهذه المنتجات والخدمات متوافرة لأي مزود خدمات إنترنت يتأهل للبرنامج. والمخافة الحقيقية ستقوم بين هؤلاء المزودين وفقاً لمدى توظيفهم هذه المنتجات في خدمة عملائهم.

■ أعلنت إنتل عن عمليات دمج وشراء عدة خلال العام الحالي، كيف



EMS

البريد الممتاز

We deliver



# العالم شبكة بريدية



mpost

امبوست

UNITED ARAB EMIRATES دولة الامارات العربية المتحدة

شارك في البرنامج التدريبي أكثر من عشرة موظفين من الفندق من أقسام ترتيب الغرف والمحاسبة ومكاتب الاستقبال، حيث أعد لهم برنامجاً تدريبياً خاصاً باستخدام مواد طورتها IBM للاستخدام في كندا، ولكن تم استخدامها في ما بعد في برامج تدريبية مماثلة في جميع أنحاء العالم.

وقد يشارك ما يصل إلى 50 موظفاً بحرينياً في هذا البرنامج التدريبي الذي يقدمه أسامة النوين، أخصائي التعليم في الخليج للحسابات الآلية.

## إبسون

### ترخيص الساتر عن تقنيات طباعة وتصوير متطورة



جوناثان بيكر



أزاحت «إبسون» (المملكة المتحدة) المحدودة في 6 أيلول/سبتمبر التقاب عن مجموعة جديدة من الطابعات المسح، المعروضات الجديدة من طابعات الصور في حفل طرح كبير نظم في القاهرة، لتقدم بذلك لعملائها في السوق العربية خيارات أكبر من حلول الطباعة المتكاملة للعام 1999.

وقد تصدر منتجاتاً متعددة الوظائف، يجمعان تقنيات إبسون للطباعة للوننة وتقنيات المسح، المعروضات الجديدة من طابعات إبسون النانافة للسمبر والطابعات الليزرية وأجهزة العرض والكاميرات الرقمية والماسحات الجديدة. ويوفر هذان الجهازان نتاجاً رائعاً بجودة الصور الغوغرافية ونتاج مسح صور بالغ الدقة وقدرات نسخ رقمية ملونة، وذلك كله في جهاز واحد سهل الاستعمال يتطلب مساحة أقل على سطح المكتب.

كما عرضت الشركة أيضاً مجموعتها الجديدة من الطابعات النانافة للسمبر والتي تشمل EPSON Stylus Color 1160 و EPSON 860 Stylus Color و EPSON Stylus color 460، بالإضافة إلى الطابعة الليزرية الثانية في مجموعة إبسون وهي طابعة Color page EPL-8200 PS، بالإضافة إلى خمس ماسحات جديدة وستة أجهزة عرض وثلاث كاميرات رقمية. وتشمل الكاميرات الرقمية الجديدة كل من «إبسون فوتو بي سي 850 زي» الرقمية (EPSON Photo PC 850Z) للمصورين المحترفين والمستخدمين في المكاتب (EPSON Photo PC 800) التي تتصنّف، لأول مرة، قدرات تسجيل الصوت، والكاميرا الرقمية (EPSON Photo PC 650) التي تحتوي على شاشة بلورية بحجم 8,1 إنش لتتمكن المستخدمين من مشاهدة الصور ومن

## جديد الشركات

### كومباك

#### تعين جورجس قاسير لقيادة أعمالها في المنطقة



جورجس قاسير

أعلنت كومباك الشرق الأوسط والبحر الأبيض المتوسط وأفريقيا عن تعيين الدكتور جورجس قاسير مديراً إقليمياً لكومباك خلفاً للدكتور وليد منيمنة الذي تمت ترقيته مؤخراً إلى وظيفة نائب الرئيس والمدير الإقليمي، مجموعة تطوير الأعمال في كومباك كمبيوتر أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا.

ويملك الدكتور قاسير، وهو من مواليد مصر، خبرة واسعة مع كومباك. وقبل انضمامه إلى كومباك، عمل الدكتور قاسير مع ديجيتال وكان مسؤولاً عن إدارة أعمال المشاريع ومراكز الزبائن وخدمة العملاء.

وأعلنت كومباك الشرق الأوسط كذلك عن تأسيس مجموعات عمل جديدة وهي مجموعة حلول وخدمات المشاريع، الكمبيوتر الشخصي وخدمة العملاء، بحيث تعمل كل واحدة منها باستقلالية وفقاً لطلبات السوق.

وستتولى جان غصن منصب مدير عام مجموعة حلول وخدمات المشاريع التي تجمع بين مجموعة حوسبة المشاريع وخدمات كومباك. وستكون هذه المجموعة مسؤولة عن توفير حلول التجارة الإلكترونية المستمرة والمنتجات والخدمات التي تتكون منها هذه الحلول.

ويستمر ديفيد دراموند مديراً عاماً لمجموعة الكمبيوتر الشخصي والمستهلك، وستتولى المجموعة مسؤولية تسويق وبيع منتجات كومباك التجارية وأجهزة الكمبيوتر الشخصي الاستهلاكية إلى جانب العمل على المحافظة على مركز كومباك الريادي في المنطقة.

وأعلنت كومباك أيضاً تعيين جوزيف حناثيا مديراً عاماً لمنطقة الخليج والشرق الأوسط، وعلى النميري مديراً عاماً للمملكة العربية السعودية وبيروني هوبرتين مديراً عاماً لشمال وغرب أفريقيا وطارق هيبا مديراً عاماً لمصر. وستتولى كل مدير عام مسؤولية المبيعات والتسويق والعمليات في منطقته ويحظى بدعم خدمات كومباك MEMA ومجموعات العمل الثلاث التابعة لها.

### شركة الخليج للحاسبات الآلية

#### تدعم تقنية المعلومات لفنادق البحرين

قدم هوليدي إن البحرين برنامجاً تدريبياً لوظائف في مجال تقنية المعلومات نظمتها شركة الخليج للحاسبات الآلية وذلك في إطار برنامج ينفذ على مستوى البحرين لتطوير استخدام الكمبيوتر في المنشآت الترفيهية والسياحية في البلاد.

## تطرح يونامج «البائع المحترف»

طرحت ايسر كمبيوتر مؤخرًا برنامج «البائع المحترف» في منطقة الشرق الأوسط في خطوة تهدف إلى مساعدة شركائها في بناء كوارر محترفة في مجال المبيعات. وتفتحت ايسر باب المشاركة في هذا البرنامج أمام جميع العاملين في مجال المبيعات لدى شركاء ايسر. ويتضمن البرنامج المذكور يومًا تدريبياً يغطي جميع منتجات ايسر التي تتضمن الأجهزة الخادمة والأجهزة التجارية والكمبيوتر المحمول والأجهزة المنزلية.

## وتعقد إتفاقية مع جمبو



والف تانغ (اليمن) مدير عام ايسر الشرق الأوسط  
وإم بي، شارما المدير التجاري في جمبو وشيفان لاتفاقية

كذلك عقدت ايسر الشرق الأوسط مؤخرًا إتفاقية شراكة استراتيجية مع جمبو للإلكترونيات تتولى بموجبها الأخيرة بيع منتجات ايسر بالتجزئة في سوق الإمارات.

وتشمل الاتفاقية مجموعة أسابيل للأجهزة الشخصية المنزلية ومجموعة المفكرة توافل مات، كما تنص على عرض منتجات ايسر في أركان يتم تخصيصها لهذا الغرض داخل صالات عرض جمبو في الإمارات، كما تغطي الاتفاقية خدمات ما بعد البيع والعناية بالعلاء، يذكر أنه لدى جمبو لثمانية مرافق خدمة متطورة منتشرة في دولة الإمارات.

## العالمية للإلكترونيات

## تتعاقد مع أرامكو



حامد الشارخ

أعلنت الشركة العالمية للإلكترونيات عن إتتمامها العقد مع شركة أرامكو السعودية تقوم بموجبها بتزويد ما ياربو على 7500 كمبيوتر شخصي من نوع DELL والأجهزة مزودة بـ 128 ميجا بايت III بسرعة 600 Mhz و 128 ميجا بايت من الذاكرة العشوائية، وقرص صلب بسرعة 20 غيغابايت، ويأتي كل جهاز ومعه شاشة DELL بقياس 17 بوصة، ومحرك أقراص مدمجة بسرعة 40 X وبطاقة صوت 16 بت، وتبلغ قيمة العقد 18 مليون دولار أميركي ويعد الأكبر في العام 1999.

وتمثل العالمية المراتب الأولى من حيث تواجدتها في السوق السعودية في مجال توليد وصيانة الحاسبات الشخصية، وذلك بناءً على تقارير شركة IDC المتعلقة بدراسة السوق السعودية.

ثم منح أي صورة لا يرغبون الاحتفاظ بها.  
وقد تم طرح ما مجموعه 22 منتج جديد بحضور نحو أكثر من 125 موزع ووكيل من مصر.

## AL-YOUSEF

## AL-YOUSEF

## افتتاح متجر عربي جديد لمستحضرات التجميل على الإنترنت



أضافت شركة اليوسف العالمية منتجاً جديداً مؤخراً في موقع التسوق الافتراضي الذي أنشأته على عنوان www.14m.com ليخدم المستهلكين وريبات البيوت حول العالم العربي وفي العالم بكامله، خدمة التسوق عبر الإنترنت لمختلف أنواع ومنتجات التجميل. ويعتبر متجر www.14m.com أول

موقع تسوق افتراضي ديناميكي أنشئ في المنطقة العربية.

ولم يندس الموقع عامل الجذب الذي يشد الزوار إلى أي متجر استهلاكي، وهو الأسعار المنخفضة، حيث سيجد المستهلك مفاجأة جديدة فيما ينتقل من صفحة إلى أخرى داخل المتجر، حيث تعرض كل صفحة تشكيلات من المنتجات ذات الأسعار الخاصة المخفضة. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجموعة مستحضرات التجميل المتوفرة من خلال هذا المتجر كبيرة ومثيرة، وتشمل تشكيلات كاملة لمنتجات أميركية وأوروبية وبألوان عديدة تلبي جميع الاحتياجات، هذا وتضم منتجات العناية بالبشرة للسيدات مستحضر العناية بالوجه ومنظف العيون ومزيل الماكياج للعيون والسائل الحاراري الخالي من الزيت، وجميعها من منتجات «فيشي».

## NOVELL

## نوبل

## «الوقت للحديث»

قامت نوفيل الشرق الأوسط بأضخم وأهم عرض متجول إقليمي لها حتى الآن. واستمر هذا العرض على مدى ثلاثة أسابيع وغطى 12 مدينة في الشرق الأوسط. وتهدف حملة «الوقت للحديث إلى نوفيل» إلى دعم بائعي نوفيل الذين يقدمون الحلول والخدمات إلى الشركات الصغيرة والمتوسطة.

واستضافت الجولة ثلاثة خبراء من فريق المشاريع الأوروبية الخاص الذين تواجه صناعة تقنية المعلومات حالياً:

- مشكلة العام 2000
- فرصة البرامج
- استبدال التقنية القديمة
- المشاكل غير المتوقعة للبرامج الحالية

شركة طيران KLM، شركة بوينغ، شركة ديملو بنز، سوني، نورثون تيليكون.

## طبيب على الإنترنت

طبيب على الإنترنت

### يحق نجاحاً متواصلاً

زاد عدد متصفحي موقع «طبيب على الإنترنت» إلى أكثر من 500 ألف شخص، وبلغ المتوسط الأسبوعي للمتصفحين مؤخراً 50 ألف زائر، وبصورة خاصة من الدول العربية. فموقع «طبيب على الإنترنت» يقدم المعلومات والاستشارات الطبية المتخصصة باللغتين العربية والإنكليزية، بإشراف أشهر الأطباء البريطانيين. وبالإضافة إلى المعلومات الصحية العامة والاستشارات المتخصصة، يقدم «طبيب على الإنترنت» خدماته في مجال متابعة الحالات المرضية ومساعدة المرضى الذين يرغبون في مواصلة علاجهم في بريطانيا وتقديم كافة الخدمات الضرورية لعلاجهم وإقامتهم وكافة لوازمهم مثل المترجم والنقل وغيرها من خلال برنامج «خدمات لندن الطبية». وتتوفر خدمات «طبيب على الإنترنت» على موقع [www.doctorinternet.co.uk](http://www.doctorinternet.co.uk) ويشرف على الموقع كل من د. فيصل الكفيشي، د. هناء الأعظم والسيد أحمد عبد الجيد.

ITS

### أنظمة الكمبيوتر المتكاملة

#### تقوّن بعدد مع ليبانسل



خليفة ابراهيم الصولة

فازت شركة أنظمة الكمبيوتر المتكاملة العالمية بعدد لتزويد شركة ليبانسل اللبنانية للهاتف النقال بنظام معلومات متكامل لإدارة خدمات العملاء وإصدار الفواتير. وصرح المهندس خليفة إبراهيم الصولة نائب المدير العام أن ITS زوّدت 7 مؤسسات اتصالات كبرى في الشرق الأوسط من أصل 11 بمثل 70 في المئة من سوق أنظمة الاتصالات. وقد سبق لـ ITS أن زوّدت شركة الاتصالات المتقلقة في دولة الكويت والمؤسسة العامة للاتصالات GTO في سلطنة عُمان بهذا النظام. وللشركة خطة استراتيجية لفتح مكتب لها في أوروبا لتسويق منتجاتها خارج منطقة الشرق الأوسط.

World Space

### ورلد سبيس

#### ثورة في البث الإذاعي



ورلد سبيس شركة عالمية تأسست العام 1995 لتقديم خدمات البث الإذاعي الرقمي عبر

Xerox

Xerox

### تتوافق طابعاتها مع نوجل

أعلنت زيروكس عن توافق جميع طابعاتها الشبكية والأجهزة المتعددة الوظائف مع أنظمة نوفل لتوزيع وإدارة الأعمال الطباعة وتسهيل أعمال الطباعة الشبكية. وتعتبر زيروكس بذلك أول صانع للأجهزة الطابعة في تقديم منتجات متعددة الوظائف تستفيد من أنظمة نوفل من خلال نظام «NDPS Gateway»، والبرمجيات الملحقة، ما يحسن عملية إدارة وتجهيز الطابعات والأجهزة المتعددة الوظائف ومستخدمي شبكة «نت وير».

ABS

ABS

### توقع عقداً مع «حول الإمارات للمفروشات»



Owen Taranink مدير عام قسم حلول المؤسسات في ABS، سامر كحالي مدير عام «حول الإمارات»، عبد الرحمن الفسيحي صاحب «حول الإمارات» وخالد صافي مدير المالية والإدارة في الشركة

قامت «حول الإمارات للمفروشات»، من أكبر المؤسسات المتخصصة في الأثاث المنزلي في منطقة الخليج، مؤخراً بالتوقيع على عقد تبلغ قيمته نحو 2 مليون درهم مع شركة أنظمة المعلومات المتطورة ABS وذلك لتطوير أنظمة الشركة بتطبيق نظام BaaN ERP. وتعتبر هذه الصفقة جزءاً من خطة تطويرية اعتمدتها إدارة المؤسسة مؤخراً تقدر بنحو 12 مليون درهم من ضمنها أيضاً بناء مستودعات جديدة للمؤسسة تبلغ مساحتها 160,000 قدم مربع حيث تقدر تكلفتها الإجمالية بنحو 10 ملايين درهم.

هذا وقد قامت الإدارة حديثاً بتوسيع وتحسين المعرض الرئيسي في الشارقة والذي يعتبر أكبر معرض للمفروشات في منطقة الخليج حيث تبلغ مساحته 15000 قدم مربع مع وجود خطة انتشار وتوسع في المملكة العربية السعودية.

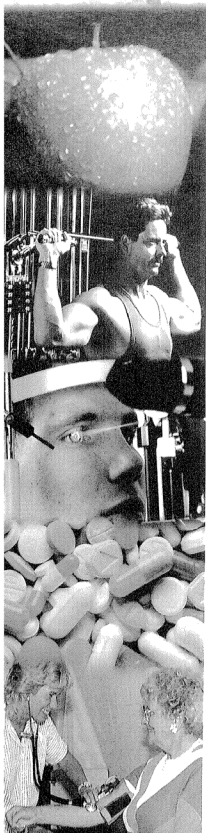
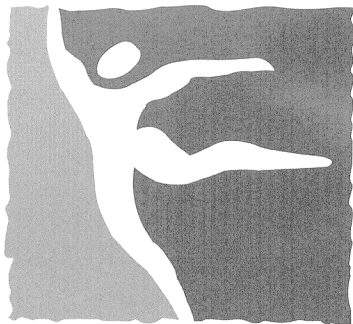
ويقدم برنامج BaaN ERP حلاً متكاملاً في مجالات تجارية وصناعية متعددة لتسهيل وتيسير العمليات ذات الأهمية. ومن بين مستخدمي برنامج BaaN ERP عالمياً :

# Health Expo

The Art of Being Well

## معرض صحتك

2 - 6 April 2000  
Kuwait Regency Palace



Organized & Managed by:

Gulf Exhibitions Group



Tel: (965) 2441231 - 2416647

Fax: (965) 2416648

E-mail: geg@ncc.moc.kw

تنظيم وإدارة:

مجموعة الخليج للمعارض

هاتف: ٢٤٤١٢٣١ - ٢٤١٦٦٤٧

فاكس: ٢٤١٦٦٤٨

البريد الإلكتروني: geg@ncc.moc.kw

بتكنولوجيا الشبكة ومكوناتها وخدمات الكمبيوتر في إطار صفقة قيمتها 2 مليار دولار أميركي لمدة خمس سنوات. وقالت IBM أنها سوف تبني سيكو معدات متقدمة ورفائق إلكترونية لأجهزة الكمبيوتر. من جهة أخرى ستقوم سيكو بالتحالف مع غلوبال سيرفيسز (Global Services) التابعة لـ IBM لتزويدها بالخدمات الاستشارية وتلك الخاصة بدمج الشبكات.

**ALCATEL**

**الكاتيل**

**ALCATEL**

ارتفع حجم أعمال الشركة إلى 10,09 مليارات يورو في الفصل الأول من هذا العام بنمو قدره 7,5 في المئة مقارنة مع العام الماضي 1998. في ما يخص القطاعات الثلاثة: شبكات الاتصال، والإنترنت، والكوابل الضوئية فقد نمت هذه القطاعات بنسبة 14,8 في المئة في الفصل الأول من العام 1999.

**تحالف مع طومسون**

أعلن السيد سرج تشورول، الرئيس المدير العام لشركة الكاتيل عن ولادة أكبر شركة عالمية متخصصة في حقل شبكات أنظمة الاتصالات الرقمية التي تتضمن تشبيكات الإنترنت والموديم ADSL والموديم الرقمي. وتتقاسم الكاتيل وطومسون أسهمها بنسبة 50 في المئة. ومن المتوقع أن يصل حجم مبيعاتها إلى 800 مليون دولار أميركي إضافة إلى أكثر من ألف عامل في أولى مراحل عملها.

**وعقد لبناء شبكات GSM**

حازت شركة الكاتيل خلال الأشهر الماضية على عقود عدة لتزويد وتركيب عدة شبكات لنظام الهاتف النقال GSM في أفريقيا بقيمة تزيد عن 700 مليون فرنك فرنسي. وتقوم الكاتيل حالياً بصيانة أو تطوير أو تركيب 18 شبكة هاتف لنظام GSM في أفريقيا.

**FLAG**

**فلاج**

**محطة أرضية جديدة في جده**

بعد الحصول على موافقة السلطات السعودية المختصة افتتحت شركة فلاج محطاتها الأرضية السادسة عشر لكييل الألياف البصرية حول العالم بكلفة إجمالية وصلت إلى 30 مليون دولار أميركي.

وبذلك ترتبط مدينة جده بالكابل البحري الذي يربط العالم لمسافة أكثر من 28 ألف كلم من بريطانيا إلى اليابان عبر المحيط الأطلسي والبحر المتوسط والبحر الأحمر والمحيط الهندي وبحر الصين. وتستفيد من هذا المشروع 15 دولة، إضافة إلى أنه يمكن أن يؤمن 70 في المئة من الاتصالات العالمية لتكون يستطيع تمرير 600 ألف مكالمة هاتفية في الثانية. يذكر أن شركة فلاج العالمية تخطط لتدشين المراحل الأولى من كابل «فلاج الأطلسي» لربط القارتين الأوروبية والأميركية. ■

الأقمار الصناعية. ويمثل إطلاق القمر الفضائي «افريستار» أول مرحلة من برنامج «ورلد سبيس» الذي بلغت تكاليفه لغاية الآن نحو 700 مليون دولار. وسوف يغطي هذا القمر الأول بلدان أفريقيا والشرق الأوسط باستخدام تقنية إذاعية فضائية جديدة. وسيتم التقاط البث عبر أجهزة استقبال راديو صغيرة يتم توجيهها إلى القمر الصناعي لالتقاط ما يراوح بين 70 و 100 محطة إذاعية تبث الأخبار والمؤتمرات والمعلومات.

وتعتزم الشركة إطلاق قمرين فضائيين آخرين «اسياساتار» و«اميريساتار» ليعطيان آسيا وأميركا في نهاية هذا العام لثلاثة أرباع سكان الأرض. وقد أبرمت الشركة عقود عدة مع محطات إذاعية عربية وعالمية وأخرها مع محطة CNN الأميركية.

**ERICSSON**

**اريكسون**

**ERICSSON**

**هبوط في الأرباح**

انخفضت أرباح شركة اريكسون السويدية بنسبة 38 في المئة خلال النصف الأول من العام الحالي، وكشفت الشركة في بيان أصدرته أن أرباح العام 99 بأقل من مستوى 98 لكنها تتوقع فقرة كبيرة العام 2000، وسوف تستغني الشركة عن 15 ألف موظف مع نهاية هذا العام. وقد بلغت أرباح الشركة للنصف الأول من هذا العام 379 مليون دولار مقابل 616 مليوناً العام الماضي.

**تجهيز شبكات المغرب وتركيا**

فازت شركة اريكسون بعقد قيمته 550 مليون دولار لتوريد معدات شبكة الهاتف النقال في تركيا (تيركسيل) «TURKCELL»، من جهة أخرى حصلت الشركة على امتياز تجهيز للمحطات الأرضية لمجمعة «ميدي تيليكوم» التي فازت بالرخصة الثانية للهاتف النقال في المغرب، ويقدر العقد بنحو 142 مليون دولار أميركي.

**France Telecom**

**فرانس تيليكوم**

**تشترى 10 في المئة من شركة NTL البريطانية**

نجحت فرانس تيليكوم (France Telecom) في وضع قدمها في سوق الاتصالات البريطانية بعد أن اشترت 10 في المئة من شركة NTL البريطانية التي تعتبر ثالث أكبر شركة كوابل بريطانية مقابل 640 مليون جنيه إسترليني.

وكانت شركة ميكروسوفت الأميركية من أولى الشركات التي أبركت أهمية صناعة الكابل وقامت بشراء حصة في NTL و Telewest.

**CISCO**

**سيسكو**

**CISCO SYSTEMS**

**صفقة بـ 2 مليار دولار مع IBM**



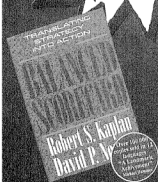
ستقوم شركة IBM بتزويد شركة سيسكو سيستمز الأولى في صناعة معدات شبكات الاتصالات،

# BALANCED SCORECARD

*Translating Strategy Into Action*

"The most influential management idea in the past 75 years"  
Harvard Business Review

Free book!  
When you take  
advantage of our  
VIP privileges



1st Time Ever in  
the Middle East - Exclusive  
Appearance in 1999

Presented by:  
Internationally Acclaimed Author,  
Lecturer and  
Performance Measurement Expert



**Professor Robert Kaplan**  
**Harvard Business School**

8th November 1999  
Crowne Plaza Hotel, Dubai

Organised by:  
**LEADING MINDS**  
- Enabling Corporate Vision

Sponsored by:  
**ORACLE**

TELEPHONE: 971-4-528400 FAX HOTLINE: 971-4-518604 EMAIL: [register@iirgulf.com](mailto:register@iirgulf.com) WEBSITE: [www.iirgulf.com](http://www.iirgulf.com)

- ☐ Yes! Please reserve me a seat at US\$995  
☐ Yes! Please reserve 4 seats with VIP privileges at US\$3184

AW

Name .....  
Job Title .....  
Company .....  
Address .....  
City ..... Country .....  
Tel. .... Fax .....

☐ Please tick here if you wish to receive relevant up to date information via e-mail:

E-mail address .....

# مستخلصات البحار لحماية بشرة الرجال

## أخبار

الاقتصاد والأعمال - دبي

طبيعية تماماً تحافظ على النظام الطبيعي لوطوبة البشرة وتعزّزه، وتتمثل النتيجة بدرجة عالية من الرطوبة ونقل تام للعناصر المغذية والمواد الواقية من دون أي إرباك لإنظام توازن عمليات تجدد البشرة وترطيبها.

$H_2O +$  هو عنوان كبير لمجموعة كبيرة من منتجات العناية بالبشرة والجسم، مستحضرات الاستحمام، إضافة إلى العطور.. وكلها مطورة وفقاً لأحدث التقنيات وآخر البحوث في هذا المجال.

والجدير ذكره أن  $H_2O +$  تبسّكر منتجاتها، تصنعها وتتولى توزيعها من خلال محلاتها المنتشرة في العالم بحيث تصل قيمة تجارتها إلى 30 مليار دولار أمريكي في صناعة مواد التجميل.

ولازلت الشركة تتوسع منذ العام 1989، سنة تأسيسها، حتى أصبحت تمتلك اليوم أكثر من خمسين محلاً في أشهر مناطق التسوق في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا والأرجنتين. كما أنها عقدت حديثاً إتفاقيات شراكة في أسواق اليابان، هونغ كونغ والشرق الأوسط.

وما يزيد من تميّز منتجات  $H_2O +$ ، التركيز على البساطة في تقديم المنتجات وضمان النتائج القسورية في آن واحد. لذا فإن  $H_2O +$  وبفضل منتجاتها التي تفوق بعدها 600 منتج، وبفضل تحقيقها سمعة عالمية أكيدة، فقد توطّأت لأن تكون قوة صناعية معروفة في عالم الأعمال، خصوصاً وأن  $H_2O +$  كانت الشركة الرائدة في إقامة الحملات المتخصصة بمواد العناية بالبشرة المستخلصة من الماء والمواد الطبيعية، وهي لا تزال تقدّم للمستهلك كل يوم المزيد من المنتجات الحديثة والرائدة في مجالها.

يُذكر أن موقع  $H_2O +$  الجديد في دبي يملك أكثر من ميزة، أهمها أنه.. مغلّطاً.. فإذا كان من النادر أن تشاهد إقبالاً نسائياً ورجالاً مشتركاً على محل واحد لمستحضرات العناية بالبشرة، فلا شك بأن  $H_2O +$  كسرت هذه القاعدة من خلال المجموعة الرجالية الواسعة من المستحضرات ومجموعة الأطفال.. مع أن كل فئة لا تزال في قسم خاص حفاظاً على الخصوصية المطلوبة من الجنسين!!



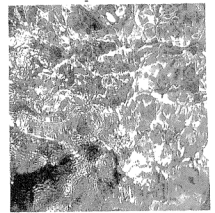
وفي مدينة دبي تحديداً يفتح أبوابه بشكل تمهيدي قبل الإفتتاح الكبير، حتى أخذ الزوار يطولون برؤوسهم بخجل في البداية ثم يزخم أكبر، خصوصاً الآسيويون والأوستراليون منهم والذين اختبروا  $H_2O +$  في هونغ كونغ وسيدني حيث تملك الماركة محلات تجذب العديد من الباحثين عن تآلق البشرة والجسم وفق أحدث تقنيات العناية بالبشرة والجسم معاً.

فالتقنية القائمة على مستخلصات الماء والتي تستخدمها  $H_2O +$  في منتجاتها الخاصة في العناية بالبشرة والجسم، تمنح البشرة درجة عالية من الرطوبة بعيداً عن استخدام الزيوت التي تعمل على سد مسام البشرة، ذلك أن المواد المستخلصة من الماء أكثر قدرة على نقل العناصر الأساسية (مثل الفيتامينات المستخلصة من البحر، للمعادن، الأنزيمات، المواد الواقية من الشمس، مضادات التأكسد وغيرها..) إلى البشرة من خلال عملية

في البداية كانت المستحضرات الخاصة بالرجال تقتصر على معجون الحلاقة.. وبعدها أخذ الإهتمام بالرجال يزداد مع التقدّم العلمي والتقني .. والأهم، ذلك التلوث البيئي الذي تعيش أجواءه في المدن الكبيرة والتي بات تجاهل العناية بالبشرة والجسم للجميع أمراً غير مقبول. اليوم، ونحن على أبواب الأنفية الجديدة، انطلقت موجة عالية في بمثابة ثورة في عالم تقنيات العناية بالبشرة والجسم، وهي ثورة المستحضرات المستخلصة من عناصر مياه البحار والمحيطات بعيداً عن المكونات الزيتية التي سيطرت على الأسواق مدة طويلة.

وهنا، فقد أتت مستحضرات  $H_2O +$  لتكون الرائدة بين مختبرات العناية بالبشرة والجسم في ابتكار مجموعة كاملة للرجال، من مستحضرات ما بعد الحلاقة، إلى الشامبو القوي للشعر والمنايع لتساقطه، وصولاً إلى للمستحضرات الخاصة بإزالة آثار التلوث عن الوجه منعاً لسد مسامات الوجه والتسبب باختلال نظام نمو شعر اللحية ومشاكل أخرى كثيرة. ف لأول مرة، أصبح للرجال مستحضراتهم الخاصة للعناية بالوجه، أكثرها شعبية حتى الآن حسب إحصاءات  $H_2O +$ ، القطاع الخاص للرجال والمكوّن من مستخلصات مياه المحيط بدون أي نوع من الزيوت أو العطور..

والجديرية عاشتها مدينة دبي حديثاً أن لم يكبد الحفل الأول الذي تفتحه مستحضرات  $H_2O +$  في الشرق الأوسط،







من اليمين: آئن ماك - أوبن ولغانغ يونغفيلد

## هيبورت الإماراتية لأنابيب البلاستيك

عززت شركة الأنابيب الهيبورت الإماراتية هيبورت ب أم أي، (ذ م م) المنتجة لأنابيب بي بي سي وملحقاتها في منطقة الخليج، خدمات مساندة العملاء في المنطقة من خلال تعاون جديد مع قسم الأنابيب الصناعي في مجموعة جورج فيشر العالمية. في هذا الإطار، عيّنت مجموعة جورج فيشر العالمية ولغانغ يونغفيلد مديراً للمبيعات والتسويق لمنطقة الخليج، وسيمارس مهامه من مكتب في المقر الرئيسي لشركة هيبورت ب أم أي، (ذ م م) في منطقة

الراشدية في دبي، وتشمل مهامه تقديم المشورة التقنية الفورية للعملاء.

وكانت شركة الأنابيب الهيبورت الإماراتية هيبورت ب أم أي، (ذ م م) التي يملكها رجلا الأعمال عبد الغفار حسين وأحمد سيف بالحصا، تأسست العام 1974 في دبي، لإنتاج نوعية عالية الجودة من أنابيب بي بي سي، وجي آر بي وملحقاتها، لإستخدامها للمياه، الصرف الصحي وصناعة البناء في منطقة الخليج. وكانت أول شركة صانعة تحصل على إعترااف معهد للمقاييس البريطاني (بي إس آي) في المنطقة وشهادة أيزو 9002 لجودة الإنتاج في العام 1991. وحصلت قبل عامين على شهادات كايتمارك إنفرادية لجودة الإنتاج لكافة منتجاتها.

## «ثري أم غلف» نظام التجليد اللاحراري

طرح قسم مستلزمات المكاتب في شركة «ثري أم غلف» في أسواق منطقة الشرق الأوسط ابتكاراً ثورياً جديداً يتمثل في نظام التجليد اللاحراري LS950 الذي يوفر الوسيلة الأسهل والأسرع لحماية وحفظ

وعرض المستندات بأنواعها.

وقال محمد صفي الدين، مدير المبيعات في قسم مستلزمات المكاتب في شركة «ثري أم غلف»، «قمنا بتطوير هذا النظام الجديد لمعالجة أكثر المشاكل إزعاجاً والتي يواجهها الكثيرون في أماكن عملهم ومكاتبهم، حيث يتميز هذا الجهاز اللاكهربائي بخفة الوزن ويمكن تشغيله بثلاث خطوات سهلة، ما يسمح بالتجليد الفوري لكافة أنواع المطبوعات وبكل الأحجام، على أن يزيد عرضها على 21 سم (A4). ولأن الجهاز لا يحتاج إلى مصدر الكهرباء، فهو بالتالي يلغي الحاجة للانتظار حتى يحصى وكذلك يلغي كافة المخاطر المتعلقة بتشغيل أجهزة التجليد التقليدية، كل ما عليك فعله هو وضع المستند في الجهاز، ثم إدارة المقبض وتقليم الجوانب، لتحصل على تجليد مثالي».

قائلاً: «لطالما زوّدت أرامكس زبائنها بأحدث التقنيات في مجال الاستعلام والطلبات وتتبع الشحنات». وأضاف: «وتأتي خدمة البريد الإلكتروني العربي لتساهم في تلبية إحتياجات زبائننا النامية، ومضاعفة قوتهم بقدرة على تأمين كافة خدمات الشحن على مدار السنة».

إلكتروني عربي، وبذلك تكون أول شركة شحن سريع على مستوى عالي تقدم مثل هذه التسهيلات.

وباست الخدمة الجديدة المسماة «مكتوب» جزءاً من التقنية المتطورة التي تعتمد عليها أرامكس ضمن نظام عملياتها اليومية. ولقد علق حازم لمجس، مساعد الرئيس لشؤون أرامكس حول هذه الخدمة

## L.G. للإلكترونيات وسوق الإمارات



سائق سوكيم

رئيس الأجهزة المنزلية في شركة L.G. للإلكترونيات سائق سوكيم زار الإمارات العربية المتحدة وحل ضيفاً على شركة «اليوسف للإلكترونيات»، وكيل وموزع منتجات الشركة منذ 20 عاماً. وتوقع سوكيم أن تحقق الصادرات في 2005 نسبة 80 في المئة من المبيعات، ولتحقيق هذا الهدف قمنا بإنشاء العديد من المصانع، وفي هذه المنطقة لدينا مصنعان وثلاث منشآت للمبيعات وشركتان فرعيتان للخدمة، وتعد الإمارات من أهم الأسواق في المنطقة.

## «النخبة» للادعاية والإعلان

تأسست شركة «النخبة» للادعاية والإعلان في دبي، وهي وكالة جديدة «تلمح لأن تكون مختلفة في مفهومها الاعلاني».

وللشركة مكاتب تمثيلية في السعودية، الكويت، البحرين، قطر، سلطنة عمان ولبنان، وهي تضم نخبة من أصحاب الإختصاص والخبرة.

## ارامكس: خدمة «مكتوب» للبريد الإلكتروني

عمان: أعلنت شركة أرامكس العالمية للشحن السريع في منطقة الشرق الأوسط، عن إستلامها الإستفسارات عبر بريد



## دنا تا وكيل لشركة اندكس

وقعت دنا تا بقسميها مناسبات من دنا تا وأعمال الشحنة عقداً كوكيل رسمي لأعمال مناوله المؤتمرات والمعارض التي تنظمها شركة اندكس الرائدة في هذا القطاع في المنطقة العربية.

وتختص شركة اندكس للمؤتمرات والمعارض بتنظيم نشاطات تتعلق بقطاع الصحة والطب، وقال عبد السلام المدني المدير المسؤول في الشركة بعد توقيع العقد: «إننا نرحب بهذا الاتفاق ونحن على ثقة بأن نتاجه ستعكس إيجابياً على العارضين والمشاركين والزوار من حيث توفير أفضل أسعار السفر والإقامة وتخليص الشحن من قبل دنا تا، وتشمل قائمة الأشخاص المعنية بهذه المعارض والمؤتمرات الأطباء والعاملين في قطاع الصحة والأساتذة والإداريين والطلبة والمؤسسات التجارية. وتتضمن لأشعة النشاطات التي ستنظمها اندكس في المستقبل مؤتمر ومعرض دبي للصيدلة والتكنولوجيا «دوفات 99» في شهر تشرين الثاني/نوفمبر من هذا العام، والمعرض الدولي للتشخيص والعناية الطبية في شهر شباط/فبراير من العام 2000 ومؤتمر الإمارات لطب الأسنان ومعرض طب الأسنان العربي «إيديك» ومؤتمر ومعرض ندوات الأم والطفل اللذين سينظمان في شهر آذار/مارس من العام المقبل.

## «مناسك» تختار الدولية للعلاقات العامة»

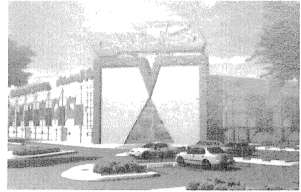


إختارت مناسك، وهي الشركة الرائدة في مجال تقديم خدمات وتسهيلات السفر لأداء شعائر الحج والعمرة، الشركة الدولية للعلاقات العامة لتولي علاقاتها الإعلامية، وتم في مقر مناسك في دبي توقيع الاتفاق الذي يعتبر إضافة مميزة لقائمة عملاء الشركة الدولية للعلاقات العامة.

محمد سليمان الرزوقي العضو المنتدب في مناسك ومصور العليمين المدير الإقليمي لمنطقة الخليج في الدولية للعلاقات العامة خلال توقيع الاتفاقية.

ويأتي هذا الاتفاق في إطار سعي مناسك لتعزيز التعريف برسالتها الهادفة إلى تيسير أداء الشعائر وتوسيع نطاق خدماتها لتشمل تنظيم زيارات للمواقع الإسلامية والتاريخية وتنظيم المؤتمرات والمعارض الإسلامية.

وقال محمد سليمان الرزوقي، عضو مجلس إدارة مناسك والعضو المنتدب، «النجاح الذي حققته مناسك خلال موسم الحج الماضي عزز قناعتنا بجودة الخدمات التي تقدمها وبضرورة تحقيق خططنا لتوسيع نطاق هذه الخدمات».



## مركز التخفيضات «مكس» في السعودية

تعتزم شركة إختيار العائلة المحدودة والمسماة تجارياً بمركز التخفيضات «مكس»، التابعة لمجموعة شركات كانو التجارية، افتتاح المركز في مدينة الرياض أواخر السنة الحالية، وسيتم فيه فروع أخرى على مستوى المملكة لاحقاً. وشعار مكس أنه «مفهوم التسوق العملاق»، فهو أول مركز تخفيضات يعمل على أساس العضوية ويهدف إلى خدمة كل من المورد والمستهلك، وأفاد السيد محمد إشتياق المدير التجاري لشركة إختيار العائلة أن العملاء في المتجر سيجدون «مدى واسعاً من المنتجات بأفضل أسعار ممكنة وبأجواء منمطة ومريحة».

## سامسونغ تتصدر في سوق اليمن



سعيد الزبيدي

كشفت شركة سامسونغ للإلكترونيات عن ارتفاع حاد لبيعاتها من الأجهزة المنزلية في اليمن، حيث باتت هذه الأجهزة - التي تسفيها الشركة - المنتجات البيضاء - تتصدر معظم فئات السوق.

وقال سعيد الزبيدي المدير العام لشركة سام للإلكترونيات، وكيلة سامسونغ في اليمن، أن منتجات سامسونغ من الغسالات ومكيفات الهواء والبرادات تحظى حالياً بطلب هائل. وأضاف الزبيدي أن سامسونغ تحتل المصداقة في فئتي البرادات ومكيفات الهواء في اليمن، بينما تحتل المركز الثالث في فئة الغسالات. وقال أن صالة عرض سامسونغ في صنعاء هي الأكبر في العاصمة اليمنية، كما أنها تعتبر من معالمها البارزة.

# تطلع إلى المستقبل من خلال جيتكس ٩٩



٣ أكتوبر - ٣ نوفمبر ١٩٩٩

بمقر الدول  
إلى معرض جيتكس  
على المنصة  
رجال الأعمال

يعود معرض "جيتكس ٩٩" الذي يعد أكبر معرض لتكنولوجيا المعلومات في منطقة الشرق الأوسط مجددا لإبراز أحدث المنتجات والأنظمة التقنية المتطورة.

وسيقام بالتزامن مع الحدث عدة فعاليات تضم

- منتدى جيتكس ٩٩ للموزعين
- مؤتمر جيتكس ٩٩

• ندوات ومؤتمرات متخصصة في قطاع تكنولوجيا المعلومات

• معرض "سوق الكمبيوتر" وهو الجزء المخصص للبيع بالتجزئة ضمن جيتكس والمفتوح لعامة الجمهور

يقع المعرض في مقر جيتكس على المنصة في رجال الأعمال



مركز دبي التجاري العالمي (د. م. ص. ب. ٩٢٩٢، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة)  
هاتف: ٢٢١٠٠٠ - ٤ ٩٧١، فاكس: ٢١٨٠٣٤ - ٤ ٩٧١  
يمكنكم زيارة موقع المعرض على الإنترنت على العنوان التالي: [www.gitex.com](http://www.gitex.com)  
ابتداءً من سبتين قبل سبتمبر ٢٤ إلى ٢٢ (الاحد)، ٢٢٢١٠٠٠ (فاكس)



مركز دبي التجاري العالمي  
DUBAI WORLD TRADE CENTRE  
عشرون عاماً



## بيبيسي في المملكة: 84 في المئة من السوق



عبد الله بن محمد العليان وعبد الله صالح العثيم وكبار موظفي الشركتين في حفل توقيع إتفاقية التعاون

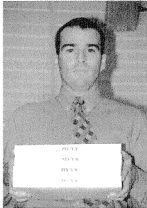
تضعها تحت تصرف عملائها وشركائها في السوق، إذ تصل القصوى للإنتاج إلى أكثر من 400 ألف صندوق من مختلف الأصناف والعبوات يوميا، وإن للشركة أسطول توزيع هو الأكبر في منطقة الإمتياز يضم نحو 300 شاحنة كبيرة و50 شاحنة متوسطة وصغيرة. وذكر أن مبيعات بيبيسي من شركة الجميع بلغت نحو 160 ألف صندوق يوميا بزيادة مقدارها نحو 16 في المئة مقارنة مع الفترة نفسها من العام الماضي. وتصل مبيعات شركة الجميع إلى نسبة 35 في المئة من مبيعات بيبيسي في المملكة، علما أن بيبيسي حققت نسبة 84,3 في المئة من حجم سوق المشروبات الغازية في السعودية.

وقعت مصانع شركة عبد العزيز ومحمد العبد الله الجميح لتعبئة اللزطبات (بيبيسي الجميح) إتفاقية تعاون مع مجموعة المركز العالمي للتسويق (العثيم) تسوق هذه الأخيرة بموجبها منتجات بيبيسي من مصانع الجميع في أسواق العثيم. وقال عبد الله العليان، نائب المدير العام في مصانع الجميع أن هذه الإتفاقية تأتي إمتدادا طبيعيا لتعاون سابق ومستمر بين الجهتين وإن الهدف منها تطوير وتنمية هذا التعاون وفق مصالح وفوائد متبادلة.

وذكر عبد الله العثيم رئيس مجلس إدارة مجموعة المركز العالمي للتسويق (العثيم) بأن سياسة (العثيم) تقوم على التعاون مع مختلف الموردتين في المملكة لتقديم خدمة أفضل وأسعار أقل للمستهلك، ومن هنا أصبح لأسواق العثيم سمعة الأسواق المفضلة للأسرة، وأضاف أن العثيم تعمل الآن وفق خطة مدروسة ومتسارعة للإستثمار في فروع ومراكز تسويقية جديدة، إذ يوجد حاليا 17 فرعاً للعثيم في المنطقة الوسطى وهناك 7 فروع جديدة ستفتتح قريباً.

وذكر عبد الله العليان مساعد المدير العام في شركة مصانع الجميع أن شركته تتمتع بإمكانات كبيرة في الإنتاج والتوزيع

## برنامج تدريبي في "تي إن تي"



ستيف بيرد

ببداً  
شركة الشحن  
السرعة العالية  
«تي إن تي»  
برنامجاً يعتبر  
الأكثر تطوراً  
وابتكاراً في هذا  
القطاع ويهدف  
إلى تدريب  
موظفيها في  
منطقة الخليج.  
الشركة مؤخرًا

من تطوير برنامج  
التدريب على خدمة العملاء، وباشترت  
تطبيقاً مبدئياً على نطاق إقليمي في  
دولة الإمارات والمملكة العربية  
السعودية والبحرين وقطر، علماً بأن  
تكلفته تزيد عن مليون دولار أميركي.  
وكانت التجارب التي أجرتها شركة  
«تي إن تي» الهولندية على البرنامج في  
بريطانيا وفرنسا وكونغ وفيلندا واليونان  
وهولندا، قد حققت نجاحاً هاماً، وأكدت  
الشركة أن مبادرات «تي إن تي» الأخيرة  
من شأنها إحداث تغيير جذري في مجال  
التدريب في قطاع الشحن السريع.

## إنجاز بناء برج امارات



تم الإنتهاء من أعمال إنشاء برج امارات الواقعين في دبي قبل ستة أشهر من الموعد المحدد لإنجاز بنائهما. ويعد هذان البرجان أطول المباني في الشرق الأوسط وأوروبا وعاشر أطول الأبنية في العالم. ويبلغ إرتفاع المبنى الذي يضم المكاتب 350 متراً، في حين أن توأمة الذي يعد ثالث أطول فندق في العالم يبلغ إرتفاعه 305 أمتار. وفي حين أن إرتفاع المبنيين يختلف إلا أن كلا منهما يضم إحدى وخمسون طابقاً للإيجار، ويشكل هذان البرجان التوأمان اللذان يتخذان شكل مثلث متساوي الاضلاع ثالث أطول مجموعة أبراج على وجه الأرض.

ومن المتوقع أن يتم إستكمال برج المكاتب للتطور بصورة نهائية بحلول شهر تشرين الثاني/ نوفمبر، وقد بدأت عملية تأجير المساحة الكلية التي تحتلها المكاتب والبالغة 68.500 متر مربع. وقد صمم برج المكاتب لتوفير أقصى درجات البرودة والفعالية لإقامة مجموعة مختلفة من الأعمال، كما أنه يضم معدات تكنولوجية حديثة وأنظمة متكاملة لتوفير أقصى درجات الراحة والفعالية.

وقد اجتمعت عوامل متعددة ساهمت في جعل طابق هذين البرجين مرتبة ومقسمة لتواكب إحتياجات المقيمين مثل الأنظمة المعلوماتية المثبتة تحت الأرض. نظام الهاتف والكهرباء والأنوار المتكاملة ونظام التكييف الهوائي، وهي عوامل من شأنها أن تلبي متطلبات المقيمين من دون أية تكاليف وأعمال تهدر الوقت وذلك عند الحاجة لتغيير أماكن أو تثبيت أسلاك كهربائية جديدة.

# حلول النقل المتكاملة



خدمة النمو بواسطة الحائز



الخدمات الخاصة



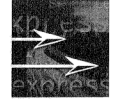
خدمات التوزيع والتعليق



خدمات النقل الداخلي



خدمة الشراء



خدمة نقل الطرود والوثائق السريعة

ارامكس تؤمن لكم خدمات متعددة ومتميزة في مجالات النقل والتوصيل الى جميع انحاء العالم. أعدت ارامكس برنامجاً دقيقاً صمم خصيصاً لمتابعة أعمال الشحن والتوصيل باستخدام أحدث الوسائل والتقنيات العالمية بإشراف موظفين أكفاء ويمتلكون قدرات فنية ومهارات عالية.

ارامكس تضع كل خبراتها وامكانياتها في متناول يديكم لخدمتكم على كافة المستويات سواء كانت شخصية او عملية او تجارية. هدفنا ازالة العقبات من طريقكم وتقريب المسافات واختصار الاوقات ليسهل عليكم التفرغ لتنمية وتوسيع اعمالكم وانتم واثقين كل الثقة بأن ارامكس ستبلي احتياجاتكم مهما تعددت وايضا كانت.

**ارامكس**



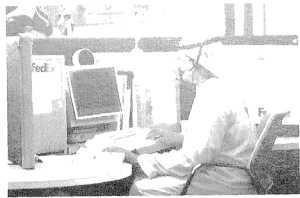
[www.aramex.c](http://www.aramex.c)



## «تيم/ يونغ أند روبيكام» أريكسون الخليج

أحرزت شركة أريكسون الخليج وشريكها وكالة الدعاية والإعلان تيم/ يونغ أند روبيكام - دبي، فوزاً جديداً بفيل الجائزة الأولى عن فئة الإعلانات المطبوعة والمصقات لهايف أريكسون تي 18 الذي تم طرحه في الشرق الأوسط، وذلك في مسابقة الجوائز الأوروبية الإبداعية لوسائل الإعلان، التي جرت مؤخراً في مدينة كوبنهاغن في الدنمارك.

وقال إيلي عتافي، مدير تسويق أجهزة اتصالات أريكسون لمنطقة الخليج: «نحن سعداء جداً بهذا الفوز فقد عملنا جنباً إلى جنب مع شركة تيم/ يونغ أند روبيكام - دبي، وإنه لافخر عظيم أن نفوز على عدد كبير من وكالات يونغ أند روبيكام الإعلان العالمية المعروفة في أوروبا».



## فيديكس: تتبع الشحنات بالبريد الإلكتروني

أعلنت شركة فيدرال إكسبريس عن نظامها لتتبع الشحنات بواسطة البريد الإلكتروني والذي سيتيح لعملائها تتبع شحناتهم من وثائق وطرود عن طريق البريد الإلكتروني حتى في حال عدم تمكنهم من النفاذ إلى شبكة الإنترنت.

ويعتبر نظام تتبع الشحنات بواسطة البريد الإلكتروني طريقة مبتكرة يستطيع من خلالها عملاء فيديكس متابعة خط سير شحناتهم في كل مرحلة من مراحل نقلها، كما يستطيع العملاء من خلال هذه الخدمة متابعة شحناتهم الواردة والصادرة والتأكد من وقت تسليم الشحنة والشخص الذي وقع على إستلامها.

بالإضافة إلى ذلك يمكن من خلال هذا النظام تتبع 20 شحنة في الوقت نفسه بواسطة رسالة واحدة في البريد الإلكتروني.

## معرض ومؤتمر "توك آسيا 2000"



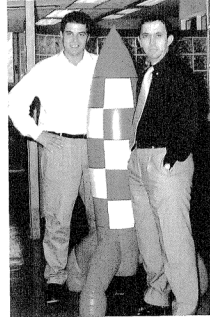
من اليمين: سلطان بن سليم وروبرت جريس

أعلنت شركة إي آي آر أكسبيشيوونز الحدودية في المملكة المتحدة والتي تنظم معرض ومؤتمر توك آسيا عن اختيار دبي لاستضافة الدورة (توك آسيا 2000) من بين أربع مناطق عالمية أخرى جرى استفتاء على استضافتها للمعرض.

وسوف ينعقد معرض ومؤتمر توك آسيا 2000 في فندق جيميرا بيتش في الفترة من 7 - 9 آذار/مارس المقبل حيث تستضيفه سلطة موانئ دبي.

وقال روبرت جريس المدير العام للشركة أن دبي نجحت في الفوز باستضافة هذا الحدث بسبب النجاح الكبير الذي حققته خلال استضافة توك آسيا 98.

## هيكلية قسم الإبداع في «فورتشن بروسفسن»



دونالد كيلي (اليمين) وجرسيان سغرز

أعاد  
فورتشن  
بروسفسن  
(حجم أعمالها  
بلغ 264 مليون  
دولار في العام  
1998) هيكلية  
قسم الإبداع  
الفني لفرعها  
في دبي بحيث  
انقسم إلى  
ثلاثة أقسام  
منفصلة تماماً  
وجميعها  
مجهزة لتنفيذ  
كافة الأعمال  
الوكالة لها.

نائب  
الرئيس  
التنفيذي  
للوكالة دونالد

كيلي قال: «النظام الجديد يُعد خطوة استراتيجية مهمة بحيث يمكن للعملاء أن يتوقعوا منتجات إبداعية أكثر دقة واتقاناً من أكبر وكالة للدعاية والإعلان في المنطقة».

## مكيرون

### • مايكل هيلتون

تم تعيينه مديراً عاماً لجموعة كانتو



في الامارات  
وعُمان،  
وكان  
هيلتون  
شغل  
مناصب  
عدة لدى  
حكومتي  
المملكة  
المتحدة

والكويت وفي الامم المتحدة.

### • بييري سميث

تولّى منصب مسؤول اتصال



تنفيذي لدى  
شركة فيرز  
أند  
أكزيبيشنز  
للنظمة  
للعرض اديبي  
2000  
للطيران،  
وعمل

سُميت 17 عاماً في وزارة الدفاع  
البريطانية إلى جانب عمله مع مجموعات  
الدفاع البريطانية.

### • محمد دافيدق

إنضمّ إلى أسرة فندق  
انتركونتيننتال الرياض كمدير للتسويق  
والمبيعات.



وقبل  
ذلك تولّى  
دقيديق  
مسؤوليات  
عدة في  
مجال  
المبيعات  
والتسويق  
في سلسلة  
فنادق

ماريوت وكان اخرها في جده وديبي.

## «بوريفاج» سويسرا: تحديث مركز المؤتمرات



طرح فندق بوريفاج بالاس الواقع على بحيرة جنيف في «لوزان» برنامجاً تسويقياً بهدف استقطاب موجة جديدة من سوق المؤتمرات وفود الشركات والمؤسسات في الشرق الأوسط، إضافة لقائمة عملائه في المنطقة قطاعات الغاز والنفط والمال.

وعزز الفندق الذي تسانهه خبرة 140 عاماً مساعيّه بتخصيص 60 مليون دولار أميركي لتحديث تجهيزاته وغرفه وقاعات الاجتماعات ومركز المؤتمرات، ليصبح أفضل فندق للإجتماعات في أوروبا.

وقال كريستيان ماريش مدير عام الفندق: «أضفنا للفندق سعة جديدة ممتازة بفضل خدماته الراقية وموقعه المميز وتجهيزاته الجديدة التي تجعل منه مكاناً مثالياً وجذاباً للإجتماعات. أننا واثقون من إستقطاب أعمال اضافية من الشرق الأوسط».

## زيروكس تطرح 12 منتجاً



جان جونود المدير الإقليمي

أعلنت زيروكس أن 12 منتجاً من المنتجات المكتبية والمزلية الشبكية الصغيرة سوف تتوفّر لدى الموزعين ومحلات البيع بالتجزئة.

وسوف يتيح هذا التوسع في قنوات التوزيع لزيروكس توفير منتجات تقنية أكثر إلى شركاء زيروكس وموزعيها ما يعزز بدوره معدل النمو الإجمالي للعوائد المالية للشركة ومووعيها. ولأول مرة، سيكون بمقدور الموزعين الوصول إلى مجموعة منتجات زيروكس الكاملة والطابعات والناسخات الرقمية والطابعات الشخصية الليزرية والثانفة للحبر والأجهزة المتعددة الوظائف.

من جهة أخرى، حصلت شركة زيروكس على لقب «إحدى أفضل الشركات إدارة» في العالم من مجلة «اندستري ويك ماغازين». وهذه هي السنة الرابعة التي تقوم فيها هذه المجلة باختيار أفضل 100 شركة في العالم من الناحية الإدارية والسنة الثالثة التي يُدرج فيها إس إم زيروكس ضمن هذه القائمة.

واختارت مجلة «اندستري ويك» أفضل 100 شركة من الناحية الإدارية من بين قائمة ضمت أكثر من 1000 شركة مرشحة من أضخم الشركات الصناعية في العالم. وفي هذا الإطار، قال ريك توماس، الرئيس التنفيذي لزيروكس: «إن الشركات الكبيرة تعتمد دائماً على قوتها وهذا ما نقوم به في شركة زيروكس».

## 3M تصنع وتسوّق ورق زيروكس الإلكتروني

أعلنت شركة المستندات زيروكس أن ورق الشركة الإلكتروني المبتكر سوف يتمّ تصنيعه وتسويقه من قبل شركة 3M بموجب إتفاق أبرم بين الشركتين.

وقال نوزار مانيشكو، مدير التسويق الإقليمي في زيروكس للشرق الأوسط وشرق وجنوب أفريقيا: «أنا سعيداء بتحالفا الجديد مع شركة 3M ونتطلع إلى تقديم أفضل مستويات الجودة من الورق الإلكتروني لجميع البلدان في العالم. وهذه التكنولوجيا الجديدة سوف تحدث ثورة في عالم الطباعة وسوف تساعد على حماية البيئة من خلال خفض معدل استهلاك الورق والحبر».

## Offices and Representatives

Web Site: [www.aiwa.com.lb](http://www.aiwa.com.lb)

### Exclusive Advertising Sales Representatives

#### LEBANON

Al-Iktissad Wal-Aamal  
Minkara Center, Mine Curie St.  
P.O. BOX: 113/6194 BEIRUT  
TEL: 00 961 1 864130 - 864267 - 353577/8/9  
FAX: 00 961 1 354952  
Email: [aiwa@aiwa.com.lb](mailto:aiwa@aiwa.com.lb)

#### SAUDI ARABIA

Al-Iktissad Wal-Aamal  
Dar Al Watan  
P.O. BOX: 5157  
RIYADH 11422  
TEL: 966 1 4778624  
FAX: 966 1 4784946  
Email: [aiwksa1@gcc.com.lb](mailto:aiwksa1@gcc.com.lb)

#### U.A.E.

Al-Iktissad Wal-Aamal  
P.O. BOX: 55034  
DEIRA - DUBAI  
TEL: 00 971 4 295 6833  
FAX: 00 971 4 295 6918  
Email: [aiwa@emirates.net.ae](mailto:aiwa@emirates.net.ae)

#### FRANCE

Al-Iktissad Wal-Aamal  
C/O Butee  
-22, Rue La Boetie  
75008 PARIS  
TEL: 00 33 1 42 66 92 71  
00 33 1 47 42 33 16  
FAX: 00 33 1 42 66 92 75

#### KUWAIT

BOBYAN ECONOMIC CONSULTANTS  
P.O. BOX: 22955 SAFAT  
13090 KUWAIT  
TEL: 965 2416647 - 2441231  
FAX: 965 2416648

#### YEMEN

SURWAH ADV. & TOURS  
YEMEN - 35 HADDA St.  
P.O. Box: 1990 - SANA'A  
TEL: 967 1 265132 - 276072  
FAX: 967 1 275895

### Local Media Representatives

#### JAPAN

SHINANO INT'L  
AKASAKA KYOWA BLDG  
1-16-14 AKASAKA  
MINATO - KJ, TOKYO 107  
TEL: (813) 35846420  
FAX: (813) 35055628

#### RUSSIAN FEDERATION & CIS

LAGUK CO.  
Krasnokholmskaya Naberezhnaya  
Dom 11/15, App. 132  
109172 Moscow, Russian Federation  
Tel: +7-095-911 2762, 912 1346  
Fax: +7-095-912 1260, 261 1367

#### SOUTH KOREA

BISCOM  
RM 531, MIDOPA BLDG.  
15, DANGU-DONG  
CHONGNO-GU, SEOUL, 110-071  
KOREA  
P.O. BOX 1916 SEOUL, 110-071  
KOREA  
TEL: (82-2) 739-7841  
FAX: (82-2) 7323662

#### SWITZERLAND

LEADERMEDIA S.A.  
CASE POSTALE 166,  
ROUTE D'ORON 2  
CH-1010 - LAUSANNE 10  
TEL: (21) 653 50 71  
FAX: (21) 652 12 90

#### UNITED KINGDOM

POWERS INTERNATIONAL LTD.  
100 ROCHESTER ROW  
LONDON SW1P 1JP  
TEL: (0171) 630 9966  
FAX: (0171) 630 9922

#### U.S.A.

THE N. DE FILIPES CORPORATION  
130 WEST 42 STR. SUITE 804  
NEW YORK, NY 10036 - 7802  
TEL: (212) 391 0052  
FAX: (212) 391 7666  
E-MAIL: [cdstelaia@aol.com](mailto:cdstelaia@aol.com)

### OTHER COUNTRIES (\*)

PUBLICITAS INTERNATIONAL  
AVENUE DES MOUSQUINES 4  
CH - 1005 LAUSANNE,  
SWITZERLAND  
TEL: (41 - 21) 213 61 31 FAX: (41 - 21) 213 62 22  
Email: [pid\\_hq@publicitas.com](mailto:pid_hq@publicitas.com)

(\*) Including: GERMANY, ITALY, BELGIUM, SPAIN, FRANCE  
AUSTRIA, NETHERLANDS, GREECE, AUSTRALIA, PHILIPPINES,  
SINGAPORE AND MALAYSIA.

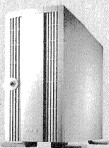
## Advertisers' Index

- ACER .....	IBC
- AL BAWARDI GROUP .....	75
- AL BUSTAN CENTRE & RESIDENCE .....	97
- AL BUSTAN HOTEL .....	49
- AL MUTAWASIT .....	65
- AL NAHAWI .....	62
- ARAMEX INTERNATIONAL .....	119
- BALANCED SCORECARD .....	113
- BANQUE DE LA MEDITERRANEE .....	OBC
- CHEVROLET/GENERAL MOTORS .....	10 - 11
- CHRYSLER .....	19
- COMPAQ .....	7 & 99
- EMS MUMTAZ POST .....	107
- EPSON .....	27
- ERICSSON .....	17
- GIRARD PERREGAUX .....	77
- GITEK 99 EXHIBITION .....	117
- HEALTH EXPO .....	113
- HUGO BOSS .....	29
- IBM .....	33
- ICEIC .....	89
- INTELTEC .....	103
- ITE TRAVEL EXHIBITION .....	67
- JERAISY .....	104
- KIA MOTORS .....	44-45
- LOTUS .....	35
- MARRIOTT HOTEL .....	53
- MEMORIAL SLOAN - KETTERING .....	51
- NOKIA .....	21
- PARMIGIANI FLEURIER .....	73
- PATEK PHILIPPE .....	13
- PRIME EURO FUND .....	96
- ROBERGE .....	5
- ROLEX .....	IFC
- ROTANA HOTEL .....	79
- SALON DU MEUBLE DE PARIS .....	57
- SANDS HOTEL .....	70
- SAUDI LIGHTING CO. LTD. ....	84
- STARWOOD HOTEL .....	41
- SWISSAIR .....	23
- XEROX .....	15
- ZAMIL STEEL .....	94-95





With AcerAltos 1100E,  
there is no bar  
to your growth.



Visit us at  
GITEX'99  
Stand No. B3-1,  
Hall 3

AcerAltos 1100E keeps pace with your growing business needs. It supports Dual Intel® Pentium® II processors and the latest Intel® Pentium® III processors. With a maximum memory of 1GB, it can handle any challenging task now or in the future. Bundled with Acer EasyBUILD & Advanced Server Manager to help you configure and manage your server smoothly. Configure a RAID with the 3 or 5 Hot-Swap Hard Disk drive, add a redundant power supply and what you have is a reliable server that will never let you down. What's more, it's a practical rack-mountable space saver. Simply insert in the Acer Rack. An awesome workgroup server coupled with the unmatched Acer service makes it a truly sensible option. Go on, your server will never hold up your expansion plans. Today... or tomorrow.

Winner of AIM Technology Hot Iron Awards ([www.aim.com](http://www.aim.com))

**Acer**

visit us at: <http://www.acer.co.ae>

Intel, the Intel Inside Logo and Pentium are registered trademarks of Intel Corporation.

**Bahrain:** Computer World, Tel: 973-293493, Fax: 973-292253. **Cyprus:** The Cyprus Import Corporation Ltd. Tel: 357-2-435757, Fax: 357-2-436477. **Word Processing Centre:** Tel: 357-2-312828, Fax: 357-2-491520.  
**Egypt:** Advanced Computer Technology, Tel: 20-2-3010256, Fax: 20-2-303220. **Egyptcom:** Tel: 20-2-3375086, Fax: 20-2-3400134. **El Khady for Trading & Agencies:** Tel: 20-2-3351117, Fax: 20-2-3406517. **TEA Computers S.A.** Tel: 20-2-2902019, Fax: 20-2-3918456. **Jordan:** Special Systems Company, Tel: 962-6-5654221, Fax: 962-6-5681657. **TIS Group:** Tel: 962-6-5691111, Fax: 962-6-5689254. **Kuwait:** Al Sarraf Computer Services Co. W.L.L. Tel: 965-4814663, Fax: 965-4814655. **Lebanon:** Computer S.A.R.L. Tel: 961-1-735855, Fax: 961-1-745504. **Nipered:** Lebanon S.A.L. Tel: 961-3-350331, Fax: 961-1-601906. Tel: 961-1-725855, Fax: 961-1-746584. **Morocco:** MACSI, Tel: 212-2-305749, Fax: 212-2-230351. **Oman:** Loay Enterprises L.L.C. Tel: 968-7716700, Fax: 968-7713795. **Pakistan:** Electro Sales & Services, Tel: 92-21-4310456, Fax: 92-21-4524011. **Computer Marketing Company Pvt. Ltd.** Tel: 92-42-5711701, Fax: 92-42-5750691. **Shahmanaz Limited:** Tel: 021-2313934-5, Fax: 021-23116223. **The Computer Supermarket:** Tel: 92-42-111-111-300, Fax: 92-42-5711198. **Pakistan:** New Techni Comp. Tel: 972-3555994, Fax: 972-3-5955163. **Qatar:** Qatar Computer Services, Tel: 974-441212, Fax: 974-460338. **Saudi Arabia:** Al-Akram Electronics, Tel: 966-1-4770108, Fax: 966-1-4784893. **Australian Computer Projects Co. Ltd.** Tel: 966-2-6094085/6094009, Fax: 966-2-6694524. **Hoshan Co. Ltd.** Tel: 966-1-4772323, Fax: 966-1-4702988. **Electronic Concept Super Store:** Tel: 966-1-4056620, Fax: 966-1-4842728. **Syria:** Avic Computer Systems, Tel: 963-11-3337741, Fax: 963-11-3313599. **Tunisia:** TMI, Tel: 216-1-860666, Fax: 216-1-860860. **Turkey:** Ithas-Acer, Tel: 90-216-3179650, Fax: 90-216-3179650. **U.A.E.:** Emirates Computers Est., Dubai, Tel: 971-4-825800, Fax: 971-4-821464. **Abu Dhabi:** Tel: 971-2-786900, Fax: 971-2-788558. **Grandays Group:** Tel: 971-6-734909, Fax: 971-6-734400. **Key Information Technology:** Dubai, Tel: 971-4-524232/521275, Fax: 971-4-527944. **Micro Computer Centre:** Dubai, Tel: 971-4-3930819, Fax: 971-4-3931256. **Yemen:** National Trading Company, Tel: 967-1-245345, Fax: 967-1-267796.



## صخرة الروشة

جذورنا في لبنان راسخة كرسوخ صخرة الروشة ، ومنها يستمدّ بنك البحر المتوسّط ثبات قيمه وعمه لها .  
وقيماً هذه تتجلى من خلال الخدمات المصرفية التي يتّهمها بنك البحر المتوسّط عبر فروع المنتشرة على كافة الأراضي اللبنانية ، وعبر شبكة العلاقات المصرفية الدولية التي يضعها بتصرف زبائنه .  
ففي كلّ حين ، يستفيد زبائننا من حيوية مؤسساتنا ومن صلابة دعائمها المالية .  
وهكذا ، بجذوره الراسخة وخبرته المتينة وموارده المالية الواسعة ، يتطلّع بنك البحر المتوسّط إلى المستقبل بكل ثقة وشباب .